



TIRALATTE ELETTRICO

ELECTRIC BREAST PUMP

TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE

SACALECHES ELÉCTRICO

TIRA LEITE ELÉTRICO

ELEKTRISCHE BORSTKOLF

ELEKTRYCZNY ODCIĄGACZ POKARMU

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ

ЕЛЕКТРИЧНИЙ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ

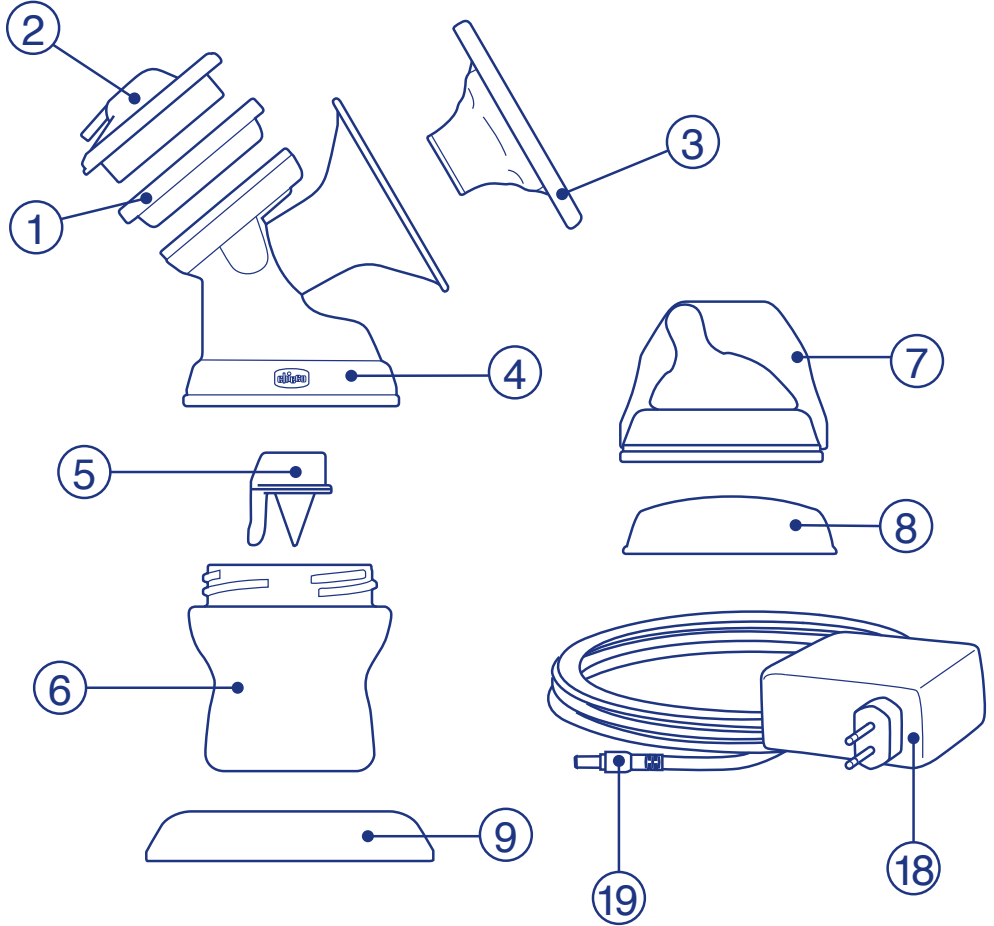
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОЛОКООТСОС ELECTRIC NATURALLYME

شفافة الحليب الكهربائية

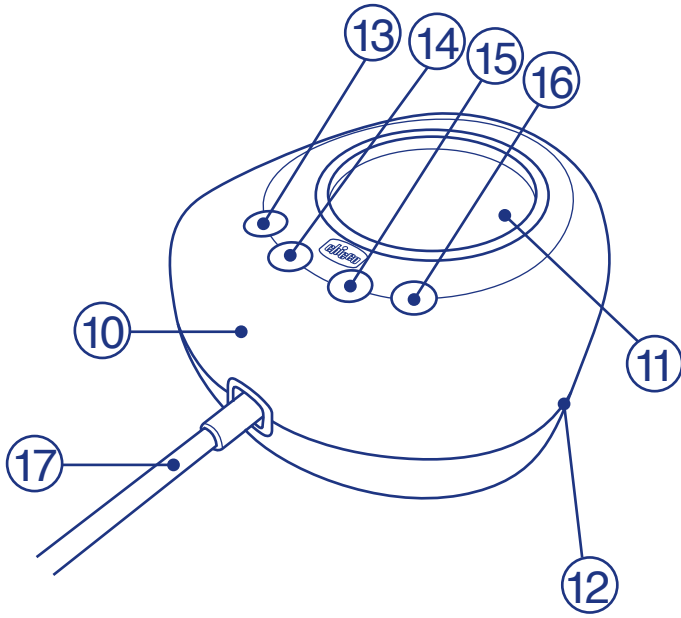




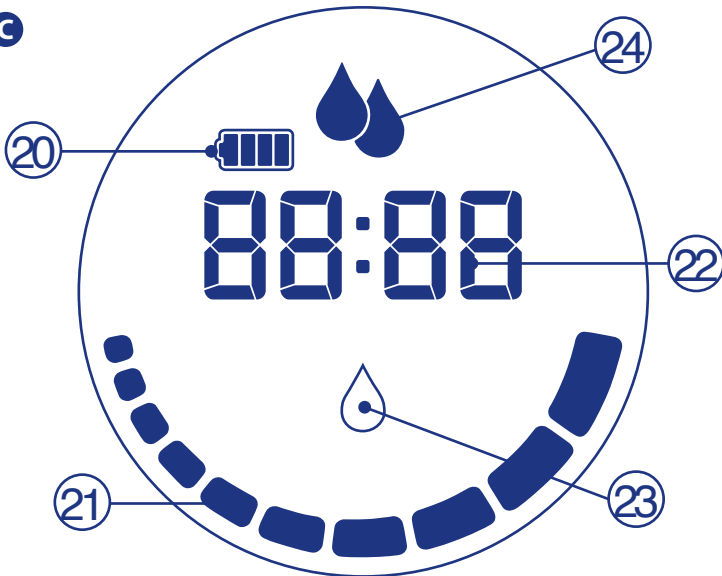
A



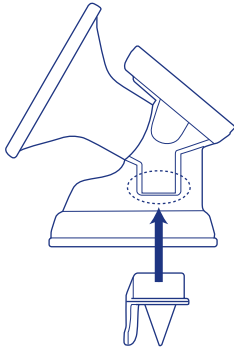
B



C



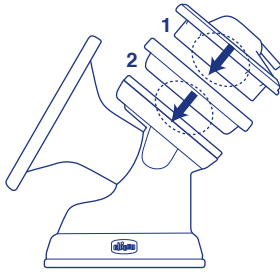
1



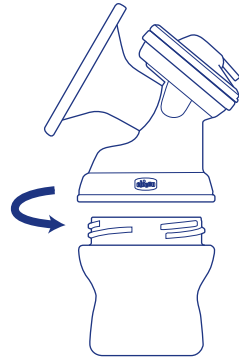
2



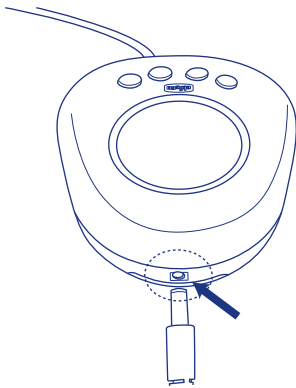
3



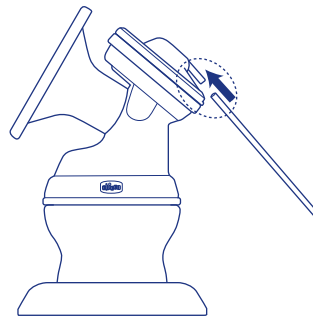
4



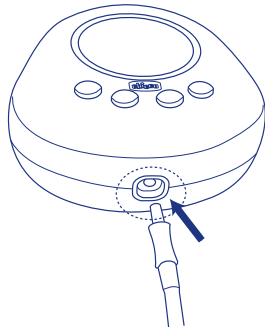
5



6



7





IT ISTRUZIONI PER L'USO

Tiralatte Elettrico NaturallyMe

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Uso previsto e indicazioni del tiralatte elettrico

Il tiralatte elettrico Chicco NaturallyMe è un dispositivo medico di classe IIa in accordo alla direttiva europea 93/42/CEE, modificata dalla direttiva 2007/47/CE, destinato alla suzione del latte materno e per alleviare i sintomi di congestione mammaria durante la sua estrazione ed in caso di mastite.

I tiralatte sono indicati anche in caso di ragadi o capezzoli screpolati e doloranti.



AVVERTENZA DI SICUREZZA. ATTENZIONE!

- Questo apparecchio è destinato ad un utilizzo esclusivamente domestico da parte di un adulto e deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Artsana non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'apparecchio è per utilizzo personale e non può essere ceduto dall'acquirente o affidato a utilizzatori terzi.
- Questo apparecchio e i suoi componenti non devono essere esposti a sole diretto, pioggia ed altri agenti atmosferici. L'adattatore di rete è solo per uso interno, non deve pertanto essere esposto a sole, pioggia ed altri agenti atmosferici.
- Qualora l'apparecchio venga utilizzato esternamente, questo dovrà essere utilizzato solo ed esclusivamente alimentato dalle batterie interne e non dovrà essere comunque esposto a sole, pioggia ed altri agenti atmosferici: il non rispetto di tale avvertimento potrebbe esporre l'utilizzatore al rischio di scosse elettriche.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Non deve essere utilizzato da bambini o da persone con ridotte capacità mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza. Il prodotto può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche o sensoriali purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti.
- Tenere l'apparecchio, i suoi componenti e l'adattatore di rete con il suo cavo di connessione al corpo motore fuori dalla portata dei bambini. Il cavo di alimentazione di connessione tra adattatore di rete e corpo motore, ed il tubo di connessione del corpo motore al kit di suzione, se lasciati alla portata di bambini, potrebbero essere causa di strangolamento. L'apparecchio inoltre contiene piccole parti, che se ingerite potrebbero causare il soffocamento del bambino.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio, i suoi componenti o l'adattatore di rete.
- Posizionare sempre l'apparecchio solo su superfici piane e stabili lontano da culle e lettini.
- Prima di collegare l'adattatore di rete alla presa di corrente, accertarsi che i dati di targa di alimentazione e la spina dell'adattatore di rete siano compatibili con quelli della vostra rete di distribuzione elettrica e la corrispondente presa. La targa dati di riferimento è situata sull'adattatore di rete.
- In caso di incompatibilità tra la spina dell'adattatore di rete fornito con l'apparecchio e presa di rete, utilizzare solo adattatori certificati, qualora la normativa vigente lo permetta, oppure contattare il numero verde (800-188-898) o personale tecnico qualificato.
- Collegare l'adattatore di rete ad una presa di corrente facilmente accessibile solo da parte di un adulto.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare la spina dell'adattatore di rete dalla presa di corrente e solo successivamente disconnettere il cavo di uscita dell'adattatore di rete dal corpo motore. Non tirare il cavo dell'adattatore di rete o l'apparecchio stesso se collegato, per staccare l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Non effettuare operazioni di pulizia o sanitizzazione del tiralatte quando è in funzione, quando è alimentato con le batterie alcaline (non fornite) oppure quando è collegato alla rete elettrica attraverso il corrispondente adattatore di rete. Le operazioni di pulizia e sanitizzazione devono essere fatte concordemente alle presenti istruzioni d'uso.
- Al fine di prevenire la proliferazione batterica, si raccomanda di somministrare il latte estratto subito dopo la sua estrazione, o di porlo immediatamente in conservazione adottando la modalità più opportuna.
- Prima di ogni utilizzo pulire e sanificare il rivestimento in silicone (3), la campana (4) e la valvola (5). Pulire e sanificare anche il biberon (6) e i suoi accessori (7)-(8), concordemente a quanto riportato sulle istruzioni ad esso dedicate.
- Prima di ogni utilizzo verificare lo stato di integrità della membrana: questa non deve mai risultare lacerata o tagliata. In caso di lacerazione o taglio non utilizzare il prodotto.
- La pulizia e la sanitizzazione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini e/o da persone con ridotte capacità mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- Non immergere né bagnare in nessun caso l'apparecchio o l'adattatore di rete in acqua o altri liquidi o porli sotto l'acqua corrente. Qualora l'apparecchio o l'adattatore di rete dovessero essere sottoposti all'accesso di liquidi, contattare il numero verde (800-188-898) o personale tecnico qualificato prima di un ulteriore utilizzo del prodotto.
- Se l'apparecchio, l'adattatore di rete o la sua spina presentassero segni di danneggiamento il prodotto non deve essere più utilizzato. Qualora l'apparecchio o l'adattatore di rete presentassero segni di danneggiamento, contattare il numero verde (800-188-898) o personale tecnico qualificato prima di un ulteriore utilizzo del prodotto.
- La sostituzione del cavo di connessione dell'adattatore di rete al corpo motore non è possibile e pertanto, in caso di danneggiamento, l'adattatore di rete non deve essere più utilizzato. Contattare il numero verde (800-188-898).





- Attenzione, non utilizzare un adattatore di rete di tipo diverso da quello fornito da Artsana S.p.A. con il prodotto (modello LXCP12-006100BEH, costruttore: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD) in quanto renderebbe l'apparecchiatura non conforme alle specifiche norme tecniche ed alle direttive CE applicabili, pregiudicando la sicurezza ed integrità della stessa. In caso di guasto dell'adattatore di rete contattare il numero verde (800-188-898)
- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio o l'adattatore di rete se guasti o danneggiati. In caso di guasti o danni all'apparecchio in generale, al corpo motore o all'adattatore di rete, contattare il numero verde (800-188-898). Eventuali riparazioni/interventi effettuati dall'utente potrebbero causare gravi rischi per la propria ed altrui sicurezza oltre a danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio e comportano la decadenza immediata della garanzia.
- Qualora l'imballo non si presenti integro, verificare lo stato di tutti componenti e le parti del prodotto. Qualora l'adattatore di rete, il corpo motore risultino integri, precauzionalmente eseguire un lavaggio di tutti componenti del kit secondo le istruzioni fornite nel paragrafo "PULIZIA".
- Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto e tenerli fuori dalla portata dei bambini; questi potrebbero essere fonti di pericolo.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi che si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente, al punto di acquisto o al numero verde (800-188-898).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato durante l'uso su superfici piane e stabili, per prevenire eventuali rovesciamenti o cadute.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici delicate o sensibili all'umidità ed al calore.
- Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia oppure in ambiente umido, o nelle vicinanze di vasche, lavelli, lavandini o qualsiasi altra situazione con presenza di liquidi che possano entrare in contatto con l'apparecchio.
- Assicurarsi che durante l'utilizzo il kit venga a trovarsi ad una distanza dal gruppo motore tale da prevenire la caduta di quest'ultimo.
- L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
 - Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
 - Tenere l'apparecchio, e l'adattatore di rete lontano da fonti di calore.
 - Non toccare l'apparecchio e l'adattatore di rete: se questi cadono accidentalmente in acqua, o vengono accidentalmente a contatto con acqua o latte togliere immediatamente corrente tramite l'interruttore generale dell'impianto elettrico della vostra abitazione e staccare la spina dell'adattatore di rete dalla presa di corrente prima di toccare l'apparecchio. Non riutilizzare successivamente ma rivolgersi a personale qualificato o al numero verde (800-188-898).
 - In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio e/o dell'adattatore di rete e/o del cavo di connessione tra adattatore di rete e corpo motore, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina dell'adattatore di rete dalla presa di corrente, non tentare di manometterli o utilizzare il prodotto ma rivolgersi a personale qualificato o al numero verde (800-188-898).
- L'apparecchio deve essere accuratamente pulito ed asciugato al termine di ogni ciclo di funzionamento.
- Se l'apparecchio non verrà usato per un periodo di tempo prolungato, dopo averlo pulito accuratamente e aver rimosso le batterie (se inserite) deve essere riposto in luogo pulito e asciutto al riparo dalla luce e da fonti di calore e conformemente alle indicazioni di immagazzinamento e trasporto.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, rimuovere le batterie alcaline se presenti e rendere inoperante l'adattatore di rete eliminando (dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente) il corrispondente cavo di uscita, non smaltire come normale rifiuto urbano ma operare la raccolta differenziata in quanto apparecchio elettrico/elettronico (RAEE) come richiesto dalla direttiva 2012/19/EU o dalle leggi vigenti nei paesi in cui è venduto.
- Se si decide di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere sempre le batterie alcaline. Il non rispetto di questo avvertimento potrebbe provocare la fuoriuscita di acidi con conseguente danneggiamento e contaminazione chimica dello stesso.
- Per evitare il rischio di incendi o shock elettrico evitare che il cavo di collegamento tra adattatore di rete e apparecchio passi sotto tappeti o vicino a radiatori, stufe e caloriferi.
- Utilizzare l'apparecchio in un range di temperatura che varia da +5°C a +40°C. L'utilizzo fuori dai presenti limiti ed in particolare il limite superiore, potrebbe provocare un surriscaldamento dell'apparecchio con conseguente danneggiamento dello stesso e/o rischio di ustioni o di accesso a parti in tensione da parte dell'utilizzatore.
- L'apparecchio non presenta alcuna protezione rispetto ad ambienti ricchi di ossigeno o ad atmosfere ricche di anestetici infiammabili (CATEGORIA AP) o con anestetici infiammabili con ossidanti (CATEGORIA APG): si raccomanda pertanto di non utilizzare l'apparecchio in ambienti, anche domestici, in cui sia presente un paziente in ossigenoterapia domiciliare.
- L'apparecchio è stato progettato per funzionare con i soli componenti forniti nella confezione originaria e con biberon di capacità 150 ml. L'utilizzo di altri componenti o biberon di capacità superiori potrebbe non garantire le prestazioni dichiarate.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato continuativamente per un tempo superiore ai 30 minuti. Al termine dell'utilizzo deve essere rispettato un tempo di riposo di 30 minuti. L'eventuale superamento del tempo massimo consentito di funzionamento, sebbene l'apparecchio abbia un sistema automatico di spegnimento dopo 40 minuti, potrebbe causare il surriscaldamento dell'apparecchio con conseguente danneggiamento dello stesso e/o rischio di ustioni o di accesso a parti in tensione da parte dell'utilizzatore.
- Le caratteristiche del prodotto potrebbero subire variazione senza preavviso.



- Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o chiamare il numero verde (800-188-898).

AVVERTENZE RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLE PILE

- La sostituzione delle pile deve essere sempre effettuata solo da parte di un adulto.
- Per sostituire le pile: asportare lo sportello, rimuovere dal vano pile le pile scariche, inserire le pile nuove facendo attenzione a rispettare la corretta polarità di inserimento, riposizionare lo sportello. L'eventuale posizionamento delle batterie con polarità scorretta potrebbe provocare il surriscaldamento delle stesse, il danneggiamento del prodotto e l'eventuale fuoriuscita di acidi.
- Utilizzare solo pile alcaline uguali o equivalenti al tipo raccomandato per il funzionamento di questo apparecchio.
- Tipi diversi di batterie o batterie nuove e usate non devono essere mischiate.
- I poli/terminali di una batteria non devono essere posti in corto circuito.
- Rimuovere sempre le batterie se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo.
- Non utilizzare batterie ricaricabili per questo apparecchio, potrebbero ridurne o impedirne la corretta funzionalità.
- Non utilizzare batterie al litio o ricaricabili: questo apparecchio non è progettato per funzionare con questi tipi di batterie.
- L'uso di batterie al Litio o ricaricabili potrebbe causare condizioni di pericolo.
- Rimuovere sempre dal prodotto le batterie scariche per evitare che eventuali perdite di liquido possano danneggiarlo e/o danneggiare quanto vicino ad esso. Le perdite di liquido potrebbero contaminare chimicamente parte intese per venire a contatto con alimenti.
- Nel caso le batterie dovessero generare delle perdite di liquido, sostituirle immediatamente, avendo cura di pulire l'alloggiamento delle pile e lavarsi accuratamente le mani in caso di contatto col liquido fuoriuscito. Verificare che l'eventuale liquido fuoriuscito non sia entrato in alcun modo in contatto con parti del kit, in particolare quelle destinate ad entrare in contatto con il latte.
- Non buttare le batterie scariche nel fuoco o disperderli nell'ambiente o smaltirli come rifiuto urbano. Le batterie devono essere smaltite conformemente alle vigenti leggi del paese in cui il prodotto è stato venduto.
- Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima del suo smaltimento.

LEGENDA SIMBOLI



Fabbricante (manufacturer)
(Direttiva 93/42/CEE modificata dalla direttiva 2007/47CE)



Lotto di produzione



Numero di serie



Codice di riferimento a catalogo del prodotto



Limiti di temperatura inferiore e superiore a cui può essere esposto il dispositivo



Limiti di umidità relativa inferiore e superiore a cui può essere esposto il dispositivo



Limiti di pressione atmosferica inferiore e superiore a cui può essere esposto il dispositivo



Istruzioni per l'uso



ATTENZIONE!



Leggere le Istruzioni per l'Uso – Seguire le Istruzioni per l'Uso



Apparecchio di CLASSE II



Solo per Uso Interno



ACCESO/SPENTO (pressione-pressione)



Parte applicata tipo BF

IP 21

Apparecchio protetto contro l'ingresso di corpi solidi (di dimensioni/diametro \geq di 12 mm) e liquidi. Apparecchio protetto al gocciolamento verticale.



Corrente alternata



Corrente continua



Conforme direttiva MDD 93/42/CEE e 2007/47CE



Conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE



Polarità connessione adattatore di rete



Polarità di inserzione batterie

IL TIRALATTE E L'ALLATTAMENTO

L'allattamento è una fase molto importante della vita del bambino e della mamma. Per il neonato attaccarsi al seno e succhiare non è solo la soddisfazione di una necessità fisiologica primaria, è soprattutto un momento di relazione con la mamma, ricco di emozioni e di sensazioni tattili, acustiche, gustative ed olfattive. Appagare questa necessità procura ad entrambi un profondo senso di benessere e tranquillità. Il latte materno contiene tutte le sostanze nutritive necessarie a soddisfare il fabbisogno nutrizionale e le esigenze psicologiche del lattante almeno fino ai 6 mesi. Il Tiralatte elettrico di Chicco è un valido aiuto per prolungare l'allattamento al seno, nel caso ci sia latte in eccedenza o la necessità di allontanarsi dal bambino. In questi casi si può estrarre il latte per poi conservarlo e somministrarlo al bambino quando necessario.

Per garantire la massima flessibilità e praticità, il Tiralatte elettrico funziona sia a batterie alcaline tipo stilo AA da 1.5V (non fornite) che mediante un adattatore di rete dedicato (modello LXCP12-006100BEH, costruttore: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD).

LISTA COMPONENTI

- 1- Membrana
- 2- Coperchio membrana
- 3- Copertura morbida in silicone
- 4- Corpo campana
- 5- Valvola
- 6- Biberon NaturalFeeling
- 7- Tettarella 0m con tappo e ghiera
- 8- Tappo ermetico
- 9- Basetta
- 10- Gruppo motore
- 11- Display
- 12- Scomparto batterie
- 13- Tasto on/off
- 14- Tasto diminuzione livello di estrazione/stimolazione
- 15- Tasto aumento livello estrazione/stimolazione
- 16- Tasto stimolazione/estrazione
- 17- Tubo in silicone
- 18- Alimentatore
- 19- Spinotto cavo di alimentazione apparecchio
- 20- Indicatore livello batterie
- 21- Indicatore livello estrazione/stimolazione
- 22- Timer
- 23- Indicatore stimolazione
- 24- Indicatore estrazione

PREPARAZIONE

- Prima di utilizzare per la prima volta il tiralatte lavare accuratamente tutti i componenti* come indicato al paragrafo "PULIZIA".
- Procedere quindi all'assemblaggio del tiralatte come segue:
- Inserire a fondo la valvola (5) sul condotto circolare presente all'interno della base della campana (4). (Fig.1)
Nota: montare preferibilmente la valvola con la linguetta posizionata verso l'interno della campana.
- Spingete sul bordo esterno per non danneggiare la valvola e assicuratevi che i due lembi di chiusura della valvola montata risultino uniti. In caso contrario, riposizionare la valvola facendo attenzione ad ottenere il corretto allineamento dei lembi.

- Per un maggior comfort è possibile assemblare sulla campana (4) il rivestimento in silicone (3). Inserite bene a fondo il rivestimento in silicone all'interno del cono della campana, agganciando il bordo del rivestimento sul perimetro esterno della campana (Fig.2). Premete sui cuscinetti del rivestimento per rimuovere l'eventuale aria intrappolata.
- Assemblate la membrana in silicone (1) con il coperchio della membrana (2) e inserite membrana e coperchio membrana (pre-assemblati) sul corpo campana (4) (Fig.3)
- Avvitare il biberon NaturalFeeling (6) sulla base filettata del corpo campana (4). (Fig.4)
- Appoggiare il prodotto assemblato solo su una superficie piana e stabile utilizzando la pratica basetta (9) per migliorarne la stabilità.
- Per utilizzare il tiralatte con il relativo adattatore di rete (18), attaccare lo spinotto (19) alla presa del corpo motore (10) e successivamente inserire la spina dell'adattatore di rete in una presa. (Fig.5)
- Per utilizzare il tiralatte con le batterie alcaline, aprire lo sportello del vano batterie (12) e inserire 4 batterie alcaline tipo stilo AA da 1.5V (non fornite) facendo attenzione alla corretta polarità di inserimento delle stesse. Richiudere il vano. La durata delle batterie alcaline può variare in base alla marca utilizzata e al loro stato di carica.
- **ATTENZIONE:** precauzionalmente rimuovere sempre dal corpo motore (10) le batterie nel caso in cui il tiralatte venga alimentato tramite l'adattatore di rete (18) e/o nel caso che l'apparecchio non venga utilizzato per lungo tempo.
- Collegare il tubo in silicone (17) con il coperchio della membrana (2) (Fig.6)
- Inserire il connettore rigido del tubo in silicone (17) nell'apposita sede sul corpo motore (10) (Fig.7)
- Prestare attenzione a non perdere il connettore, altrimenti l'apparecchio potrebbe divenire inutilizzabile.

*Ad esclusione del corpo motore (10) e dell'adattatore di rete (18) e del tubo in silicone (17).

USO DEL TIRALATTE

- Prima di ogni utilizzo effettuare la sanitizzazione di tutti i componenti* mediante liquidi sterilizzanti a freddo (seguendo le indicazioni del produttore), oppure a caldo (vapore) usando gli appositi apparecchi, o tramite bollitura (5 minuti), lasciando raffreddare completamente tutti i componenti sanitizzati a caldo prima del loro utilizzo.
- Lavate le mani ed assemblate il tiralatte come indicato al paragrafo "PREPARAZIONE".
- Detergete adeguatamente il seno con acqua o usando le pratiche salviette detergenti per l'igiene del seno Chicco.
- Per assecondare il flusso di latte potete fare una doccia calda o applicare un panno caldo sul seno poco prima dell'estrazione del latte o della poppata.
- Sedetevi in una posizione comoda e rilassata.
- Fate aderire bene la campana al seno, assicurandovi che il capezzolo sia ben centrato. L'utilizzo del tiralatte è possibile sia con, sia senza il morbido rivestimento in silicone (3); si consiglia di provare entrambe le configurazioni e scegliere quella per voi più idonea e confortevole.
- Per accendere il tiralatte premere il tasto di accensione/spengimento (13) sul corpo motore (10), il display (11) si accenderà.
- Se si utilizza il tiralatte alimentato tramite le batterie alcaline

line, l'indicatore sul display mostrerà lo stato di carica (20). Se alimentato tramite adattatore di rete l'indicatore non sarà visualizzato. L'indicatore delle batterie presenta 4 livelli in base allo stato di carica delle batterie.

Nota: durante l'utilizzo del tiralatte, per garantire un corretto funzionamento del prodotto, prestare attenzione a non coprire con la mano il foro presente sul lato sinistro del corpo campana (4).

Nota: all'accensione il tiralatte parte sempre in modalità stimolazione per agevolare l'estrazione del latte, con le impostazioni di fabbrica (livello 5). Viene visualizzato sul display l'indicatore di stimolazione (23).

- Dopo circa 2 minuti di stimolazione, si passa automaticamente alla fase di estrazione con le impostazioni di fabbrica (livello 5). Si accende sul display l'indicatore di estrazione (24).
- E' possibile interrompere la fase di stimolazione e passare alla fase di estrazione premendo brevemente il tasto di stimolazione/estrazione (16).
- Se necessario ripetere la stimolazione, premendo nuovamente il tasto di stimolazione/estrazione (16). Per passare poi alla fase di estrazione premere il tasto di stimolazione/estrazione (16).
- Agendo sui tasti "+" (15) e "-" (14) della tastiera è possibile regolare l'estrazione/stimolazione in base al livello di trazione avvertita sul seno e/o in base alla fuoriuscita del latte. Si consiglia di regolare l'estrazione/stimolazione gradualmente fino al raggiungimento del livello adeguato.
- Nel caso in cui il livello di estrazione/stimolazione scelto provocasse una sensazione di fastidio o dolore si consiglia di ridurlo adeguatamente agendo sul tasto "-" (14).
- E' possibile alternare l'estrazione del latte dai due seni.
- Per spegnere il tiralatte, premere il tasto di accensione/spegnimento (13).
- Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dalla tracimazione di liquidi (latte), si raccomanda di non riempire mai il biberon oltre il massimo indicato dalla sua scala graduata.
- **ATTENZIONE:** subito dopo ogni utilizzo pulire accuratamente tutti i componenti* come indicato al paragrafo "PULIZIA".
- Per somministrare subito il latte al bambino, rimuovere il biberon dal corpo campana (4) svitandolo. Avvitare sul biberon la ghiera con la tettarella(7) (incluse nella confezione). Si otterrà così un comodo biberon (NaturalFeeling) pronto all'uso.
- Chiudendo invece la bottiglia con il pratico tappo ermetico (8) (incluso nella confezione), è possibile conservare il latte estratto in frigorifero fino ad un massimo di 48 ore a 4°C o 3 mesi nel congelatore a -18°C.
- **ATTENZIONE:** Quando il tiralatte non è in uso, staccare sempre, se collegato, l'adattatore di rete dalla presa di corrente.

*Ad esclusione del corpo motore (10) e dell'adattatore di rete (18) e del tubo in silicone (17).

PULIZIA

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, staccare, se collegato, l'adattatore di rete dalla presa di corrente e lo spinotto del cavo di alimentazione dalla presa (19) del corpo motore.
- Separare tutti i componenti del tiralatte.

Nota: rimuovere la valvola (5), posta sul condotto circolare

presente all'interno del corpo campana (4) tirando delicatamente la linguetta sul lato della valvola.

- **ATTENZIONE:** rimuovere sempre delicatamente la valvola e non utilizzare utensili per la sua pulizia in quanto potrebbe danneggiarsi rendendo inutilizzabile il tiralatte.

Nota: per rimuovere il tubicino in silicone, staccare prima la membrana (1) e il coperchio della membrana dal corpo campana, in modo da evitare rovesciamenti. Afferratelo quindi all'estremità agganciata al coperchio della membrana tirando delicatamente.

- Lavare accuratamente tutti i componenti* con acqua calda e detergente per stoviglie, risciacquare abbondantemente e asciugare accuratamente con un panno morbido e pulito.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia del tiralatte e dei suoi componenti.
- Pulire corpo motore e adattatore di rete con un panno soffice, pulito ed asciutto. Attenzione! Non bagnare o immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Il tubo può essere sciacquato ed adeguatamente asciugato.
- Tutti i componenti, ad esclusione del corpo motore (10), dell'adattatore di rete (18), della valvola (5), della membrana (1), della copertura in silicone (3) e del tubo (17) possono essere lavati anche in lavastoviglie utilizzando un programma delicato. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire o con il tempo opacizzare e degradare il materiale.
- Pulire e sanitizzare anche il biberon (6) e i suoi accessori (7)-(8), concordemente a quanto riportato sulle istruzioni incluse nel prodotto.
- Dopo ogni lavaggio, conservare il prodotto in luogo pulito e asciutto.

*Ad esclusione del corpo motore (10), dell'adattatore di rete (18) e del tubo (17).

ACCESSORI:

- Biberon NaturalFeeling 150 ML REF 00080711000xxx / REF 00080811000xxx.
- Contenitore Latte NaturalFeeling REF. 00002257200000
- Dove XXX=codice variabile identificante il paese di destinazione di vendita.
- Con l'apparecchio vengono fornite in omaggio due copette assorbilatte esclusivamente destinate alla assorbimento del latte materno in eccesso (REF 20061770000).
- Si raccomanda di non utilizzare accessori diversi da quelli qui consigliati.



Problema	Causa	Soluzione
Il tiralatte non aspira o aspira poco.	Valvola non assemblata o assemblata male.	Assemblare correttamente la valvola.
	Campana e corpo motore non assemblati correttamente.	Controllare di aver eseguito correttamente la procedura descritta nel paragrafo "PREPARAZIONE". Assicuratevi che il tubo in silicone sia collegato saldamente sia al gruppo motore, sia al coperchio della membrana. Verificare l'integrità del tubo. Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.
	La campana non aderisce bene al seno.	Fare aderire bene la campana al seno, controllando che il capezzolo sia ben centrato. Provare con/senza la copertura morbida in silicone.
	Regolazione livello di aspirazione non adeguato.	Modificare livello di aspirazione al fine di trovare una stimolazione ed aspirazione più confortevoli, schiacciando i tasti "+" o "-".
	Pile scariche e/o non sufficientemente cariche.	Sostituire le pile.
L'estrazione del latte è dolorosa.	Livello di aspirazione eccessivo.	Modificate il livello di aspirazione al fine di trovare una stimolazione ed aspirazione più confortevoli, schiacciando il tasto "-".
Il tiralatte non si accende.	Adattatore di rete e/o apparecchio guasto.	Verificare la presenza della corrente elettrica di rete. Verificare la posizione delle batterie nell'apposito vano.
	Collegamenti errati.	Verificare tutti i collegamenti.
	Pile scariche.	Sostituire le pile.

Se nessuna delle operazioni sopra descritte risulta utile a risolvere il problema rivolgersi ad Artsana S.p.A., contattando il numero verde (800-188-898).

SPECIFICHE TECNICHE

- Ref. 00 009199 000 000 TIRALATTE ELETTRICO Mod. 06836
- Valore massimo di vuoto in modalità estrazione: $-0,35 \pm 0,03$ bar**
- (** valori misurati con cilindro campione-livello di confidenza 95%).
- Vita Utile in servizio dell'apparecchio: 500 ore
- Vita utile accessori: 2 anni
- Vita utile a stoccaggio: 4 anni
- Minimo tempo di funzionamento con batterie: 75 minuti
- Rumorosità: inferiore a 50 dBA a distanza di 1m
- Tipo di apparecchio: funzionamento intermittente; 30 minuti ON -30 minuti OFF
- Peso corpo motore: 325 g batterie escluse
- Dimensioni: 98x70x105h mm
- Made in China

Condizioni di immagazzinamento, conservazione e trasporto:

- Temperatura ambiente: $-20 \div +60$ °C
- Umidità relativa: $10 \div 85\%$
- Pressione: $700 \div 1060$ hPa

Condizioni di utilizzo:

- Temperatura di utilizzo: $+5^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$



- Umidità relativa: 30 ÷ 85%
- Pressione: 700 ÷ 1060hPa

ALIMENTAZIONE A BATTERIA:

6V d.c. – 4x1,5V tipo AA (LR06)

ADATTATORE DI RETE

Mod. LXCP12-006100BEH, costruttore: Shenzhen Longxc Power Supply Co. , LTD.

INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 0,5A

OUTPUT: 6,0V d.c. 1,0A

Data di fabbricazione:

La data di fabbricazione del prodotto può essere ricavata dalla codifica del lotto: **LOT** 10AAMMXXXX (dove: AA=anno; MM=mese; XXXX=numero progressivo).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Gli apparecchi elettromedicali richiedono specifiche precauzioni in materia di compatibilità elettromagnetica e devono essere installati e messi in funzione secondo le seguenti informazioni EMC. Interferenze elettromagnetiche/a radio radiofrequenza (EMC/RFI): il comportamento del dispositivo durante il suo funzionamento può subire delle interferenze se l'apparecchio viene fatto funzionare in un campo elettromagnetico a radiofrequenza con intensità ≤ a 10 Volt/metro, ma le prestazioni dello strumento non saranno compromesse in modo permanente. Mantenere la pompa tiralatte ad almeno 1 m di distanza da trasmettitori RF per evitare interferenze a radiofrequenza.

La Pompa Tiralatte Elettrica mod. 06836 [REF](#)00009199000000 è progettata per essere utilizzata in un ambiente elettromagnetico con le caratteristiche sotto specificate. L'acquirente o l'utilizzatore della Pompa Tiralatte Elettrica mod. 06836 [REF](#)00009199000000 è tenuto ad assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato in un ambiente conforme a tali specifiche.

Dichiarazione del produttore e linee guida - emissioni elettromagnetiche

Fenomeno	Ambienti di Strutture Sanitarie professionali ^{a)}	AMBIENTE DOMESTICO ^{a)}
EMISSIONI in radiofrequenza condotte e irradiate	^{a)}	CISPR 11 Gruppo 1 Classe B
Distorsioni armoniche e fluttuazioni di tensione/ flicker (sfarfallamento)	IEC 61000-3-2 ^{b)} Class A	
Fluttuazioni di tensione/ Flicker	IEC 61000-3-3 ^{b)} COMPLY	

a) L'apparecchio è destinato all'uso in Ambiente Domestico o in Strutture Sanitarie Professionali e può essere utilizzato esclusivamente nelle camera di degenza e nelle strutture di allattamento o di cura del neonato in ospedali e cliniche. Sono stati considerati ed applicati i limiti di accettazione più restrittivi previsti per il Gruppo 1 Classe B (CISPR 11). L'apparecchio è destinato all'uso nell'ambiente indicato quando direttamente connesso alla RETE DI ALIMENTAZIONE PUBBLICA.

b) Il test non è applicabile in questo ambiente a meno che l'APPARECCHIO ELETTROMEDICALE O IL SISTEMA ELETTROMEDICALE utilizzati siano collegati alla RETE DI ALIMENTAZIONE PUBBLICA e la potenza assorbita non rientri nell'ambito della norma EMC di base.

Dichiarazione del fabbricante e linee guida – Immunità Elettromagnetica – Porta: Involucro

Fenomeno	Norma EMC di base e metodo di test	Livelli prova di immunità	
		Ambienti di Strutture Sanitarie professionali	AMBIENTE DOMESTICO ^{a)}
SCARICHE ELETTROSTATICHE	IEC 61000-4-2	± 8kV contatto ± 2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV aria	
Campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati	IEC 61000-4-3	^{a)}	10 V/m ^{b)} 80MHz – 2,7GHz 80% AM ad 1kHz



Campi in prossimità di apparecchiature di comunicazione wireless a radiofrequenza	IEC 61000-4-3	CONFORME ^{*)} NOTA: è possibile richiedere ulteriori informazioni dettagliate sulle distanze di separazione tra apparecchi di comunicazione a radiofrequenza portatili e/o mobili (trasmettitori) e la Pompa Tiralatte Elettrica mod. 06836 ^{REF} 00009199000000, contattando Artsana S.p.A. mediante I recapiti riportati nel presente libretto. Si consiglia comunque di mantenere la Pompa Tiralatte ad una distanza adeguata (almeno 1 m) da telefoni cellulari o altri apparecchi di comunicazione a radiofrequenza al fine di ridurre al minimo le eventuali interferenze.
Campi magnetici alla frequenza NOMINALE di rete	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{*)} 50 Hz o 60 Hz

- a) L'apparecchio è destinato all'uso in Ambiente Domestico o in Strutture Sanitarie Professionali e può essere utilizzato esclusivamente nelle camera di degenza e nelle strutture di allattamento o di cura del neonato in ospedali e cliniche. Nelle prove di IMMUNITA' sono stati considerati ed applicati I limiti di accettazione più restrittivi.
- b) Prima della applicazione della modulazione.
- c) Questo livello di prova presuppone una distanza minima di almeno 15 cm tra la Pompa Tiralatte Elettrica mod. 06836 ^{REF}00009199000000 e le sorgenti di campi magnetici alla frequenza di rete.
- d) Fare riferimento al paragrafo 8.10 della norma EN 60601-1-2: 2015 ed alla corrispondente Tabella 9.

Dichiarazione del fabbricante e linee guida – Immunità Elettromagnetica – Porta: Ingresso a.c.

Fenomeno	Norma EMC di base e metodo di test	Livelli prova di immunità	
		Ambienti di Strutture Sanitarie professionali	AMBIENTE DOMESTICO ^{*)}
Transitori Elettrici Veloci/ Bursts.	IEC 60601-4-4	± 2 kV Frequenza di ripetizione 100 kHz	
Sovratensioni (Surges) Fase-Fase	IEC 60601-4-5	± 0,5 kV, ±1 kV	
Sovratensioni (Surges) Fase-Riferimento di terra	IEC 60601-4-5	Apparecchi di classe II o alimentati da Adattatori AC/DC di classe II: Prova non applicabile. ± 0,5 kV, ±1 kV; ±2 kV	
Disturbi condotti indotti da campi a radiofrequenza.	IEC 60601-4-6	3V ^{*)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{a)} nelle bande ISM e radio-amatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz ^{b)} 80% AM ad 1 kHz	
Buchi di tensione e variazioni di tensione sulle linee di ingresso di alimentazione (Voltage dips)	IEC 60601-4-11	0% UT; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°.	
		0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Singola Fase: a 0°	
Interruzioni di tensione ^{*)}	IEC 60601-4-11	0% UT ; 250/300 cicli.	

- a) r.m.s., prima della applicazione della modulazione.
- b) Le bande ISM (industriale, scientifica and medicale) tra 0,15 MHz e 80 MHz sono da 6,765 MHz a 6,795 MHz; da 13,553 MHz a 13,567 MHz; da 26,957 MHz a 27,283MHz; e da 40,66 MHz a 40,70 MHz. Le bande radio amatoriali tra 0,15 MHz ed 80 MHz sono da 1,8 MHz a 2,0MHz, da 3,5 MHz a 4,0 MHz, da 5,3 MHz a 5,4 MHz, da 7 MHz a 7,3 MHz, da 10,1 MHz a 10,15 MHz, da 14 MHz a 14,2MHz, da 18,07 MHz a 18,17 MHz, da 21,0 MHz a 21,4 MHz, da 24,89 MHz a 24,99 MHz, da 28,0 MHz a 29,7 MHz e da 50,0 MHz a 54,0 MHz.
- c) Un apparecchio Elettromedicale con linea di alimentazione d.c. destinato ad essere usato con un convertitore (adattatore) AC/DC è testato utilizzando un adattatore di rete che soddisfa le specifiche del FABBRICANTE dell'apparecchio elettromedicale. Il livello di prova di IMMUNITA' è applicato alla linea di alimentazione a.c. del convertitore (adattatore) AC/DC.





Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GARANZIA

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso. La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali. Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali.



ISTRUZIONI PER L'USO



Biberon NaturalFeeling

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino.



AVVERTENZA:

- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie. Ciò può verificarsi se al bambino è consentito utilizzare il biberon per lunghi periodi di tempo, anche quando si utilizzano bevande non dolcificate.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Ciò per evitare di arrecare ustioni al bambino.
- Ispezionare prima di ogni uso e tirare la tettarella in tutte le direzioni. Sostituirla al primo segno di usura o danneggiamento.
- In ogni caso si consiglia di sostituire almeno ogni due mesi.
- Non lasciare la tettarella a diretto contatto con la luce del sole o calore, o lasciarla nel disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto raccomandato, ciò può indebolire la tettarella.
- Verificare che il flusso sia adeguato alle esigenze del bambino, prestando attenzione a eventuali difficoltà di suzione o a eventuali fuoriuscite di latte dalla bocca.
- Ispezionare il biberon prima di ogni uso verificando l'assenza di rotture o bordi taglienti.
- Somministrare cibi e bevande nel rispetto dei consigli del pediatra e delle modalità di preparazione indicate dai produttori.
- Evitare che il bambino corra o giochi con il prodotto.
- Utilizzare solo componenti e ricambi originali della linea NaturalFeeling.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata del bambino.
- Ricordate che l'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.

MODALITÀ D'USO – Pulizia

- Lavare prima del primo uso.
- Prima del primo uso mettere in acqua bollente per 5 min. Ciò assicura l'igiene.
- Lavare prima di ogni uso con acqua calda e detergente per stoviglie e risciacquare accuratamente.
- È preferibile lavare a mano evitando l'uso di prodotti abrasivi, il lavaggio in lavastoviglie potrebbe accelerare l'usura del prodotto.
- Quando si usano scovolini prestare attenzione a non danneggiare le parti più delicate del prodotto (es. fori e valvole delle tettarelle).
- Sanitizzare prima dell'uso.
- Dopo ogni lavaggio o sanitizzazione far fuoriuscire ogni eventuale residuo di liquido.

- Riporre in luogo pulito e asciutto.
- La pigmentazione di alcuni cibi (es. salse di pomodoro,) e bevande dalla colorazione intensa (es. tè, succhi di frutta) potrebbe alterare il colore del prodotto.

SANITIZZAZIONE

- Durante la bollitura o la sanitizzazione a caldo il biberon deve essere sempre smontato e aperto per evitare deformazioni.
- Il prodotto può essere sanitizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti, o a caldo (vapore), mediante gli appositi apparecchi o tramite bollitura per 5 minuti evitando il contatto con le pareti metalliche del contenitore utilizzato.
- Si sconsiglia l'uso di sterilizzatori a raggi ultravioletti (UV).

Montaggio

- Verificare il corretto assemblaggio del prodotto prima dell'uso per garantire un corretto funzionamento del biberon e per prevenire eventuali perdite.

Scaldare il biberon

- Per riscaldare il contenuto si consiglia l'uso degli appositi scaldi biberon dopo aver rimosso l'eventuale bicchierino.
- Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a micro-onde:
- Inserire solo la bottiglia dopo aver rimosso ghiera e tettarella: Rischio esplosione.
- In caso di utilizzo di forni microonde con grill combinato verificare che il grill sia spento.
- Mescolare sempre il cibo riscaldato per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificare la temperatura prima di servire per evitare di arrecare ustioni al bambino.
- Non riscaldare il prodotto in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o su fiamme libere.
- È possibile inserire nel congelatore. Rimuovere la tettarella ed utilizzare l'apposito tappo per la conservazione.

INSTRUCTIONS FOR USE

NaturallyMe Electric Breast Pump

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

Intended use and indications for the electric breast pump

The Chicco NaturallyMe electric breast pump is a class IIa medical appliance in accordance with European directive 93/42/EEC, amended from directive 2007/47/EC, intended for extracting breast milk and for relieving the symptoms of breast engorgement during extraction and in the event of mastitis.

Breast pumps are also advisable when rhagades occur or nipples are chapped and painful.



SAFETY WARNING. WARNING!

- This product is intended for domestic use only by an adult, and must be used in accordance with the instructions for use provided. Any other use is to be deemed improper and therefore dangerous. Artsana declines all responsibility for any damage caused by the inappropriate, incorrect or unreasonable use of the appliance.
- The appliance is for personal use and must not be sold by the purchaser or lent to other users.
- This appliance and its components must not be exposed to direct sunlight, rain and other elements. The mains adaptor is for indoor use only and should therefore not be exposed to sunlight, rain or other elements.
- If the appliance is used outdoors, it must be powered only by internal batteries and must not in any case be exposed to sunlight, rain or other elements: failure to comply with this warning may expose the user to risk of electric shock.
- This appliance is not a toy. This appliance should not be used by children or persons with reduced mental faculties, or who do not have the required experience or knowledge. The product can be used by persons with reduced physical or sensory capacity as long as under supervision or after they have received instructions for the safe use of the appliance, and have understood the hazards involved.
- Keep the appliance, its components and the mains adaptor with the power cord connecting to the motor unit out of children's reach. The power cord connecting the mains adaptor and the motor unit, and the tube connecting the motor unit to the extraction kit, if left within children's reach, may cause strangulation. The appliance also contains small parts which, if ingested by a child, may cause suffocation.
- Please ensure that children do not play with the appliance, its components or the mains adaptor.
- Always place the appliance only on a flat, stable surface, away from cribs and cots.
- Before connecting the mains adaptor to the mains socket, ensure that the information on the power data plate and the mains adaptor are compatible with your electricity distribution network and the corresponding socket. The reference power data plate can be found on the mains adaptor.
- If the mains adaptor plug supplied with the appliance is not compatible with the mains socket, use only certified adaptors, if the current regulations permit them, or contact our qualified technical personnel.
- Connect the mains adaptor to a socket that is easily accessible only by an adult.
- When disconnecting the appliance from the mains electricity supply, first pull the mains adaptor plug out of the socket and only then disconnect the mains adaptor outlet cable from the motor unit. • Do not pull on the cord of the mains adaptor or the appliance itself if connected, to disconnect the mains adaptor from the socket.
- Do not perform any cleaning or sanitising operations on the breast pump while it is operating, when it is powered by alkaline batteries (not supplied) or when it is connected to the mains through its mains adaptor. Cleaning and sanitising operations must be carried out in accordance with these instructions for use.
- In order to avoid the proliferation of bacteria, it is advisable to feed the baby immediately after the milk has been collected, or to immediately store the collected milk in the most appropriate way.
- Clean and sanitise the silicone cushion (3), the pump body (4) and the valve (5) before each single use. Also clean and sanitise the feeding bottle (6) and its accessories (7)-(8), according to the instructions for the bottle.
- Before each use, check that the membrane is not damaged: it must never be torn or cut. If it is torn or cut, do not use the appliance.
- Any cleaning and sanitising to be performed by the user must not be carried out by children and/or people with reduced mental faculties or lacking experience or the required knowledge.
- Do not wet the appliance or its mains adaptor or put it into water or other liquids and never place it under running water. If any liquid has entered the appliance or the mains adaptor, contact our qualified technical personnel before further use.
- If the appliance, the mains adaptor or its plug show any sign of damage, they must not be used. If the appliance or the mains adaptor show signs of damage, contact our qualified technical personnel before further use.
- The cable connecting the mains adaptor to the motor unit cannot be replaced and therefore, if damaged, the mains adaptor must no longer be used.
- Warning, never use a mains adaptor of a type different from that supplied by Artsana S.p.A. with the appliance (model LXCP12-006100BEH, manufactured by: Shenzhen Longxc Power Supply Co., Ltd.), since doing so would make the appliance non-compliant with the applicable specific technical standards and EC directives, impairing its safety and integrity. Contact our qualified personnel in the event of failure of the mains adaptor.



- Do not attempt to open or repair the device in case of fault or damage. In the event of faults or damage to the appliance in general, to the motor unit or to the mains adaptor, contact our qualified personnel. Any repair/service made directly by the user may lead to severe risks to her or to any third party's safety further to irreparably damage the appliance and imply the immediate termination of the warranty.
- If the packaging appears to be damaged, check the state of all the components and parts of the appliance. If the mains adaptor and the motor unit proved to be undamaged, wash all the components of the kit following the instructions given in the paragraph "CLEANING" as a precaution.
- Before use, remove and dispose of all plastic bags and packaging materials and keep them out of reach of children; they may be a source of danger.
- After removing any packaging materials, ensure that the device has not been damaged. In case of doubt, do not use the appliance and contact technically competent personnel or go where the product was originally purchased.
- Make sure that the appliance is placed on a level, stable surface when used in order to avoid spillage and prevent it from falling.
- Do not place the appliance on delicate surfaces or surfaces that may be sensitive to humidity and heat.
- Do not use the appliance while taking a bath or shower, or when in a damp place, or close to bath-tubs, sinks, washbasins, or in any other situation in which there are liquids that may come into contact with the appliance.
- Make sure that, when in use, the kit is not too far from the motor unit so that the latter does not fall.
- When using any electrical appliance, it is necessary to follow a few basic safety rules:
 - Never touch the appliance with wet or damp hands.
 - Keep the appliance and the mains adaptor away from heat sources.
 - Do not touch the appliance and the mains adaptor: if they accidentally fall into water, or accidentally come into contact with water or milk. Immediately disconnect the power supply using the master switch in your home and then disconnect the plug of the mains adaptor from the socket before touching the appliance. Do not use the appliance but contact qualified personnel.
 - If the appliance and/or the mains adaptor and/or the connection cord between the mains adaptor and the motor unit are faulty and/or not operating correctly, immediately switch off the appliance, disconnect the plug of the mains adaptor from the mains socket, do not attempt to tamper with or use the appliance but contact qualified personnel.
- The appliance must be cleaned and dried thoroughly at the end of every operating cycle.
- If the appliance is not going to be used for a prolonged period, it should be thoroughly cleaned and the batteries (if installed) removed before storing it in a clean and dry place away from light and heat sources and according to the storage and transport instructions.
- If you decide not to use the appliance any more, remove the alkaline batteries, if present, and remove the output cable from the mains adaptor (after disconnecting the plug from the mains socket) to make it unusable, do not dispose of it as normal urban waste but as waste electrical and electronic equipment (WEEE) as required by EU Directive 2012/19/EU or by the laws in force in the countries where it is sold.
- Always remove alkaline batteries if you decide not to use the device for a long time. Failure to comply with this warning may cause leaking of acid with consequent damage and chemical contamination of the appliance.
- To avoid any risk of fire or electric shock, ensure that the cable connecting the mains adaptor and the appliance does not pass under any carpets or close to radiators, stoves and heaters.
- Operate the appliance at a temperature range between +5°C and +40°C. Use outside these temperature limits, and in particular above the upper limit, may cause the appliance to overheat with consequent damage to it and/or risk of burns or access to live parts of it by the user.
- The appliance has no protection against oxygen-rich environments or atmospheres saturated with flammable anaesthetic mixtures (CATEGORY AP) or with flammable anaesthetic with oxidants (CATEGORY APG): we therefore recommend that the appliance should not be used in environments, including domestic areas, where there is a patient using home oxygen therapy.
- The appliance is designed to operate only with the components supplied in the original packaging and with a 150-ml feeding bottle. Use with other components or with feeding bottles with higher capacities may not guarantee the stated performance.
- The appliance must not be used continuously for more than 30 minutes. When you have finished using it, the appliance must be switched off for at least 30 minutes. If the appliance is used for longer than the permitted maximum operating time, even though it has a system to automatically switch it off after 40 minutes, this may cause the appliance to overheat with consequent damage to it and/or risk of burns or access to live parts of it by the user.
- product features might be subjected to change without notice.
- If you have any doubts on the contents of this instruction manual, please contact your retailer.

WARNINGS - REMOVING AND INSERTING BATTERIES

- Non-rechargeable batteries must only be replaced by an adult.
- To replace the non-rechargeable batteries: remove the cover, remove the exhausted non-rechargeable batteries from the compartment, insert the new non-rechargeable batteries ensuring to follow the right polarity, reposition the cover. Failing to match the polarity markings when replacing batteries may cause them to overheat, damaging the appliance and causing leakage of acid.
- Only use alkaline non-rechargeable batteries of the same or equivalent type recommended for the correct operation of



this appliance.

- Never mix different types of batteries or new and used batteries.
 - The poles/terminals of a battery must never be placed in short circuit.
 - Always remove the alkaline batteries if you do not expect to use the appliance for a long time.
- Do not use rechargeable batteries for this appliance, as they may reduce or prevent its correct operation.
- Do not use lithium or rechargeable batteries. this appliance is not designed to operate with these types of battery. Using lithium or rechargeable batteries may create hazardous conditions.
 - Always remove run-down non-rechargeable batteries from the device to prevent leaks of liquid that may damage it and/or anything near to it. Leakage of liquid may cause chemical contamination of parts designed to come into contact with food.
 - If the batteries are leaking liquid, replace them immediately, making sure you clean the battery compartment and thoroughly wash your hands if they have come into contact with the liquid. Check that any leaked liquid has not come into contact in any way with the parts of the kit, in particular with those designed to come into contact with the milk.
 - Do not throw run-down batteries into a fire or release them into the environment or dispose of them as normal urban waste. Batteries must be disposed of in compliance with the laws in force in the country where the appliance has been sold.
 - Remove the batteries from the appliance before you dispose of it.

SYMBOLS KEY



Manufacturer
(Directive 93/42/EEC amended by directive 2007/47EC)



Production Batch



Serial Number



Product catalogue reference code



Upper and lower temperature limits to which the appliance may be exposed



Upper and lower relative humidity limits to which the appliance may be exposed



Upper and lower atmospheric pressure limits to which the appliance may be exposed



Instructions for use



WARNING!



Read the Instructions for use – Follow the Instructions for use



CLASS II Appliance



For indoor use only



ON/OFF (press-press)



Type BF applied part

IP 21

Appliance protected against penetration of solids (dimensions/diameter ≥ 12 mm) and liquids. Device protected against vertically dripping water.



Alternate current



Direct current



Complies with Directives MDD 93/42/EEC and 2007/47/EC



Complies with European Directive 2012/19/EU



Mains adapter polarity connection



Battery insertion polarity

THE BREAST PUMP AND BREASTFEEDING

Breastfeeding is a very important stage in a baby's and in a mother's life. For babies, latching on and sucking means not only satisfying a primary physiological need, but also, and more importantly, a precious moment in their relationship with their mothers, full of emotions and tactile, auditory, taste, and olfactory sensations. Satisfying this need gives a great feeling of tranquillity and well-being to both the mother and her child. Breast milk contains all the nutrients required to meet infants' nutritional and psychological needs at least for the first 6 months of their lives.

Chicco's electric breast pump helps extend breastfeeding, in the event of excess milk or when you cannot always be with your baby. In such cases you can extract milk, store it, and give it to baby when required.

To guarantee the greatest flexibility and convenience, the electric breast pump operates both with AA size 1.5V alkaline batteries (not supplied) and with a special mains adaptor (model LXCP12-006100BEH, manufacturer: Shenzhen Longxc Power Supply Co., Ltd.).

LIST OF COMPONENTS

- 1- Membrane
- 2- Membrane cover
- 3- Soft silicone cover
- 4- Pump body
- 5- Valve
- 6- NF feeding bottle
- 7- Om teat with cap and ring
- 8- Airtight cap
- 9- Base
- 10- Motor unit
- 11- Display
- 12- Battery compartment
- 13- On/off button
- 14- Button for decreasing level of extraction/stimulation
- 15- Button for increasing level of extraction/stimulation
- 16- Stimulation/extraction button
- 17- Silicone tube
- 18- Power supply
- 19- Appliance power cable connector
- 20- Battery level indicator
- 21- Extraction/stimulation level indicator
- 22- Timer
- 23- Stimulation indicator
- 24- Extraction indicator

PREPARATION

- Before using the Breast pump for the first time, please clean all the components* thoroughly as shown in the "**CLEANING**" paragraph.
 - Then assemble the breast pump as follows:
 - Push the valve (5) down into the circular duct in the base of the pump body (4). (Fig. 1)
- Note: fit the valve preferably with the tab positioned inside the pump body.
- Push the outer edge to prevent damaging the valve and make sure that both closing edges of the assembled valve are joined together. If not, reposition the valve, making sure that the two edges are correctly aligned.
 - For greater comfort, you can fit the silicone cover (3) onto the pump body (4). Insert the silicone cover well into the

cone of the pump body, and seal it around the outer rim of the pump body (Fig.2). Press the pads of the cover to expel any air trapped inside.

- Fit the membrane cover (2) onto the silicone membrane (1) and insert the membrane and cover (pre-assembled) onto the pump body (4) (Fig.3)
- Screw the NaturalFeeling feeding bottle (6) onto the threaded base of the pump body (4).(Fig.4)
- Use the practical base to lay the assembled product on a flat surface (9) and improve its stability.
- To use the breast pump with its mains adaptor (18), attach the connector (19) to the socket on the motor unit (10) and then insert the plug of the mains adapter to a wall socket.(Fig.5)
- To use the breast pump with alkaline batteries, open the cover of the battery compartment (12) and insert 4 AA size 1.5V batteries (not included) making sure you match the polarity markings. Close the compartment. The duration of the alkaline batteries may change based on the used brand and their charge status.
- **WARNING:** as a precaution, always remove the batteries from the motor body (10) if the breast pump is powered by the mains adaptor (18) and/or if it is not used for a long time.
- Connect the silicone tube (17) to the membrane cover (2) (Fig.6)
- Insert the rigid connector on the silicone tube (17) into the slot provided on the motor body (10) (Fig.7)
- Take care that you do not lose the connector, if it is lost you may not be able to use the appliance.

*Excluding the motor body (10) and mains adaptor (18) and the silicone tube (17).

USING THE BREAST PUMP

- Before each use, sanitise all the components* with a cold sanitizing method using sterilising liquids (following the manufacturer's instructions), or a hot one (steam) using specific devices, or by boiling them (5 minutes), and letting all the hot sanitized components fully cool down before use.
- Wash your hands and assemble the breast pump as shown in the **PREPARATION** paragraph.
- Cleanse your breast appropriately using water or one of the handy Chicco breast cleansing wipes.
- In order to facilitate the milk flow, you can take a hot shower or apply a warm cloth on your breast just before expressing milk or breastfeeding your child.
- Sit down comfortably and relax.
- Fit the cup over your breast ensuring that the nipple is centred properly. You can use the breast pump both with and without the soft silicone cover (3); We recommend trying both configurations before choosing the best and most comfortable one for you.
- Press the on/off button (13) on the motor body (10) to switch on the breast pump, the display (11) will light up.
- If you are using the breast pump powered by alkaline batteries, the indicator on the display will show the battery charge status (20). If it is powered by the mains adaptor, this indicator will not appear. The battery indicator shows 4 levels based on the battery charge status.

Note: while using the breast pump, to ensure correct op-

eration of the appliance, take care not to cover the hole on the left-hand side of the pump body (4) with your hand.

Note: when switched on, the breast pump always starts in stimulation mode to facilitate milk extraction, using the factory settings (level 5). The stimulation indicator (23) will appear on the display.

- After approximately 2 minutes of stimulation, the appliance automatically switches to the extraction mode using the factory settings (level 5). The extraction indicator (24) will appear on the display.
- You can stop the stimulation stage and switch to the expression stage by briefly pressing the on/off button.
- If necessary, repeat stimulation by pressing the stimulation/extraction button (16) again. Press the stimulation/extraction button (16) to return to extraction.
- You can use the "+" (15) and "-" (14) buttons on the keypad to adjust extraction/stimulation based on the level of pull perceived on your breast and/or based on the amount of milk expressed. We recommend adjusting the extraction/stimulation rate gradually until you reach the level best suited to you.
- If the level of extraction/stimulation chosen causes discomfort or pain, suitable reduce it by pressing the "-" button (14).
- You can alternate milk extraction from both breasts.
- Press the on/off button (13) to switch the breast pump off.
- To avoid all danger deriving from spilt liquid (milk), we recommend that you never fill the feeding bottle beyond the highest level indicated on its graduated scale.
- **WARNING:** immediately after each single use, carefully clean all the components* as shown in the **"CLEANING"** paragraph.
- To feed the milk immediately to your baby, unscrew the feeding bottle from the pump body (4) to remove it. Screw the ring with the teat (7) (included in the pack) onto the feeding bottle. This way, you will obtain a handy, ready-to-use baby feeding bottle.
- If, on the contrary, you close the bottle with the airtight cap (8) (included in the package) you can store the expressed milk in the fridge for up to 48 hours at 4°C or for up to 3 months at -18°C in the freezer.
- **WARNING:** When the breast pump is not used, always disconnect the mains adaptor from the mains.

*Excluding the motor body (10) and mains adaptor (18) and the silicone tube (17).

CLEANING

- Before carrying out any cleaning operation, disconnect, if connected, the mains adaptor from the mains and the power cord connector from the socket (19) on the motor body.
- Separate all the components from the breast pump.
Note: remove the valve (5), located on the circular duct inside the base of the pump body (4) by gently pulling the tab on the side of the valve.
- **WARNING:** always remove the valve gently and do not use any tool to clean it since this may damage it, making the breast pump impossible to use.
Note: to remove the silicone tube, first detach the membrane (1) and the membrane cover from the pump body, to avoid any spillage. Then, holding the end inserted into

the membrane cover, gently pull it off.

- Carefully wash all the components* using hot water and washing up liquid, thoroughly rinse and dry carefully using a soft and clean cloth.
- Do not use abrasive products to clean the breast pump and its components.
- Clean the motor body and the mains adaptor with a soft, clean and dry cloth. Warning! Do not wet the appliance or put it into water or other liquids.
- The tube may be rinsed and suitably dried.
- All the components, with the exception of the motor body (10), the mains adaptor (18), the valve (5), the membrane (1), the silicone cover (3) and the tube (17) may also be washed in a dishwasher using a delicate programme. This washing method, which is more aggressive than hand washing, may discolour or dull and degrade the material over time.
- Also clean and sanitise the feeding bottle (6) and its accessories (7)-(8), according to the instructions included with the bottle.
- After washing, always store the product in a clean, dry place.

*Excluding the motor body (10), mains adaptor (18) and the silicone tube (17).

ACCESSORIES:

- NaturalFeeling 150 ML feeding bottle REF 00080711000xxx / REF 00080811000xxx.
- NaturalFeeling Milk Container REF 00002257200000
- Where XXX=variable identification code identifying the country of sale.
- Two nursing pad to be used only to absorb excess breast milk are supplied free with the appliance (REF 20061770000).
- No accessories other than those recommended must be used.

Problem	Cause	Solution
The breast pump does not pump or pumps very little.	Valve not assembled or not properly assembled.	Assemble the valve correctly.
	Cup and motor body not assembly correctly.	Check that you have performed the procedure described in the "PREPARATION" paragraph correctly. Make sure that the silicone tube is firmly connected to both the motor unit and the membrane cover. Check that the tube is not damaged. Do not twist the tube during milk expression.
	The cup does not fit well on the breast	Fit the pump body over your breast, taking care that your nipple is properly centred. Try with/without the soft silicone cover.
	Suction level not correctly adjusted.	Change the suction level until you achieve more comfortable stimulation and suction by pressing the "+" or "-" buttons.
	Run-down and/or insufficiently charged batteries.	Replace the batteries.
Milk expression is painful.	Suction level too high.	Change the suction level until you achieve more comfortable stimulation and suction by pressing the "-" button.
The breast pump does not switch on	Failure of mains adapter and/or appliance.	Check that mains power is present. Check the position of the batteries in the battery compartment.
	Incorrect connections.	Check all the connections.
	Run-down batteries.	Replace the batteries.

If none of the above operations solves the problem, contact Artsana S.p.A.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Ref. 00 009199 000 000 ELECTRIC BREAST PUMP Mod. 06836
- Maximum vacuum level in extraction mode: -0.35 ± 0.03 bar**
- (** Values measured with sample cylinder. CI 95%)
- Appliance service life: 500 hours
- Accessory service life: 2 years
- Service life in storage conditions: 4 years
- Minimum operating time with batteries: 75 minutes
- Noise level: less than 50 dBA at a distance of 1 m
- Type of appliance: intermittent operation; 30 minutes ON - 30 minutes OFF
- Motor body weight: 325 g excluding batteries
- Dimensions: 98x70xh105 mm
- Made in China

Storage, preservation and transportation conditions:

- Ambient temperature: $-20 / +60^{\circ}\text{C}$
- Relative humidity: 10 to 85%
- Pressure: 700 to 1060 hPa

Operating conditions:

- Operating temperature: $+5^{\circ}\text{C} / +40^{\circ}\text{C}$

- Relative humidity: 30 to 85%
- Pressure: 700 to 1060 hPa

BATTERY POWERED MODE:

6V DC – 4x1.5V AA size (LR06) batteries

MAINS ADAPTER

Mod. LXCP12-006100BEH, made by: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.
 INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 0.5A
 OUTPUT: 6.0V d.c. 1.0A

Date of manufacture:

The date of manufacture of the product may be found from the batch coding: **LOT** 10YYMMXXXX (where: YY=year; MM=month; XXXX=progressive number).

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Electro-medical devices require specific precautions in terms of electromagnetic compatibility and must be installed and prepared for use according to the following EMC information. Electromagnetic/Radio Frequency Interference (EMC/RFI): the behavior of the device during its operating may be subject to interference if the Electric Breast Pump is used in an radiofrequency electromagnetic field with intensity ≤ 10 Volts/m, but the appliance effectiveness will not be permanently compromised. Keep the Electric Breast Pump at a distance of, at least, 1 m from RF transmitters in order to avoid Radio Frequency Interferences.

The Electric Breast Pump mod. 06836 REF00009199000000 is intended for use in the electromagnetic environment below specified. The customer or the user of the Electric Breast Pump mod. 06836 REF00009199000000 should assure that it is used in such an environment.

Guidance and manufacturer’s declaration – Electromagnetic emissions

Phenomenon	Professional healthcare facility environment ^{a)}	HOME HEALTHCARE ENVIRONMENT ^{a)}
Conducted and radiated RF EMISSIONS	^{a)}	CISPR 11 Group 1 Class B
Harmonic distortion	IEC 61000-3-2 ^{b)} Class A	
Voltage fluctuations and flicker	IEC 61000-3-3 ^{b)} COMPLY	

- a) The equipment is suitable for use in Home Health Environment and Professional Health Care Environment limited to patient rooms, breastfeeding and nursery facilities in hospital or clinics. The more restrictive acceptance limits of Group 1 Class B (CISPR 11) have been considered and applied. The equipment is suitable for use in the mentioned environment when directly connected to the PUBLIC MAINS NETWORK.
- b) The test is not applicable in this environment unless the ME EQUIPMENT and ME SYSTEM used there will be connected to the PUBLIC MAINS NETWORK and the power input is otherwise within the scope of the Basic EMC standard.

Guidance and manufacturer’s declaration – Electromagnetic immunity – Enclosure port

Phenomenon	Basic EMC standard or test method	Livelli prova di immunità	
		Professional healthcare facility environment	HOME HEALTHCARE ENVIRONMENT ^{a)}
ELECTROSTATIC DISCHARGE	IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	
Radiated RF EM fields	IEC 61000-4-3	^{a)}	10 V/m ^{b)} 80MHz – 2,7 GHz 80% AM at 1kHz



Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	COMPLY ^{b)} NOTE: Further detailed information on separation distances between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Electric Breast Pump mod. 06836 REF 00009199000000 can be requested to Artsana S.p.A. through the contact indicated in the present manual. However, it is advisable to keep the Electric Breast Pump mod. 06836 REF 00009199000000 at adequate distance of, at least, 1 m from mobile phones or other RF communications transmitters in order to reduce possible interferences.
RATED power frequency magnetic fields.	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{c)} 50 Hz or 60 Hz

- a) The equipment is suitable for use in Home Health Environment and Professional Health Care Environment limited to patient rooms, breastfeeding and nursery facilities in hospital or clinics. The more restrictive IMMUNITY acceptance limits have been considered and applied.
- b) Before modulation is applied.
- c) This test level assumes a minimum distance between the Electric Breast Pump mod. 06836 [REF](#)00009199000000 and sources of power frequency magnetic field of at least 15 cm.
- d) Reference should be done to clause 8.10 of EN 60601-1-2: 2015 and corresponding Table 9.

Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic immunity – Input a.c. port

Phenomenon	Basic EMC standard or test method	Livelli prova di immunità	
		Professional healthcare facility environment	HOME HEALTHCARE ENVIRONMENT ^{a)}
Electrical fast transients / Bursts.	IEC 60601-4-4	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	
Surges Line-to-line	IEC 60601-4-5	± 0.5 kV, ±1 kV	
Surges Line-to-ground	IEC 60601-4-5	Class II equipment or supplied by Class II AC/DC adapter. Test not applicable ± 0.5 kV, ±1 kV; ±2 kV	
Conducted disturbances induced by RF fields.	IEC 60601-4-6	3V ^{a)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{a)} in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz ^{b)} 80% AM at 1 kHz	
Voltage dips.	IEC 60601-4-11	0% UT; 0,5 cycle At 0°,45°,90°,135°,180°, 225°, 270° and 315°.	
		0% UT; 1 cycle And 70% UT; 25/30 cycles Single phase: at 0°	
Voltage interruptions ^{c)}	IEC 60601-4-11	0% UT ; 250/300 cycles.	

- a) r.m.s., before modulation is applied.
- b) The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz, 24,89 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz.
- c) ME EQUIPMENT with a d.c. power input intended for use with a.c.-to-d.c. converter is tested using the converter that meets the specifications of the MANUFACTURER of the ME EQUIPMENT. The IMMUNITY TEST LEVEL is applied to the a.c. power input of the converter.





This product complies with the Directive 2012/19/EU.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions for use. The warranty shall not therefore apply in the case of damages caused by improper use, wear or accidental events. For the duration of warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of national laws.



EN INSTRUCTIONS FOR USE

NaturalFeeling feeding bottles

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

For your child's safety and health.



WARNING:

- Always use this product with adult supervision.
- Never use feeding teats as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. This may occur if the baby is allowed to use the feeding bottle for long periods of time, even when drinking unsweetened drinks.
- Always check food temperature before feeding. This is to prevent the risk of scalding.
- Always inspect the teat before each use by pulling it in every direction. Throw away at the first sign of damage or weakness.
- In any case, we recommend replacing teats at least every two months.
- Do not leave teats in direct contact with sunlight or a heat source; do not leave it in disinfectant (sterilisation solution) for longer than recommended as this may damage them.
- Check that the flow is suited to the baby's requirements, paying attention to any sucking problems or to milk coming out of the baby's mouth.
- Inspect the feeding bottle before each use, making sure there are no broken parts or sharp edges.
- Give your baby food and drink according to your paediatrician's recommendations and the preparation methods indicated by the makers.
- Do not allow your baby to run or play with the product.
- Use only genuine components and spare parts from the NaturalFeeling range.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Remember that breastfeeding is the best for the child.

INSTRUCTIONS FOR USE – Cleaning –

- Wash before first use.
- Before using for the first time, immerse in boiling water for 5 min. This ensures that it is sterile.
- Wash with hot water and washing up liquid before every use, then rinse thoroughly.
- It is preferable to wash the bottle by hand, avoiding abrasive products; washing it in the dishwasher may cause the product to wear more quickly.
- If bottle brushes are used, make sure you do not damage the more delicate parts of the product (e.g. teat openings and valves).
- Sanitise before use.
- Make sure that no liquid remains inside after washing or sanitising.
- Store in a clean, dry place.
- Pigmentation in some foods (e.g. tomato sauce) and strongly-coloured drinks (e.g. tea, fruit juices) may alter the colour of the product.

SANITISING

- During boiling or hot sanitising, the feeding bottle must be opened and disassembled in order to prevent it from de-forming.
- The product may be sanitised using cold sterilisation solutions, or hot methods (steam) using suitable equipment or by boiling for 5 minutes, avoiding contact with the metal walls of the container used.
- UV sterilisers are not recommended.

Assembly

- Make sure that the product is assembled correctly before use to ensure the correct functioning of the feeding bottle and to prevent any leaks.

Warming the feeding bottle

- To warm the contents, we recommend using the special feeding bottle warmers after removing the cap.
- Take extra care when microwave heating:
- Insert the bottle only after removing the ring, and teat: Risk of explosion.
- If you use a combination microwave oven, ensure that the grill is turned off.
- Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving to prevent scalding your baby.
- Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames.
- It can be placed in a freezer. Remove the teat and use the cap provided for storage.

FR MODE D'EMPLOI

Tire-lait électrique NaturallyMe

Lire attentivement cette notice avant utilisation et la conserver pour toute référence ultérieure.

Utilisation prévue et indications du tire-lait électrique

Le tire-lait électrique Chicco NaturallyMe est un dispositif médical de classe IIa conforme à la directive européenne 93/42/CEE, modifiée par la directive 2007/47/CE, destiné à l'extraction du lait maternel à soulager les symptômes de congestion mammaire pendant son extraction et en cas de mastite.

Les tire-laits sont indiqués également en cas de crevasses ou fissures des mamelons et de mamelons douloureux.



AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ. AVERTISSEMENT !

- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique par un adulte et doit être utilisé conformément aux instructions de la notice d'emploi. Tout autre usage est incorrect et donc dangereux. Artsana ne peut être considérée comme responsable d'éventuels dommages découlant d'utilisations incorrectes, erronées et irraisonnables.
- L'appareil est destiné à une utilisation personnelle et ne peut être cédé par l'acheteur ou confié à des utilisateurs tiers.
- Cet appareil et ses composants ne doivent pas être exposés aux rayons directs du soleil, à la pluie et autres agents atmosphériques. L'adaptateur secteur est destiné uniquement à une utilisation en intérieur. Par conséquent, il ne doit pas être exposé au soleil, à la pluie et autres agents atmosphériques.
- Si l'appareil est utilisé en extérieur, il devra être utilisé uniquement et exclusivement alimenté par les piles internes et il ne devra de toute façon pas être exposé au soleil, à la pluie et à d'autres agents atmosphériques : Le non-respect de cet avertissement pourrait exposer l'utilisateur au risque de secousses électriques.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Il ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dénuées d'expérience ou des connaissances nécessaires. Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques ou sensorielles réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte, qu'elles aient été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles aient compris les risques s'y rapportant.
- Tenir l'appareil, ses composants et l'adaptateur secteur avec son câble d'alimentation du corps du moteur hors de portée des enfants. Le cordon d'alimentation de connexion entre l'adaptateur secteur et le corps du moteur et le tuyau de connexion du corps du moteur au kit d'extraction, peuvent présenter un risque d'étranglement s'ils sont laissés à la portée des enfants. L'appareil contient des petits éléments, qui, s'ils sont ingérés, pourraient causer l'étouffement de l'enfant.
- S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil, ses composants ou l'adaptateur secteur.
- Placer toujours l'appareil uniquement sur des surfaces planes et stables, éloignées des berceaux et petits lits.
- Avant de brancher l'adaptateur secteur à la prise de courant, s'assurer que les données figurant sur la plaquette et la fiche de l'adaptateur secteur correspondent à celles du réseau de distribution électrique et à la prise correspondante. La plaquette de données est positionnée sur l'adaptateur secteur.
- En cas d'incompatibilité entre la fiche de l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil et la prise secteur, utiliser uniquement des adaptateurs certifiés, si la norme en vigueur le permet, ou bien contacter un personnel technique qualifié.
- Brancher l'adaptateur secteur à une prise de courant à laquelle seul un adulte peut facilement accéder.
- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, débrancher la prise de l'adaptateur secteur et seulement après, débrancher le câble de sortie de l'adaptateur réseau du corps du moteur. Ne pas tirer sur le câble de l'adaptateur secteur ou sur l'appareil pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise de courant.
- Ne pas effectuer d'opérations de nettoyage ou d'entretien du tire-lait pendant son fonctionnement, lorsqu'il est alimenté en piles alcalines (non fournies) ou qu'il est branché au réseau électrique via son adaptateur secteur. Les opérations de nettoyage et de désinfection doivent être effectuées conformément au présent mode d'emploi.
- Afin de prévenir toute prolifération bactérienne, il est recommandé soit d'administrer le lait tout de suite après son extraction, soit de le conserver selon la modalité la plus adaptée.
- Nettoyer et assainir la protection en silicone (3), la cloche (4) et la valve (5) avant chaque utilisation. Nettoyer et assainir également le biberon (6) et ses accessoires (7)-(8), conformément aux indications figurant sur le mode d'emploi correspondant.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état de la membrane : elle ne doit jamais être lacérée ou coupée. En cas de lacération ou de coupure, ne pas utiliser le produit.
- Le nettoyage et la désinfection, qui incombent à l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants et/ou par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées.
- Ne jamais plonger ni tremper l'appareil, l'adaptateur secteur ou son adaptateur secteur dans l'eau ou un autre liquide et ne jamais les mettre sous l'eau. Si l'appareil ou l'adaptateur secteur sont soumis à l'accès de liquides, contacter un personnel technique qualifié avant de réutiliser le produit.
- Si l'appareil, l'adaptateur secteur ou sa prise présentent des signes de dommage, le produit ne doit plus être utilisé. Si l'appareil ou l'adaptateur secteur présentent des risques d'endommagement, contacter un personnel technique qualifié avant de réutiliser le produit.
- Le remplacement du cordon de connexion de l'adaptateur secteur au corps du moteur n'est pas possible et donc, en cas de



dommage, l'adaptateur secteur ne doit plus être utilisé.

- Attention, ne pas utiliser d'adaptateur secteur d'un type différent de celui fourni par Artsana S.p.A. avec le produit (modèle LXCP12-006100BEH, constructeur : Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD) dans la mesure où cela rendrait l'appareil non conforme aux normes techniques spécifiques et aux directives CE applicables, et cela nuirait à la sécurité et à l'intégrité de celui-ci. En cas de panne de l'adaptateur secteur contacter un personnel qualifié.
- Ne pas essayer d'ouvrir ou de réparer l'appareil ou l'adaptateur secteur, s'il est en panne ou endommagé. En cas de pannes ou de dommages à l'appareil en général, au corps du moteur ou à l'adaptateur secteur, contacter un personnel qualifié. D'éventuelles réparations/interventions effectuées par l'utilisateur pourraient mettre gravement en danger la sécurité des tiers ou sa propre sécurité et endommager irréparablement l'appareil. En outre, elles entraînent la déchéance immédiate de la garantie.
- Si l'emballage n'est pas en bon état, vérifier l'état de toutes les pièces du produit. Si l'adaptateur secteur, le corps du moteur sont en bon état, à titre de précautions, effectuer un lavage de tous les composants du kit selon les instructions fournies au paragraphe « NETTOYAGE »;
- Avant l'utilisation, enlever et éliminer les éventuels sachets en plastique et tous les éléments qui se trouvent dans l'emballage du produit et les garder hors de portée des enfants ; ils pourraient représenter une source de danger.
- Après avoir ôté l'appareil de l'emballage, vérifier qu'il est en bon état et qu'il ne présente aucun endommagement visible. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser exclusivement à des techniciens compétents, au point de vente.
- Durant l'utilisation et le stockage, s'assurer que l'appareil est placé sur une surface plane et stable pour éviter qu'il ne se renverse ou ne tombe.
- Ne pas positionner l'appareil sur des surfaces délicates ou sensibles à la chaleur, à l'eau et à l'humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant qu'on prend un bain ou une douche, dans un milieu humide, à proximité d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo, ou en présence de liquides qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- S'assurer que, pendant l'utilisation, le kit se trouve à une distance du groupe moteur susceptible de prévenir la chute de ce dernier.
- L'usage d'un appareil électrique quelconque implique le respect de certaines règles fondamentales :
 - Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
 - Tenir l'appareil et l'adaptateur secteur loin de sources de chaleur.
 - Ne pas toucher l'appareil et l'adaptateur secteur : s'ils tombent accidentellement dans l'eau, ou sont accidentellement au contact de l'eau ou du lait, couper immédiatement le courant à l'aide de l'interrupteur général de l'installation électrique de votre habitation et débrancher la prise de l'adaptateur secteur de la prise de courant avant de toucher l'appareil. Ne pas réutiliser mais s'adresser à un personnel qualifié.
 - En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil et/ou de l'adaptateur secteur et/ou du cordon de connexion entre l'adaptateur secteur et le corps de moteur, éteindre immédiatement l'appareil, débrancher la prise de l'adaptateur secteur de la prise de courant, ne pas tenter de les altérer ou utiliser le produit mais s'adresser à un personnel qualifié.
- L'appareil doit être nettoyé et séché soigneusement à la fin de chaque cycle de fonctionnement.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, on doit le nettoyer soigneusement, ôter les piles (si insérées) et les ranger dans un lieu propre et sec à l'abri de la lumière et des sources de chaleur et conformément aux indications de stockage et de transport.
- Si l'on ne souhaite plus utiliser l'appareil, enlever les piles alcalines si elles sont présentes et rendre inopérant l'adaptateur réseau en éliminant (après avoir débranché la prise) le câble de sortie correspondant, ne pas jeter comme un déchet urbain mais appliquer le tri sélectif dans la mesure où l'appareil électrique/électronique (RAEE) comme demandé par la directive 2012/19/EU ou par les lois en vigueur dans les pays où il est vendu.
- Toujours ôter les piles alcalines, si on a prévu de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps. Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer la fuite d'acides avec un dommage consécutif et une contamination chimique de celui-ci.
- Pour éviter le risque d'incendies ou de choc électrique, éviter que le câble de branchement entre l'adaptateur secteur et l'appareil ne passe sous les tapis ou près des radiateurs, poêles et tubes de fumée.
- Utiliser l'appareil dans une plage de températures comprise entre +5°C et +40°C. L'utilisation hors des présentes limites et en particulier, la limite supérieure pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil avec un dommage consécutif de celui-ci et/ou un risque de brûlures ou d'accès à des parties sous tension par l'utilisateur.
- L'appareil ne présente aucune protection par rapport à des environnements riches en oxygène ou à des atmosphères riches en anesthésiques inflammables (CATÉGORIE AP) ou avec des anesthésiques inflammables avec oxydants (CATÉGORIE APG) : nous recommandons donc de ne pas utiliser l'appareil dans des environnements, même domestiques, dans lesquels se trouve un patient en oxygénothérapie à domicile.
- L'appareil a été conçu pour fonctionner avec les seuls composants fournis dans l'emballage ordinaire et avec un biberon d'une capacité de 150 ml. L'utilisation d'autres composants ou biberons de capacités supérieures pourrait ne pas garantir les prestations déclarées.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en continu pendant plus de 30 minutes. À la fin de l'utilisation, il convient de respecter un temps de repos de 30 minutes. L'éventuel dépassement du temps maximum autorisé de fonctionnement, même si l'appareil a un système automatique d'extinction après 40 minutes, pourrait provoquer la surchauffe de l'appareil et/ou un risque de brûlures ou d'accès à des pièces sous tension par l'utilisateur.
- Les caractéristiques du produit pourraient subir des modifications sans préavis.
- En cas de doutes sur l'interprétation de la teneur de cette notice d'emploi, contacter le revendeur.



AVERTISSEMENTS ENLÈVEMENT ET INTRODUCTION DES PILES

- Le remplacement des piles doit toujours être effectué uniquement par un adulte.
- Pour remplacer les piles : ouvrir le volet pour ôter les piles usagées, introduire les piles neuves en respectant la polarité, après quoi repositionner le volet. L'éventuel positionnement des piles selon une polarité incorrecte pourrait provoquer la surchauffe de celles-ci, des dommages au produit et une éventuelle fuite d'acides.
- N'utiliser que des piles alcalines identiques ou ayant des caractéristiques équivalentes à celles recommandées pour le fonctionnement de cet appareil.
- Ne pas mélanger différents types de piles ou des piles neuves avec des piles usées.
- Les pôles/bornes d'une pile ne doivent jamais être mis en court-circuit.
- Toujours ôter les piles si l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables pour cet appareil, car elles pourraient réduire voire empêcher son fonctionnement correct.
- Ne pas utiliser de piles au lithium ou rechargeables: cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec ces types de piles.
- L'utilisation de piles au lithium ou rechargeables pourrait provoquer des conditions de danger.
- Toujours ôter du produit les piles déchargées, pour éviter que des pertes de liquide puissent endommager le produit et/ou les objets situés tout près. Les fuites de liquide pourraient contaminer chimiquement des parties destinées à entrer en contact avec des aliments.
- Si les piles devaient générer des pertes de liquide, les remplacer immédiatement, en veillant à nettoyer le logement des piles et à se laver soigneusement les mains en cas de contact avec le liquide répandu. Vérifier que l'éventuel liquide répandu ne soit en aucune façon entré en contact avec des parties du kit, en particulier celles destinées à entrer en contact avec le lait.
- Ne pas jeter les batteries déchargées dans le feu ou les jeter dans l'environnement ou les jeter comme un déchet urbain. Les piles doivent être jetées conformément aux lois en vigueur dans le pays où le produit a été vendu.
- Enlever les piles de l'appareil avant sa mise au rebut.

LÉGENDE DES SYMBOLES



Fabricant (manufacturer)
(Directive 93/42/CEE modifiée par la directive 2007/47CE)



Lot de production



Numéro de série



Code de référence au catalogue du produit



Limites de température inférieure et supérieure auxquelles peut être exposé le dispositif.



Limites d'humidité relative inférieure et supérieure auxquelles peut être exposé le dispositif.



Limites de pression atmosphérique inférieure et supérieure auxquelles peut être exposé le dispositif



Notice d'utilisation



AVERTISSEMENT !



Lire les Instructions d'utilisation - Suivre les instructions d'utilisation



Appareil de Classe II



Destiné à un usage interne uniquement



ALLUMÉ/ÉTEINT (pression-pression)



Partie appliquée type BF

IP 21

Appareil protégé contre l'entrée de corps solides (de dimensions / diamètre ≥ 12 mm) et de liquides. Appareil protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau.



Courant alternatif



Courant continu



Conforme à la directive MDD 93/42/CEE et 2007/47CE



Conforme à la directive européenne 2012/19/UE



Polarité de connexion à l'adaptateur secteur



Polarité d'insertion des piles

LE TIRE-LAIT ET L'ALLAITEMENT AU SEIN

L'allaitement est une phase très importante dans la vie de l'enfant et de sa maman. Pour le nouveau-né se mettre au sein et téter n'est pas seulement la satisfaction d'un besoin physiologique primaire, c'est avant tout un moment de relation avec sa maman, riche en émotions et en sensations tactiles, auditives, gustatives et olfactives. Satisfaire ce besoin procure à tous les deux un profond sentiment de bien-être et de tranquillité. Le lait maternel contient tous les nutriments nécessaires pour satisfaire les besoins nutritionnels et psychologiques du bébé jusqu'à l'âge de 6 mois. Le Tire-lait électrique Chicco aide à prolonger l'allaitement au sein, en cas de surplus de lait ou lorsque vous devez être éloigné de votre bébé. Dans ces cas, le lait peut être tiré pour le conserver et le donner à l'enfant quand nécessaire. Pour garantir la plus grande flexibilité et commodité, le Tire-lait électrique fonctionne soit sur piles alcalines de type bâtonnet AA de 1,5V (non fournies) soit par le biais d'un adaptateur secteur dédié.

LISTE DES COMPOSANTS

- 1- Membrane
- 2- Couvercle de membrane
- 3- Couverture souple en silicone
- 4- Corps de cloche
- 5- Valve
- 6- Biberon NF
- 7- Tétine 0m avec bouchon et bague
- 8- Bouchon hermétique
- 9- Base
- 10- Groupe moteur
- 11- Affichage
- 12- Logement des piles
- 13- Touche marche/arrêt
- 14- Touche de diminution du niveau d'extraction/stimulation
- 15- Touche d'augmentation du niveau d'extraction/stimulation
- 16- Touche de stimulation/extraction
- 17- Tuyau en silicone
- 18- Alimentation
- 19- Connecteur du câble d'alimentation appareil
- 20- Indicateur de niveau de batteries
- 21- Indicateur de niveau d'extraction/stimulation
- 22- Minuterie
- 23- Indicateur de stimulation
- 24- Indicateur d'extraction

PRÉPARATION

- Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, laver soigneusement tous les composants* comme indiqué au paragraphe « **NETTOYAGE** ».
 - Ensuite, effectuer l'assemblage du tire-lait comme suit :
 - Insérer à fond la valve (5) sur le conduit circulaire situé à l'intérieur de la base de la cloche (4). (Fig. 1)
- Note : monter de préférence la valve avec la languette positionnée vers l'intérieur de la cloche.
- Poussez le bord extérieur pour ne pas endommager la valve et assurez-vous que les deux extrémités de la valve assemblée sont unies. Dans le cas contraire, repositionner la valve en veillant à obtenir l'alignement correct des pattes.
 - Il est possible d'assembler sur la cloche (4) la protection en

silicone (3) pour un meilleur confort. Insérez bien à fond la protection en silicone à l'intérieur de la cloche, en attachant le bord de la protection en silicone sur le périmètre extérieur de la cloche (Fig.2). Pressez les coussinets pour évacuer l'air éventuel qui serait resté à l'intérieur.

- Assemblez la membrane en silicone (1) avec le couvercle de la membrane (2) et insérez la membrane et le couvercle de la membrane (préassemblés) sur le corps de cloche (4) (Fig.3)
- Visser le biberon NaturalFeeling (6) sur la base filetée du corps de cloche (4).(Fig.4)
- Pour poser le produit assemblé sur une surface plane, utilisez le socle pratique (9) pour en améliorer la stabilité.
- Pour utiliser le tire-lait avec l'adaptateur secteur correspondant (18), fixer la fiche (19) à la prise du corps moteur (10) et ensuite la fiche de l'adaptateur secteur dans une prise. (Fig.5)
- Pour utiliser le tire-lait avec les piles alcalines, ouvrir le volet du compartiment des piles (12) et introduire 4 piles alcalines de type stylo AA 1,5V (non fournies) en respectant la polarité de celles-ci. Refermer le compartiment. La durée des piles alcalines peut varier selon la marque utilisée et leur état de charge.
- **AVERTISSEMENT** : à titre de précautions, toujours ôter du corps moteur (10) les piles si le tire-lait est alimenté par l'adaptateur secteur (18) et/ou si l'appareil n'est pas utilisé pour longtemps.
- Brancher le tuyau en silicone (17) avec le couvercle de la membrane (2) (Fig.6)
- Insérer le connecteur rigide du tuyau en silicone (17) dans le logement ad hoc sur le corps de moteur (10) (Fig.7)
- Veiller à ne pas perdre le connecteur, autrement l'appareil pourrait devenir inutilisable.

*À l'exclusion du corps moteur (10) et de l'adaptateur secteur (18) et du tuyau de silicone (17).

UTILISATION DU TIRE-LAIT

- Avant chaque utilisation, stériliser tous les composants* moyennant des liquides stérilisants à froid (d'après les indications du fabricant), ou à chaud (vapeur) moyennant des appareils spécialement prévus, ou en les faisant bouillir (5 minutes), en laissant refroidir complètement tous les composants stérilisés à chaud.
- Lavez-vous les mains et assemblez le tire-lait comme indiqué au paragraphe « **PRÉPARATION** ».
- Nettoyez correctement le sein avec de l'eau ou à l'aide des lingettes détergentes pour l'hygiène du sein Chicco
- Pour favoriser le flux du lait, vous pouvez prendre une douche chaude ou appliquer un linge chaud sur le sein avant l'extraction du lait ou avant la tétée.
- Asseyez-vous dans une position confortable et détendue.
- Faites bien adhérer la cloche au sein, en vous assurant que le téton est bien centré. L'utilisation du tire-lait est possible avec ou sans la protection souple en silicone (3) ; Nous vous conseillons d'essayer les deux configurations et de choisir celle qui pour vous est la plus adéquate et confortable.
- Pour allumer le tire-lait, appuyez sur la touche d'allumage/d'extinction (13) sur le corps de moteur (10), l'écran (11) s'allumera.
- Si l'on utilise le tire-lait alimenté par l'intermédiaire des piles alcalines, l'indicateur sur l'écran montrera l'état de

charge (20). S'il est alimenté par le biais d'un adaptateur secteur, l'indicateur ne sera pas visualisé. L'indicateur des batteries présente 4 niveaux sur la base de l'état de charge des batteries.

Note : pendant l'utilisation du tire-lait, pour garantir un bon fonctionnement du produit, veillez à ne pas couvrir avec la main le trou présent sur le côté gauche du corps de cloche (4). Note : à l'allumage, le tire-lait démarre toujours en modalité stimulation pour faciliter l'extraction du lait, avec les réglages d'usine (niveau 5). L'indicateur de stimulation (23) est affiché sur l'écran.

- Après 2 minutes de stimulation, on passe automatiquement à la phase d'extraction avec les réglages d'usine (niveau 5). L'indicateur d'extraction (24) sur l'écran.
- Il est possible d'interrompre la phase de stimulation et de passer à la phase d'extraction, en appuyant brièvement sur la touche de stimulation/extraction (16).
- Si nécessaire, répéter la stimulation, en appuyant à nouveau sur la touche de stimulation/extraction (16). Pour passer ensuite à la phase d'extraction, appuyer sur la touche de stimulation/ extraction (16).
- En agissant sur les touches « + » (15) et « - » (14) du clavier, il est possible de régler l'extraction/la stimulation sur la base du niveau de traction ressenti sur le sein et/ou sur la base de la sortie de lait. Il est conseillé de régler l'extraction/la stimulation progressivement jusqu'à atteindre le niveau adapté.
- Si le niveau d'extraction/stimulation choisi provoque une sensation de gêne ou de douleur, il est conseillé de le réduire convenablement en agissant sur la touche « - » (14).
- Vous pouvez alterner l'extraction du lait des deux seins.
- Pour éteindre le tire-lait, appuyer sur la touche d'allumage/extinction (13).
- Afin d'éviter tout danger résultant du débordement de liquides (lait), nous vous recommandons de ne jamais remplir le biberon au-delà du maximum indiqué sur son échelle graduée.

• **AVERTISSEMENT** : après chaque utilisation, nettoyer soigneusement tous les composants* comme indiqué au paragraphe « **NETTOYAGE** ».

- Pour administrer tout de suite le lait à l'enfant, enlever le biberon du corps de cloche (4) en le dévissant. Visser sur le biberon la bague avec la tétine (7) (incluses dans l'emballage). Vous obtiendrez ainsi un biberon très pratique (NaturalFeeling) prêt à être utilisé.
- En fermant la bouteille avec son couvercle étanche pratique (8) (inclus dans l'emballage), vous pouvez conserver le lait extrait au réfrigérateur jusqu'à un maximum de 48 heures à une température de 4°C, ou au congélateur jusqu'à un maximum de 3 mois à une température de -18°C.

• **AVERTISSEMENT** : Lorsque le tire-lait n'est pas utilisé, toujours débrancher, si c'est le cas, l'adaptateur secteur de la prise de courant.

*À l'exclusion du corps moteur (10) et de l'adaptateur secteur (18) et du tuyau de silicone (17).

NETTOYAGE

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, débrancher, si c'est le cas, l'adaptateur secteur de la prise de courant et le connecteur du câble d'alimentation de la prise (19) du corps moteur.

- Séparer tous les composants du tire-lait.

Note : Ôter la valve (5) aménagée sur le conduit circulaire à l'intérieur de la base de la cloche (4), en tirant délicatement la languette située sur une partie latérale de la valve.

• **AVERTISSEMENT** : toujours ôter délicatement la valve et ne pas utiliser d'outils pour son nettoyage, car elle pourrait s'abîmer et rendre inutilisable le tire-lait.

Note : pour enlever le petit tuyau en silicone, détacher tout d'abord la membrane (1) et le couvercle de la membrane du corps de cloche, afin d'éviter des renversements. Saisissez-le donc à l'extrémité accrochée au couvercle de la membrane en tirant délicatement.

- Laver soigneusement tous les composants* à l'eau chaude et au liquide vaisselle, rincer abondamment et bien sécher avec un chiffon doux et propre.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage du tire-lait et de ses composants.
- Nettoyer le corps du moteur et l'adaptateur secteur avec un chiffon doux, propre et sec. Avertissement ! Ne jamais plonger ni faire tremper l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Le tuyau peut être rincé et convenablement séché.
- Tous les composants, à l'exclusion du corps de moteur (10), de l'adaptateur secteur (18), de la valve (5), de la membrane (1), de la couverture en silicone (3) et du tuyau (17) peuvent être lavés également en lave-vaisselle en utilisant un programme délicat. Ce type de lavage, plus agressif, pourrait, au fil du temps, décolorer ou opacifier le matériel.
- Nettoyer et assainir également le biberon (6) et ses accessoires (7)-(8), conformément aux indications figurant sur le mode d'emploi correspondant.
- Toujours conserver le produit dans un endroit sec et propre, après chaque lavage.

*À l'exclusion du corps moteur (10), de l'adaptateur secteur (18) et du tuyau (17).

ACCESSOIRES :

- Biberon NaturalFeeling 150 ML REF 00080711000xxx / REF 00080811000xxx.
- Récipient de Lait NaturalFeeling REF. 00002257200000
- Où XXX=code variable identifiant le pays de destination de vente.
- Avec l'appareil sont fournies en cadeau deux coquilles recueille-lait exclusivement destinées à absorber le lait maternel en surplus (REF 20061770000).

- Nous recommandons de ne pas utiliser d'accessoires différents de ceux conseillés.

Problème	Cause	Solution
Le tire-lait n'aspire pas ou aspire peu.	Clapet non assemblé ou mal assemblé.	Assembler correctement le clapet.
	Cloche et corps moteur mal assemblés.	Vérifier que vous avez effectué correctement la procédure décrite au paragraphe « PRÉPARATION ». S'assurer que le tuyau en silicone est branché solidement soit au groupe moteur, soit au couvercle de la membrane. Vérifier le bon état du tuyau. Ne pas tordre le tuyau pendant l'extraction.
	La cloche n'adhère pas bien au sein..	Faites bien adhérer la cloche au sein, en vous assurant que le téton est bien centré. Essayer avec/sans la protection souple en silicone.
	Réglage du niveau d'aspiration non adapté.	Modifier le niveau d'aspiration afin de trouver une stimulation et une aspiration plus confortables, en appuyant sur les touches « + » ou « - ».
	Piles déchargées et/ou niveau de charge trop bas.	Remplacer les piles.
Le tirage du lait est douloureux.	Niveau d'aspiration excessif.	Modifier le niveau d'aspiration afin de trouver une stimulation et une aspiration plus confortables, en appuyant la touche « - ».
Le tire-lait ne s'allume pas.	Adaptateur secteur et/ou appareil en panne	Vérifier la présence du courant électrique de réseau. Vérifier la position des piles dans le logement adapté.
	Branchements erronés.	Vérifier tous les branchements.
	Piles déchargées.	Remplacer les piles.

Si aucune des opérations décrites ci-dessus ne permet de résoudre le problème, s'adresser à Artsana S.p.A.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Réf. 00 009199 000 000 TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE Mod. 06836
- Valeur maximum de vide en modalité extraction : $-0,35 \pm 0,03$ bar**
- (** valeurs mesurées avec un cylindre d'échantillonnage - degré de confiance 95%).
- Durée de Vie Utile de service de l'appareil : 500 heures
- Durée de Vie Utile des accessoires : 2 ans
- Durée de Vie Utile de stockage : 4 ans
- Temps de fonctionnement minimum avec des batteries: 75 minutes
- Bruit : inférieur à 50 dBA à distance d'1m
- Type d'appareil : fonctionnement intermittent ; 30 minutes ON -30 minutes OFF
- Poids du corps moteur : 325 g sans piles
- Dimensions : 98x70x105h mm
- Fabriqué en Chine

Conditions de stockage, de conservation et de transport :

- Température ambiante : de -20 à +60 °C
- Humidité relative : 10 ÷ 85%
- Pression : 700 ÷ 1 060hPa

Conditions d'utilisation :

- Température d'utilisation : +5°C ÷ +40°C
- Humidité relative : 30 ÷ 85%
- Pression : 700 ÷ 1 060hPa

ALIMENTATION À BATTERIE :

6V d.c. – 4x1,5V type AA (LR06)

ADAPTATEUR SECTEUR

Mod. LXCP12-006100BEH, constructeur : Shenzhen Longxc Power Supply Co. , LTD.

ENTRÉE : 100-240V~ 50/60Hz, 0,5A

SORTIE : 6,0 V d.c. 1,0 A.

Date de fabrication :

La date de fabrication du produit peut être tirée de la codification du lot : **LOT** 10AAMMXXXX
(où : AA=année ; MM=mois ; XXXX=numéro progressif).

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Les appareils électromédicaux requièrent des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique et doivent être installés et mis en marche conformément aux informations CEM suivantes. Interférences électromagnétiques/à radiofréquences (CEM/IRF) : le comportement de l'équipement pendant son fonctionnement peut subir des interférences si l'appareil est utilisé dans un champ électromagnétique à radiofréquences dont l'intensité est ≤ 10 Volts/mètre, mais ses performances ne seront pas compromises de manière permanente. Garder le tire-lait à une distance minimum de 1 m d'émetteurs RF pour éviter les interférences radio.

Le tire-lait électrique mod. 06836 **REF** 00009199000000 est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique ayant les caractéristiques reportées ci-après. Le client ou l'utilisateur du tire-lait électrique mod. 06836 **REF** 00009199000000 doit s'assurer qu'il est utilisé dans ce type environnement.

Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Phénomène	Environnements de soin professionnels ^{a)}	ENVIRONNEMENT DE SOIN À DOMICILE ^{a)}
ÉMISSIONS en radiofréquence conduites et irradiées	^{a)}	CISPR 11 Groupe 1 Classe B
Distorsions harmoniques et fluctuations de tension/ flicker (papillotement)	CEI 61000-3-2 ^{b)} Classe A	
Fluctuations de tension/ flicker (papillotement)	CEI 61000-3-3 ^{b)} CONFORMITÉ	

a) L'appareil est adapté pour une utilisation dans des environnements de soin à domicile et professionnels limités aux chambres des patients et dans les structures d'allaitement ou de soin des nouveau-nés dans les hôpitaux ou cliniques. Les limites d'acceptation les plus restrictives du Groupe 1 Classe B (CISPR 11) ont été considérées et appliquées. L'appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement indiqué lorsqu'il est directement branché au RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

b) Le test n'est pas applicable dans cet environnement, sauf si l'APPAREIL ÉLECTROMÉDICAL ou le SYSTÈME ÉLECTRO-MÉDICAL utilisé est connecté au RÉSEAU ÉLECTRIQUE et que la puissance absorbée n'entre pas dans le cadre de la norme CEM de base.

Déclaration du fabricant et lignes directrices - Immunité électromagnétique - Porte : Enveloppe

Phénomène	Norme CEM de base et méthode de test	Niveaux d'essai d'immunité	
		Environnements de soin professionnels	ENVIRONNEMENT DE SOIN À DOMICILE ^{a)}
DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES	CEI 61000-4-2	Par contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	



Champs électromagnétiques à radiofréquence irradiés	CEI 61000-4-3	a)	10 V/m ^{b)} 80MHz – 2,7GHz 80% AM à 1kHz
Champs à proximité d'appareils de communication sans fil RF	CEI 61000-4-3	CONFORME ^{b)} REMARQUE : d'autres informations concernant les distances à respecter entre les appareils de communication portables et mobiles RF (émetteurs) et Le tire-lait électrique mod. 06836 ^{REF} 00009199000000, peuvent être demandées à Artsana S.p.A. en utilisant les informations de contact fournies dans cette notice. Toutefois, il est conseillé de maintenir Pompe tire-lait électrique à une distance adéquate (au moins 1 m) des téléphones mobiles ou autres appareils de communications RF afin de minimiser les interférences possibles.	
Champs magnétiques à fréquence NOMINALE	CEI 61000-4-8	30 A/m ^{c)} 50 Hz ou 60 Hz	

a) L'appareil est adapté pour une utilisation dans des environnements de soin à domicile et professionnels limités aux chambres des patients et dans les structures d'allaitement ou de soin des nouveau-nés dans les hôpitaux ou cliniques. Les limites d'acceptation d'IMMUNITÉ les plus restrictives ont été prises en compte et appliquées.

b) Avant l'application de la modulation.

c) Ce niveau d'essai implique une distance minimale d'au moins 15 cm entre Le tire-lait électrique mod. 06836 ^{REF} 00009199000000 et les sources de champs magnétiques de fréquence électrique.

d) Se référer au paragraphe 8.10 de la norme EN 60601-1-2: 2015 et au Tableau 9 correspondant.

Déclaration du fabricant et lignes directrices - Immunité électromagnétique - Porte :Entrée a.c.

Phénomène	Norme CEM de base et méthode de test	Niveaux d'essai d'immunité	
		Environnements de soin professionnels	ENVIRONNEMENT DE SOIN À DOMICILE ^{a)}
Transitoires électriques rapides/Bursts.	CEI 60601-4-4	± 2 kV Fréquence de répétition de 100 kHz	
Surtensions (Surges) Phase-Phase	CEI 60601-4-5	± 0,5 kV, ±1 kV	
Surtensions (Surges) Phase-Référence de terre	CEI 60601-4-5	Appareils de classe II ou alimentés par des adaptateurs AC/DC de classe II : Essai non applicable. ± 0,5 kV, ±1 kV ; ±2 kV	
Perturbations réalisées induites par des champs à radiofréquence.	CEI 60601-4-6	3V ^{a)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{a)} dans les bandes ISM et radioamateurs entre 0,15 MHz et 80 MHz ^{b)} 80% AM à 1 kHz	
Chutes de tension et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation (voltage dips)	CEI 60601-4-11	0 % UT ; 0,5 cycle À 0°,45°,90°,135°,180°, 225°, 270° et 315°.	
		0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycle Phase simple : à 0°	
Interruptions de tension ^{c)}	CEI 60601-4-11	0% UT ; 250/300 cycles.	



- a) r.m.s., avant l'application de la modulation.
- b) Les bandes ISM (industrielle, scientifique et médicale) entre 0,15 MHz et 80 MHz vont de 6,765 MHz à 6,795 MHz ; de 13,553 MHz à 13,567 MHz ; de 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et de 40,66 MHz à 40,70 MHz. Les bandes radioamateurs entre 0,15 MHz et 80 MHz vont de 1,8 MHz à 2,0MHz, de 3,5 MHz à 4,0 MHz, de 5,3 MHz à 5,4 MHz, de 7 MHz à 7,3 MHz, de 10,1 MHz à 10,15 MHz, de 14 MHz à 14,2MHz, de 18,07 MHz à 18,17 MHz, de 21,0 MHz à 21,4 MHz, de 24,89 MHz à 24,99 MHz, de 28,0 MHz à 29,7 MHz et de 50,0 MHz à 54,0 MHz.
- c) Un appareil électromédical avec une ligne électrique en courant continu destiné à être utilisé avec un convertisseur (adaptateur) AC/DC est testé à l'aide d'un adaptateur secteur répondant aux spécifications du FABRICANT de l'appareil électromédical. Le niveau d'essai d'IMMUNITÉ est appliqué à une ligne électrique en courant alternatif du convertisseur (adaptateur) AC/DC.



Ce produit est conforme à la directive 2012/19/UE.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareils électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

GARANTIE

Le produit est garanti contre les défauts de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications prévues par la notice d'emploi. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels. Pour la durée de la garantie sur les défauts de conformité, nous renvoyons aux prévisions spécifiques des normes nationales.

FR MODE D'EMPLOI

Biberon NaturalFeeling

Lire attentivement cette notice avant utilisation et la conserver pour toute référence ultérieure.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant.



AVERTISSEMENT :

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires. Ce risque peut survenir quand on laisse l'enfant utiliser le biberon pendant de longues périodes, même si les boissons ne sont pas sucrées.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ceci pour éviter de causer des brûlures à l'enfant.
- Avant chaque utilisation, vérifier et tirer la tétine dans tous les sens. La jeter au premier signe de détérioration ou de fragilité.
- Dans tous les cas, nous conseillons de la remplacer au moins tous les deux mois.
- Ne jamais laisser la tétine en contact direct avec la lumière du soleil ou la chaleur, ni la laisser dans le désinfectant (solution de stérilisation) plus longtemps que le temps recommandé car cela risque de la fragiliser.
- Vérifier que le débit est adapté aux besoins de l'enfant, en veillant aux éventuelles difficultés de succion ou aux éventuelles fuites de lait de la bouche.
- Contrôler le biberon avant toute utilisation et vérifier l'absence de parties cassées ou de bords coupants.
- Servir les aliments et les boissons en respectant les conseils du pédiatre et les modes de préparation indiqués par les producteurs.
- Éviter de laisser l'enfant courir ou jouer avec le produit.
- Utiliser seulement les composants et les pièces détachées de la ligne NaturalFeeling.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Rappelez-vous que l'allaitement au sein est le meilleur pour le bébé.

MODE D'EMPLOI – Nettoyage

- Laver avant la première utilisation.
- Avant la première utilisation, plonger dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci permettra d'assurer l'hygiène nécessaire.
- Avant chaque utilisation, laver avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle puis rincer soigneusement.
- Préférer le lavage à la main en évitant l'utilisation de produits abrasifs, le lavage au lave-vaisselle risquerait d'accélérer l'usure du produit.
- Si vous utilisez un goupillon, veillez à ne pas endommager les parties les plus fragiles du produit (par exemple les trous et les valves des tétines).
- Désinfecter avant l'utilisation.
- Après chaque lavage ou stérilisation, vider tous les restes

éventuels de liquide.

- Ranger dans un endroit propre et sec.
- La pigmentation de certains aliments (ex. sauce tomate) et boissons de couleur vive (ex. thé, jus de fruits) risque d'altérer la couleur du produit.

DÉSINFECTATION

- Lorsque le biberon est stérilisé à chaud ou dans l'eau bouillante, il doit toujours être démonté et ouvert afin d'éviter les déformations.
- Le produit peut être stérilisé à froid, à l'aide de solutions de stérilisation, ou à chaud (vapeur), grâce à des appareils prévus à cet effet ou en le plaçant pendant 5 minutes dans l'eau bouillante en évitant le contact avec les parois métalliques du récipient utilisé.
- L'utilisation de stérilisateurs à rayons ultraviolets (UV) est déconseillée.

Montage

- Avant toute utilisation, vérifier que le produit est correctement assemblé afin de garantir un fonctionnement correct du biberon et prévenir les fuites éventuelles.

Réchauffer le biberon :

- Pour réchauffer le contenu du biberon, il est conseillé d'utiliser un chauffe-biberon prévu à cet effet, en veillant à retirer le capuchon.
- Redoubler de prudence en cas de chauffage au micro-ondes :
- Insérer uniquement la bouteille après avoir retiré la bague et la tétine : Risque d'explosion.
- En cas d'utilisation d'un four à micro-ondes avec grill combiné, vérifier que le grill est éteint.
- Toujours mélanger les aliments afin d'assurer une répartition uniforme de la chaleur et vérifier la température avant de les servir à l'enfant afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Ne pas faire chauffer le produit au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou sur des flammes.
- Peut se mettre au congélateur. Enlever la tétine et utiliser le bouchon pour la conservation ad hoc.



ES INSTRUCCIONES DE USO

Sacaleches eléctrico NaturallyMe

Lea detenidamente estas instrucciones antes del uso y guárdelas para futuras consultas.

Uso previsto e indicaciones del sacaleches eléctrico

El sacaleches eléctrico Chicco NaturallyMe es un producto sanitario de clase IIa conforme a la directiva europea 93/42/CEE, modificada por la directiva 2007/47/CE, destinado a la extracción de la leche materna para aliviar los síntomas de congestión mamaria durante la lactancia y en caso de mastitis.

Los sacaleches están indicados también en caso de pezones con grietas, irritados o con dolor.



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD. ¡ADVERTENCIA!

- Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico, por parte de un adulto y debe utilizarse respetando las instrucciones de uso. Cualquier uso diferente tiene que considerarse incorrecto y, por tanto, peligroso. Artsana no puede ser considerada responsable de los posibles daños derivados de usos incorrectos, erróneos e no razonables.
- El sacaleches es un aparato de uso personal, por lo que el usuario no debe cederlo o pedirlo a otras personas.
- Este aparato y sus componentes no deben exponerse al sol, a la lluvia ni a otros agentes atmosféricos. El adaptador de red es solo para uso en interior, por lo tanto, no debe exponerse al sol, a la lluvia ni a otros agentes atmosféricos.
- En caso de uso del aparato al aire libre, éste debe alimentarse únicamente con baterías internas y no debe exponerse al sol, a la lluvia ni a otros agentes atmosféricos: el incumplimiento de dicha advertencia puede exponer al usuario al riesgo de descargas eléctricas.
- Este aparato no es un juguete. No debe ser utilizado por niños o por personas con discapacidad mental o sin la experiencia y los conocimientos necesarios. El producto puede ser utilizado por personas con discapacidad física o sensorial siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable, o hayan recibido instrucciones en cuanto al uso seguro del aparato y comprendido los peligros inherentes.
- Mantenga el aparato, sus componentes y el adaptador de red con el cable conexión al cuerpo del motor fuera del alcance de los niños. Dejar al alcance de los niños el cable de alimentación que conecta el adaptador de red al cuerpo del motor, y el tubo que une el cuerpo del motor al kit de extracción, representa un riesgo de estrangulamiento. El aparato, además, tiene partes pequeñas que, de ser ingeridas por un niño, pueden provocar asfixia.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato, sus componentes o el adaptador de red.
- Coloque el aparato únicamente sobre superficies planas y estables, lejos de cunas y camitas.
- Antes de conectar el adaptador de red a la toma de corriente, asegúrese de que los datos de la placa de alimentación y la clavija del adaptador de red se correspondan con los de su red de distribución eléctrica y con la respectiva toma. La placa de datos se encuentra aplicada en el adaptador de red.
- En caso de incompatibilidad entre la clavija del adaptador de red suministrado con el aparato y la toma de red, utilice únicamente adaptadores certificados, si las normativas vigentes lo permiten, o póngase en contacto con el personal técnico cualificado.
- Conecte el adaptador de red a una toma de corriente a la cual solo pueda acceder fácilmente un adulto.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, desconecte en primer lugar la clavija del adaptador de red de la toma de corriente y, solo entonces, desconecte el cable de salida del adaptador de red del cuerpo del motor. No tire del cable del adaptador de red o del aparato, si está conectado, para desconectar el adaptador de red de la toma de corriente.
- No limpie ni esterilice el sacaleches durante el funcionamiento del mismo, cuando está alimentado con las pilas alcalinas (no suministradas) o cuando está conectado a la red eléctrica con el correspondiente adaptador de red. La limpieza y la esterilización deben realizarse de conformidad con estas instrucciones de uso.
- Al fin de prevenir la proliferación de bacterias, se recomienda suministrar la leche inmediatamente después de su extracción o colocarla rápidamente en conservación mediante la modalidad más adecuada.
- Antes de cada uso, limpie y esterilice el revestimiento de silicona (3), la campana (4) y la válvula (5). Limpie y esterilice asimismo el biberón (6) y sus accesorios (7)-(8), según se indica en las instrucciones correspondientes.
- Antes de cada uso, verifique el estado de integridad de la membrana: no debe estar rasgada o cortada. Si lo está, no utilice el producto.
- Las operaciones de limpieza y esterilización a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños ni por personas con discapacidad mental o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
- No sumerja en agua u otros líquidos ni moje, en ningún caso, el aparato o el adaptador de red, ni los ponga bajo el agua corriente. Si el aparato o el adaptador de red han entrado en contacto con líquidos, póngase en contacto con el personal técnico cualificado antes de volver a utilizar el aparato.
- Si el aparato, el adaptador de red o la clavija presentan señales de daño, no utilice el producto. Si el aparato o el adaptador de red presentan señales de daño, póngase en contacto con el personal técnico cualificado antes de volver a utilizar el aparato.
- No es posible sustituir el cable que conecta el adaptador de red al cuerpo del motor, por lo que, en caso de daño, se debe dejar de utilizar el adaptador de red.
- Advertencia: No utilice adaptadores de red diferentes del suministrado por Artsana S.p.A. junto con el producto (modelo





LXCP12-006100BEH, fabricante: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD); de lo contrario, el aparato resultaría no conforme con las normas técnicas específicas y con las directivas CE pertinentes, y su seguridad e integridad se verían comprometidas. En caso de fallo del adaptador de red, póngase en contacto con el personal técnico cualificado.

- No intentar abrir ni reparar el aparato o el adaptador de red, si están averiados o dañados. En caso de fallos o daños en el aparato en general, en el cuerpo del motor o en el adaptador de red, póngase en contacto con el personal cualificado. Cualquier reparación/intervención realizada por el usuario podría provocar graves riesgos para la propia seguridad y la de terceros, además de dañar irreparablemente el aparato, e implica la caducidad inmediata de la garantía.
- Si el embalaje no está en perfectas condiciones, verifique el estado de todos los componentes y las partes del producto. Si el adaptador de red y el cuerpo del motor están en perfectas condiciones, como medida de precaución, lave todos los componentes del kit según se indica en la sección "LIMPIEZA".
- Antes del uso, retire y elimine las bolsas de plástico y demás elementos que formen parte del embalaje del producto y manténgalos fuera del alcance de los niños, ya que pueden ser fuente de peligro.
- Después de haber sacado el aparato del embalaje, asegúrese de que esté en perfecto estado y que no presente daños visibles. En caso de duda, no utilizar el aparato y dirigirse únicamente a personal técnicamente competente o al punto de venta donde se adquirió.
- Asegúrese de que, durante el uso, el aparato esté sobre una superficie plana y estable, para evitar que se vuelque o se caiga.
- No ponga el aparato sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y al calor.
- No utilice el aparato en la ducha o en la bañera, en ambientes húmedos, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, ni en cualquier otra situación en la que haya líquidos presentes que puedan entrar en contacto con el aparato.
- Asegúrese de que, durante el uso, la distancia entre el kit y el grupo motor impida la caída de este último.
- El uso de cualquier aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales:
 - Nunca toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
 - Mantenga el aparato y el adaptador de red alejados de fuentes de calor.
 - No toque el aparato y el adaptador de red: si estos se caen accidentalmente al agua o si entran accidentalmente en contacto con agua o leche, corte de inmediato la corriente mediante el interruptor general del sistema eléctrico de su hogar, y desconecte la clavija del adaptador de red de la toma de corriente antes de tocar el aparato. Suspense el uso del aparato y diríjase a personal cualificado.
 - En caso de fallo o problemas de funcionamiento del aparato, del adaptador de red o del cable de conexión entre el adaptador de red y el cuerpo del motor, apague el aparato de inmediato, desconecte la clavija del adaptador de red de la toma de corriente, no intente repararlos por sí mismo ni los manipule indebidamente y no utilice el producto; diríjase antes a personal cualificado.
- El aparato debe limpiarse y secarse perfectamente después de cada ciclo de funcionamiento.
- Si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado, después de limpiarlo cuidadosamente y de sacar las pilas (si están puestas), guárdelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz y de fuentes de calor, según las indicaciones proporcionadas en materia de almacenamiento y transporte.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, saque las pilas alcalinas, si están puestas, e inutilice el adaptador de red eliminando el cable de salida correspondiente (después de haber desconectado la clavija de la toma de corriente). Tratándose de un aparato eléctrico/electrónico (RAEE), el producto no debe eliminarse como desecho urbano ordinario, sino someterse a recogida selectiva, conforme a la directiva 2012/19/UE o según requieran las leyes vigentes en el país en el que se ha vendido.
- Si se decide no utilizar el aparato durante un período prolongado, extraiga siempre las pilas alcalinas. El incumplimiento de esta advertencia puede dar lugar a salidas de ácidos con consiguientes daños y contaminación química del aparato.
- Para evitar riesgos de incendio o de descarga eléctrica, evite que el cable de conexión entre el adaptador de red y el aparato pase bajo tapetes o cerca de radiadores, estufas y calentadores.
- Utilice el aparato en un rango de temperatura de +5 °C a +40 °C. El uso por fuera de los límites establecidos, y especialmente por encima del límite superior, puede provocar el recalentamiento del aparato con el consiguiente daño del mismo, así como riesgos de quemaduras o de acceso a componentes en tensión por parte del usuario.
- El aparato no cuenta con sistemas de protección para el uso en ambientes ricos en oxígeno o en atmósferas con mezclas anestésicas inflamables (CATEGORÍA AP) o con mezclas anestésicas inflamables con oxidantes (CATEGORÍA APG); por tanto, se recomienda no utilizarlo en ambientes, incluso domésticos, en los que haya pacientes que hagan uso de oxigenoterapia domiciliaria.
- El aparato está diseñado para funcionar únicamente con los componentes suministrados en el embalaje original y con biberones con capacidad de 150 ml. El uso de otros componentes o de biberones con capacidades superiores podría no garantizar las prestaciones declaradas.
- El aparato no debe utilizarse durante más de 30 minutos consecutivos. Al final del uso, se debe garantizar un tiempo de reposo de 30 minutos. Bien que el aparato cuente con un sistema que hace que se apague automáticamente después de 40 minutos de uso, de superarse el tiempo de funcionamiento máximo permitido, se puede provocar el recalentamiento con consiguientes daños para el aparato mismo y riesgos de quemaduras o acceso a partes en tensión por parte del usuario.
- Las características del producto podrían sufrir variaciones sin previo aviso.
- En caso de dudas acerca del contenido del presente manual de instrucciones, contactar con el revendedor.

ADVERTENCIAS PARA LA EXTRACCIÓN Y LA COLOCACIÓN DE LAS PILAS

- La sustitución de las pilas es una tarea que debe realizar siempre un adulto.



- Para sustituir las pilas: retirar la tapa, extraer las pilas agotadas del compartimiento, incorporar las pilas nuevas, prestando atención a colocarlas respetando la polaridad correcta y colocar nuevamente la tapa. La inversión de la polaridad de las pilas puede provocar el recalentamiento de estas, posibles salidas de ácido y daños al producto.
- Utilice únicamente pilas alcalinas iguales o equivalentes al tipo recomendado para el funcionamiento de este aparato.
- No deben mezclarse tipos diferentes de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas.
- Los polos/terminales de una pila no deben ponerse en cortocircuito.
- Si decide no utilizar el aparato durante un período prolongado, quítele siempre las pilas.
- No utilice pilas recargables en este aparato, puesto que podrían reducir o impedir el funcionamiento correcto del mismo.
- No utilice pilas de litio o recargables: este aparato no está diseñado para funcionar con este tipo de pilas. • El uso de pilas de litio o recargables puede dar lugar a condiciones de peligro.
- Saque siempre las pilas descargadas del aparato para evitar que, en caso de pérdidas de líquido, este o los elementos que estén cerca del mismo puedan sufrir daños. Las pérdidas de líquido pueden contaminar químicamente partes destinadas al contacto con alimentos.
- En caso de pérdida de líquido de las pilas, cámbielas de inmediato, limpie el compartimiento y lávese bien las manos en caso de contacto con el líquido. Compruebe que el líquido que se haya salido no haya entrado en contacto, de ninguna manera, con partes del kit, y en especial con aquellas destinadas al contacto con la leche.
- No arroje las pilas agotadas al fuego, nos las tire en el medio ambiente ni las elimine como desecho urbano. Las pilas deben eliminarse de conformidad con las leyes vigentes del país en el que se ha vendido el producto.
- Saque las pilas del aparato antes de eliminarlo.

LEYENDA DE SÍMBOLOS



Fabricante (manufacturer)
(Directiva 93/42/CEE modificada por la directiva 2007/47/CE)



Lote de producción



Número de serie



Código de referencia en el catálogo del producto



Límites de temperatura inferior y superior a los cuales puede exponerse el producto



Límites de humedad relativa inferior y superior a los cuales puede exponerse el producto



Límites de presión atmosférica inferior y superior a los cuales puede exponerse el producto



Instrucciones de uso



¡ADVERTENCIA!



Lea las instrucciones de uso – Siga las instrucciones de uso



Aparato de Clase II



Solo para uso en interiores



ENCENDIDO/APAGADO (presión-presión)



Parte aplicada de tipo BF

IP 21

Aparato protegido contra la entrada de cuerpos sólidos (de dimensiones/diámetro \geq de 12 mm) y líquidos.
Aparato protegido contra la caída vertical de gotas de agua o líquidos.



Corriente alterna



Corriente continua



Cumple con la directiva MDD 93/42/CEE y 2007/47CE



Cumple con la Directiva Europea 2012/19/UE



Polaridad de conexión del adaptador de red



Polaridad de introducción de las pilas



EL SACALECHES Y LA LACTANCIA

La lactancia materna es una etapa muy importante en la vida del niño y de la madre. Para el recién nacido estar en contacto con el seno materno y succionar no es solamente la satisfacción de una necesidad fisiológica primaria, sino sobre todo un momento de relación con la madre, lleno de emociones y de sensaciones táctiles, acústicas, gustativas y olfativas. Satisfacer esta necesidad regala a ambos un profundo sentido de bienestar y tranquilidad. La leche materna contiene todas las sustancias nutritivas necesarias para satisfacer los requerimientos nutricionales y las exigencias psicológicas del lactante por lo menos hasta los 6 primeros meses de vida.

El sacaleches eléctrico de Chicco ayuda a prolongar la lactancia materna, en caso de leche en exceso o cuando es necesario alejarse del bebé. En estos casos se puede extraer la leche conservándola para dársela al niño cuando sea necesario.

Para garantizar la máxima flexibilidad y comodidad de uso, el sacaleches eléctrico funciona tanto con pilas alcalinas de tipo AA de 1,5 V (no incluidas) como con un adaptador de red específico.

(modelo LXCP12-006100BEH, fabricante: Shenzhen Longxch Power Supply Co., LTD).

LISTA DE COMPONENTES

- 1- Membrana
- 2- Tapa de la membrana
- 3- Cubierta blanda de silicona
- 4- Cuerpo de la campana
- 5- Válvula
- 6- Biberón NF
- 7- Tetina 0m con tapa y rosca
- 8- Tapón hermético
- 9- Base
- 10- Grupo motor
- 11- Pantalla
- 12- Compartimento de las pilas
- 13- Botón de encendido/apagado (on/off)
- 14- Botón de reducción del nivel de extracción/estimulación
- 15- Botón de aumento del nivel de extracción/estimulación
- 16- Botón de estimulación/extracción
- 17- Tubo de silicona
- 18- Alimentador
- 19- Clavija del cable de alimentación del aparato
- 20- Indicador del nivel de carga de las pilas
- 21- Indicador del nivel de extracción/estimulación
- 22- Temporizador
- 23- Indicador de estimulación
- 24- Indicador de extracción

PREPARACIÓN

- Antes de utilizar por primera vez el sacaleches, lave cuidadosamente todos los componentes* como se indica en el apartado **"LIMPIEZA"**.
- Luego, ensamble el sacaleches como se indica a continuación:
- Introduzca hasta el fondo la válvula (5) en el conducto circular presente dentro de la base de la campana (4) (Fig. 1).
Nota: Monte preferentemente la válvula con la lengüeta orientada hacia el interior de la campana.
- Ejerza presión sobre el borde externo para no dañar la válvula y asegúrese de que los dos bordes de cierre de la

válvula montada queden unidos. De lo contrario, vuelva a poner la válvula prestando atención a que los bordes queden alineados.

- Para un mayor confort, es posible unir en la campana (4) con el revestimiento de silicona (3). Monte el revestimiento de silicona empujándolo bien contra el fondo de la campana y enganche el borde del revestimiento al perímetro externo de la campana (Fig.2). Presione los cojinetes del revestimiento para extraer el aire que pueda haber quedado atrapado.
- Una la membrana de silicona (1) con la tapa de la membrana (2) e introduzca la membrana y el cuerpo de la membrana (ya unidos) en el cuerpo de la campana (4) (Fig.3).
- Enrosque el biberón NaturalFeeling (6) en la base con rosca del cuerpo de la campana (4) (Fig.4).
- Apoye el producto ensamblado solo sobre una superficie plana y estable, utilizando la práctica base (9) para mejorar la estabilidad.
- Para utilizar el sacaleches con el adaptador de red correspondiente (18), conecte la clavija (19) a la toma del cuerpo del motor (10) y, luego, introduzca la clavija del adaptador de red en una toma de pared (Fig.5).
- Para utilizar el sacaleches con las pilas alcalinas, abra la tapa del compartimento de las pilas (12) e introduzca 4 pilas alcalinas de tipo AA de 1,5 V (no incluidas), prestando atención a colocarlas respetando la polaridad correcta. Cierre nuevamente el compartimento. La duración de las pilas alcalinas puede variar en función de la marca utilizada y de su estado de carga.
- **ADVERTENCIA:** Como medida de precaución, siempre saque las pilas del cuerpo del motor (10) si va a conectar el sacaleches al adaptador de red (18) o si no va a utilizarlo durante un período prolongado.
- Conecte el tubo de silicona (17) con la tapa de la membrana (2) (Fig.6).
- Introduzca el conector rígido del tubo de silicona (17) en el soporte correspondiente en el cuerpo del motor (10) (Fig.7).
- Preste atención a no perder el conector; de lo contrario, se corre el riesgo de inutilizar el aparato.

*A excepción del cuerpo del motor (10), del adaptador de red (18) y del tubo de silicona (17).

USO DEL SACALECHES

- Antes de cada uso, esterilice todos los componentes*, mediante líquidos esterilizadores en frío (siguiendo las indicaciones del fabricante) o en caliente (vapor) usando los aparatos correspondientes, o por medio de ebullición (5 minutos), dejando enfriar completamente todos los componentes esterilizados en caliente antes de su uso.
- Lávese las manos y ensamble el sacaleches tal y como se indica en la sección **"PREPARACIÓN"**.
- Lave bien el pecho con agua o límpielo con las prácticas toallitas detergentes Chicco para la higiene del pecho.
- Para estimular el flujo de leche, tome una ducha caliente o aplique un paño caliente sobre el pecho unos instantes antes de dar inicio a la extracción de la leche o de amamantar.
- Siéntese en una posición cómoda y relajada.
- Haga que la campana se adhiera bien al pecho, asegurándose de que el pezón esté bien centrado. El sacaleches se



puede utilizar con o sin el revestimiento blando de silicona (3); se aconseja probar ambas formas y elegir aquella más idónea y confortable.

- Para encender el sacaleches, presione el botón de encendido/apagado (13) en el cuerpo del motor (10), y la pantalla (11) se encenderá.
- Si el sacaleches se alimenta con las pilas alcalinas, el indicador en la pantalla mostrará el estado de carga (20). Si, en cambio, se alimenta con el adaptador de red, el indicador no aparecerá en la pantalla. El indicador de carga de las pilas presenta 4 niveles según el estado de carga.

Nota: Durante el uso del sacaleches, para garantizar el funcionamiento correcto del producto, preste atención a no cubrir con la mano el agujero presente en el lado izquierdo del cuerpo de la campana (4).

Nota: Al encenderse, el sacaleches siempre se pone en modalidad de estimulación, para facilitar la extracción de la leche, con las configuraciones predeterminadas (nivel 5). En la pantalla aparece el indicador de estimulación (23).

- Después de unos 2 minutos de estimulación, se pasa automáticamente a la fase de extracción, con las configuraciones predeterminadas (nivel 5). En la pantalla se enciende el indicador de extracción (24).
- Es posible interrumpir la fase de estimulación y pasar a la fase de extracción, presionando brevemente el botón de estimulación/extracción (16).
- Si es preciso repetir la estimulación, presione de nuevo el botón de estimulación/extracción (16). Para pasar, entonces, a la fase de extracción, pulse el botón de estimulación/extracción (16).
- Los botones "+" (15) y "-" (14) del teclado permiten regular la extracción/estimulación según el nivel de tracción percibido en el pecho y/o según la salida de leche. Se recomienda ir regulando la extracción/estimulación gradualmente hasta llegar al nivel adecuado.
- Si el nivel de extracción/estimulación seleccionado provoca una sensación de molestia o dolor, se recomienda reducirlo debidamente mediante el botón "-" (14).
- Es posible alternar la extracción de leche de los dos senos.
- Para apagar el sacaleches, pulse el botón de encendido/apagado (13).
- Para evitar peligros relacionados con el derrame de líquidos (leche), se recomienda no llenar el biberón por encima del nivel máximo indicado en la escala graduada.
- **ADVERTENCIA:** Inmediatamente después de cada uso, limpie cuidadosamente todos los componentes* como se indica en el apartado **"LIMPIEZA"**.
- Para dar de inmediato la leche al niño, quite el biberón del cuerpo de la campana (4) desenroscándolo. Enrosque en el biberón la rosca con la tetina (7) (incluidas en el envase). De este modo se obtendrá un cómodo biberón (NaturalFeeling) listo para el uso.
- En cambio, si se cierra la botella con el práctico tapón hermético (8) (incluido en el envase), se puede conservar la leche extraída en el frigorífico hasta un máximo de 48 horas a 4 °C o 3 meses en el congelador a -18 °C.
- **ADVERTENCIA:** Cuando no se utiliza el sacaleches, siempre se debe desconectar el adaptador de red de la toma de corriente, si está conectado.

*A excepción del cuerpo del motor (10), del adaptador de red (18) y del tubo de silicona (17).

LIMPIEZA

• Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desconecte el adaptador de red de la toma de corriente (si está conectado) y la clavija del cable de alimentación de la toma (19) del cuerpo del motor.

• Separe todos los componentes del sacaleches.

Nota: Retire la válvula (5), ubicada en el conducto circular presente dentro del cuerpo de la campana (4), tirando delicadamente de la lengüeta en el lado de la válvula misma.

• **ADVERTENCIA:** Retire la válvula delicadamente y no utilice herramientas para limpiarla, puesto que podría dañarse e inutilizar el sacaleches.

Nota: Para desmontar el tubo de silicona, desconecte antes la membrana (1) y la tapa de la membrana del cuerpo de la campana, para evitar vuelcos. Sujételo entonces por el extremo enganchado en la tapa de la membrana tirando delicadamente.

• Lave cuidadosamente todos los componentes* con agua caliente y detergente para vajilla; enjuague abundantemente con un paño suave y limpio.

• No use productos abrasivos para la limpieza del sacaleches y de sus componentes.

• Limpie el cuerpo del motor y el adaptador de red con un paño suave, limpio y seco. ¡Advertencia! No moje ni sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

• El tubo puede enjuagarse y secarse bien.

• Todos los componentes, a excepción del cuerpo del motor (10), del adaptador de red (18), de la válvula (5), de la membrana (1), de la cubierta de silicona (3) y del tubo (17), pueden lavarse también en el lavaplatos con un programa delicado. Este tipo de lavado, más agresivo, podría decolorar el material o volverlo opaco con el tiempo.

• Limpie y esterilice asimismo el biberón (6) y sus accesorios (7)-(8), según se indica en las instrucciones incluidas en el envase del producto.

• Después de cada lavado, guarde el producto en un lugar limpio y seco.

*A excepción del cuerpo del motor (10), del adaptador de red (18) y del tubo (17).

ACCESORIOS:

- Biberón NaturalFeeling 150 ml REF 00080711000xxx / REF 00080811000xxx.

- Recipiente para leche NaturalFeeling REF.00002257200000

- Donde XXX=código variable de identificación del país de venta y uso del producto.

- Con la compra del aparato se obsequian dos discos absorbentes destinados exclusivamente a la absorción de la leche materna en exceso (REF 20061770000).

• Se recomienda no utilizar accesorios distintos de los recomendados.

Problema	Causa	Solución
El sacaleches no aspira o aspira poco.	Válvula no ensamblada o mal ensamblada.	Ensamble correctamente la válvula.
	Campana y cuerpo del motor no ensamblados correctamente.	Compruebe que el procedimiento descrito en la sección "PREPARACIÓN" se haya seguido correctamente. Asegúrese de que el tubo de silicona esté conectado firmemente al grupo motor y a la tapa de la membrana. Revise que el tubo se encuentre en perfecto estado. No tuerza el tubo durante la extracción.
	La campana no se adhiere bien al pecho.	Haga que la campana se adhiera bien al pecho, controlando que el pezón quede bien centrado. Inténtelo con/ sin la cubierta blanda de silicona.
	Regulación del nivel de aspiración no adecuado.	Modifique el nivel de aspiración hasta hallar una estimulación y una aspiración más cómodas, pulsando los botones "+" o "-".
	Pilas descargadas o no cargadas suficientemente.	Cambie las pilas.
La extracción de la leche resulta dolorosa.	Nivel de aspiración excesivo.	Modifique el nivel de aspiración para hallar una estimulación y una aspiración más cómodas, pulsando el botón "-".
El sacaleches no se enciende.	Adaptador de red y/o aparato dañado.	Compruebe que haya corriente eléctrica. Revise la posición de las pilas en el compartimento.
	Conexiones incorrectas.	Revise todas las conexiones.
	Pilas descargadas.	Cambie las pilas.

Si ninguna de las operaciones arriba descritas resuelve el problema, consulte con Artsana S.p.A..

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Ref. 00 009199 000 000 SACALECHES ELÉCTRICO Mod. 06836
- Valor máximo de vacío en modalidad de extracción: $-0,35 \pm 0,03$ bar**
- (** valores medidos con cilindro para muestras - nivel de confianza 95%).
- Vida útil del aparato en servicio: 500 horas
- Vida útil de los accesorios: 2 años
- Vida útil en almacenamiento: 4 años
- Tiempo mínimo de funcionamiento con baterías: 75 minutos
- Nivel de ruido: inferior a 50 dBA a 1 m de distancia
- Tipo de aparato: funcionamiento intermitente; 30 minutos encendido - 30 minutos apagado
- Peso del cuerpo del motor: 325 g sin incluir las pilas
- Dimensiones: 98x70x105h mm
- Hecho en China

Condiciones de almacenamiento, conservación y transporte:

- Temperatura ambiente: $-20 \div +60$ °C
- Humedad relativa: $10 \div 85\%$
- Presión: $700 \div 1060$ hPa

Condiciones de uso:

- Temperatura de uso: $+5$ °C \div $+40$ °C

- Humedad relativa: 30 ÷ 85 %
- Presión: 700 ÷ 1060 hPa

ALIMENTACIÓN CON PILAS:

6 Vcc – 4 x 1,5 V tipo AA (LR06)

ADAPTADOR DE RED

Mod. LXCP12-006100BEH, fabricante: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.

INPUT: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A

OUTPUT: 6,0V d.c. 1,0A

Fecha de fabricación:

La fecha de fabricación del producto puede leerse en la codificación del lote: **Lot** 10AAMMXXXX (donde: AA=año; MM=mes; XXXX=número progresivo).

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Los aparatos electromédicos requieren precauciones específicas en materia de compatibilidad electromagnética y deben instalarse y ponerse en funcionamiento conforme a la siguiente información CEM. Interferencias electromagnéticas/ de radiofrecuencia (CEM/IRF): el comportamiento del dispositivo durante su funcionamiento puede verse afectado por interferencias si el aparato se pone a funcionar en campos electromagnéticos con radiofrecuencia con intensidad ≤ 10 V/m, si bien el desempeño del instrumento no se vea comprometido de forma permanente. Mantenga la bomba sacaleche como mínimo a 1 m de distancia de los transmisores RF para evitar interferencias de radiofrecuencia.

La bomba sacaleche eléctrica mod. 06836 **REF**00009199000000 está diseñada para su uso en un entorno electromagnético con las siguientes características. El cliente o el usuario de la bomba sacaleche eléctrica mod. 06836 **REF**00009199000000 debe asegurarse que el aparato se utilice en un entorno de este tipo.

Declaración del fabricante y directrices – Emisiones electromagnéticas

Fenómeno	Entornos de centros sanitarios profesionales ^{a)}	ENTORNO DOMÉSTICO ^{a)}
EMISIONES de radiofrecuencias conducidas e irradiadas	^{a)}	CISPR 11 Grupo 1 Clase B
Distorsiones armónicas y fluctuaciones de tensión/ flicker (parpadeo)	IEC 61000-3-2 ^{b)} Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/ flicker	IEC 61000-3-3 ^{b)} CONFORME	

a) El aparato está destinado a ser utilizado en un entorno doméstico o en entornos de centros sanitarios profesionales y solo puede ser utilizado en las salas de hospitalización y en las salas de lactancia o de cuidados del recién nacido en hospitales y clínicas. Se han considerado y aplicado los límites de aceptación más restrictivos previstos para el Grupo 1 - Clase B (CISPR 11). El aparato está destinado a ser utilizado en el entorno indicado cuando se conecta directamente a la RED ELÉCTRICA PÚBLICA.

b) La prueba no se puede aplicar en este entorno a no ser que el APARATO ELECTROMÉDICO O EL SISTEMA ELECTROMÉDICO utilizados estén conectados a la RED ELÉCTRICA PÚBLICA y la potencia absorbida cumpla la norma EMC básica.

Declaración del fabricante y directivas – Inmunidad electromagnética – Puerta: Carcasa

Fenómeno	Norma EMC básica y método de prueba	Niveles de ensayo de inmunidad	
		Entornos de centros sanitarios profesionales	ENTORNO DOMÉSTICO ^{a)}
DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS	IEC 61000-4-2	± 8 kV por contacto ± 2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV aire	

Campos electromagnéticos de radiofrecuencias irradiados	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m ^{b)} 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1kHz
Campos en proximidad de equipos de comunicación inalámbricos por radiofrecuencia	IEC 61000-4-3	CONFORME ^{b)} NOTA: es posible solicitar información más detallada sobre las distancias que se deberán mantener entre equipos de comunicaciones por radiofrecuencia móviles y portátiles (transmisores) y la bomba sacalache eléctrica mod. 06836 ^{REF} 00009199000000, poniéndose en contacto con Artsana S.p.A. mediante los datos de contacto indicados en el presente manual. No obstante, se aconseja mantener la bomba sacalache a una distancia adecuada (al menos 1 m) de teléfonos móviles u otros equipos de comunicación por radiofrecuencia para minimizar las posibles interferencias.	
Campos magnéticos a la frecuencia NOMINAL de red	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{c)} 50 Hz o 60 Hz	

- a) El aparato está destinado a ser utilizado en un entorno doméstico o en entornos de centros sanitarios profesionales y solo puede ser utilizado en las salas de hospitalización y en las salas de lactancia o de cuidados del recién nacido en hospitales y clínicas. En las pruebas de INMUNIDAD se han tenido en consideración y se han aplicado los límites de aceptación más restrictivos.
- b) Antes de la aplicación de la modulación.
- c) Este nivel de ensayo considera una distancia mínima de 15 cm entre la bomba del sacalache eléctrico mod. 06836 ^{REF}00009199000000 y las fuentes de campos magnéticos a la frecuencia de red.
- d) Consulte el apartado 8.10 de la norma EN 60601-1-2: 2015 y la Tabla correspondiente 9.

Declaración del fabricante y directivas – Inmunidad electromagnética – Puerta: Entrada a.c.

Fenómeno	Norma EMC básica y método de prueba	Niveles de ensayo de inmunidad	
		Entornos de centros sanitarios profesionales	ENTORNO DOMÉSTICO ^{a)}
Transitorios eléctricos rápidos/ráfagas.	IEC 60601-4-4	± 2 kV Frecuencia de repetición 100 kHz	
Sobretensiones (Surges) Fase-Fase	IEC 60601-4-5	± 0.5 kV, ±1 kV	
Sobretensiones (Surges) Fase-Referencia de tierra	IEC 60601-4-5	Equipos de clase II o alimentados con adaptadores AC/DC de clase II: Prueba no aplicable. ± 0.5 kV, ±1 kV; ±2 kV	
Perturbaciones conducidas inducidas por campos de radiofrecuencia.	IEC 60601-4-6	3V ^{a)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V a) en bandas ISM y de radioaficionados entre 0,15 MHz y 80 MHz ^{b)} 80% AM a 1 kHz	
Caídas y variaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación (Voltage dips)	IEC 60601-4-11	0 % UT; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°.	
		0% UT; 1 ciclo y 70% UT; 25/30 ciclos Monofásico: a 0°	
Interrupciones de tensión ^{c)}	IEC 60601-4-11	0% UT ; 250/300 ciclos.	

- a) r.m.s., antes de la aplicación de la modulación.
- b) Las bandas ISM (industriales, científicas y médicas) entre 0,15 MHz e 80 MHz son de 6,765 MHz a 6,795 MHz; de 13,553 MHz a 13,567 MHz; de 26,957 MHz a 27,283MHz; y de 40,66 MHz a 40,70 MHz. Las bandas de radioaficionados entre 0,15 MHz y 80 MHz son de 1,8 MHz a 2,0MHz, de 3,5 MHz a 4,0 MHz, de 5,3 MHz a 5,4 MHz, da 7 MHz a 7,3 MHz, de 10,1 MHz a 10,15 MHz, da 14 MHz a 14,2MHz, de 18,07 MHz a 18,17 MHz, de 21,0 MHz a 21 ,4 MHz, de 24,89 MHz a 24,99 MHz, de 28,0 MHz a 29,7 MHz y de 50,0 MHz a 54,0 MHz.
- c) Un aparato electromédico con línea de alimentación d.c. destinado a utilizarse con un convertidor (adaptador) AC/DC se prueba utilizando un adaptador de red que cumple las especificaciones del FABRICANTE del aparato electromédico. El nivel de prueba de INMUNIDAD se aplica a la línea de alimentación a.c. del convertidor (adaptador) AC/DC.



Este producto cumple con la Directiva 2012/19/UE.

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de conformidad en condiciones normales de uso según establecen las instrucciones de uso. Por lo tanto, la garantía no será aplicada en caso de daños ocasionados por uso incorrecto, desgaste o hechos accidentales. Para la duración de la garantía sobre los defectos de conformidad, remítase a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable.

ES INSTRUCCIONES DE USO



Biberón NaturalFeeling

Lea detenidamente estas instrucciones antes del uso y guárdelas para futuras consultas.

Para la seguridad y salud de su niño.



ADVERTENCIA:

- Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Nunca utilizar las tetinas como chupete.
- La succión continua y prolongada de fluidos puede causar caries. Esta situación puede presentarse si al niño se le permite usar el biberón durante un tiempo prolongado, incluso con bebidas no azucaradas.
- Compruebe siempre la temperatura del alimento antes de la toma. De esta manera se evitan posibles quemaduras al niño.
- Antes de cada uso, inspeccione y tire de la tetina en todas las direcciones. Desechar al primer signo de deterioro o fragilidad.
- De todos modos, se recomienda sustituirla por lo menos cada dos meses.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar o al calor directos, ni en soluciones desinfectantes esterilizantes más tiempo del recomendado; esto podría ablandar el material del que está hecha.
- Verifique que el flujo sea adecuado según lo requiera el niño, prestando atención a posibles dificultades de succión o salidas de leche de la boca.
- Inspeccione el biberón antes de cada uso para controlar que no esté roto ni tenga bordes cortantes.
- Dele al niño los alimentos y las bebidas siguiendo siempre los consejos del pediatra y las modalidades de preparación indicadas por los fabricantes.
- Evite que el niño corra o juegue con el producto.
- Utilice únicamente partes y repuestos originales de la línea NaturalFeeling.
- Mantener fuera del alcance los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Recuerde que para el bebé siempre es mejor la lactancia materna.

MODO DE USO - Limpieza

- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- Antes de usarlo por primera vez, sumérgalo en agua hirviendo durante 5 minutos. Esto es por razones de higiene.
- Lave el biberón antes de cada uso con agua caliente y un detergente para vajillas y aclárelo abundantemente.
- Es preferible lavar a mano el producto y evitar el uso de productos abrasivos; el lavado en el lavaplatos puede acelerar el deterioro del producto.
- Cuando use cepillos limpiabiberón, preste atención para no dañar las partes más delicadas del producto (p. ej., los orificios y las válvulas de las tetinas).
- Esterilice el producto antes del uso.
- Después de cada lavado o esterilización, asegúrese de va-

ciar por completo los restos de líquido.

- Guarde el producto en un lugar limpio y seco.
- La pigmentación de algunos alimentos (p. ej. salsas de tomate) y bebidas de color intenso (p. ej., té, zumos de fruta) podría alterar el color del producto.

ESTERILIZACIÓN

- Al hervir o esterilizar en caliente el biberón, este debe estar desmontado y abierto para evitar deformaciones.
- El producto puede esterilizarse en frío, mediante el uso de soluciones esterilizantes, o en caliente (vapor), utilizando aparatos específicos o poniéndolo a hervir durante 5 minutos, evitando que toque las paredes metálicas del recipiente utilizado.
- Se desaconseja el uso de esterilizadores de rayos ultravioleta (UV).

Montaje

- Antes del uso, compruebe que el producto haya quedado perfectamente ensamblado para garantizar el correcto funcionamiento del biberón y para prevenir posibles pérdidas.

Calentar el biberón

- Para calentar el contenido, se recomienda usar calentabiberones adecuados después de retirar el vaso.
- Preste mayor atención si va a calentar el producto en hornos de microondas:
- Introduzca únicamente la botella después de haberle quitado la rosca y la tetina: Riesgo de explosión.
- Si utiliza un horno de microondas con grill compruebe que el grill esté apagado.
- Mezcle siempre el alimento calentado para asegurar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de suministrar el alimento al niño para evitar que se queme.
- No caliente el producto en hornos tradicionales, sobre placas calefactoras o llamas abiertas.
- El producto se puede guardar en el congelador. Quite la tetina y ponga el correspondiente tapón de conservación.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Tira leite Elétrico NaturallyMe

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

Utilização prevista e indicações do tira leite elétrico

O tira leite elétrico Chicco NaturallyMe é um dispositivo médico de classe IIa, em conformidade com a diretiva europeia 93/42/CEE, alterado pela diretiva 2007/47/CE, destinado à sucção do leite materno e para aliviar os sintomas de congestão mamária, durante a sua extração e em caso de mastite.

Os tira leite também são indicados em caso de fissuras ou de mamilos gretados e doridos.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA. AVISO!

- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica por parte dum adulto e deve ser utilizado de acordo com as instruções de uso. Outras utilizações devem ser consideradas impróprias e, portanto, perigosas. A Artsana não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados por uma utilização imprópria, incorreta ou insensata.
- O aparelho destina-se a uso pessoal e não pode ser cedido pelo comprador nem entregue a utilizadores terceiros.
- Este aparelho e respetivos componentes não devem ser diretamente expostos ao sol, à chuva e a outros agentes atmosféricos. O adaptador de corrente destina-se apenas a uso interno e não deve, portanto, ser exposto ao sol, à chuva e a outros agentes atmosféricos.
- Se o aparelho for utilizado no exterior, deverá ser alimentado apenas por pilhas internas e não deverá de qualquer modo ser exposto ao sol, à chuva nem a outros agentes atmosféricos: o desrespeito desta advertência poderá expor o utilizador ao risco de choques elétricos.
- Este aparelho não é um brinquedo. Não deve ser utilizado por crianças nem por pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou os conhecimentos necessários. O produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas ou sensoriais reduzidas, desde que sob vigilância ou depois de terem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos inerentes a ele.
- Mantenha o aparelho, os respetivos componentes e o adaptador de corrente, com o respetivo cabo de ligação ao corpo do motor, fora do alcance das crianças. O cabo de alimentação de ligação entre o adaptador de corrente e o corpo do motor, bem como o tubo de ligação do corpo do motor ao kit de sucção, podem causar estrangulamento se forem deixados ao alcance das crianças. Além disso, o aparelho contém pequenas partes que, se forem ingeridas, poderão causar asfixia à criança.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho ou com os respetivos componentes ou adaptador de corrente.
- Posicione o aparelho apenas sobre superfícies planas e estáveis, longe de berços e camas.
- Antes de ligar o adaptador de corrente à tomada, certifique-se de que os dados relativos à alimentação impressos na placa de identificação e a ficha do adaptador de corrente são compatíveis com os da sua rede de distribuição elétrica e a tomada correspondente. A placa de identificação está situada no adaptador de corrente.
- Em caso de incompatibilidade entre a ficha do adaptador de corrente fornecido com o aparelho e a tomada, utilize apenas adaptadores certificados, se as normas vigentes o permitirem, ou contacte pessoal tecnicamente qualificado.
- Ligue o adaptador de corrente a uma tomada que apenas seja facilmente acessível a um adulto.
- Para desligar o aparelho da corrente elétrica, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada e só depois desligue do corpo do motor o cabo de saída do adaptador de corrente. Para desligar o adaptador de corrente, não puxe o cabo do adaptador de corrente nem o próprio aparelho se este estiver ligado.
- Não efetue operações de limpeza ou desinfeção do tira leite quando este estiver a ser utilizado, quando estiver a ser alimentado a pilhas alcalinas (não fornecidas) ou quando estiver ligado à corrente elétrica através do adaptador de corrente correspondente. As operações de limpeza e desinfeção devem ser efetuadas de acordo com as presentes instruções de utilização.
- Para evitar a proliferação de bactérias, recomenda-se que dê o leite ao bebé logo após a sua extração ou que o conserve imediatamente da forma mais adequada.
- Antes de qualquer utilização, limpe e desinfete o revestimento de silicone (3), a campânula (4) e a válvula (5). Limpe e desinfete também o biberão (6) e os respetivos acessórios (7)-(8), de acordo com as instruções do mesmo.
- Antes de qualquer utilização, verifique o estado da membrana: esta nunca deve estar rasgada nem cortada. Se detetar algum rasgo ou corte, não utilize o produto.
- A limpeza e a desinfeção, que devem ser feitas pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças e/ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou os conhecimentos necessários..
- Nunca mergulhe o aparelho nem o adaptador de corrente em água ou outros líquidos, nem os passe por água corrente. Se o aparelho ou o adaptador de corrente ficarem em contacto com líquidos, contacte pessoal tecnicamente qualificado antes de voltar a utilizar o produto.
- Se o aparelho, o adaptador de corrente ou a respetiva ficha evidenciarem sinais de danos, o produto não deve voltar a ser utilizado. Se o aparelho ou o adaptador de corrente apresentarem sinais de danos, contacte pessoal tecnicamente qualificado antes de voltar a utilizar o produto.



- A substituição do cabo de ligação do adaptador de corrente ao corpo do motor não é possível, pelo que, em caso de danos, o adaptador de corrente não deve voltar a ser utilizado.
- Atenção, não utilize um adaptador de corrente de tipo diferente do fornecido pela Artsana S.p.A. com o produto (modelo LXCP12-006100BEH, fabricante: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD) porque tornará o aparelho não conforme às normas técnicas específicas e às diretivas CE aplicáveis, comprometendo a segurança e integridade do mesmo. Em caso de avaria do adaptador de corrente contacte pessoal tecnicamente qualificado..
- Não tente abrir ou reparar o aparelho ou o adaptador de corrente se estes estiverem avariados ou danificados. Em caso de avarias ou danos no aparelho em geral, no corpo do motor ou no adaptador de corrente, contacte pessoal tecnicamente qualificado. Eventuais reparações/intervenções efetuadas pelo utilizador podem colocar seriamente em risco a sua segurança e a de terceiros, além de poderem danificar irreparavelmente o aparelho e implicarem a anulação imediata da garantia..
- Se a embalagem não estiver intacta, verifique o estado de todos os componentes e as partes do produto. Se o adaptador de corrente e o corpo do motor estiverem intactos, efetue por precaução uma lavagem de todos os componentes do kit segundo as instruções fornecidas no parágrafo "LIMPEZA".
- Antes de utilizar, remova e elimine eventuais sacos de plástico e todos os elementos que façam parte da embalagem do produto e mantenha-os fora do alcance das crianças; estes podem constituir perigo.
- Depois de ter retirado o aparelho da embalagem, certifique-se de que está intacto, sem sinais visíveis de danos. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte exclusivamente pessoal tecnicamente qualificado ou o revendedor.
- Assegure-se de que, durante a utilização, o aparelho está colocado sobre superfícies planas e estáveis, para prevenir eventuais quedas.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e ao calor.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a tomar banho ou duche ou em ambiente húmido, ou junto de banheiras, lavatórios, pias ou qualquer outra situação com presença de líquidos que possam entrar em contacto com o aparelho.
- Assegure-se de que, durante a utilização, o kit se encontra suficientemente afastado do corpo do motor de modo a prevenir a queda deste último.
- A utilização de qualquer aparelho elétrico implica a observância de algumas regras fundamentais:
 - Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
 - Mantenha o aparelho e o adaptador de corrente afastados de fontes de calor.
 - Não toque no aparelho nem no adaptador de corrente: se estes caírem acidentalmente na água, ou ficarem acidentalmente em contacto com água ou leite, desligue imediatamente o interruptor geral da instalação elétrica da sua casa e retire a ficha da tomada antes de tocar no aparelho. Não o utilize e contacte pessoal tecnicamente qualificado.
 - Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho e/ou do adaptador de corrente e/ou do cabo de ligação entre o adaptador de corrente e o corpo do motor, desligue imediatamente o aparelho, retire a ficha do adaptador da corrente, não tente desmontar ou utilizar o produto, mas contacte pessoal tecnicamente qualificado.
- O aparelho deve ser cuidadosamente limpo e seco no final de cada ciclo de funcionamento.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, depois de cuidadosamente limpo e removidas as pilhas (se inseridas), guarde-o num local limpo e seco, ao abrigo da luz e de fontes de calor e de acordo com as indicações de armazenamento e de transporte.
- Se decidir não voltar a utilizar o aparelho, remova as pilhas alcalinas eventualmente presentes e inutilize o adaptador de corrente, eliminando (depois de ter retirado a ficha da corrente) o respetivo cabo de saída. Não deite fora o aparelho juntamente com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha diferenciada para aparelhos elétricos/eletrónicos (RAEE) conforme exigido pela diretiva 2012/19/EU ou pelas leis vigentes nos países em que é vendido.
- Remova sempre as pilhas alcalinas se previr que não utilizará o aparelho durante um longo período de tempo. O desrespeito desta advertência poderá provocar a fuga de ácidos com consequentes danos e contaminação química do mesmo.
- Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não passe o cabo de ligação entre o adaptador de corrente e o aparelho por baixo de tapetes ou próximo de aquecedores, lareiras ou caloríferos.
- Utilize o aparelho numa gama de temperaturas que varie entre +5 °C e +40 °C. A utilização fora dos presentes limites, e especialmente fora do limite superior, poderá provocar o sobreaquecimento do aparelho com consequentes danos no mesmo e/ou risco de queimaduras ou de acesso do utilizador a partes sob tensão.
- O aparelho não apresenta qualquer proteção em relação a ambientes ricos em oxigénio ou a atmosferas ricas em anestésicos inflamáveis (CATEGORIA AP) ou anestésicos inflamáveis com oxidantes (CATEGORIA APG): deste modo, recomenda-se que não utilize o aparelho em ambientes, mesmo domésticos, em que esteja presente um paciente com oxigenoterapia domiciliária.
- O aparelho foi concebido para funcionar apenas com os componentes fornecidos na embalagem original e com biberões de capacidade igual a 150 ml. A utilização de outros componentes ou biberões de capacidades superiores poderá não garantir o rendimento declarado.
- O aparelho não deve ser utilizado de forma contínua durante um período de tempo superior a 30 minutos. Após a utilização, é necessário respeitar um tempo de repouso de 30 minutos. A eventual ultrapassagem do tempo máximo permitido de funcionamento, embora o aparelho tenha um sistema automático para desligar passados 40 minutos, poderá causar o sobreaquecimento do aparelho com consequentes danos no mesmo e/ou risco de queimaduras ou de acesso do utilizador a partes sob tensão.
- As características do produto poderão sofrer alterações sem aviso prévio.
- Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o seu revendedor.



ADVERTÊNCIAS DE REMOÇÃO E COLOCAÇÃO DAS PILHAS

- A substituição das pilhas deve ser efetuada apenas por um adulto.
- Para substituir as pilhas: abra a tampa, retire as pilhas gastas e introduza as pilhas novas, tendo o cuidado de as posicionar respeitando a sua polaridade; volte a fechar a tampa. A eventual colocação das pilhas com a polaridade incorreta poderá provocar o sobreaquecimento das mesmas, danos no produto e a eventual fuga de ácidos.
- Utilize apenas pilhas alcalinas iguais ou equivalentes ao tipo recomendado para o funcionamento deste aparelho.
- Não se deve misturar diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e usadas.
- Os polos/terminais de uma pilha não devem ser colocados em curto-circuito.
- Remova sempre as pilhas se previr que não utilizará o aparelho durante um longo período de tempo.
- Não utilize baterias recarregáveis neste aparelho, pois podem reduzir ou impedir o seu funcionamento correto.
- Não utilize baterias de lítio ou recarregáveis: este aparelho não foi concebido para funcionar com estes tipos de baterias.
- O uso de baterias de lítio ou recarregáveis poderá gerar situações de perigo.
- Remova sempre do produto as pilhas gastas para evitar que eventuais perdas de líquido possam danificá-lo e/ou danificar os objetos que estejam nas proximidades. As perdas de líquido poderão contaminar quimicamente as partes que supostamente ficam em contacto com os alimentos.
- Se as pilhas começarem a perder líquido, substitua-as imediatamente tendo o cuidado de limpar o compartimento das pilhas e de lavar cuidadosamente as mãos em caso de contacto com o líquido gerado. Verifique se o líquido eventualmente gerado não entrou de algum modo em contacto com partes do kit, especialmente aquelas que devem ficar em contacto com o leite.
- Não deite as pilhas gastas no fogo, não as abandone no meio ambiente nem as elimine juntamente com o lixo doméstico. As pilhas devem ser eliminadas em conformidade com as leis vigentes do país em que o produto foi vendido.
- Retire as pilhas do aparelho antes de o eliminar.

LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS



Fabricante (manufacturer)
(Diretiva 93/42/CEE modificada pela diretiva 2007/47CE)



Lote de produção



Número de série



Código de referência ao catálogo do produto



Limites de temperatura inferior e superior a que pode ser exposto o dispositivo



Limites de humidade relativa inferior e superior a que pode ser exposto o dispositivo



Limites de pressão atmosférica inferior e superior a que pode ser exposto o dispositivo



Instruções para a utilização



AVISO!



Ler as Instruções de Utilização – Seguir as Instruções de Utilização



Aparelho de CLASSE II



Apenas para uso interno



LIGADO/DESLIGADO (pressão-pressão)



Parte aplicada tipo BF

IP 21

Aparelho protegido contra a entrada de corpos sólidos (de dimensões/diâmetro \geq de 12 mm) e líquidos. Aparelho anti-gotas.



Corrente alternada



Corrente contínua



Conforme a diretiva MDD 93/42/CEE e 2007/47/CE



Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE



Polaridade de ligação do adaptador de corrente



Polaridade de colocação das pilhas

O TIRA LEITE E O ALEITAMENTO

A amamentação é uma fase de extrema importância na vida do bebê e da mãe. Para o recém-nascido, além de satisfazer uma necessidade fisiológica primária, o aleitamento natural é também, e sobretudo, um momento de vinculação com a mãe: uma experiência rica em emoções e em sensações táteis, auditivas, gustativas e olfativas. É o momento em que, bebê e mãe, experienciam e partilham uma profunda sensação de bem-estar e tranquilidade. Além disso, o leite materno contém todas as substâncias nutritivas necessárias para satisfazer as necessidades nutricionais, fisiológicas e psicológicas do bebê até aos 6 meses de idade. O Tira leite elétrico da Chicco é uma excelente ajuda para prolongar a amamentação e uma boa solução em caso de produção excessiva de leite ou se a mãe tiver necessidade de se separar do bebê. Nestes casos, é possível extrair o leite para conservá-lo e dá-lo ao bebê quando for necessário. Para garantir a máxima flexibilidade e conveniência, o Tira leite elétrico funciona tanto com pilhas alcalinas tipo AA de 1,5 V (não fornecidas) como com um adaptador de corrente dedicado (modelo LXCP12-006100BEH, fabricante: Shenzhen Longxch Power Supply Co., LTD).

LISTA DE COMPONENTES

- 1- Membrana
- 2- Cobertura da membrana
- 3- Cobertura macia de silicone
- 4- Corpo da campânula
- 5- Válvula
- 6- Biberão NF
- 7- Tetina 0m com tampa e rosca
- 8- Tampa hermética
- 9- Base
- 10- Corpo do motor
- 11- Ecrã
- 12- Compartimento das pilhas
- 13- Botão on/off
- 14- Botão de diminuição do nível de extração/estimulação
- 15- Botão de aumento do nível de extração/estimulação
- 16- Botão de estimulação/extração
- 17- Tubo de silicone
- 18- Fonte de alimentação
- 19- Pino do cabo de alimentação do aparelho
- 20- Indicador de nível das pilhas
- 21- Indicador de nível da extração/estimulação
- 22- Temporizador
- 23- Indicador de estimulação
- 24- Indicador de extração

PREPARAÇÃO

- Antes de utilizar pela primeira vez o tira leite, lave cuidadosamente todos os componentes* conforme indicado no parágrafo "**LIMPEZA**".
 - Monte o tira leite de acordo com as seguintes instruções:
 - Introduza a válvula (5) até ao fundo do canal circular presente no interior da base da campânula (4). (Fig. 1)
- Nota: monte a válvula de preferência com a lingueta virada para o interior da campânula.
- Empurre pelo rebordo exterior para não danificar a válvula e assegure-se de que as duas abas de fecho da válvula ficam unidas. No caso contrário, volte a colocar a válvula

tendo o cuidado de alinhar corretamente as abas.

- Para um maior conforto, é possível montar sobre a campânula (4) o revestimento de silicone (3). Introduza o revestimento de silicone até ao fundo da campânula, encaixando o rebordo do revestimento no perímetro exterior da campânula (Fig.2). Pressione as almofadas do revestimento para remover o ar eventualmente presente.
- Monte a membrana de silicone (1) com a respetiva cobertura (2) e introduza a membrana e a respetiva cobertura (pré-montadas) no corpo da campânula (4). (Fig.3)
- Enrosque o biberão NaturalFeeling (6) na base do corpo da campânula (4). (Fig.4)
- Coloque o produto montado sobre uma superfície plana e estável, utilizando a prática base (9) para melhorar a estabilidade.
- Para utilizar o tira leite com o respetivo adaptador de corrente (18), introduza o pino (19) na entrada do corpo do motor (10) e, em seguida, introduza a ficha do adaptador de corrente numa tomada. (Fig.5)
- Para utilizar o tira leite com as pilhas alcalinas, abra a tampa do compartimento das pilhas (12) e introduza 4 pilhas alcalinas tipo AA de 1,5 V (não fornecidas) tendo o cuidado de as posicionar respeitando a sua polaridade. Volte a fechar o compartimento. A duração das pilhas alcalinas varia em função da marca utilizada e do seu estado de carga.
- **ATENÇÃO:** por precaução, remova sempre as pilhas do corpo do motor (10) caso o tira leite seja alimentado através do adaptador de corrente (18) e/ou se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo.
- Ligue o tubo de silicone (17) à cobertura da membrana (2). (Fig.6)
- Introduza o conector rígido do tubo de silicone (17) no encaixe para o efeito existente no corpo do motor (10). (Fig.7)
- Tenha cuidado para não perder o conector senão o aparelho poderá ficar inutilizável.

*À exceção do corpo do motor (10), do adaptador de corrente (18) e do tubo de silicone (17).

USO DA BOMBA TIRA LEITE

- Antes de qualquer utilização, desinfete todos os componentes* com líquidos de esterilização a frio (segundo as indicações do fabricante), ou a quente (vapor) utilizando os aparelhos específicos, ou ainda fervendo (durante 5 minutos) e deixando arrefecer completamente todos os componentes higienizados a quente antes da sua utilização.
- Lave as mãos e monte o tira leite como indicado no parágrafo "**PREPARAÇÃO**".
- Limpe bem o seio com água ou com os práticos toalhetes de limpeza para a higiene dos seios Chicco.
- Para melhorar o fluxo de leite, tome um duche quente ou aplique um pano quente sobre o seio pouco antes de extrair o leite ou dar de mamar.
- Sente-se numa posição confortável e relaxada.
- Encaixe bem a campânula no seio, assegurando-se de que o mamilo fica bem centrado. É possível utilizar o tira leite com ou sem o revestimento macio de silicone (3); é aconselhável experimentar ambas as modalidades e escolher a que for mais adequada e confortável para si.
- Para ligar o tira leite, prima o botão de ligar/desligar (13) no corpo do motor (10); o ecrã (11) acende-se.



- Se utilizar o tira leite alimentado através das pilhas alcalinas, o indicador no ecrã mostra o estado de carga (20). Se for alimentado através do adaptador de corrente, o indicador não aparece no ecrã. O indicador das pilhas apresenta 4 níveis com base no estado de carga das pilhas.

Nota: durante a utilização do tira leite, para garantir o funcionamento correto do produto, tenha o cuidado de não tapar com a mão o orifício existente no lado esquerdo do corpo da campânula (4).

Nota: quando liga o tira leite, este está sempre no modo de estimulação para facilitar a extração do leite, com as definições de fábrica (nível 5). O indicador de estimulação (23) aparece no ecrã.

- Passados cerca de 2 minutos de estimulação, passa automaticamente à fase de extração com as definições de fábrica (nível 5). O indicador de extração (24) acende-se no ecrã.
- Para interromper a fase de estimulação e passar à fase de extração, prima brevemente o botão de estimulação/extração (16).
- Se necessário, repita a estimulação, premindo novamente o botão de estimulação/extração (16). Para passar depois à fase de extração, prima o botão de estimulação/extração (16).
- Se premir os botões "+" (15) e "-" (14), pode regular a extração/estimulação com base no nível de tração sentida no seio e/ou com base na saída do leite. É aconselhável regular a extração/estimulação gradualmente até atingir o nível adequado.
- Se o nível de extração/estimulação escolhido provocar uma sensação incómoda ou de dor, é aconselhável reduzi-lo adequadamente premindo o botão "-" (14).
- É possível alternar a extração de leite dos dois seios.
- Para desligar o tira leite, prima o botão de ligar/desligar (13).
- Para evitar qualquer perigo resultante do transbordamento de líquidos (leite), não deve encher o biberão acima do máximo indicado na respetiva escala graduada.
- **ATENÇÃO:** imediatamente após cada utilização, limpe cuidadosamente todos os componentes* como indicado no parágrafo "**LIMPEZA**".
- Para dar imediatamente o leite ao bebé, retire o biberão desenroscando-o do corpo da campânula (4). Enrosque no biberão a rosca com a tetina (7) (incluídas na embalagem). Desta forma, obtém um prático biberão (NaturalFeeling) pronto a ser utilizado.
- Caso pretenda conservar o leite, feche o biberão com a prática tampa hermética (8) (incluída na embalagem). Desta forma, poderá guardar no frigorífico o leite extraído até um máximo de 48 horas a 4 °C ou durante 3 meses no congelador a -18 °C.
- **ATENÇÃO:** Quando o tira leite não estiver a ser utilizado, desligue sempre o respetivo adaptador de corrente da tomada.

*À exceção do corpo do motor (10), do adaptador de corrente (18) e do tubo de silicone (17).

LIMPEZA

- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, desligue o adaptador de corrente da tomada e o pino do cabo de alimentação da entrada (19) existente no corpo do motor.
 - Separe todos os componentes do tira leite.
- Nota: remova a válvula (5) instalada no canal circular presente no interior do corpo da campânula (4), puxando cui-

dadosamente a lingueta para o lado da válvula.

- **ATENÇÃO:** a válvula deve ser sempre cuidadosamente removida e não devem ser utilizados utensílios para a sua limpeza, pois podem danificá-la, inutilizando o tira leite. Nota: para remover o tubo de silicone, retire primeiro a membrana (1) e a respetiva cobertura do corpo da campânula de modo a evitar quedas. Depois, agarre-o pela extremidade presa à cobertura da membrana puxando delicadamente.
- Lave cuidadosamente todos os componentes* com água quente e detergente para a louça. Enxagúe com água abundante e seque cuidadosamente com um pano macio e limpo.
- Não utilize produtos abrasivos para a limpeza do tira leite ou dos seus componentes.
- Limpe o corpo do motor e o adaptador de corrente com um pano macio, limpo e seco. Atenção! Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos, nem o molhe.
- Pode enxaguar e secar adequadamente o tubo.
- Todos os componentes, à exceção do corpo do motor (10), do adaptador de corrente (18), da válvula (5), da membrana (1), da cobertura de silicone (3) e do tubo (17), podem também ser lavados na máquina de lavar louça, utilizando um programa de lavagem delicado. Um tipo de lavagem mais agressivo poderá fazer com que os materiais percam a cor e o brilho ao longo do tempo, além de os degradar.
- Limpe e desinfete também o biberão (6) e os respetivos acessórios (7)-(8), de acordo com as instruções incluídas com o produto.
- Depois de cada lavagem, guarde o produto em local limpo e seco.

*À exceção do corpo do motor (10), do adaptador de corrente (18) e do tubo (17).

ACESSÓRIOS:

- Biberão NaturalFeeling de 150 ML REF. 00080711000xxx / REF. 00080811000xxx.
- Recipiente para Leite NaturalFeeling REF. 00002257200000
- Em que XXX=código variável identificador do país de destino da venda.
- Com o aparelho são fornecidos dois discos absorventes exclusivamente destinados à absorção do leite materno em excesso (REF. 20061770000).
- Recomendamos que não utilize acessórios diferentes dos aconselhados.



Problema	Causa	Solução
O tira leite não faz a sucção ou faz mal a sucção.	Válvula não montada ou montada incorretamente.	Monte corretamente a válvula.
	Campânula e corpo do motor não montados corretamente.	Verifique se efetuou corretamente o procedimento descrito no parágrafo "PREPARAÇÃO". Assegure-se de que o tubo de silicone está bem ligado tanto ao corpo do motor como à cobertura da membrana. Verifique o estado de integridade do tubo. Não torça o tubo durante a extração.
	A campânula não adere bem ao seio.	Encaixe bem a campânula no seio, verificando se o mamilo fica bem centrado. Experimente com e sem a cobertura macia de silicone.
	Regulação do nível de sucção não adequado.	Modifique o nível de sucção de modo a encontrar uma estimulação e sucção mais confortáveis, premindo o botão "+" ou "-".
	Pilhas descarregadas e/ou com carga insuficiente.	Substitua as pilhas.
A extração do leite é dolorosa.	Nível de sucção excessivo.	Modifique o nível de sucção de modo a encontrar uma estimulação e aspiração mais confortáveis, premindo o botão "-".
O tira leite não liga.	Adaptador de corrente e/ou aparelho avariado.	Verifique se há corrente elétrica da rede. Verifique a posição das pilhas no respetivo compartimento.
	Ligações incorretas.	Verifique todas as ligações.
	Pilhas descarregadas.	Substitua as pilhas.

Se nenhuma das operações descritas acima for útil para resolver o problema, contacte a Artsana S.p.A..

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Ref. 00 009199 000 000 TIRA LEITE ELÉTRICO Mod. 06836
- Valor máximo de vácuo no modo de extração: $-0,35 \pm 0,03$ bar**
- (** valores calculados com cilindro amostra nível de confiança 95%).
- Vida útil em funcionamento do aparelho: 500 horas
- Vida útil dos acessórios: 2 anos
- Vida útil em armazenamento: 4 anos
- Mínimo tempo de funcionamento com baterias: 75 minutos
- Nível de ruído: inferior a 50 dBA à distância de 1 m
- Tipo de aparelho: funcionamento intermitente; 30 minutos ON - 30 minutos OFF
- Peso do corpo do motor: 325 g pilhas excluídas
- Dimensões: 98x70x105h mm
- Fabricado na China

Condições de armazenamento, conservação e transporte:

- Temperatura ambiente: $-20 \div +60$ °C
- Humidade relativa: 10 ÷ 85%
- Pressão: 700 ÷ 1060 hPa

Condições de utilização:

- Temperatura de utilização: $+5$ °C ÷ $+40$ °C
- Humidade relativa: 30 ÷ 85%

- Pressão: 700 ÷ 1060 hPa

ALIMENTAÇÃO A PILHAS:

6 V c.c. – 4x1,5 V tipo AA (LR06)

ADAPTADOR DE CORRENTE

Mod. LXCP12-006100BEH, fabricante: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.

ENTRADA: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A

SAÍDA: 6,0V d.c. 1,0A

Data de fabrico:

A data de fabrico do produto pode ser deduzida a partir da codificação do lote: **LOT** 10AAMMXXXX (em que: AA=ano; MM=mês; XXXX=número progressivo).

COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

Os equipamentos elétricos para medicina requerem precauções específicas em matéria de compatibilidade eletromagnética e devem ser instalados e colocados de acordo com as seguintes informações EMC. Interferência/s eletromagnética/s rádio radiofrequência (EMC/RFI): o comportamento do dispositivo durante o seu funcionamento pode sofrer interferências se o aparelho for colocado a funcionar num campo eletromagnético de radiofrequência com intensidade \leq de 10 Volt/metro, mas o desempenho do instrumento não é comprometido de forma permanente. Mantenha a bomba tira leite a pelo menos 1 m de distância de transmissores RF para evitar interferências de radiofrequência.

A Bomba Tira leite Elétrica mod. 06836 **REF**00009199000000 é projetada para ser utilizada num ambiente eletromagnético com as características especificadas abaixo. O comprador ou o utilizador da Boma Tira leite 06836 **REF**00009199000000 tem de garantir que o aparelho seja utilizado num ambiente conforme tais especificações.

Orientação e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas

Fenómeno	Ambientes de Serviços de Saúde Profissionais ^{a)}	AMBIENTE DOMÉSTICO ^{a)}
EMISSIONES de radiofrequência conduzidas e irradiadas	^{a)}	CISPR 11 Grupo 1 Classe B
Distorções harmónicas e flutuações de tensão/flicker (cintilação)	IEC 61000-3-2 ^{b)} Class A	
Flutuações de tensão/ Flicker	IEC 61000-3-3 ^{b)} EM CONFORMIDADE	

a) O aparelho destina-se à utilização em Ambiente Doméstico ou em Serviços de Saúde Profissionais e pode ser utilizado exclusivamente nos quartos de hospitalização e nos locais destinados ao aleitamento natural ou aos cuidados com recém-nascidos em hospitais ou clínicas. Foram considerados e aplicados os limites de aceitação mais restritivos previstos para o Grupo 1 Classe B (CISPR 11). O aparelho destina-se à utilização no ambiente indicado quando conectado diretamente à REDE ELÉTRICA PÚBLICA.

b) O teste não é aplicável neste ambiente a menos que o APARELHO ELETROMÉDICO OU O SISTEMA ELETROMÉDICO utilizados estejam ligados à REDE ELÉTRICA PÚBLICA e a potência absorvida não se enquadre no âmbito da norma EMC de base.

Orientação e declaração do fabricante - Imunidade Eletromagnética - Porta: Invólucro

Fenómeno	Norma EMC de base e método de teste	Níveis do ensaio de imunidade	
		Ambientes de Serviços de Saúde Profissionais)	AMBIENTE DOMÉSTICO ^{a)}
GASTAS ELETROESTÁTICAS	IEC 61000-4-2	Em contacto \pm 8kV \pm 2 kV, \pm 4kV, \pm 8 kV, \pm 15 kV ar	
Campos eletromagnéticos de radiofrequência irradiada	IEC 61000-4-3	^{a)}	10 V/m ^{b)} 80MHz – 2,7GHz 80% AM a 1kHz



Campos de proximidade de equipamento de comunicação sem fios por RF	IEC 61000-4-3	CONFORME ^{h)} NOTA: é possível solicitar mais informações detalhadas sobre as distâncias de separação entre aparelhos de comunicação de radiofrequência portáteis e/ou móveis (transmissores) e a Bomba Tira leite Elétrica mod. 06836 ^{REF} 00009199000000, contactando a Artsana S.p.A. mediante os contactos fornecidos neste folheto. No entanto, é aconselhável manter a Bomba Tira leite a uma distância adequada de, pelo menos, 1 m de telemóveis ou outros aparelhos de comunicação por radiofrequência para minimizar as possíveis interferências.
Campos magnéticos de frequência NOMINAL	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{h)} 50 Hz ou 60 Hz

- a) O aparelho destina-se à utilização em Ambiente Doméstico ou em Serviços de Saúde Profissionais e pode ser utilizado exclusivamente nos quartos de hospitalização e nos locais destinados ao aleitamento natural ou aos cuidados com recém-nascidos em hospitais ou clínicas. Nos testes de IMUNIDADE foram considerados e aplicados os limites de aceitação mais restritivos.
- b) Antes da aplicação da modulação.
- c) Este nível de ensaio pressupõe uma distância mínima de, pelo menos, 15 cm entre a Bomba Tira leite mod. 06836 ^{REF}00009199000000 e as fontes de campos magnéticos na frequência da rede.
- d) Consulte o parágrafo 8.10 da norma EN 60601-1-2: 2015 e a respetiva Tabela 9.

Orientação e declaração do fabricante - Imunidade Eletromagnética - Porta: Entrada a.c.

Fenómeno	Norma EMC de base e método de teste	Níveis do ensaio de imunidade	
		Ambientes de Serviços de Saúde Profissionais)	AMBIENTE DOMÉSTICO ^{a)}
Transitórios Elétricos Rápidos Bursts.	IEC 60601-4-4	± 2 kV Frequência de repetição de 100 kHz	
Sobretensões (Surges) Fase-Fase	IEC 60601-4-5	± 0,5 kV, ±1 kV	
Sobretensões (Surges) Fase-Referência de terra	IEC 60601-4-5	Aparelhos de classe II ou alimentados por Adaptadores AC/DC de classe II: Teste não aplicável. ± 0,5 kV, ±1 kV; ±2 kV	
Interferências conduzidas induzidas por campos de radiofrequência.	IEC 60601-4-6	3V ^{a)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{a)} em bandas ISM e de radioamadores entre 0,15 MHz e 80 MHz ^{b)} 80% AM ad 1 kHz	
Lacunas de tensão e variações de tensão nas linhas de entrada da alimentação (Voltage dips)	IEC 60601-4-11	0% UT; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°.	
		0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 ciclos Fase Única: a 0°	
Interrupções de tensão ^{c)}	IEC 60601-4-11	0% UT ; 250/300 ciclos.	

- a) r.m.s., antes da aplicação da modulação.
- b) As bandas ISM (industrial, científica e médica) entre 0,15 MHz e 80 MHz são de 6,765 MHz a 6,795 MHz; de 13,553 MHz a 13,567 MHz; de 26,957 MHz a 27,283 MHz; e de 40,66 MHz a 40,70 MHz. As bandas de radioamadores entre 0,15 MHz e 80 MHz são de 1,8 MHz a 2,0 MHz, de 3,5 MHz a 4,0 MHz, de 5,3 MHz a 5,4 MHz, de 7 MHz a 7,3 MHz, de 10,1 MHz a 10,15 MHz, de 14 MHz a 14,2 MHz, de 18,07 MHz a 18,17 MHz, de 21,0 MHz a 21,4 MHz, de 24,89 MHz a 24,99 MHz, de 28,0 MHz a 29,7 MHz e de 50,0 MHz a 54,0 MHz.
- c) Um aparelho Eletromédico com linha de alimentação d.c. destina-se a utilização com um conversor (adaptador) AC/DC foi testado utilizando um adaptador de rede que atende as especificações do FABRICANTE do aparelho eletromédico. O nível de ensaio de IMUNIDADE é aplicado à linha de alimentação a.c. do conversor (adaptador) AC/DC.





Este produto é conforme à Diretiva 2012/19/UE.

O símbolo do lixo barrado contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens elétricas e eletrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprado um novo aparelho equivalente.

O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.

GARANTIA

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de uso, de acordo com o disposto nas instruções de utilização. A garantia não poderá portanto aplicar-se relativamente a danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente. Relativamente ao prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais.



PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Biberão NaturalFeeling

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

Pela segurança e saúde do seu bebé.

ATENÇÃO:

- Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias. Isto poderá verificar-se se o bebé utilizar o biberão durante longos períodos de tempo, mesmo com bebidas sem adição de açúcar.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé. Para evitar queimaduras.
- Antes de cada utilização, verifique a tetina puxando-a em todas as direções. Descarte ao primeiro sinal de avaria ou desgaste.
- De qualquer forma, é aconselhável substituí-la pelo menos a cada dois meses.
- Não deixe a tetina em contacto direto com a luz do sol ou próximo de fontes de calor e não a deixe mergulhada no desinfetante (solução de esterilização) durante mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer a tetina.
- Verifique se o fluxo da tetina é o adequado às necessidades e exigências do bebé, prestando atenção a eventuais dificuldades de sucção ou regurgitação.
- Antes de cada utilização, inspecione sempre o biberão, tendo o cuidado de verificar se existem ruturas ou rebordos cortantes.
- Deve dar ao bebé os alimentos e bebidas respeitando as indicações do seu médico ou pediatra, e tendo o cuidado de respeitar os modos de preparação indicados pelos respetivos fabricantes.
- Evite que o bebé corra ou brinque com o produto.
- Utilize apenas componentes e peças de substituição originais da linha NaturalFeeling.
- Manter todos os componentes que não usar for a do alcance das crianças.
- Recorda-se que o aleitamento natural é o melhor para o bebé.

MODO DE USO - Limpeza

- Lave antes da primeira utilização.
- Antes da primeira utilização, coloque em água a ferver durante 5 min. Este processo é necessário para assegurar a higiene.
- Antes de cada utilização, lave-o à mão com água quente e detergente para a loiça e enxágue-o cuidadosamente.
- É preferível lavar à mão o biberão e todos os seus componentes, evitando a utilização de produtos abrasivos. A lavagem na máquina de lavar loiça pode acelerar o desgaste do produto.

- No caso de utilizar escovas/escovilhões, preste especial atenção para não danificar as partes mais delicadas do produto (por exemplo, orifícios e válvulas das tetinas).
- Antes da utilização, proceda à desinfeção.
- Após cada lavagem ou desinfeção, deve eliminar eventuais resíduos de líquidos.
- Guarde o produto e todos os seus componentes em local limpo e seco.
- Alguns alimentos (por exemplo, molho de tomate) e bebidas com cor intensa (como o chá e sumos de fruta) podem alterar a cor do produto.

DESINFEÇÃO

- Durante a fervura ou desinfeção a quente, o biberão deve estar sempre desmontado e aberto para evitar deformações.
- O biberão e todos os seus componentes podem ser desinfetados a frio, através de soluções esterilizantes, ou desinfetados a quente (vapor), através de aparelhos específicos ou fervendo-os durante 5 minutos. Caso opte por fervê-los durante 5 minutos, deverá evitar o contacto com as paredes metálicas do recipiente utilizado.
- É desaconselhável a utilização de esterilizadores por raios ultravioletas (UV).

Montagem

- Antes de cada utilização, verifique se a montagem do produto é a correta, de forma a garantir o correto funcionamento do biberão e a prevenir eventuais perdas de líquido.

Aquecer o biberão

- Para aquecer o conteúdo do biberão, é aconselhável utilizar aquecedores de biberões adequados, depois de remover o eventual copo.
- Tome precauções especiais quando aquecer no micro-ondas:
- Coloque o biberão apenas depois de remover a rosca e a tetina: Risco de explosão.
- Em caso de utilização de micro-ondas com função grill, deve garantir que esta função (grill) está desligada.
- Misture bem a comida e/ou líquidos aquecidos no micro-ondas, de forma a assegurar uma distribuição uniforme, e verifique a temperatura antes de servir, para não provocar queimaduras no bebé.
- Não aqueça o biberão em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas abertas.
- É possível colocá-lo no congelador. Remova a tetina e utilize a tampa específica para a conservação.



NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Elektrische borstkolf NaturallyMe

Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

Beoogd gebruik en indicaties van de elektrische borstkolf

De elektrische borstkolf Chicco NaturallyMe is een medisch toestel dat tot de klasse IIa behoort in overeenstemming met de Europese Richtlijn 93/42/EEG, gewijzigd bij Richtlijn 2007/47/EG en bestemd is voor het zuigen van de moedermelk en om de symptomen te verlichten van bloedaandrang in de borst tijdens het afkolven en bij mastitis.

De borstkolven zijn ook aangewezen bij kloven of gebarsten en pijnlijke tepels.



VEILIGHEIDSMEDEDELINGEN. LET OP!

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik door een volwassene en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd. Artsana kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik.
- Het toestel dient voor persoonlijk gebruik en mag niet worden afgestaan door de verkoper of toevertrouwd worden aan andere gebruikers.
- Dit apparaat en de onderdelen ervan mogen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht, regen en andere weersinvloeden. De netstroomadapter is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis, hij mag dus niet worden blootgesteld aan zonlicht, regen en andere weersinvloeden.
- Als het apparaat extern wordt gebruikt, mag dit alleen en uitsluitend gebruikt worden met de interne batterijen en mag het in elk geval niet blootgesteld worden aan zon, regen en andere weersomstandigheden: het niet naleven van deze waarschuwing zou de gebruiker kunnen blootstellen aan het risico op elektrische schokken.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Het mag niet gebruikt worden door kinderen of personen met geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring of aan de noodzakelijke kennis. Het product mag gebruikt worden door personen met een lichamelijke of zintuiglijke beperking, mits het onder toezicht gebeurt of nadat ze op de hoogte zijn gesteld van het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.
- Houd het apparaat, de onderdelen ervan en de netstroomadapter met de verbindingkabel met het motorhuis ervan buiten bereik van kinderen. De voedingskabel die de netwerkadaptor en het motorhuis verbindt en de slang die het motorhuis met de zuigkit verbindt, indien binnen het bereik van kinderen gelaten, zouden de oorzaak kunnen zijn van wurging. Bovendien bevat het toestel kleine onderdelen die, als ze ingeslikt worden, de verstikking van het kind kunnen veroorzaken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat, de onderdelen ervan of de netstroomadapter gaan spelen.
- Plaats het apparaat altijd op vlakke en stabiele oppervlakken, ver van wiegen en bedjes.
- Voordat u de adapter aansluit op het stopcontact, moet u zich ervan verzekeren dat de gegevens op het typeplaatje en de stekker van de adapter compatibel zijn met die van uw elektriciteitsnet en het corresponderende stopcontact. Het typeplaatje ter referentie bevindt zich op de netstroomadapter.
- Bij incompatibiliteit tussen de stekker van de adapter geleverd bij het toestel en het stopcontact, gebruik dan enkel gecertificeerde adapters, als de geldende wetgeving dit toelaat, of neem contact op met het technisch gekwalificeerd personeel.
- Sluit de adapter op een stopcontact aan dat alleen voor een volwassene eenvoudig toegankelijk is.
- Om het apparaat los te koppelen van het elektrisch netwerk, maak de stekker van de netadapter los uit het stopcontact en koppel pas dan de outputkabel van de netadapter los van het motorhuis. • Trek niet aan de kabel van de adapter of het apparaat zelf indien aangesloten, om de adapter los te koppelen van het stopcontact.
- Verricht geen reinigings- of ontsmettingswerkzaamheden aan de borstkolf wanneer deze in werking is, wanneer hij gevoed wordt door (niet bijgeleverde) alkaline batterijen of wanneer hij aangesloten is op het elektriciteitsnet via de bijbehorende adapter. De reinigings- of ontsmettingswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden volgens deze gebruiksinstructies.
- Om bacteriële verspreiding te voorkomen, wordt geadviseerd de melk onmiddellijk na het kolven toe te dienen, of deze onmiddellijk op de meest geschikte wijze te conserveren.
- Voor elk gebruik de bekleding van silicone (3), het borstschild (4) en het ventiel (5) reinigen en ontsmetten. Reinig en ontsmet ook de zuigfles (6) en het toebehoren ervan (7)-(8), in overeenstemming met wat beschreven wordt in de instructies die aan het apparaat gewijd zijn.
- Controleer voor elk gebruik de integriteit van het membraan: dit mag nooit gescheurd of gesneden zijn. Gebruik het product niet indien er een scheur of snede is.
- De reiniging en ontsmetting die uitgevoerd moeten worden door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen en/of personen met beperkte verstandelijke vermogens of zonder ervaring of de nodige kennis.
- Dompel het apparaat of de adapter in geen geval onder in water of andere vloeistoffen en zet ze niet onder stromend water. Als het apparaat of de adapter in contact zouden geweest zijn met teveel vloeistoffen, neem dan contact op met het technisch gekwalificeerd personeel alvorens het product verder te gebruiken.





- Indien het apparaat, de adapter of de stekker ervan tekenen van schade zouden vertonen, mag het product niet meer gebruikt worden. Als het apparaat of de adapter tekenen van schade zouden vertonen, neem dan contact op met het technisch gekwalificeerd personeel alvorens het product verder te gebruiken.
- De vervanging van de kabel die de adapter verbindt met het motorhuis is niet mogelijk en dus, bij schade, mag de netadapter niet meer gebruikt worden.
- Waarschuwing, gebruik geen adapter van een ander type dan diegene die geleverd werd door Artsana S.p.A. bij het product (model LXCP12-006100BEH, fabrikant: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD) gezien het het apparaat niet conform zou maken met de specifieke technische normen en de toepasselijke EG-richtlijnen, waardoor de veiligheid en integriteit van het apparaat in gedrang zouden komen. Neem in geval van defecten contact op met het gekwalificeerd personeel.
- Probeer het apparaat of de adapter in geval van defecten of beschadigingen niet te openen of te repareren. Bij defecten of schade aan het apparaat in het algemeen, aan het motorhuis of de adapter, neem contact op met het gekwalificeerd personeel. Eventueel door de gebruiker uitgevoerde reparaties/interventies kunnen leiden tot ernstige risico's voor uw eigen veiligheid en die van anderen en bovendien tot onherstelbare schade aan het apparaat, tevens komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Als de verpakking niet intact lijkt, controleer dan de staat van alle componenten en onderdelen van het product. Indien de adapter en het motorhuis intact zijn, was dan als voorzorg alle componenten van de kit volgens de instructies in de paragraaf "REINIGING".
- Eventuele plastic zakjes en alle onderdelen die deel uitmaken van de verpakking van het product verwijderen en buiten bereik houden van kinderen voordat u het apparaat in gebruik neemt; deze kunnen een bron van gevaar vormen.
- Na het apparaat uit de verpakking te hebben genomen, dient u zich ervan te verzekeren dat het compleet is en zonder zichtbare schade. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en wend u uitsluitend tot vakmensen of de winkel waar u het heeft gekocht.
- Controleer of het apparaat tijdens het gebruik op een vlakke en stabiele ondergrond is geplaatst, om de omkanteling of val ervan te voorkomen.
- Zet het apparaat niet op delicate oppervlakken of oppervlakken die gevoelig zijn voor warmte en vocht.
- Gebruik het apparaat nooit in bad, onder de douche, in een vochtige ruimte of in de nabijheid van kuipen, wastafels, gootstenen of in andere situaties met vloeistoffen die in contact kunnen komen met het apparaat.
- Controleer of de kit tijdens het gebruik zich binnen een afstand van de motorgroep bevindt om te voorkomen dat deze laatste valt.
- Het gebruik van een elektrisch apparaat brengt de inachtneming van enkele fundamentele regels met zich mee:
 - Kom nooit met vochtige of natte handen aan het apparaat.
 - Houid het apparaat en de adapter uit de buurt van warmtebronnen.
 - Raak het apparaat en de netadapter niet aan: als deze per ongeluk in het water vallen of toevallig in contact komen met water of melk, onderbreek onmiddellijk de stroomtoevoer via de hoofdschakelaar van de elektrische installatie van uw huis en trek de stekker van de adapter uit het stopcontact voordat u het apparaat aanraakt. Gebruik het daarna niet opnieuw maar wend u tot gekwalificeerd personeel.
 - Bij defect en/of slechte werking van het apparaat en/of de adapter en/of de kabel die de adapter met het motorhuis verbindt, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit, trek de stekker van de adapter uit het stopcontact, probeer er niet mee te knoeien of het product te gebruiken maar wend u tot gekwalificeerd personeel.
- Het apparaat moet na elke werkingscyclus goed worden gereinigd en afgedroogd.
- Als het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden, moet het, nadat het zorgvuldig gereinigd is en de batterijen (indien geplaatst) verwijderd zijn, opgeborgen worden op een schone en droge plaats afgeschermd van licht en warmtebronnen. Dit in overeenstemming met de instructies voor opslag en transport.
- Indien u besluit het apparaat niet meer te gebruiken, de alkaline batterijen, indien aanwezig, verwijderen en de adapter onbruikbaar maken door de bijbehorende outputkabel te verwijderen (nadat u de stekker uit het stopcontact hebt getrokken). Niet weggooien als gewoon huishoudelijk afval maar inleveren als gescheiden afval aangezien dit elektrische / elektronische apparaat (AEEA) is zoals vereist door de Richtlijn 2012/19/EU of de wetten die gelden in de landen waarin het wordt verkocht.
- Indien het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moeten de alkaline batterijen steeds verwijderd worden. Het niet naleven van deze waarschuwing zou zuren kunnen doen lekken met daarop volgende schade en chemische besmetting van het apparaat.
- Om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden, vermijd dat de kabel die de netadapter verbindt met het apparaat onder tapijten komt te liggen of dicht bij radiatoren, haarden en kachels ligt.
- Het apparaat gebruiken binnen een temperatuurbereik tussen +5 °C en +40 °C. Het gebruik buiten deze limieten, en vooral erboven, zou oververhitting van het apparaat kunnen veroorzaken met daarop volgende schade eraan en/of het risico op brandwonden of toegang verlenen aan de gebruiker tot onderdelen die onder spanning staan.
- Het apparaat bezit geen enkele bescherming ten opzichte van zuurstofrijke omgevingen of atmosferen die rijk zijn aan brandbare anesthetica (CATEGORIE AP) of met ontvlambare anesthetica met oxidatiemiddelen (CATEGORIE APG): daarom is het aanbevolen het apparaat niet te gebruiken in omgevingen, ook huiselijke, waarin een patiënt thuis zuurstoftherapie ontvangt.
- Het apparaat werd ontworpen om enkel met de componenten geleverd in de originele verpakking te werken en met een zuigfles van 150 ml. Het gebruik van andere onderdelen of van grotere zuigflessen kunnen de verklaarde prestaties niet



garanderen.

- Het apparaat mag continu niet langer dan 30 minuten gebruikt worden. Na het gebruik moet een rusttijd gerespecteerd worden van 30 minuten. Het eventuele overschrijden van de maximaal toegelaten werkingsduur, ook al heeft het apparaat een automatisch uitschakelsysteem na 40 minuten, zou oververhitting van het apparaat kunnen veroorzaken met daarop volgende schade eraan en/of risico op brandwonden of toegang van de gebruiker tot delen onder spanning tot gevolg kunnen hebben.
- De kenmerken van het product kunnen wijzigingen ondergaan, zonder dat dit vooraf wordt gemeld.
- Neem contact op met de verkoper als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VERWIJDERING EN INVOEGING VAN DE BATTERIJEN

- De batterijen mogen altijd uitsluitend door een volwassene worden vervangen.
- Om de batterijen te vervangen: open het klepje, verwijder de lege batterijen, plaats de nieuwe batterijen en let op de juiste polariteit, sluit het klepje weer. De eventuele plaatsing van de batterijen in de verkeerde richting zou oververhitting van deze kunnen veroorzaken met schade aan het product tot gevolg en eventuele lekkage van zuren.
- Gebruik uitsluitend alkaline batterijen of dezelfde batterijen of van het gelijkwaardige type dat aanbevolen is voor de werking van dit apparaat.
- Verschillende types batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen gebruikt worden.
- De polen/terminals van een batterij mogen niet in kortsluiting geplaatst worden.
- Verwijder altijd de batterijen indien het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen voor dit apparaat, deze zouden de goede werking ervan kunnen beperken of verhinderen.
- Maak geen gebruik van lithium of oplaadbare batterijen: dit apparaat werd niet ontworpen om te werken met deze types batterijen.
- Het gebruik van lithium of oplaadbare batterijen kan gevaar veroorzaken.
- Verwijder lege batterijen altijd uit het product om schade door vloeistoflekkage aan het product en/of de omgeving eraan te voorkomen. Vloeistoflekkage kan chemisch onderdelen contamineren die bedoeld zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen.
- Vervang de batterijen onmiddellijk als ze vloeistof lekken, reinig de batterijhouder en was uw handen zorgvuldig als u met de gelekte vloeistof in aanraking bent gekomen.. Controleer of eventuele gelekte vloeistof op geen enkele wijze in contact is gekomen met onderdelen van de kit, vooral diegene die bestemd zijn om in contact te komen met melk.
- Gooi de lege batterijen niet in vuur of verspreid ze niet in het milieu of ontmantel ze niet als huishoudelijk afval. De batterijen moeten verwijderd worden in overeenstemming met de geldende wetten van het land waarin het product werd verkocht.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat voordat u het weggooit.

LEGENDA SYMBOLEN



Fabrikant (manufacturer)
(Richtlijn 93/42/EEG gewijzigd door richtlijn 2007/47EG)



Productiepartij



Serienummer



Referentiecode naar de catalogoog van het product



Boven- en ondergrenzen inzake temperatuur waaraan het apparaat blootgesteld mag worden



Boven- en ondergrenzen inzake relatieve vochtigheid waaraan het apparaat blootgesteld mag worden



Boven- en ondergrenzen inzake atmosferische druk waaraan het apparaat blootgesteld mag worden



Gebruiksaanwijzingen



LET OP!



Lees de Gebruiksaanwijzing – Volg de Gebruiksaanwijzingen



Apparaat van Klasse II



Alleen voor gebruik binnenshuis



AAN/UIT (druk-druk)



Toegepast onderdeel type BF

IP 21

Apparaat beschermd tegen indringen van vaste voorwerpen (met afmetingen/diameter ≥ 12 mm) en vloeistoffen. Apparaat beschermd tegen vallende druppels.



Wisselstroom



Gelijkstroom



0068

Voldoet aan richtlijn MDD 93/42/EEG en 2007/47EG



Voldoet aan Europese Richtlijn 2012/19/EU



Aansluitpolariteit adapter



Invoegpolariteit batterijen

DE BORSTKOLF EN DE BORSTVOEDING

Borstvoeding is een hele belangrijke fase in het leven van het kind en de moeder. Voor een baby is het zuigen aan de borst niet alleen een fysiologische behoefte van primair belang, maar bovenal een moment waarin het met zijn moeder communiceert. Een moment rijk aan emoties en sensaties zoals tast, reuk, smaak en geluid. Het beantwoorden van deze behoeften geeft de moeder en haar kind een sterk gevoel van welzijn en rust. Moedermelk bevat alle voedingsstoffen die een baby tot minstens 6 maanden voor zijn voeding en psychologische behoeften nodig heeft.

De elektrische borstkolf van Chicco is een handig hulpmiddel om de borstvoeding te verlengen, als u te veel melk produceert wanneer u niet altijd met uw kind samen bent. In dit geval kunt u de melk afkolven en conserveren, en aan uw kind geven wanneer dat nodig is.

Om de maximale flexibiliteit en uitvoerbaarheid te garanderen, werkt de elektrische borstkolf zowel met alkaline batterijen type AA van 1,5V (niet inbegrepen) als via de daartoe bestemde adapter.

(model LXCP12-006100BEH, fabrikant: Shenzhen Longx Power Supply Co., LTD).

OVERZICHT COMPONENTEN

- 1- Membraan
- 2- Deksel membraan
- 3- Zachte silicone bedekking
- 4- Huis borstschild
- 5- Ventiel
- 6- Zuigfles NF
- 7- Speen 0m met dop en ring
- 8 - Hermetisch afsluitende dop
- 9 - Voetstuk
- 10- Motorgroep
- 11- Display
- 12- Batterijenruimte
- 13- on/off-knop
- 14- Knop verlaging afkolf-/stimulatie niveau
- 15- Knop verhoging afkolf-/stimulatie niveau
- 16- Stimulatie-/afkolfknop
- 17- Slang van silicone
- 18- Adapter
- 19- Stekker voedingskabel apparaat
- 20- Indicator batterijniveau
- 21- Indicator afkolf-/stimulatie niveau
- 22- Timer
- 23- Indicator stimulatie
- 24- Indicator afkolven

VOORBEREIDEN

- Alvorens de borstkolf voor het eerst te gebruiken zorgvuldig alle onderdelen* wassen zoals aangegeven in paragraaf **"REINIGING"**.
- Ga daarna als volgt over tot de assemblage van de borstkolf:
- Steek het ventiel (5) helemaal op de ronde leiding aan de binnenkant van het voetstuk van het borstschild (4). (Fig. 1). Opmerking: Monteer het ventiel bij voorkeur met het tongtje naar de binnenkant van het borstschild.
- Druk op de buitenste rand om het ventiel niet te beschadigen en verzeker u ervan dat de beide flappen van het gemonteerde ventiel met elkaar zijn verbonden. Indien

niet, plaats dan het ventiel opnieuw en let erop de correcte uitlijning van de flappen te verkrijgen.

- Voor een groter comfort kunt u de siliconen bekleding (3) aanbrengen op het borstschild (4). Breng de siliconen bekleding goed aan in de kom van het borstschild, door de rand van de siliconen bekleding aan de buitenste rand van het borstschild te bevestigen (Fig.2). Druk eventueel op de kussentjes van de bekleding om de eventuele lucht eruit te laten ontsnappen.
- Monteer het siliconen membraan (1) met het deksel van het membraan (2) en voeg membraan en membraandeksel (vooraf gemonteerd) in op het huis van het borstschild (4) (Fig.3)
- Schroef de zuigfles Natural Feeling (6) op de schroefdraadbasis van het huis van het borstschild (4). (Fig.4)
- Plaats het gemonteerde product uitsluitend op een vlakke ondergrond met behulp van het handige onderstel (9) om de stabiliteit ervan te verbeteren.
- Om de borstkolf te gebruiken met de bijbehorende nestrooadapter (18), de stekker (19) in de contactdoos van het motorhuis (10) steken en vervolgens de stekker van de adapter in een wandcontactdoos steken. (Fig.5)
- Om de borstkolf te gebruiken met alkaline batterijen, het klepje van het batterijenvakje (12) openen en 4 alkaline batterijen van het type AA van 1,5V (niet bijgeleverd) plaatsen en hierbij letten op de juiste polariteit. Sluit het batterijenvakje weer. De levensduur van de alkaline batterijen kan verschillen afhankelijk van het gebruikte merk en de laadstatus.
- **LET OP:** verwijder de batterijen altijd uit voorzorg uit het motorhuis (10) als de borstkolf gevoed wordt met behulp van de nestrooadapter (18) en/of als het apparaat lange tijd niet gebruikt zal worden.
- Verbind de silicone slang (17) met het deksel van het membraan (2) (Fig.6)
- Voeg de harde connector van de siliconen slang (17) in de daartoe bestemde plaats op het motorhuis (10) in (Fig.7)
- Let erop de connector niet te verliezen, anders kan het apparaat onbruikbaar worden.

*Met uitzondering van het motorhuis (10) en van de nestrooadapter (18) en van de siliconen slang (17).

DE BORSTKOLF GEBRUIKEN

- Vóór elk gebruik alle componenten ontsmetten* met behulp van koude steriliserende vloeistoffen (volgens de aanwijzingen van de fabrikant), of warme (stoom) met behulp van de speciale apparaten, of door ze te koken (5 minuten), waarbij u alle warm ontsmette onderdelen volledig moet laten afkoelen voordat u ze gebruikt.
- Was uw handen en monteer de borstkolf zoals beschreven in de paragraaf **"VOORBEREIDING"**.
- Was de borst goed met water of met behulp van de handige reinigingsdoekjes voor de borst van Chicco
- Om de melkstroom te stimuleren, kunt u een warme douche nemen of kort voor het afkolven van melk of het geven van de borst een warme lap op de borst leggen.
- Ga gemakkelijk en ontspannen zitten.
- Plaats het borstschild op de borst. Verzeker u ervan dat de tepel goed in het midden is aangebracht. De borstkolf kan met en zonder de zachte silicone bekleding (3) worden gebruikt; We raden u aan om de beide versies uit te pro-

beren. Kies degene die u het prettigst vindt.

- Druk om de borstkolf in te schakelen op de aan-/uitknop (13) op het motorhuis (10), de display (11) zal beginnen branden.
- Indien men de borstkolf gebruikt van stroom voorzien door de alkaline batterijen, zal de indicator op de display de laadstatus (20) weergeven. Indien van stroom voorzien via de adapter, zal de indicator niet weergegeven worden. De batterij-indicator heeft 4 niveaus op basis van de laadstatus van de batterijen.

Opmerking: tijdens het gebruik van de borstkolf, om een correcte werking van het product te garanderen, let erop het gat op de linkerkant van het huis van het borstlichaam (4) niet met de hand te bedekken.

Opmerking: bij het inschakelen start de borstkolf altijd in stimulatiemodus om het afkolven van melk te bevorderen, met de fabrieksinstellingen (niveau 5). De stimulatie-indicator (23) wordt weergegeven op de display.

- Na ongeveer 2 minuten stimulatie, begint de afkolffase automatisch met de fabrieksinstellingen (niveau 5). De afkolffindicator begint te branden op de display (24).
- Het is mogelijk de stimulatiefase te onderbreken en over te gaan tot de afkolffase door kort te drukken op de stimulatie-afkolffknop (16).
- Indien men de stimulatie moet herhalen, druk dan opnieuw op de stimulatie-/afkolffknop (16). Om daarna over te gaan op de afkolffase, kort op de toets voor inschakeling/uitschakeling drukken (16).
- Door te drukken op de knoppen "+" (15) en "-" (14) van het toetsenbord kan men het afkolven/de stimulatie regelen op basis van het tractieniveau waargenomen op de borst en/of op basis van het stromen van de melk. Het is aanbevolen het afkolven/de extractie gradueel te regelen tot men het gepaste niveau bereikt.
- Indien het gekozen afkolff-/stimulatiemodus een vervelend gevoel of pijn zou veroorzaken, is het aanbevolen adequaat te reduceren door te drukken op de knop "-" (14).
- U kunt er ook voor kiezen om afwisselend de beide borsten af te kolven.
- Druk om de borstkolf uit te schakelen op de aan-/uitknop (13).
- Om elk gevaar te vermijden veroorzaakt door het overlopen van vloeistoffen (melk), is het aanbevolen nooit de zuigfles boven het maximum aangeduid door de schaalverdeling ervan te vullen.

• **LET OP:** na elk gebruik alle onderdelen* zorgvuldig reinigen, zoals aangegeven in paragraaf "**REINIGING**".

- Om onmiddellijk de melk aan het kind toe te dienen, verwijder de zuigfles uit het huis van het borstschild (4) door dit los te draaien. Schroef vervolgens de ring met speen (7) op de zuigfles (in de verpakking). Zo verkrijgt men een handige zuigfles (NaturalFeeling) die klaar is voor gebruik.
- Als u echter de fles met de handige hermetische dop (8) (in de verpakking) afsluit, kunt u de afgekolfd melk maximaal 48 uur op 4 °C in de koelkast of 3 maanden op -18 °C in de vriezer bewaren.

• **LET OP:** Wanneer de borstkolf niet in gebruik is, altijd, indien aangesloten, de netstroomadapter loskoppelen van het stopcontact.

*Met uitzondering van het motorhuis (10) en van de netstroomadapter (18) en van de siliconen slang (17).

REINIGEN

- Voordat u welke reinigingshandeling dan ook uitvoert, de netstroomadapter, indien aangesloten, loskoppelen van het stopcontact en de stekker van de voedingskabel uit de aansluiting (19) op het motorhuis trekken.

• Scheid alle componenten van de borstkolf.

Opmerking: verwijder het ventiel (5), dat zich op de ronde leiding aan de binnenkant van het huis van het borstschild (4) bevindt, door voorzichtig te trekken aan het lipje op de zijkant van het ventiel.

• **LET OP:** verwijder altijd het ventiel voorzichtig en gebruik geen gereedschappen om het te reinigen aangezien het beschadigd kan raken waardoor de borstkolf onbruikbaar wordt.

Opmerking: om het siliconen slangetje te verwijderen, maak eerst het membraan (1) en het deksel van het membraan los uit het huis van het borstschild zodat men niet morst of omverwerpt. Neem deze dan vast aan het uiteinde gehaakt op het deksel van het membraan door er voorzichtig aan te trekken.

- Was alle onderdelen zorgvuldig af* met warm water en afwasmiddel, afspoelen met ruim water en zorgvuldig afdrogen met een zachte en schone doek.
- Gebruik geen schurende producten voor de reiniging van de borstkolf en de onderdelen ervan.
- Reinig het motorhuis en de netadapter met een zacht, schoon en droog doek. Let op! Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en maak het niet nat.
- De slang kan gespoeld en adequaat afgedroogd worden.
- Alle onderdelen, met uitzondering van het motorhuis (10), de adapter (18), het ventiel (5), het membraan (1), de siliconen afdekking (3) en de slang (17) kunnen ook in de vaatwasser gewassen worden met een delicaat programma. Aangezien deze vorm van reiniging agressiever is, kan het materiaal na verloop van tijd verkleuren of de glans verliezen en afbreken.
- Reinig en ontsmet ook de zuigfles (6) en het toebehoren ervan (7)-(8), in overeenstemming met wat beschreven wordt in de instructies die bij het product geleverd worden.
- Na elke wasbeurt het product bewaren op een schone en droge plaats.

*Met uitzondering van het motorhuis (10), de netstroomadapter (18) en de slang (17).

ACCESSOIRES:

- Zuigfles NaturalFeeling 150 ML REF 00080711000xxx / REF 00080811000xxx.
- Melkhouder NaturalFeeling REF. 00002257200000
- Waar XXX=variabele code die het land van bestemming van verkoop identificeert.
- Twee borstcompressen worden gratis bij het apparaat geleverd, uitsluitend bestemd voor het absorberen van het teveel aan moedermelk (REF 20061770000).

• Het is aanbevolen geen andere accessoires te gebruiken dan diegene die aanbevolen worden.



Probleem	Oorzaak	Oplossing
De borstkolf zuigt geen of weinig melk aan.	Ventiel niet of slecht geassembleerd.	Assembleer het ventiel correct.
	Borstschild en motorhuis niet correct geassembleerd.	Controleer de correcte uitvoering van de procedure beschreven in de paragraaf "VOORBEREIDING". Controleer of de siliconen slang stevig verbonden is zowel met de motorgroep, als met het deksel van het membraan. Controleer of de slang integer is. Draai het slangetje niet tijdens het afkolven.
	Het borstschild past niet goed op de borst.	Plaats het borstschild op de borst. Verzeker u ervan dat de tepel goed in het midden is aangebracht. Probeer met/zonder de zachte silicone bedekking.
	Afstelling aanzuigniveau niet gepast.	Wijzig het aanzuigniveau om een meer comfortabele stimulatie en aspiratie te vinden door te drukken op de knoppen "+" of "-".
	Batterijen zijn leeg en/of onvoldoende geladen.	Vervang de batterijen.
Het afkolven van melk doet pijn.	Te hoog aanzuigniveau.	Wijzig het aanzuigniveau om een meer comfortabele stimulatie en aspiratie te vinden door te drukken op de knop "-".
De borstkolf wordt niet ingeschakeld.	Stroomnetadapter en/of apparaat is defect.	Controleer de aanwezigheid van elektrische stroom. Controleer de positie van de batterijen in het daartoe bestemde vakje.
	Verkeerde verbindingen.	Controleer alle verbindingen.
	Lege batterijen.	Vervang de batterijen.

Als geen enkele van de hiervoor beschreven handelingen nuttig blijkt te zijn om het probleem te verhelpen, neemt u contact op met Artsana S.p.A.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Ref. 00 009199 000 000 ELEKTRISCHE BORSTKOLF Mod. 06836
- Maximale vacuümwaarde in afkolmodus: $-0,35 \pm 0,03$ bar**
- (** waarden gemeten met proefstukcilinder-betrouwbaarheidsniveau 95%).
- Gebruiksduur van apparaat bij gebruik: 500 uur
- Gebruiksduur accessoires: 2 jaar
- Bedrijfsduur bij opslag: 4 jaar
- Minimale werkingstijd met batterijen: 75 minuten
- Geluidsemissieniveau: minder dan 50 dBA op een afstand van 1 m
- Type apparaat: intermitterende werking; 30 minuten AAN -30 minuten UIT
- Gewicht motorhuis: 325 g zonder batterijen
- Afmetingen: 98x70x105h mm
- Geproduceerd in China

Voorwaarden voor transport, bewaring en opslag:

- Omgevingstemperatuur: $-20 \div +60$ °C
- Relatieve vochtigheid: $10 \div 85\%$
- Druk: $700 \div 1060$ hPa



Gebruiksomstandigheden:

- Gebruikstemperatuur: +5 °C ÷ +40 °C
- Relatieve vochtigheid: 30 ÷ 85%
- Druk: 700 ÷ 1060hPa

STROOMVOORZIENING MET BATTERIJ:

6V d.c. – 4x1,5V type AA (LR06)

ADAPTER

Mod. LXCP12-006100BEH, fabrikant: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.

INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 0,5A

OUTPUT: 6,0V d.c. 1,0A

Fabricagedatum:

De fabricagedatum van het product kan gevonden worden in de codering van de partij: **LOT** 10AAMMXXXX (waarbij: AA=jaar; MM=maand; XXXX=volgnummer).

ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

De elektromedische apparaten vereisen specifieke voorzorgsmaatregelen inzake elektromagnetische compatibiliteit en moeten worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen volgens de onderstaande EMC-informatie. Elektromagnetische/radiofrequente interferenties (EMC/RFI): het gedrag van het toestel kan tijdens de werking beïnvloed worden door interferenties als het apparaat wordt ingeschakeld in een elektromagnetisch veld met radiofrequentie van ≤ 10 Volt per meter, maar de prestaties van het instrument worden niet permanent negatief beïnvloed. Houd de borstkolf op een afstand van tenminste 1 m van RF-zenders om radiofrequente interferenties te voorkomen.

De elektrische borstkolf mod. 06836 **REF**00009199000000 werd ontworpen om gebruikt te worden in een elektromagnetische omgeving met de kenmerken die verder gespecificeerd worden. De koper of gebruiker van de elektrische borstkolf mod. 06836 **REF**00009199000000 moet zich ervan verzekeren dat het apparaat in een omgeving conform de specificaties wordt gebruikt.

Verklaring van de fabrikant en richtlijnen – elektromagnetische emissies

Fenomeen	Omgevingen in professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg ^{a)}	HUISELIJKE OMGEVING ^{a)}
Geleide en gestraalde EMISSIES in radiofrequentie	^{a)}	CISPR 11 Groep 1 klasse B
Harmonische vervormingen en spanningsfluctuaties/flicker (flikkering)	IEC 61000-3-2 ^{b)} Klasse A	
Spanningsfluctuaties/flicker	IEC 61000-3-3 ^{b)} CONFORM	

a) Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een huiselijke omgeving of in professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg en kan uitsluitend gebruikt worden in de verpleegruimten en in de lokalen uitgerust voor borstvoeding of zuigelingenzorg in ziekenhuizen of klinieken. Er werd rekening gehouden met de meest beperkende aanvaardbaarheidsgrenzen vastgelegd voor Groep 1 Klasse B (CISPR 11) en deze werden ook toegepast. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in de aangegeven omgeving wanneer het rechtstreeks verbonden is met het OPENBARE STROOMNET.

b) De test is niet van toepassing in deze omgeving, tenzij het gebruikte ELEKTROMEDISCHE APPARAAT OF HET ELEKTROMEDISCHE SYSTEEM verbonden is met het OPENBARE STROOMNET en het opgenomen vermogen binnen de EMC-basisnorm valt.

Verklaring van de fabrikant en richtlijnen – Elektromagnetische immuniteit - Poort: Omhulsel

Fenomeen	EMC-basisnorm en testmethode	Niveaus van immuniteitstest	
		Omgevingen in professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg	HUISELIJKE OMGEVING ^{a)}
ELEKTROSTATISCHE ONTLADINGEN	IEC 61000-4-2	Contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV lucht	



Gestraalde elektromagnetische velden met radiofrequentie	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m ^{b)} 80MHz – 2,7GHz 80% AM aan 1kHz
Velden in de buurt van draadloze communicatietoestellen met radiofrequentie	IEC 61000-4-3	CONFORM ^{b)} OPMERKING: voor meer informatie over de separatie-afstanden tussen draagbare en/of mobiele communicatietoestellen met radiofrequentie (zenders) en de elektrische borstkolf mod. 06836 REF100009199000000 neemt u contact op met Artsana S.p.A., zie de contactgegevens in de handleiding. Er wordt in ieder geval aangeraden om de elektrische borstkolf op een geschikte afstand (minimaal 1 m) te zetten van mobiele telefoons of andere RF-communicatietoestellen om mogelijke interferentie te beperken.	
Magnetische velden bij NOMINALE netfrequentie	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{c)} 50 Hz of 60 Hz	

a) Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een huiselijke omgeving of in professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg en kan uitsluitend gebruikt worden in de verpleegruimten en in de lokalen uitgerust voor borstvoeding of zuigelingenzorg in ziekenhuizen of klinieken. Bij de IMMUNITEITstests werd rekening gehouden met de meest beperkende aanvaardbaarheidsgrenzen en werden deze toegepast.

b) Vóór de toepassing van de modulatie.

c) Dit testniveau vooronderstelt een minimumafstand van tenminste 15 cm tussen de elektrische borstkolf mod.06836 [REF100009199000000](#) en de bronnen van de magnetische velden met netfrequentie.

d) Raadpleeg paragraaf 8.10 van de norm EN 60601-1-2: 2015 en de bijbehorende Tabel 9.

Verklaring van de fabrikant en richtlijnen – Elektromagnetische immuniteit - Poort: Wisselstroomingang

Fenomeen	EMC-basisnorm en testmethode	Niveaus van immuniteitstest	
		Omgevingen in professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg	HUISELIJKE OMGEVING ^{a)}
Snelle elektrische transiënten/Bursts.	IEC 60601-4-4	± 2 kV Herhalingsfrequentie 100 kHz	
Overspanning (Surges) Fase-Fase	IEC 60601-4-5	± 0,5 kV, ±1 kV	
Overspanning (Surges) Fase-Aarding	IEC 60601-4-5	Apparaten van klasse II of gevoed door AC/DC-adapters van klasse II: Test niet van toepassing. ± 0,5 kV, ±1 kV; ±2 kV	
Geleide storingen veroorzaakt door radiofrequente velden.	IEC 60601-4-6	3V ^{a)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{a)} in de banden van ISM en radioamateurs tussen 0,15 MHz en 80 MHz ^{b)} 80% AM aan 1kHz	
Spanningsdalingen en spanningsverschillen op de voedingsinpuitleidingen (voltagedalingen)	IEC 60601-4-11	0% UT; 0,5 cyclus Bij 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270° en 315°.	
		0% UT; 1 cyclus en 70% UT; 25/30 cycli Enkele fase: bij 0°	
Spanningsonderbrekingen ^{c)}	IEC 60601-4-11	0% UT; 250/300 cycli.	



- a) r.m.s., vóór de toepassing van de modulatie.
- b) De ISM (industriële, wetenschappelijke en medische) banden tussen 0,15 MHz en 80 MHz gaan van 6,765 MHz tot 6,795 MHz; van 13,553 MHz tot 13,567 MHz; van 26,957 MHz tot 27,283 MHz; en van 40,66 MHz tot 40,70 MHz. De banden voor radioamateurs tussen 0,15 MHz en 80 MHz gaan van 1,8 MHz tot 2,0 MHz, van 3,5 MHz tot 4,0 MHz, van 5,3 MHz tot 5,4 MHz, van 7 MHz tot 7,3 MHz, van 10,1 MHz tot 10,15 MHz, van 14 MHz tot 14,2 MHz, van 18,07 MHz tot 18,17 MHz, van 21,0 MHz tot 21,4 MHz, van 24,89 MHz tot 24,99 MHz, van 28,0 MHz tot 29,7 MHz en van 50,0 MHz tot 54,0 MHz.
- c) Een elektromedisch apparaat met gelijkstroomvoedingskabel bestemd voor gebruik met een AC/DC-omvormer (adapter) wordt getest met gebruik van een netwerkadapter die voldoet aan de specificaties van de FABRIKANT van het elektromedische apparaat. Het IMMUNITEITstestniveau is van toepassing op de wisselstroomvoeding van de AC/DC-omvormer (adapter).



Dit product is conform de Richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GARANTIE

Het product valt onder garantie tegen elke non-conformiteit binnen de normale gebruiksomstandigheden zoals voorzien in de gebruiksaanwijzingen. De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen. Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen van de nationale normen.

NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Zuigfles NaturalFeeling

Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind.



WAARSCHUWING:

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Flesspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf. Dit kan voorvallen indien het kind de zuigfles lange periodes mag gebruiken, ook wanneer ongezoute dranken gebruikt worden.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Zo verbrandt het kind zich niet.
- Inspecteer de speen voor elk gebruik en trek eraan in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Het is in elk geval aangeraden dit minstens om de twee maanden te vervangen.
- Stel de speen niet direct bloot aan zonlicht of warmte of laat deze niet langer dan aanbevolen in het ontsmettingsmiddel (sterilisatie-oplossing), dit kan de speen verzwakken.
- Controleer of de stroom aangepast is aan de behoeften van het kind en let op eventuele zuigmoeilijkheden of melk die uit de mond vloeit.
- Inspecteer de zuigfles voor elk gebruik door te controleren of er geen breuken of snijdende boorden zijn.
- Dien voedsel en drank toe in overeenstemming met het advies van de kinderarts en met de door de fabrikanten aangeduide bereidingswijzes.
- Laat het kind niet met het product lopen of spelen.
- Gebruik enkel originele componenten en reserveonderdelen van de reeks NaturalFeeling.
- Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Vergeet niet dat borstvoeding het beste voor uw kind is.

GEBRUIKSAANWIJZING – Reiniging

- Was voor elk gebruik.
- Plaats voor het eerste gebruik 5 min. in kokend water. Dit garandeert de hygiëne.
- Was voor elk gebruik met warm water en wasmiddelen voor vaatwassers en spoel nauwkeurig.
- Was bij voorkeur met de hand en vermijd het gebruik van schurende producten, het wassen in de vaatwasser kan de slijtage van het product versnellen.
- Wanneer men flessenborstels gebruikt, let erop niet de delicateste onderdelen van het product (bv. gaten en ventielen van de spenen) te beschadigen.
- Ontsmet voor elk gebruik.
- Na elke wasbeurt of ontsmetting, elke eventuele vloeistoffrest verwijderen.
- Zet terug op een schone en droge plaats.

- De pigmentatie van bepaalde etenswaren (vb. tomaatsaus) en dranken met een sterke kleur (zoals thee en vruchtensap) kunnen het product doen verkleuren.

ONTSMETTING

- Tijdens het koken of het warm ontsmetten, moet de zuigfles altijd gedemonteerd en geopend zijn om vervormingen te vermijden.
- Het product kan koud ontsmet worden via steriliserende oplossingen, of warm (stoom), via de daartoe bestemde apparaten of door te koken gedurende 5 minuten en het contact te vermijden met de metalen wanden van de gebruikte houder.
- Het gebruik van UV-sterilisatoren is afgeraden (UV).

Montage

- Controleer of het artikel goed gemonteerd werd voor het gebruik en verzeker de correcte werking van de zuigfles om eventueel vloeistofverlies te voorkomen.

De zuigfles verwarmen

- Om de inhoud te verwarmen is het gebruik aanbevolen van de daartoe bestemde flessenwarmer na het eventuele bekertje verwijderd te hebben.
- Besteed extra aandacht bij het opwarmen in een microgolfoven
- Alvorens de beker in de microgolfoven te plaatsen, steeds de ring en speen verwijderen: anders is er gevaar voor ontploffing.
- Bij gebruik van microgolfovens met grill, zorg ervoor dat de grill uitgeschakeld is.
- Roer het verwarmd voedsel altijd om, om de warmte gelijkmatig te verdelen en controleer de temperatuur alvorens toe te dienen om te vermijden dat het kind brandwonden oploopt.
- Verwarm het product niet in traditionele ovens, op kookplaten of naakte vlammen.
- Het is mogelijk in de vriezer te plaatsen. Verwijder de speen en gebruik de daartoe bestemde dop voor de bewaring.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Elektryczny odciągacz pokarmu NaturallyMe

Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zachować je na przyszłość.

Użycie zamierzone oraz informacje na temat elektrycznego odciągacza pokarmu

Elektryczny odciągacz pokarmu Chicco NaturallyMe to urządzenie medyczne klasy IIa zgodne z dyrektywą 93/42/EWG zmienioną przez dyrektywę 2007/47/WE, przeznaczone do odciągania mleka matki oraz do łagodzenia objawów przekrwienia piersi podczas jego odciągania i w przypadku zapalenia sutka.

Odciągacze pokarmu są zalecane również w przypadku pęknięć skóry lub spierzchniętych i bolesnych brodawek sutkowych.



OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. OSTRZEŻENIE!

- To urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do użytku domowego przez osoby dorosłe i należy używać go zgodnie z instrukcją użytkowania. Wszelkie inne użycie jest niewłaściwe a więc niebezpieczne. Firma Artsana nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez niewłaściwe, błędne lub nierozsądne użytkowanie urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku osobistego i nabywca nie może go odstąpić ani powierzyć innym osobom.
- Urządzenia oraz jego części nie wolno pozostawiać w miejscach nasłonecznionych, nieosłoniętych przed deszczem oraz innymi czynnikami atmosferycznymi. Adapter sieciowy jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, nie można go więc pozostawiać w miejscach nasłonecznionych, nieosłoniętych przed deszczem oraz innymi czynnikami atmosferycznymi.
- Jeżeli urządzenie jest używane na zewnątrz, wymaga to jego zasilania wyłącznie za pomocą baterii wewnętrznych i nie można go pozostawiać w miejscach nasłonecznionych, nieosłoniętych przed deszczem oraz innymi czynnikami atmosferycznymi. Nieprzestrzeganie tej zasady może narazić użytkownika na porażenie prądem.
- To urządzenie nie jest zabawką. Nie można go powierzać dzieciom ani osobom o ograniczonych zdolnościach umysłowych, niedoświadczonych lub bez koniecznej wiedzy. Produkt mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub sensorycznych, o ile ktoś je nadzoruje lub otrzymały one instrukcję na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie, jego części oraz adapter sieciowy wraz z kablem służącym do podłączania do korpusu silnika przechowywać poza zasięgiem dzieci. Pozostawienie w zasięgu dzieci kabla zasilania, łączącego adapter sieciowy z korpusem silnika oraz rurki łączącej korpus silnika z zestawem ssącym zagraża uduszeniem. Ponadto, urządzenie zawiera małe części, których połknięcie grozi uduszeniem dziecka.
- Upewnić się, że dzieci nie mają możliwości bawić się urządzeniem, jego częściami ani adapterem sieciowym.
- Urządzenie zawsze stawiać wyłącznie na płaskich i stabilnych powierzchniach, z dala od kołysek i łóżeczek.
- Przed podłączeniem adaptera sieciowego do gniazdka upewnić się, że dane znamionowe zasilania oraz wtyczka adaptera sieciowego są kompatybilne z dostępną siecią elektryczną oraz z używanym gniazdkiem. Tabliczka znamionowa znajduje się na adapterze sieciowym.
- Jeżeli wtyczka adaptera sieciowego dostarczonego wraz z urządzeniem jest niekompatybilna z gniazdkiem, to w przypadku, gdy obowiązujące przepisy na to pozwalają używać wyłącznie adapterów opatrzonych certyfikatem lub skontaktować się ze specjalistą.
- Adapter sieciowy włożyć do gniazdka, które jest łatwo dostępne wyłącznie dla osób dorosłych.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, wyjąć wtyczkę adaptera sieciowego z gniazdka, a dopiero potem odpiąć kabel łączący adapter sieciowy z korpusem silnika. Nie wyłączać adaptera sieciowego od gniazdka ciągnąc za kabel adaptera ani za podłączone do niego urządzenie.
- Nie czyścić ani nie sanitzować odciągacza pokarmu kiedy jest używany, kiedy jest zasilany bateriami alkalicznymi (nie dostarczane z urządzeniem) ani kiedy jest podłączony do sieci elektrycznej adapterem sieciowym. Czyszczenie i sanitzację przeprowadzać w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.
- Aby nie dopuścić do namnażania bakterii, zaleca się podanie odciągniętego pokarmu zaraz po jego odciągnięciu lub natychmiastowe jego odłożenie w miejsce, gdzie można go prawidłowo przechować.
- Przed każdym użyciem wyczyścić i wykonać sanitzację silikonowej nakładki (3), korpusu odciągacza (4) i zaworu (5). Wyczyścić i wykonać sanitzację butelki (6) i dołączonych do niej akcesoriów (7)-(8), tak jak opisano w dołączonej do niej instrukcji.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy membrana nie jest uszkodzona: nie może być popękana ani przecięta. W razie popękania lub przecięcia nie używać produktu.
- Czyszczenie i sanitzacja to czynności, które musi wykonywać użytkownik. Nie powierzać tych czynności dzieciom ani osobom o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub niedoświadczonym, bez koniecznej wiedzy.
- Pod żadnym pozorem nie zanurzać i nie moczyć urządzenia ani adaptera sieciowego w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać ich również pod bieżącą wodę. Jeżeli urządzenie lub adapter sieciowy zostaną zamoczone, przed dalszą eksploatacją produktu skontaktować się ze specjalistą.
- Jeżeli urządzenie, adapter sieciowy lub wtyczka adaptera mają ślady uszkodzenia, nie wolno używać produktu. Jeżeli urządzenie lub adapter sieciowy zostaną uszkodzone, przed dalszą eksploatacją produktu skontaktować się ze specjalistą.



- Nie ma możliwości wymiany kabla łączącego adapter sieciowy z korpusem silnika, dlatego też w przypadku uszkodzenia nie wolno używać adaptera sieciowego.
- Uwaga: nie używać adapterów sieciowych innego typu niż dostarczony przez Artsana S.p.A. wraz z produktem (model LXCP12-006100BEH, producent: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD), ponieważ wtedy urządzenie byłoby niezgodne ze specyfikacjami technicznymi oraz z właściwymi dyrektywami CE, co obniżyłoby poziom bezpieczeństwa oraz jej zakres. W razie usterki adaptera sieciowego skontaktować się ze specjalistą.
- W przypadku usterki lub uszkodzenia urządzenia lub adaptera sieciowego, nie próbować ich rozkładać ani naprawiać. W razie usterki lub uszkodzenia urządzenia, korpusu silnika lub adaptera sieciowego, skontaktować się ze specjalistą. Ewentualne naprawy/inne prace wykonane przez użytkownika mogą zagrażać jemu i innym ludziom, jak też nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Ponadto powodują natychmiastową utratę gwarancji.
- Jeżeli opakowanie jest naruszone, sprawdzić stan wszystkich komponentów i części produktu. Jeżeli adapter sieciowy i korpus silnika są nieszkodzone, na wszelki wypadek umyć wszystkie części zestawu w sposób podany w punkcie „CZYSZCZENIE”.
- Przed użyciem zdjąć i wyrzucić ewentualne foliowe woreczki i wszystkie elementy stanowiące część opakowania produktu. Odłożyć w miejsce niedostępne dla dzieci; mogą one stwarzać zagrożenie.
- Po wyjęciu urządzenia z opakowania upewnić się, że jest ono nienaruszone i nie ma widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się wyłącznie z właściwym specjalistą lub z punktem zakupu.
- Upewnić się, że podczas użytkowania urządzenie stoi na płaskiej i stabilnej powierzchni, tak aby nie dopuścić do jego wyrócenia lub upadku z wysokości.
- Nie stawiać urządzenia na delikatnych ani wilgotnych powierzchniach, ani też w ciepłych miejscach.
- Nie używać urządzenia podczas kąpieli lub pod prysznicem, ani w wilgotnym otoczeniu, w pobliżu wanny, umywalk, zlewozmywaków ani w jakiegokolwiek innej sytuacji, gdy jakieś płyny mogą mieć styczność z urządzeniem.
- Upewnić się, że podczas użytkowania zestaw stoi na tyle daleko od zespołu silnika, iż nie spowoduje jego upadku.
- Korzystanie z jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:
 - Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
 - Urządzenie i adapter sieciowy trzymać z dala od źródeł ciepła.
 - Nie dotykać urządzenia ani adaptera sieciowego: jeżeli przypadkowo wpadną do wody lub zostaną przypadkowo zmoczone, natychmiast wyłączyć prąd wyłącznikiem głównym Państwa domu i przed dotknięciem urządzenia wyjąć wtyczkę adaptera sieciowego z gniazdka. Następnie nie używać urządzenia lecz skontaktować się ze specjalistą.
 - W razie usterki i/lub złej pracy urządzenia i/lub adaptera sieciowego i/lub kabla łączącego adapter sieciowy z korpusem silnika, natychmiast wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę adaptera sieciowego z gniazdka i nie próbować ich naprawiać ani używać, lecz zwrócić się do specjalisty.
- Po każdym użyciu urządzenie trzeba dokładnie wyczyścić i wysuszyć.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, po jego dokładnym wyczyszczeniu i wyjęciu baterii (jeżeli były włożone), trzeba je odłożyć w czyste i suche miejsce, osłonięte przed światłem i z dala od źródeł ciepła, tak jak podano w informacjach nt. przechowywania i transportu.
- Jeżeli zdecydujemy, że urządzenie nie będzie więcej używane, wyjąć baterie, jeżeli są i odpiąć od adaptera sieciowego kabel (po wcześniejszym wyjęciu wtyczki z gniazdka), tak aby nie można go już było używać. Nie wyrzucać urządzenia do odpadów komunalnych lecz oddać do segregacji, ponieważ jest to urządzenie elektryczne/elektroniczne (WEEE), zgodnie z wymogami 2012/19/UE lub przepisów obowiązujących w kraju, w którym urządzenie zostało sprzedane.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zawsze wyjmować z niego baterie alkaliczne. Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia może spowodować wyciek kwasów i uszkodzenie oraz chemiczne zanieczyszczenie urządzenia.
- Aby nie dopuścić do pożaru i do porażenia elektrycznego, nie prowadzić kabla łączącego adapter sieciowy i urządzenie pod dywanami ani w pobliżu grzejników, kuchenek czy kaloryferów.
- Urządzenia używać w temperaturze mieszczącej się w zakresie od +5°C do +40°C. Eksploatacja w warunkach wykraczających poza podane zakresy, a zwłaszcza zakres górny, może powodować przegrzanie urządzenia i jego uszkodzenie oraz/lub zagraża oparzeniem i stworzeniem użytkownikowi dostępu do części pod napięciem.
- Urządzenie nie jest w żaden sposób zabezpieczone przed atmosferą bogatą w tlen, łatwopalne środki znieczulające (KATEGORIA AP) lub łatwopalne środki znieczulające i utleniające (KATEGORIA APG): zaleca się więc nie używać urządzenia w otoczeniu (w tym w domu), jeżeli znajduje się tam pacjent korzystający z domowej terapii tlenowej.
- Urządzenie zaprojektowano tak, aby działało wyłącznie z częściami dostarczonymi w oryginalnym opakowaniu, z butelką o pojemności 150 ml. Zastosowanie innych części lub butelki o większej pojemności nie gwarantuje zadeklarowanych parametrów.
- Urządzenia nie wolno używać bez przerwy dłużej, niż 30 minut. Po użyciu trzeba je odstawić na 30 minut. Ewentualne przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego czasu pracy (urządzenie wyłącza się automatycznie po 40 minutach), może spowodować jego przegrzanie i uszkodzenie oraz grozi oparzeniem i stworzeniem użytkownikowi dostępu do części pod napięciem.
- Parametry produktu mogą się nieoczekiwanie zmienić.
- Jeśli mają Państwo wątpliwości związane ze zrozumieniem treści tej instrukcji, prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

WYJMOWANIE I WKŁADANIE BATERII - OSTRZEŻENIA

- Baterię mogą wymieniać wyłącznie osoby dorosłe.



- W celu wymiany baterii należy: otworzyć kłapkę, wyjąć z wnęki zużyte baterie, włożyć nowe baterie zgodnie z wymaganym kierunkiem biegunów i założyć kłapkę. Ewentualne odwrotne założenie baterii może spowodować ich przegrzanie, uszkodzenie produktu oraz ewentualny wyciek kwasu.
- Używać tylko baterii alkalicznych identycznych lub ekwiwalentnych do zalecanych.
- Nie mieszać baterii różnego typu ani baterii nowych ze zużytymi.
- Nie zwierać biegunów/końcówek baterii.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zawsze wyjmować baterie.
- Nie wkładać do tego urządzenia baterii wielokrotnego ładowania, gdyż mogą ograniczyć lub uniemożliwić jego prawidłowe działanie.
- Nie używać baterii litowych ani baterii wielokrotnego ładowania: to urządzenie nie jest przeznaczone do baterii tego rodzaju.
- Używanie baterii litowych lub wielokrotnego ładowania może być niebezpieczne.
- Zawsze wyjmować z produktu zużyte baterie, aby ewentualne wycieki płynu nie uszkodziły urządzenia ani przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Wyciekający płyn może chemicznie zanieczyścić części stykające się z żywnością.
- W razie wycieku płynu z baterii, natychmiast je wymienić, pamiętając przy tym o wyczyszczeniu wnęki oraz dokładnie umyć ręce, jeżeli dotknęliśmy wycieku. Sprawdzić, czy ewentualny wyciek nie styka się w żaden sposób z częściami zestawu, a zwłaszcza z częściami stykającymi się z mlekiem.
- Nie wyrzucać zużytych baterii do ognia ani w otoczeniu, ani też nie usuwać jako odpad komunalny. Baterie trzeba usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju sprzedaży produktu.
- Przed usunięciem urządzenia wyjąć z niego baterie.

OPIS SYMBOLI



Producent (manufacturer)
(Dyrektywa 93/42/EWG zmieniona dyrektywą 2007/47/WE)



Partia produkcyjna



Numer seryjny



Kod w katalogu produktu



Górny i dolny zakres temperatury, w jakiej może stać urządzenie



Górny i dolny zakres wilgotności, w jakiej może stać urządzenie



Górny i dolny zakres ciśnienia atmosferycznego, w jakim może stać urządzenie



Instrukcja użytkownika



OSTRZEŻENIE!



Przeczytać instrukcję użytkownika – Przestrzegać instrukcji użytkownika



Urządzenie Klasy II



Wyłącznie do użytku domowego



WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE (naciśnięcie-naciśnięcie)



Zakładana część typu BF

IP 21

Urządzenie zabezpieczone przed wnikaniem ciał stałych (o rozmiarze/średnicy ≥ 12 mm) i płynów. Urządzenie chronione przed kroplami wody spadającymi pionowo.



Prąd przemienny



Prąd stały



0068

Zgodny z dyrektywą MDD 93/42/EWG i 2007/47/WE



Zgodny z dyrektywą europejską 2012/19/UE



Strony biegunów adaptera sieciowego



Strony biegunów wkładanych baterii

ODCIĄGACZ POKARMU I KARMIE NIE PIERSIĄ

Karmienie piersią to bardzo ważny etap w życiu dziecka i mamy. Dla noworodka przytulenie się do piersi i ssanie to nie tylko zaspokojenie pierwotnej potrzeby fizycznej, ale przede wszystkim chwila spędzona z mamą, bogata w emocje i odczucia dotykowe, dźwiękowe, smakowe i zapachowe. Spełnienie tej potrzeby daje obojgu głębokie poczucie dobrostanu i spokoju. Mleko matki zawiera wszystkie substancje odżywcze, potrzebne do zapewnienia codziennego zapotrzebowania odżywczego oraz wymogów psychologicznych niemowlęcia co najmniej do 6 miesięcy życia.

Elektryczny odciągacz pokarmu marki Chicco to cenna pomoc przedłużająca karmienie piersią w przypadku nadmiaru pokarmu lub kiedy nie ma możliwości nakarmienia dziecka piersią. W takich przypadkach można odciągnąć pokarm i przechować go, a następnie podać dziecku w razie potrzeby. Aby zapewnić najwyższą uniwersalność i praktyczność, elektryczny odciągacz mleka działa zarówno na baterie alkaliczne typu paluszki AA 1,5V (nie wchodzi w skład opakowania), jak i po podłączeniu do odpowiedniego adaptera sieciowego.

(model LXCP12-006100BEH, producent: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD).

LISTA CZĘŚCI

- 1- Membrana
- 2- Nakładka na membranę
- 3- Miękka wkładka z silikonu
- 4- Korpus odciągacza
- 5- Zawór
- 6- Butelka NF
- 7- Smoczek 0m z nakładką i nakrętką
- 8- Szczelna zakrętka
- 9- Podstawa
- 10- Zespół silnika
- 11- Wyświetlacz
- 12- Wnęka na baterie
- 13- Przycisk on/off
- 14- Przycisk zmniejszania siły odciągania/stymulacji
- 15- Przycisk zwiększania siły odciągania/stymulacji
- 16- Przycisk stymulacji/odciągania
- 17- Silikonowa rurka
- 18- Zasilacz
- 19- Wtyczka kabla zasilania urządzenia
- 20- Wskaźnik poziomu naładowania baterii
- 21- Wskaźnik siły odciągania/stymulacji
- 22- Zegar
- 23- Wskaźnik stymulacji
- 24- Wskaźnik odciągania

PRZYGOTOWANIE

- Przed pierwszym użyciem odciągacza pokarmu dokładnie umyć wszystkie części*, tak jak opisano w punkcie **“CZYSZCZENIE”**.
 - Następnie złożyć odciągacz pokarmu w następujący sposób:
 - Zawór (5) założyć do samego końca do okrągłego kanału w korpusie (4). (Rys. 1)
- Uwaga: lepiej, aby wypustka zaworu była skierowana do środka korpusu.
- Dociska zewnętrzną krawędź, aby nie uszkodzić zaworu

i upewnić się, że obie krawędzie założonego zaworu są połączone. Jeżeli tak nie jest, ponownie założyć zawór zwracając przy tym uwagę, aby prawidłowo wyrównać krawędzie.

- Aby uzyskać większy komfort, na korpus (4) można nałożyć silikonową nakładkę (3). Silikonową nakładkę dobrze docisnąć do końca stożka korpusu i założyć krawędź nakładki na zewnętrzną obrożę korpusu (Rys. 2). Nacisnąć na wybrzuszenia nakładki, aby usunąć pozostające tam powietrze.
- Założyć silikonową membranę (1) na nakładkę (2) i założyć membranę wraz z nakładką (złożone) na korpus odciągacza (4) (Rys.3)
- Butelkę NaturalFeeling (6) nakręcić na gwintowaną podstawę korpusu odciągacza (4). (Rys.4)
- Złożone urządzenie postawić na płaskiej i stabilnej powierzchni, stawiając je na praktycznej podstawce (9), co zwiększy jego stabilność.
- Aby można było używać odciągacza pokarmu wraz z adapterem sieciowym (18), włożyć wtyczkę (19) do gniazdka w korpusie silnika (10) a następnie wtyczkę adaptera do gniazdka sieciowego. (Rys. 5)
- Aby można było używać odciągacza pokarmu z bateriami alkalicznymi, otworzyć kłapkę wewnątrz na baterie (12) i włożyć 4 baterie paluszki AA 1,5 V (nie wchodzi w skład opakowania), pamiętając przy tym o prawidłowym ustawieniu biegunów. Zamknąć wewnętrzną. Trwałość baterii alkalicznych może być różna, w zależności od marki i poziomu naładowania.
- **OSTRZEŻENIE:** kiedy odciągacz pokarmu jest zasilany z adaptera sieciowego (18) lub kiedy nie jest używany przez dłuższy czas, na wszelki wypadek wyjąć baterie z korpusu silnika (10).
- Silikonową rurkę (17) przypiąć do nakładki na membranę (2) (Rys. 6)
- Szywny łącznik silikonowej rurki (17) włożyć w otwór na korpusie silnika (10) (Rys. 7).
- Uważać, aby nie zgubić łącznika, gdyż urządzenie stałoby się wtedy nieprzydatne.

*Z wyjątkiem korpusu silnika (10), adaptera sieciowego (18) i silikonowej rurki (17).

OBSŁUGA ODCIĄGACZA POKARMU

- Przed każdym użyciem wykonać sanityzację wszystkich części* z użyciem płynu do sterylizacji na zimno (zgodnie z zaleceniami producenta) lub na gorąco (parowo), z użyciem odpowiednich urządzeń, albo też gotując (5 minut) przed użyciem i pozostawiając do całkowitego ostygnięcia wszystkie części sanityzowane na gorąco.
- Umyć ręce i złożyć odciągacz pokarmu w sposób opisany w punkcie **“PRZYGOTOWANIE”**.
- Dokładnie umyć piersi wodą lub praktycznymi chusteczkami higienicznymi marki Chicco do higieny piersi.
- Aby pobudzić przepływ mleka, można wziąć gorący prysznic lub nałożyć na pierś gorący ręcznik, na chwilę przed ściąganiem pokarmu lub przed karmieniem.
- Usiąść wygodnie i swobodnie.
- Dokładnie przyłożyć korpus odciągacza do piersi i sprawdzić, czy brodawka sutkowa znajduje się dokładnie na środku. Odciągacz pokarmu można używać zarówno z silikonową nakładką (3), jak i bez niej; zalecamy wypróbo-

wanie obu sposobów i wybranie tego, który jest wygodniejszy i bardziej komfortowy.

- Aby włączyć odciągacz pokarmu, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (13) widoczny na korpusie silnika (10). Włączy się wtedy wyświetlacz (11).
 - Jeżeli używamy odciągacza pokarmu zasilanego z baterii alkalicznych, wskaźnik na wyświetlaczu informuje o ich poziomie naładowania (20). Jeżeli urządzenie jest zasilane z zasilacza, wskaźnik się nie wyświetla. Wskaźnik poziomu naładowania baterii ma 4 poziomy.
- Uwaga: podczas używania odciągacza pokarmu, aby zapewnić jego prawidłową pracę trzeba pamiętać, aby nie zakrywać ręką otworu z lewej strony korpusu odciągacza (4).
- Uwaga: po włączeniu odciągacz pokarmu włącza się zawsze w trybie stymulacji, aby ułatwić odciągnięcie pokarmu; włączając się wtedy ustawienia fabryczne (poziom 5). Wskaźnik stymulacji (23) jest wyświetlany na wyświetlaczu.
- Po około 2 minutach stymulacji automatycznie przechodzi się do odciągania na ustawieniach fabrycznych (poziom 5). Na wyświetlaczu pokazuje się wskaźnik odciągania (24).
 - Etap stymulacji można przerwać i przejść do odciągania. W tym celu krótko nacisnąć przycisk stymulacji/odciągania (16).
 - Jeżeli trzeba powtórzyć stymulację, ponownie nacisnąć przycisk stymulacji/odciągania (16). Następnie, aby przejść do odciągania, nacisnąć przycisk stymulacji/odciągania (16).
 - Przyciskami "+" (15) i "-" (14) klawiatury można regulować odciąganie/stymulację w oparciu o siłę odczuwaną na piersi i/lub w oparciu o wypływającą ilość pokarmu. Zaleca się regulować odciąganie/stymulację w sposób stopniowy, aż do uzyskania wymaganego poziomu.
 - Jeżeli wybrana siła odciągania/stymulacji powoduje dyskomfort lub ból, zaleca się odpowiednio ją obniżyć przyciskiem "-" (14).
 - Odciąganie można regulować dla obu piersi.
 - Aby włączyć odciągacz pokarmu, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (13).
 - Aby nie dopuścić do zagrożeń powodowanych przelewaniem płynów (mleka), zaleca się nie napełniać nigdy butelki powyżej poziomu maksymalnego, podanego na skali.
- OSTRZEŻENIE:** natychmiast po użyciu dokładnie wymyć wszystkie części* w sposób opisany w punkcie "**CZYSZCZENIE**".
- Aby natychmiast podać mleko dziecku, wykręcić butelkę z korpusu odciągacza (4) i wyjąć ją. Nakręcić na butelkę nakrętkę ze smoczkiem (7) (dołączone do opakowania). W ten sposób otrzymujemy wygodną butelkę do karmienia (NaturalFeeling), gotową do użytku.
 - Jeżeli natomiast zakręcimy butelkę praktyczną, szczelną zakrętką (8) (dołączoną do opakowania), odciągnięty pokarm można przechować w lodówce maksymalnie do 48 godzin w temp. 4°C lub 3 miesiące w zamrażarce, w temp. -18°C.
- OSTRZEŻENIE:** Jeżeli odciągacz pokarmu nie jest używany, zawsze wyjmować adapter sieciowy z gniazdka.

*Z wyjątkiem korpusu silnika (10), adaptera sieciowego (18) i silikonowej rurki (17).

CZYSZCZENIE

- Przed wyczyszczeniem wyjąć adapter sieciowy z gniazdka

(jeżeli jest włożony) oraz wtyczkę kabla zasilania z gniazdka (19) na korpusie silnika.

- Rozłożyć wszystkie części odciągacza pokarmu.

Uwaga: wyjąć zawór (5) z okrągłego kanału w korpusie odciągacza (4); w tym celu lekko pociągnąć za wypustkę po stronie zaworu.

•OSTRZEŻENIE: zawór wyjmować delikatnie i nie czyścić go żadnymi narzędziami, ponieważ jego uszkodzenie uniemożliwia dalsze używanie odciągacza pokarmu.

Uwaga: aby odpiąć silikonową rurkę, najpierw zdjąć z korpusu odciągacza membranę (1) wraz z nakładką, tak aby nic się nie wyrzuciło. Następnie chwycić za koniec wpięty do nakładki membrany i delikatnie pociągnąć.

- Dokładnie wymyć wszystkie części* gorącą wodą i płynem do naczyń, obficie spłukać i dokładnie wysuszyć miękką i czystą ściereczką.
- Nie czyścić odciągacza pokarmu ani jego części preparatami ściernymi.
- Korpus silnika i adapter sieciowy czyścić miękką, czystą i suchą szmatką. Ostrzeżenie! Nie moczyć ani nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
- Rurkę można wypłukać i dobrze wysuszyć.
- Wszystkie części, z wyjątkiem korpusu silnika (10), adaptera sieciowego (18), zaworu (5), membrany (1), silikonowej nakładki (3) i rurki (17) można myć w zmywarce do naczyń, w programie delikatnym. Ponieważ ten sposób mycia jest bardziej agresywny, może z czasem odbarwić lub zmatowić materiał oraz obniżyć jego parametry.
- Wyczyścić i wykonać sanityzację butelki (6) i dołączonych do niej akcesoriów (7)-(8), tak jak opisano w dołączonej do niej instrukcji.
- Po każdym myciu odłożyć urządzenie w czyste i suche miejsce.

*Z wyjątkiem korpusu silnika (10), adaptera sieciowego (18) i rurki (17).

AKCESORIA:

- Butelka do karmienia NaturalFeeling 150 ML REF 00080711000xxx / REF 00080811000xxx.
 - Pojemnik na mleko NaturalFeeling REF. 00002257200000
 - Gdzie XXX=zmieniony kod identyfikacyjny kraju sprzedaży.
 - Do urządzenia dołączone są bezpłatnie dwie wkładki laktacyjne, przeznaczone do zbierania nadmiaru pokarmu (REF 20061770000).
- Zaleca się nie używać akcesoriów innych niż zalecane tutaj.

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Odciągacz pokarmu nie odciąga lub odciąga niewielkie ilości.	Zawór nie jest założony lub jest założony źle.	Założyć prawidłowo zawór.
	Korpus odciągacza i korpus silnika nie są prawidłowo złożone.	Sprawdzić, czy procedura opisana w punkcie "PRZYGOTOWANIE" została prawidłowo wykonana. Upewnić się, że silikonowa rurka jest mocno wpięta zarówno do zespołu silnika, jak i do nakładki na membranę. Sprawdzić, czy rurka nie jest uszkodzona. Nie skręcać rurki podczas odciągania.
	Korpus odciągacza nie przylega dobrze do piersi.	Dokładnie przyłożyć korpus odciągacza do piersi i sprawdzić, czy brodawka sutkowa znajduje się dokładnie na środku. Spróbować z miękką, silikonową nakładką i bez niej.
	Wyregulować źle nastawioną siłę odciągania.	Zmienić siłę odciągania, tak aby znaleźć najbardziej komfortowy sposób na stymulację i odciąganie. Siłę modyfikować przyciskami "+" lub "-".
	Wyczerpane i/lub słabo naładowane baterie.	Wymienić baterie.
Odciąganie pokarmu jest bolesne.	Zbyt duża siła odciągania.	Zmienić siłę odciągania, tak aby znaleźć najbardziej komfortowy sposób na stymulację i odciąganie. Siłę modyfikować przyciskiem "-".
Odciągacz pokarmu nie włącza się.	Usterka adaptera sieciowego i/lub urządzenia.	Sprawdzić, czy jest zasilanie z sieci elektrycznej. Sprawdzić ustawienie baterii we wnęce.
	Źle podpięte elementy.	Sprawdzić wszystkie połączenia.
	Rozładowane baterie.	Wymienić baterie.

Jeżeli żadna z powyższych czynności nie rozwiąże problemu, prosimy o kontakt z Artsana S.p.A.

DANE TECHNICZNE

- Nr ref. 00 009199 000 000 ELEKTRYCZNY ODCIĄGACZ POKARMU Mod. 06836
- Maksymalna wartość próżni w trybie odciągania: $-0,35 \pm 0,03$ bar**
- (** wartości zmierzone przy użyciu pojemnika na próbki-poziom ufności 95%).
- Okres eksploatacji urządzenia: 500 godzin
- Okres przydatności akcesoriów: 2 lata
- Okres przydatności podczas przechowywania: 4 lata
- Minimalny czas pracy z bateriami: 75 minut
- Głośność: poniżej 50 dBA w odległości 1m
- Typ urządzenia: działanie nieciągłe; 30 minut ON -30 minut OFF
- Waga korpusu silnika: 325 g bez baterii
- Wymiary: 98x70x105h mm
- Wyprodukowano w Chinach

Warunki składowania, przechowywania i transportu:

- Temperatura otoczenia: $-20 - +60$ °C
- Wilgotność względna: 10 - 85%
- Ciśnienie: 700 - 1060 hPa

Warunki użytkowania:

- Temperatura stosowania: +5°C - +40°C
- Wilgotność względna: 30 - 85%
- Ciśnienie: 700 - 1060 hPa

ZASILANIE ZA POMOCĄ BATERII:

6V dc – 4x1,5V typ AA (LR06)

ADAPTER SIECIOWY

Mod. LXCP12-006100BEH, producent: Shenzhen Longxc Power Supply Co. LTD.

INPUT: 100-240 V ~ 50/60 Hz, 0,5A

OUTPUT: 6,0V d.c. 1,0A

Data produkcji:

Data produkcji urządzenia można odczytać z kodu partii: **LOT** 10RRMMXXXX
(gdzie: RR=rok; MM=miesiąc; XXXX=numer kolejny).

KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Urządzenia elektromedyczne wymagają szczególnych środków ostrożności w kwestii kompatybilności elektromagnetycznej i trzeba je instalować oraz uruchamiać zgodnie z poniższymi informacjami EMC. Interferencje elektromagnetyczne/częstotliwości radiowych (EMC/RFI): zachowanie urządzenia podczas jego działania może podlegać zakłóceniom, jeżeli urządzenie jest używane w polu elektromagnetycznym o częstotliwości radiowej z intensywnością ≤ 10 Volt/metr, jednak parametry robocze urządzenia nie zostaną zmienione w sposób trwały. Odciągacz pokarmu należy przechowywać w odległości co najmniej 1 m od nadajników RF, aby zapobiec zakłóceniom częstotliwości radiowych.

Elektryczny odciągacz pokarmu mod. 06836 **REF**00009199000000 jest zaprojektowany do użytkowania w środowisku elektromagnetycznym o charakterystyce podanej poniżej. Nabywca lub użytkownik elektrycznego odciągacza pokarmu mod. 06836 **REF**00009199000000 musi się upewnić, że urządzenie będzie używane w takich właśnie warunkach.

Deklaracja producenta i wytyczne – emisja fal elektromagnetycznych

Zjawisko	Środowisko profesjonalnej opieki medycznej ^{a)}	OTOCZENIE DOMOWE ^{a)}
EMISJE częstotliwości radiowych przewodzone i promieniowane	^{a)}	CISPR 11 Grupa 1 Klasa B
Zakłócenia harmoniczne i wahania napięcia/flicker (migotanie)	IEC 61000-3-2 ^{b)} Klasa A	
Wahania napięcia/Flicker	IEC 61000-3-3 ^{b)} ZGODA	

a) Urządzenie jest przeznaczone do użytku w środowisku domowym lub w profesjonalnych placówkach opieki zdrowotnej oraz może być używane wyłącznie w salach szpitalnych oraz w miejscach przystosowanych do karmienia piersią lub opieki nad noworodkami w szpitalach i w klinikach. Uwzględniono i zastosowano najbardziej rygorystyczne limity akceptacji przewidziane dla Grupy 1 Klasy B (CISPR 11). Urządzenie przeznaczone jest do pracy we wskazanym środowisku, gdy jest bezpośrednio podłączone do SIECI PUBLICZNEGO ZASILANIA.

b) Test nie ma zastosowania w tym środowisku, chyba że stosowany SPRZĘT ELEKTROMEDYCZNY LUB SYSTEM ELEKTROMEDYCZNY jest podłączony do SIECI PUBLICZNEGO ZASILANIA, a pobór mocy mieści się w zakresie podstawowej normy EMC.

Deklaracja producenta oraz wytyczne – Odporność elektromagnetyczna – Port: Obudowa

Zjawisko	Norma EMC na podstawie metody badania	Badawcze poziomy odporności	
		Środowisko profesjonalnej opieki medycznej	OTOCZENIE DOMOWE ^{a)}
WYŁADOWANIA ELEKTROSTATYCZNE	IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze	

Pola elektromagnetyczne promieniowane o częstotliwościach radiowych	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m ^{b)} 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM dla 1kHz
Pola w pobliżu urządzeń do łączności bezprzewodowej z użyciem częstotliwości radiowych	IEC 61000-4-3	ZGODNE ^{b)} UWAGA: w celu uzyskania dalszych szczegółowych informacji na temat odległości pomiędzy przenośnymi i/lub ruchomymi urządzeniami do komunikacji radiowej (nadajniki) i elektrycznym odciągaczem pokarmu mod. 06836 REF000009199000000 , można skontaktować się z Artsana S.p.A. przy użyciu danych kontaktowych podanych w niniejszej instrukcji. W celu zmniejszenia ewentualnych zakłóceń, zaleca się jednak przechowywanie odciągacza pokarmu w odpowiedniej odległości (przynajmniej 1 m) od telefonów komórkowych lub innych urządzeń komunikacji radiowej.	
Pola magnetyczne o ZNA-MIONOWEJ częstotliwości sieciowej	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{c)} 50 Hz lub 60 Hz	

- a) Urządzenie jest przeznaczone do użytku w środowisku domowym lub w profesjonalnych placówkach opieki zdrowotnej oraz może być używane wyłącznie w salach szpitalnych oraz w miejscach przystosowanych do karmienia piersią lub opieki nad noworodkami w szpitalach i w klinikach. W badaniach ODPORNOŚCI uwzględniono i zastosowano najbardziej rygorystyczne limity akceptacji.
- b) Przed zastosowaniem modulacji.
- c) Ten poziom testu zakłada zachowanie minimalnej odległości wynoszącej co najmniej 15 cm między elektrycznym odciągaczem pokarmu mod. 06836 [REF000009199000000](#) a źródłami pól magnetycznych o częstotliwości sieciowej.
- d) Odnieść się do paragrafu 8.10 normy EN 60601-1-2: 2015 oraz do odpowiedniej Tabeli 9.

Deklaracja producenta oraz wytyczne – Odporność elektromagnetyczna – Port: Wejście a.c.

Zjawisko	Norma EMC na podstawie metody badania	Badawcze poziomy odporności	
		Środowisko profesjonalnej opieki medycznej	OTOCZENIE DOMOWE ^{a)}
Szybkie elektryczne zaburzenia przejściowe/Bursts.	IEC 60601-4-4	± 2 kV Częstotliwość powtórzeń 100 kHz	
Przebiegi (Surges) Faza-Faza	IEC 60601-4-5	± 0.5 kV, ±1 kV	
Przebiegi (Surges) Faza-Odniesienie do ziemi	IEC 60601-4-5	Urządzenia klasy II lub zasilane przez Adaptery AC/DC klasy II: Badanie nie dotyczy. ± 0.5 kV, ±1 kV; ±2 kV	
Zakłócenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej.	IEC 60601-4-6	3V ^{a)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{a)} w pasmach ISM i w pasmach amatorskich między 0,15 MHz i 80 MHz ^{b)} 80% AM dla 1 kHz	
Drobne spadki i zmiany napięcia na liniach wejściowych zasilania (Voltage dips)	IEC 60601-4-11	0% UT; 0,5 cyklu A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°.	
		0% UT; 1 cykl e 70% UT; 25/30 cykli Pojedyncza Faza: przy 0°	
Przerwy w zasilaniu ^{c)}	IEC 60601-4-11	0% UT ; 250/300 cykli.	

- a) r.m.s., przed zastosowaniem modulacji.
- b) Pasma ISM (przemysłowe, naukowe i medyczne) między 0,15 MHz i 80 MHz wynoszą od 6,765 MHz do 6,795 MHz; od 13,553 MHz do 13,567 MHz; od 26,957 MHz do 27,283MHz; i od 40,66 MHz do 40,70 MHz. Pasma amatorskie między 0,15 MHz i 80 MHz wynoszą od 1,8 MHz do 2,0MHz, od 3,5 MHz do 4,0 MHz, od 5,3 MHz do 5,4 MHz, od 7 MHz do 7,3 MHz, od 10,1 MHz do 10,15 MHz, od 14 MHz do 14,2MHz, od 18,07 MHz do 18,17 MHz, od 21,0 MHz do 21,4 MHz, od 24,89 MHz do 24,99 MHz, od 28,0 MHz do 29,7 MHz i od 50,0 MHz do 54,0 MHz.
- c) Urządzenie elektromedyczne z linią zasilania d.c. przeznaczone do użycia z nadajnikiem (adapterem) AC/DC jest testowane przy użyciu adaptera sieciowego, który spełnia normy PRODUCENTA urządzenia elektromedycznego. Poziom badań ODPORNOŚCI jest stosowany na linii zasilania a.c. nadajnika (adaptera) AC/DC.



Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2012/19/UE.

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.

GWARANCJA

Produkt jest objęty gwarancją w zakresie wszystkich wad, które dotyczą niezgodności z umową w normalnych warunkach użytkowania odpowiadających wymaganiom przewidzianym w instrukcji użytkowania. Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń. Odnośnie czasu trwania gwarancji obejmującej wady dotyczące niezgodności z umową należy odnieść się do przepisów prawa krajowego, jakie mają zastosowanie w kraju zakupu, jeśli dotyczy.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Butelka do karmienia NaturalFeeling

Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zachować je na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka.



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów spowoduje próchnicę. Może do tego dojść, jeśli dziecko korzysta z butelki przez długi okres czasu nawet, jeśli spożywa ono niesłodzone napoje.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Ma to na celu uniknięcie spowodowania oparzeń dziecka.
- Przed każdym użyciem butelki sprawdzić stan smoczka, pociągając nim we wszystkie strony. Wyrzucić po pojawieniu się pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia.
- Tak czy inaczej, zaleca się wymianę przynajmniej co dwa miesiące.
- Nie pozostawiać smoczka na butelkę w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła, ani nie pozostawiać go w roztworze sterylizującym na dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to go uszkodzić.
- Sprawdzić czy przepływ jest dostosowany do wymagań dziecka, zwracając przy tym uwagę, czy dziecko zbyt szybko się nie męczy oraz czy mleko nie wypływa mu z ust.
- Przed każdym użyciem butelki sprawdzić, czy nie ma na niej pęknięć ani ostrych krawędzi.
- Pokarmy i napoje podawać zgodnie z zaleceniami pediatry i przygotowywać je w sposób podany przez producentów.
- Nie pozwalać, aby dziecko biegało lub bawiło się produktem.
- Używać tylko oryginalnych części i elementów zamienialnych linii NaturalFeeling.
- Wszystkie części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przypomina się, że karmienie piersią jest dla dziecka najlepsze.

SPOSÓB UŻYCIA - Czyszczenie

- Umyć przed pierwszym użyciem.
- Przed pierwszym użyciem włożyć do wrzącej wody na 5 min. dla zagwarantowania maksymalnej higieny.
- Przed każdym użyciem umyć w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń i dokładnie wypłukać.
- Zaleca się myć ręcznie, nie używać szorstkich materiałów. Mycie w zmywarce może przyspieszyć zużycie produktu.
- W przypadku użycia szczotki do butelek zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić delikatnych części produktu (np. otworów i zaworów smoczków).
- Przed użyciem wykonać sanityzację.
- Po każdym myciu lub sanityzacji pozostawić do okapania.
- Przechowywać w czystym i suchym miejscu.

- Pigmentacja niektórych pokarmów (np. sosy pomidorowe) i napojów o intensywnych kolorach (np. herbata, soki owocowe) może zmienić kolor produktu.

SANITYZACJA

- Podczas gotowania lub sanityzacji na gorąco butelka musi być rozłożona i otwarta, aby zapobiec odkształceniom.
- Produkt można sanityzować na zimno, specjalnymi płynami sterylizującymi oraz na gorąco (para), w specjalnych urządzeniach lub wygotowując je przez 5 minut, unikając przy tym kontaktu z metalowymi ściankami używanego pojemnika.
- Odradza się stosowanie sterylizatorów na promienie ultrafioletowe (UV).

Montaż

- Aby zapewnić poprawne działanie butelki i zapobiec wylewaniu się płynów, przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie elementy zostały prawidłowo złożone.

Podgrzewanie butelki

- Do podgrzewania zawartości w butelce zaleca się stosowanie specjalnych podgrzewaczy do butelek, po uprzednim zdjęciu kubeczka.
- Podgrzewając butelkę w kuchence mikrofalowej, zachować szczególną ostrożność:
- Butelkę wkładać tylko po zdjęciu nakrętki i smoczka: Ryzyko eksplozji.
- W przypadku korzystania z kuchenki mikrofalowej z grillem upewnić się, że grill jest wyłączony.
- Aby uchronić dziecko przed poparzeniem, przed podaniem pokarmu zawsze go dokładnie wymieszać, aby równomiernie rozprowadzić ciepło, a następnie sprawdzić jego temperaturę.
- Nie podgrzewać produktu w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu.
- Można wkładać do zamrażarki. Przed odłożeniem do przechowania zdjąć smoczek i nałożyć zakrętkę.



EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ηλεκτρικό θήλαστρο NaturallyMe

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

Προβλεπόμενη χρήση και οδηγίες ηλεκτρικού θήλαστρου

Το ηλεκτρικό θήλαστρο Chicco NaturallyMe είναι μια ιατρική συσκευή κατηγορίας IIa, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2007/47/ΕΚ, που προορίζεται για το θηλασμό του μητρικού γάλακτος και για να ανακουφίζει τα συμπτώματα συμφόρησης του μαστού κατά την εξαγωγή και στην περίπτωση μαστίτιδας. Τα θήλαστρα ενδείκνυνται επίσης και στις περιπτώσεις ραγάδων ή σκασμένων και ερεθισμένων θηλών.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο από ενήλικα και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Η Artsana δεν θεωρείται υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και απερίσκεπτη χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται για προσωπική χρήση και δεν μπορεί να παραχωρηθεί από τον αγοραστή ή να το δώσει σε τρίτους χρήστες.
- Αυτή η συσκευή και τα εξαρτήματά της δεν πρέπει να εκτίθενται απευθείας στο ηλιακό φως, στη βροχή και σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες. • Ο προσαρμογέας του δικτύου ρεύματος προορίζεται μόνο για χρήση εντός του σπιτιού και δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, στη βροχή ή σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Στην περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται εξωτερικά, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο με τροφοδοσία από τις εσωτερικές μπαταρίες και δεν θα πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, τη βροχή και σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες: η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης ενδέχεται να εκθέσει το χρήστη σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ή άτομα με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν την εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις. Το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή φυσικές ικανότητες παρά μόνο υπό επίβλεψη ή αφού αυτά τα ίδια άτομα έχουν λάβει οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν.
- Κρατήστε τη συσκευή, τα εξαρτήματά της και τον προσαρμογέα δικτύου με το καλώδιο σύνδεσης στο σώμα του μοτέρ μακριά από τα παιδιά. Το καλώδιο τροφοδοσίας για τη σύνδεση ανάμεσα στον προσαρμογέα δικτύου και το σώμα του μοτέρ, καθώς και ο σωλήνας σύνδεσης του σώματος του μοτέρ στο κιτ θηλασμού, εάν αφεθούν στα παιδιά μπορεί να προκαλέσουν στραγγαλισμό. Επίσης, η συσκευή περιέχει μικρά μέρη τα οποία εάν καταποθούν μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία στο παιδί.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, με τα εξαρτήματά της ή με τον προσαρμογέα δικτύου.
- Τοποθετήστε τη συσκευή μόνο σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες μακριά από την κούνια του μωρού.
- Πριν συνδέσετε τον προσαρμογέα δικτύου στην πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας τροφοδοσίας και το φως του προσαρμογέα δικτύου είναι συμβατά με αυτά του ηλεκτρικού δικτύου σας και την αντίστοιχη πρίζα. Η πινακίδα με τα στοιχεία βρίσκεται στον προσαρμογέα δικτύου.
- Σε περίπτωση ασυμβατότητας του φως του προσαρμογέα δικτύου που παρέχεται με τη συσκευή και την πρίζα του δικτύου παροχής ρεύματος, χρησιμοποιήστε μόνο πιστοποιημένους προσαρμογείς, εφόσον το επιτρέπει ο ισχύον κανονισμός, ή επικοινωνήστε με το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου σε μία πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία έχουν εύκολη πρόσβαση μόνο οι ενήλικες.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάλτε το φως του προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος και μόνο στη συνέχεια αποσυνδέστε το καλώδιο εξόδου του προσαρμογέα δικτύου από το σώμα του μοτέρ. Μην τραβάτε το καλώδιο του προσαρμογέα δικτύου ή την ίδια τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη, για να βγάλετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος.
- Μην κάνετε καθαρισμό ή συντήρηση του θήλαστρου όταν λειτουργεί, όταν τροφοδοτείται με τις αλκαλικές μπαταρίες (δεν παρέχονται) ή όταν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του ειδικού προσαρμογέα δικτύου. Οι εργασίες καθαρισμού και απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Προκειμένου να αποφευχθεί η συσσώρευση βακτηριδίων, συνιστάται να χορηγείτε το γάλα αμέσως μετά την εξαγωγή του ή να το τοποθετείτε αμέσως στη συντήρηση με τον καταλληλότερο τρόπο.
- Πριν από κάθε χρήση να καθαρίζετε και να αποστειρώνετε την επένδυση σιλικόνης (3), την καμπάνια (4) και τη βαλβίδα (5). Καθαρίστε και απολυμάνετε το μπιμπερό (6) και τα εξαρτήματά του (7)-(8), σύμφωνα με όσα αναφέρονται στις αντίστοιχες οδηγίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε την κατάσταση της μεμβράνης: ποτέ δεν πρέπει να είναι σχισμένη ή κομμένη. Σε περίπτωση που παρουσιάζει σχισίματα ή κοψίματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η απολύμανση που προορίζεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή των απαιτούμενων γνώσεων.
- Μην βυθίζετε ούτε να βρέχετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή ή τον προσαρμογέα δικτύου σε νερό ή άλλα υγρά ή να τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό. Στην περίπτωση που η συσκευή ή ο προσαρμογέας δικτύου βλαχούν, επικοινωνή-





νήστε με το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν.

- Αν η συσκευή, ο προσαρμογέας δικτύου ή το φως παρουσιάζουν σημάδια ζημιάς, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στην περίπτωση που η συσκευή ή ο προσαρμογέας παρουσιάζουν σημάδια βλάβης, επικοινωνήστε με το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης του προσαρμογέα δικτύου στο σώμα του μοτέρ δεν είναι δυνατή και ως εκ τούτου, σε περίπτωση ζημιάς ο προσαρμογέας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Προσοχή, μην χρησιμοποιείται έναν προσαρμογέα δικτύου διαφορετικού τύπου από αυτόν που παρέχεται από την Artsana S.p.A. με το προϊόν (μοντέλο LXCP12-006100BEH, κατασκευαστής: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD) γιατί θα καταστήσει τη συσκευή μη συμμορφώσιμη στις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές και θα διακυβεύσει την ακεραιότητα της. Σε περίπτωση βλάβης του προσαρμογέα δικτύου επικοινωνήστε με το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Μην προσπαθείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή ή τον προσαρμογέα δικτύου αν παρουσιάζουν βλάβη ή ζημιά. Σε περίπτωση γενικής βλάβης ή ζημιάς της συσκευής, στο σώμα του μοτέρ ή στον προσαρμογέα δικτύου, επικοινωνήστε με το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Ενδεχόμενες επισκευές/παρεμβάσεις που έγιναν από το χρήστη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς κινδύνους για την δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια τρίτων, εκτός του ότι μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και επιφέρουν την άμεση ακύρωση της εγγύησης.
- Αν η συσκευασία δεν είναι ακεραία, ελέγξτε την κατάσταση όλων των εξαρτημάτων και μερών του προϊόντος. Εφόσον ο προσαρμογέας δικτύου και το σώμα του μοτέρ είναι ακεραία, ως προφύλαξη προχωρήστε σε πλήρη όλων των εξαρτημάτων του kit σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στην παράγραφο “ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ”.
- Πριν από τη χρήση αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν πλαστικές σακούλες και όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος ή κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά. Μπορεί να αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αφού βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτη, χωρίς ορατές ζημιές. Σε περίπτωση που έχετε κάποια αμφιβολία, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε μόνο σε τεχνικά εξειδικευμένο προσωπικό ή στο κατάστημα αγοράς.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια της χρήσης η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, για να αποφύγετε τυχόν ανατροπές ή πτώσεις της.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε λεπτές ή ευαίσθητες στην υγρασία και στη θερμότητα επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κάνετε μπάνιο ή ντους ή σε περιβάλλον με αυξημένη υγρασία ή κοντά σε λεκάνες, νεροχύτες, νιπτήρες ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση παρουσία υγρών που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια χρήσης το kit βρίσκεται σε τέτοια απόσταση από τη μονάδα μοτέρ ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πτώσης του τελευταίου.
- Η χρήση μιας οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής συνεπάγεται την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:
 - Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
 - Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας.
 - Μην αγγίζετε τη συσκευή και τον προσαρμογέα δικτύου: αν πέσουν τυχαία στο νερό ή αν έρθουν τυχαία σε επαφή με νερό ή γάλα, κατεβάστε αμέσως τον γενικό διακόπτη της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού σας και βγάλτε το φως από τη πρίζα ρεύματος πριν αγγίξετε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
 - Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής ή/και το προσαρμογέα δικτύου και του σώματος του μοτέρ, σβήστε αμέσως τη συσκευή, βγάλτε το φως του προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος, μην προσπαθήσετε να παρέμβετε ή να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο.
- Μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας, πρέπει να καθαρίζετε καλά και να στεγνώνετε τη συσκευή.
- Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μια μεγάλη χρονική περίοδο, αφού το καθαρίσετε προσεκτικά και βγάλετε τις μπαταρίες (εφόσον έχουν τοποθετηθεί) πρέπει να το φυλάσσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος μακριά από το φως και τη θερμότητα και σύμφωνα με τις οδηγίες αποθήκευσης και μεταφοράς.
- Εφόσον αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ πια τη συσκευή, αφαιρέστε τις αλκαλικές μπαταρίες εάν υπάρχουν και καταστήστε ανενεργό τον προσαρμογέα δικτύου αφαιρώντας (αφού πρώτα βγάλετε το φως από την πρίζα ρεύματος) το αντίστοιχο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην το απορρίπτετε ως οικιακά απορρίμματα αλλά προχωρήστε σε διαφοροποιημένη συλλογή δεδομένου ότι πρόκειται για ηλεκτρική/ηλεκτρονική συσκευή (RAEE) όπως απαιτείται από την οδηγία 2012/19/ΕΕ ή από την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα χρήσης.
- Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, να αφαιρείτε πάντα τις αλκαλικές μπαταρίες. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή οξέων με επακόλουθο την πρόκληση ζημιάς και χημικής μόλυνσης.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, αποφύγετε το καλώδιο σύνδεσης ανάμεσα στον προσαρμογέα δικτύου και τη συσκευή να περνάει κάτω από χαλιά ή κοντά σε σώματα καλοριφέρ, θερμάστρες και σώματα θέρμανσης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ένα εύρος θερμοκρασίας που κυμαίνεται από +5 °C έως +40 °C. Η χρήση πέραν αυτών των ορίων και ειδικότερα του ανώτερου ορίου, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής με επακόλουθη ζημιά στην ίδια τη συσκευή ή/και κίνδυνο εγκαυμάτων ή πρόσβαση σε μέρη υπό τάση από το χρήστη.
- Η συσκευή δεν διαθέτει καμία προστασία από περιβάλλοντα πλούσια σε οξυγόνο ή εύφλεκτα αναισθητικά (ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ AP) ή περιβάλλοντα με εύφλεκτα αναισθητικά με οξειδωτικά (ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ APG): ως εκ τούτου, συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους, ακόμα και οικιακούς, όπου υπάρχει ασθενής που υπόκειται σε κατ'οίκον οξυγονοθεραπεία.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με τα μέρη που παρέχονται στην αρχική συσκευασία και με μπιμπερό χω-





ρητικότητα 150 ml. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή μιμιπερό με μεγαλύτερη χωρητικότητα ενδέχεται να μην εξασφαλίζει τις δηλωμένες επιδόσεις.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται συνέχεια για περισσότερο από 30 λεπτά. Μετά τη χρήση πρέπει να τηρείται ένα διάστημα ανάπαυσης 30 λεπτών. Τυχόν υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου χρόνου λειτουργίας, παρά το γεγονός ότι η συσκευή διαθέτει ένα αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης μετά από 40 λεπτά, ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής με επακόλουθη πρόκληση ζημιάς της ίδιας της συσκευής ή/και κίνδυνο εγκαυμάτων ή πρόσβασης σε μέρη υπό τάση από τον χρήστη.
- Τα χαρακτηριστικά του προϊόντος ενδέχεται να μεταβληθούν χωρίς προειδοποίηση.
- Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Η αντικατάσταση των μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ενήλικες.
- Για να αντικαταστήσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες: Ανοίξτε το πορτάκι για να αφαιρέσετε τις άδειες μπαταρίες και να τοποθετήσετε τις νέες μπαταρίες, φροντίζοντας να τηρήσετε τη σωστή πολικότητα εισαγωγής, ξανακλείστε το πορτάκι. Τυχόν τοποθέτηση των μπαταριών με λανθασμένη πολικότητα ενδέχεται να προκαλέσει την υπερθέρμανσή τους, ζημιά στο προϊόν και ενδεχόμενη διαρροή οξέων.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες αλκαλικές μπαταρίες ίδιες ή αντίστοιχες με τον τύπο που ενδείκνυται για τη λειτουργία της συγκεκριμένης συσκευής.
- Διαφορετικοί τύποι μπαταριών ή καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί.
- Οι πόλο/ακροδέκτες μιας μπαταρίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.
- Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, να αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες.
- Δεν συνιστάται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών για τη συγκεκριμένη συσκευή, ενδέχεται να μειώσουν ή να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες λιθίου ή επαναφορτιζόμενες: αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με αυτούς τους τύπους μπαταριών. • Η χρήση μπαταριών λιθίου μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Να αφαιρείτε πάντα από τη συσκευή αποφορτισμένες μπαταρίες γιατί η διαρροή υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή/και σε αντικείμενα κοντά σε αυτήν. Η διαρροή υγρού μπορεί να μολύνει χημικά μέρη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.
- Στη περίπτωση κατά την οποία οι μπαταρίες έχουν χάσει υγρό, αντικαταστήστε τις αμέσως, φροντίζοντας να καθαρίσετε τη θήκη τους και να πλύνετε προσεκτικά τα χέρια σας, αν έχουν έρθει σε επαφή με το υγρό που διέρρευσε. Βεβαιωθείτε ότι το υγρό που διέρρευσε δεν έχει έρθει σε επαφή με τα μέρη του κιτ, ειδικότερα σε αυτά τα μέρη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με το γάλα.
- Μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες στη φωτιά ή στο περιβάλλον, ούτε να τις απορρίπτετε ως οικιακά απορρίμματα. Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας όπου πωλείται το προϊόν.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή πριν από την απόρριψή του.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Κατασκευαστής (manufacturer)
(Οδηγία 93/42/EOK όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2007/47EK)



Παρτίδα παραγωγής



Αριθμός σειράς



Κωδικός αναφοράς στον κατάλογο προϊόντος



Κατώτερα ή ανώτερα όρια θερμοκρασίας στα οποία μπορεί να εκτεθεί η συσκευή



Κατώτερα ή ανώτερα όρια υγρασίας στα οποία μπορεί να εκτεθεί η συσκευή



Κατώτερα ή ανώτερα όρια πίεσης στα οποία μπορεί να εκτεθεί η συσκευή





Οδηγίες λειτουργίας



ΠΡΟΣΟΧΗ!



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης – Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης



Συσκευή ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ II



Μόνο για εσωτερική χρήση



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ (πίεση-πίεση)



Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου BF

IP 21

Συσκευή προστατευμένη από την είσοδο στερεών σωματιών (με διαστάσεις / διάμετρο > = 12 mm) και από υγρά. Συσκευή που προστατεύεται από την κατακόρυφη ενστάλαξη.



Εναλλασσόμενο Ρεύμα



Συνεχές ρεύμα



Σε συμφωνία με την οδηγία MDD 93/42/ΕΟΚ και 2007/47/ΕΚ



Σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ



Πολικότητα σύνδεσης προσαρμογέα ισχύος



Πολικότητα τοποθέτησης μπαταριών



ΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ ΚΑΙ Ο ΘΗΛΑΣΜΟΣ

Ο θηλασμός είναι ένα πολύ σημαντικό στάδιο στη ζωή του παιδιού και της μαμάς. Όταν το νεογνό κολλά στο στήθος της μητέρας και θηλάζει δεν ικανοποιεί απλά μια βασική φυσιολογική ανάγκη, αλλά κυρίως βιώνει μια στιγμή χαλάρωσης με τη μαμά. Μια στιγμή γεμάτη συναισθήματα που αγγίζουν όλες τις αισθήσεις, την αφή, την ακοή, τη γεύση και την όσφρησή του. Η ικανοποίηση αυτής της ανάγκης προσφέρει και στους δύο μια έντονη αίσθηση ευημερίας και ηρεμίας. Το μητρικό γάλα περιέχει όλες τις θρεπτικές ουσίες που είναι απαραίτητες για να καλύψουν τις διατροφικές και ψυχολογικές ανάγκες του παιδιού που θηλάζει τουλάχιστον τους πρώτους 6 μήνες.

Το ηλεκτρικό θηλάστρο της Chicco είναι ένα χρήσιμο βοήθημα παράτασης του θηλασμού, σε περίπτωση που η μητέρα πρέπει να απομακρυνθεί από το παιδί. Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορείτε να αντλήσετε το γάλα και να το φυλάξετε και να το δώσετε στο παιδί όταν χρειαστεί.

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η μέγιστη ευελιξία και ευκολία χρήσης, το ηλεκτρικό θηλάστρο λειτουργεί τόσο με αλκαλικές μπαταρίας τύπου AA του 1,5 V (δεν παρέχονται) όσο και με ειδικό προσαρμογέα δικτύου (μοντέλο LXCP12-006100BEH, κατασκευαστής: Shenzhen Longxch Power Supply Co., LTD).

ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- 1- Μεμβράνη
- 2- Κάλυμμα μεμβράνης
- 3- Μαλακό κάλυμμα σιλικόνης
- 4- Σώμα μεμβράνης
- 5- Βαλβίδα
- 6- Μπιμπερό NF
- 7- Θηλή 0m με τάπα και κρίκο
- 8- Ερμητικό καπάκι
- 9- Βάση
- 10- Μονάδα μοτέρ
- 11- Οθόνη
- 12- Θήκη μπαταριών
- 13- Κουμπί on/off
- 14- Κουμπί μείωσης επιπέδου εξαγωγής/διέγερσης
- 15- Κουμπί αύξησης επιπέδου εξαγωγής/διέγερσης
- 16- Κουμπί διέγερσης/εξαγωγής
- 17- Σωλήνας σιλικόνης
- 18- Τροφοδοτικό
- 19- Φις καλωδίου τροφοδοσίας συσκευής
- 20- Δείκτης επιπέδου μπαταριών
- 21- Δείκτης επιπέδου εξαγωγής/διέγερσης
- 22- Χρονοδιακόπτης
- 23- Δείκτης διέγερσης
- 24- Δείκτης εξαγωγής

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το θηλάστρο, πλύνετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα * όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο **"ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ"**.
- Προχωρήστε στη συναρμολόγηση του θηλαστρου ως εξής:
- Εισαγάγετε μέχρι τέρμα τη βαλβίδα (5) στο στρογγυλό κύκλωμα που υπάρχει στο εσωτερικό της βάσης της καμπάνας (4). (Εικ. 1)

Σημείωση: συναρμολογήστε κατά προτίμηση τη βαλβίδα με το γλωσσίδι τοποθετημένο προς το εσωτερικό της καμπάνας.

- Σπρώξτε από το εξωτερικό άκρο για να μην προκαλέσετε φθορά στη βαλβίδα και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα

κλεισίματος της βαλβίδας ενώνονται. Σε αντίθετη περίπτωση, τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα με προσοχή ώστε να επιτύχετε τη σωστή ευθυγράμμιση των άκρων.

- Για μεγαλύτερη άνεση μπορείτε να συναρμολογήσετε επάνω στην καμπάνα (4) το μαλακό κάλυμμα από σιλικόνη (3). Τοποθετήστε μέχρι κάτω το κάλυμμα από σιλικόνη μέσα στην καμπάνα και ενώστε το άκρο του καλύμματος περιμετρικά στο εξωτερικό μέρος της καμπάνας (Εικ. 2). Πατήστε στα μαξιλάρια για να βγει ο αέρας που έχει παραμείνει στο εσωτερικό.
- Συναρμολογήστε τη μεμβράνη σιλικόνης (1) με το κάλυμμα της μεμβράνης (2) και τοποθετήστε τη μεμβράνη και το κάλυμμα της μεμβράνης (προσυναρμολογημένα) στο σώμα της καμπάνας (4) (Εικ. 3)
- Βιδώστε το μπιμπερό NaturalFeeling (6) στη βιδωτή βάση του σώματος της καμπάνας (4). (Εικ. 4)
- Ακουμπήστε το συναρμολογημένο προϊόν σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια χρησιμοποιώντας την πρακτική βάση (9) για να είναι πιο σταθερό.
- Για να χρησιμοποιήσετε το θηλάστρο με τον σχετικό προσαρμογέα δικτύου (18), συνδέστε το βύσμα (19) στην πρίζα του σώματος του μοτέρ (10) και στη συνέχεια βάλτε το φις του προσαρμογέα δικτύου σε μια πρίζα. (Εικ. 5)
- Για να χρησιμοποιήσετε το θηλάστρο με τις αλκαλικές μπαταρίες, ανοίξτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών (12) και τοποθετήστε 4 αλκαλικές μπαταρίες AA του 1,5V (δεν παρέχονται) με προσοχή στη σωστή πολικότητά τους. Ξανακλείστε το πορτάκι. • Η διάρκεια των αλκαλικών μπαταριών μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη μάρκα που χρησιμοποιείτε και την κατάσταση φόρτισής τους.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ως προφύλαξη, να αφαιρείτε πάντα από το σώμα του μοτέρ (10) τις μπαταρίες αν το θηλάστρο τροφοδοτείται μέσω του προσαρμογέα δικτύου (18) ή/και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Συνδέστε το σωλήνα σιλικόνης (17) με το κάλυμμα της μεμβράνης (2) (Εικ. 6)
- Τοποθετήστε τον άκαμπτο σύνδεσμο του σωλήνα σιλικόνης (17) στην ειδική υποδοχή του σώματος του κινητήρα (10) (Εικ. 7)
- Δώστε προσοχή ώστε να μην χάσετε το σύνδεσμο, διαφορετικά η συσκευή μπορεί να αχρηστευθεί.

*Με εξαίρεση το σώμα του μοτέρ (10) και του προσαρμογέα δικτύου (18) και του σωλήνα σιλικόνης (17).

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ

- Πριν από κάθε χρήση να απολυμαίνεται όλα τα εξαρτήματα * με υγρά αποστείρωσης εν ψυχρώ (ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή), ή εν θερμώ (ατμός) χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες συσκευές ή μέσω βρασμού (5 λεπτά), αφήνοντας όλα τα εξαρτήματα που έχουν αποστειρωθεί εν θερμώ να κρυώσουν εντελώς πριν τα χρησιμοποιήσετε.
- Πλύνετε τα χέρια και συναρμολογήστε το θηλάστρο με τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγραφο **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**.
- Καθαρίστε επιμελώς το στήθος με νερό ή με τα πρακτικά μαντηλάκια καθαρισμού στήθους της Chicco
- Για να διευκολύνετε τη ροή του γάλακτος, μπορείτε να κάνετε ένα ζεστό μπάνιο ή να βάλετε ένα ζεστό πανί στο στήθος σας πριν βγάλετε το γάλα ή πριν θηλάσετε.
- Καθίστε αναπαυτικά σε μια θέση που σας ξεκουράζει.
- Τοποθετήστε την καμπάνα κολλητά στο στήθος και βε-



βιωθείτε ότι η θηλή είναι ακριβώς στη μέση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο με ή χωρίς το μαλακό κάλυμμα από σιλκόνη (3). Συνιστάται να δοκιμάσετε και τους δύο τρόπους για να διαπιστώσετε ποιος σας βολεύει καλύτερα.

- Για να ενεργοποιήσετε το θήλαστρο πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (13) στο σώμα του μοτέρ (10), η οθόνη (11) ανάβει.
- Αν χρησιμοποιείτε θήλαστρο που τροφοδοτείται από αλκαλικές μπαταρίες, η ένδειξη στην οθόνη θα δείξει την κατάσταση φόρτισης (20). Αν τροφοδοτείται με προσαρμογέα δικτύου, η ένδειξη δεν εμφανίζεται. Η ένδειξη των μπαταριών παρουσιάζει 4 επίπεδα ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών.

Σημείωση: κατά τη διάρκεια χρήσης του θήλαστρου, προκειμένου να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος, δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην καλύπτετε με το χέρι την οπή που υπάρχει στην αριστερή πλευρά του σώματος της καμπίνας (4).

Σημείωση: κατά την ενεργοποίηση του θήλαστρου ξεκινάει πάντα τη διέγερση προκειμένου να διευκολύνει την εξαγωγή του γάλακτος, με τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (επίπεδο 5). Εμφανίζεται στην οθόνη ο δείκτης διέγερσης (23).

- Μετά από περίπου 2 λεπτά διέγερσης, περνάει αυτόματα στη φάση εξαγωγής με τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (επίπεδο 5). Ανάβει στην οθόνη ο δείκτης εξαγωγής (24).
- Μπορείτε να διακόψετε τη φάση διέγερσης και να περάσετε στη φάση εξαγωγής πιέζοντας λίγο το πλήκτρο διέγερσης/εξαγωγής (16).
- Αν είναι απαραίτητο επαναλάβετε τη διέγερση, πατώντας ξανά το κουμπί διέγερσης/εξαγωγής (16). Για να περάσετε στη συνέχεια στη φάση εξαγωγής πιέστε ελαφρά το πλήκτρο διέγερσης/εξαγωγής (16).
- Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά "+" (15) και "-" (14) του πληκτρολογίου μπορείτε να ρυθμίσετε τη διέγερση/εξαγωγή με βάση το επίπεδο έλξης που αισθάνεστε στο στήθος ή/και με βάση το εφεξόμενο γάλα. Συνιστάται να ρυθμίσετε την εξαγωγή/διέγερση σταδιακά έως ότου φτάσει σε επαρκές επίπεδο.
- Αν η το επίπεδο εξαγωγής/διέγερσης που έχετε επιλέξει προκαλεί μια αίσθηση ενόχλησης ή πόνο συνιστούμε να το μειώσετε επαρκώς από το πλήκτρο "-" (14).
- Μπορείτε να βγάξετε εναλλάξ το γάλα από τα δύο στήθη.
- Για να απενεργοποιήσετε το θήλαστρο, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (13).
- Προκειμένου να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο λόγω διαρροής υγρών (γάλα), συνιστάται να μην γεμίζετε ποτέ το μπιμπερό πέραν του μέγιστου ορίου που υποδεικνύεται στη διαβαθμισμένη κλίμακα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** αμέσως μετά από κάθε χρήση πρέπει να καθαρίζετε επιμελώς όλα τα εξαρτήματα * όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο "**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**".
- Για να χορηγήσετε αμέσως το γάλα στο μωρό, αφαιρέστε το μπιμπερό από το σώμα της καμπίνας (4) ξεβιδώνοντας. Βιδώστε το μπιμπερό στον κρίκο με τη θηλή (7) (περιλαμβανονται στη συσκευασία). Έτσι το μπιμπερό θα είναι πιο άνετο (NaturalFeeling) και έτοιμο για χρήση.
- Εφόσον κλείσετε το μπουκάμι με το πρακτικό ερμητικό καπάκι (8) (περιέχεται στη συσκευασία), μπορείτε να φυλάξετε το γάλα στο ψυγείο για 48 ώρες το πολύ στους 4 °C ή 3 μήνες στην κατάψυξη στους -18 °C.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν το θήλαστρο δεν χρησιμοποιείται, να αφαιρείτε πάντα, εάν είναι συνδεδεμένος, τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος.

*Με εξαίρεση το σώμα του μοτέρ (10) και του προσαρμογέα δικτύου (18) και του σωλήνα σιλκόνης (17).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, αποσυνδέστε, εάν είναι συνδεδεμένος, τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος και το φιλτράρισμα του τροφοδοσίας από την πρίζα (19) του σώματος του μοτέρ.
- Διαχωρίστε όλα τα μέρη του θήλαστρου.
- Σημείωση: Αφαιρέστε τη βαλβίδα (5), που είναι τοποθετημένη στο στρογγυλό κύκλωμα που υπάρχει στο εσωτερικό της βάσης της καμπίνας (4) τραβώντας προσεκτικά το γλωσσίδι δίπλα από τη βαλβίδα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** να αφαιρείτε πάντα προσεκτικά τη βαλβίδα και να μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για τον καθαρισμό της γιατί μπορεί να υφιστάται ζημιά καθιστώντας άχρηστο το θήλαστρο.
- Σημείωση: για να αφαιρέσετε το σωληνάκι σιλκόνης, αφαιρέστε πρώτα τη μεμβράνη (1) και το κάλυμμα της μεμβράνης από το σώμα της καμπίνας, έτσι ώστε να αποφύγετε τυχόν ανατροπές. Πιάστε το από το άκρο που συνδέεται με το κάλυμμα της μεμβράνης τραβώντας προσεκτικά.
- Πλύνετε επιμελώς όλα τα εξαρτήματα * με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και στεγνώστε προσεκτικά με μια μαλακή και καθαρή πετσέτα.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε το θήλαστρο και τα άλλα εξαρτήματά του.
- Καθαρίστε το σώμα του μοτέρ και τον προσαρμογέα δικτύου με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί. Προσοχή! Μην βυθίζετε και μη βρέχετε ποτέ τη συσκευή με νερό ή άλλα υγρά.
- Ο σωλήνας πρέπει να ξεπλένεται και να στεγνώνει καλά.
- Όλα τα μέρη, με εξαίρεση το σώμα του μοτέρ (10), του προσαρμογέα δικτύου (18), της βαλβίδας (5), της μεμβράνης (1), του καλύμματος σιλκόνης (3) και του σωλήνα (17) μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πρόγραμμα. Αυτός ο τρόπος πλύσης είναι πιο επιθετικός και ενδέχεται να ξεθωριάσει τα χρώματα ή με την πάροδο του χρόνου τα εξαρτήματα να μην είναι πλέον διαφανή.
- Καθαρίστε και απολυμάνετε το μπιμπερό (6) και τα εξαρτήματά του (7)-(8), σύμφωνα με όσα αναφέρονται στις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν.
- Μετά το πλύσιμο, να φυλάσσετε το προϊόν πάντα σε καθαρό και στεγνό μέρος.

*Με εξαίρεση το σώμα του μοτέρ (10), του προσαρμογέα δικτύου (18) και του σωλήνα (17).

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:

- Μπιμπερό NaturalFeeling 150 ML ANAΦ. 00080711000xxx / REF 00080811000xxx.
- Δοχείο γάλακτος NaturalFeeling ANAΦ. 00002257200000
- Όπου XXX=μεταβλητός κωδικός που ταυτοποιεί τη χώρα προορισμού πώλησης.
- Με τη συσκευή παρέχονται ως δώρο δύο επιθέματα θήλαστρου που προορίζονται αποκλειστικά για την απορρόφηση του επιπλέον μητρικού γάλακτος (REF 20061770000).

• Συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικά από τα συνιστώμενα.



Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το θήλαστρο δεν απορροφά ή απορροφά λίγο.	Η βαλβίδα δεν έχει συναρμολογηθεί ή έχει συναρμολογηθεί με λανθασμένο τρόπο.	Συναρμολογήστε τη βαλβίδα σωστά.
	Η καμπίνα και το σώμα του μοτέρ δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόσατε σωστά τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο "ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ". Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας σιλικόνης είναι καλά συνδεδεμένος τόσο στη μονάδα μοτέρ, όσο και στο κάλυμμα της μεμβράνης. Ελέγξτε την ακεραιότητα του σωλήνα. Μην συστρέψετε το σωληνάκι κατά την εξαγωγή.
	Η καμπίνα δεν εφαρμόζει καλά στο στήθος.	Τοποθετήστε την καμπίνα κολλητά στο στήθος και βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι ακριβώς στη μέση. Δοκιμάστε με/χωρίς μαλακό κάλυμμα από σιλικόνη.
	Ρύθμιση επιπέδου αναρρόφησης ανεπαρκής.	Αλλάξτε το επίπεδο αναρρόφησης προκειμένου να βρείτε τη βολικότερη διέγερση και αναρρόφηση, πατώντας τα κουμπιά "+" ή "-".
	Μπαταρίες άδειες ή/και όχι επαρκώς φορτισμένες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Η εξαγωγή του γάλακτος είναι επώδυνη.	Υπερβολικό επίπεδο αναρρόφησης.	Αλλάξτε το επίπεδο αναρρόφησης προκειμένου να βρείτε τη βολικότερη διέγερση και αναρρόφηση, πατώντας το κουμπί "-".
Το θήλαστρο δεν ενεργοποιείται.	Βλάβη του προσαρμογέα ισχύος ή/και της συσκευής.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ρεύμα δικτύου. Ελέγξτε τη θέση των μπαταριών στην ειδική θήκη.
	Λανθασμένες συνδέσεις.	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις.
	Μπαταρίες άδειες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Αν καμία από τις πιο πάνω ενέργειες δεν επαρκεί για την αντιμετώπιση του προβλήματος, απευθυνθείτε στην Artsana S.p.A.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Αναφ. 00 009199 000 000 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ Μοντ. 06836
- Μέγιστη τιμή κενού στη λειτουργία εξαγωγής: $-0,35 \pm 0,03 \text{ bar}^{**}$
- (** Τιμές που μετρήθηκαν με κύλινδρο δείγμα-επίπεδο αξιοπιστίας 95%)
- Ωφέλιμη ζωή της συσκευής: 500 ώρες
- Ωφέλιμη διάρκεια εξαρτημάτων: 2 χρόνια
- Ωφέλιμη ζωή σε αποθήκευση: 4 χρόνια
- Ελάχιστος χρόνος λειτουργίας με μπαταρίες: 75 λεπτά
- Θόρυβος: κάτω των 50 dBA σε απόσταση 1 m
- Τύπος συσκευής: διακεκομμένη λειτουργία, 30 λεπτά ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ -30 λεπτά ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
- Βάρος σώματος μοτέρ: 325 g χωρίς τις μπαταρίες
- Διαστάσεις: 98x70x105h mm
- Κατασκευάζεται στην Κίνα

Συνθήκες αποθήκευσης, φύλαξης και μεταφοράς:

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: $-20 \div +60 \text{ }^\circ\text{C}$
- Σχετική υγρασία: $10 \div 85\%$
- Πίεση: $700 \div 1060 \text{ hPa}$



Συνθήκες χρήσης:

- Θερμοκρασία χρήσης: +5 °C ÷ +40 °C
- Σχετική υγρασία: 30 ÷ 85%
- Πίεση: 700 ÷ 1060hPa

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ:

6V d.c. – 4x1,5V τύπου AA (LR06)

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΙΣΧΥΟΣ

Μοντ. LXCP12-006100BEH, κατασκευαστής: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.

ΕΙΣΟΔΟΣ: 100-240V~ 50/60Hz, 0,5A

ΟΥΤΡΟΠ: 6,0V d.c. 1,0A

Ημερομηνία κατασκευής:

Η ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος μπορεί να εξαχθεί από τον κωδικό παρτίδας: **LOT** 10AAMMXXXX (όπου: AA=έτος, MM=μήνας, XXXX=αύξων αριθμός).

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός απαιτεί ειδικές προφυλάξεις όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και πρέπει να εγκατασταθεί και να τεθεί σε λειτουργία σύμφωνα με τις ακόλουθες πληροφορίες ΗΜΣ. Ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές/με ραδιοσυχνότητα (EMC/RFI): Η συμπεριφορά της συσκευής κατά τη λειτουργία μπορεί να επηρεαστεί από παρεμβολές εάν η συσκευή λειτουργεί σε ηλεκτρομαγνητικό πεδίο ραδιοσυχνότητας ≤ 10 Volt/μέτρο, αλλά η απόδοση του οργάνου δεν θα επηρεαστεί μόνιμα. Διατηρείτε την αντλία θήλαστρου σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από αναμεταδότες ραδιοσυχνότητας για να αποφύγετε παρεμβολές στη ραδιοσυχνότητα.

Η ηλεκτρική αντλία θήλαστρου μοντ. 06836 **REF**00009199000000 έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον με τα παρακάτω χαρακτηριστικά. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ηλεκτρικής αντλίας θήλαστρου μοντ. 06836 **REF**00009199000000 πρέπει να διασφαλίζει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε περιβάλλον σύμφωνο με αυτά τα χαρακτηριστικά.

Δήλωση του κατασκευαστή και κατευθυντήριες γραμμές - Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές

Φαινόμενο	Επαγγελματικό περιβάλλον εγκαταστάσεων υγειονομικής περίθαλψης ^{α)}	ΟΙΚΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ^{α)}
Φερόμενες και ακτινοβολούμενες ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΣ	α)	CISPR 11 Ομάδα 1 Κλάση Β
Αρμονική παραμόρφωση και διακύμανση τάσης/ τρεμόσβημα	IEC 61000-3-2 ^{β)} Κατηγορία Α	
Διακυμάνσεις τάσης/τρεμόσβημα	IEC 61000-3-3 ^{β)} COMPLY	

α) Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον ή σε επαγγελματικούς χώρους περίθαλψης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στους θαλάμους νοσηλείας ή σε χώρους νοσοκομείων και κλινικών που προορίζονται για θηλασμό ή για τη φροντίδα του νεογέννητου. Επιλέχθηκαν και εφαρμόστηκαν τα πιο αυστηρά όρια αποδοχής που προβλέπονται για την Ομάδα 1 Κατηγορία Β (CISPR 11). Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο υποδεικνυόμενο περιβάλλον όταν συνδέεται απευθείας στο ΔΗΜΟΣΙΟ ΔΙΚΤΥΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

β) Η δοκιμή δεν ισχύει για το συγκεκριμένο περιβάλλον εκτός εάν η ΤΟ ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ Η ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟΙΑΤΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ που χρησιμοποιούνται είναι συνδεδεμένα στο ΔΗΜΟΣΙΟ ΔΙΚΤΥΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ και η απορροφώμενη ισχύς δεν εμπίπτει στο πλαίσιο του προτύπου ΗΜΣ.

Δήλωση του κατασκευαστή και οδηγίες – Ηλεκτρομαγνητική ανοσία – Πόρτα: κάλυμμα

Φαινόμενο	Βασικό πρότυπο ΗΜΣ και μέθοδος δοκιμής	Επίπεδα δοκιμής ατρωσίας	
		Επαγγελματικό περιβάλλον εγκαταστάσεων υγειονομικής περίθαλψης	ΟΙΚΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ^{α)}
ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΕΙΣ	IEC 61000-4-2	Σε επαφή ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV αέρας	



Ακτινοβολούμενα ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε ραδιοσυχνότητα	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m ^{b)} 80MHz – 2,7GHz 80% AM σε 1kHz
Πεδία εγγύτητας από συσκευές ασύρματης επικοινωνίας με ΡΣ	IEC 61000-4-3	ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑ ¹⁾ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις αποστάσεις που πρέπει να διατηρούνται ανάμεσα σε φορητό και κινητό εξοπλισμό επικοινωνίας με ΡΣ (πομπούς) και την Ηλεκτρική Αντλία Θηλάστρου μοντ. 06836 REF00009199000000, μπορείτε να ζητήσετε επικοινωνώντας με την Artsana S.p.A. χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ωστόσο, συνιστάται να διατηρείτε την Αντλία Θηλάστρου σε επαρκή απόσταση (τουλάχιστον 1 m) από κινητά τηλέφωνα ή άλλους πομπούς επικοινωνίας με ΡΣ προκειμένου να ελαχιστοποιείται η πιθανή παρεμβολή.	
ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ συχνότητα ισχύος μαγνητικών πεδίων	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{c)} 50 Hz ή 60 Hz	

- α) Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον ή σε επαγγελματικούς χώρους περιθάλψης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στους θαλάμους νοσηλείας ή σε χώρους νοσοκομείων και κλινικών που προορίζονται για θηλασμό ή για τη φροντίδα του νεογέννητου. Στις δοκιμές ΑΤΡΩΣΙΑΣ χουν ληφθεί υπόψη και εφαρμοστεί τα πιο περιοριστικά όρια αποδοχής.
- β) Πριν εφαρμοστεί ο συντονισμός.
- γ) Αυτό το επίπεδο δοκιμής προϋποθέτει μια ελάχιστη απόσταση τουλάχιστον 15 μεταξύ της Αντλίας Θηλάστρου REF06836 00009199000000 με πηγές μαγνητικών πεδίων συχνότητας ισχύος.
- δ) Ανατρέξτε στην παράγραφο 8.10 του προτύπου EN 60601-1-2: 2015 και στον αντίστοιχο Πίνακα 9.

Δήλωση του κατασκευαστή και οδηγίες – Ηλεκτρομαγνητική ανοσία – Πόρτα: Είσοδος a.c.

Φαινόμενο	Βασικό πρότυπο ΗΜΣ και μέθοδος δοκιμής	Επίπεδα δοκιμής ατρωσίας	
		Επαγγελματικό περιβάλλον εγκαταστάσεων υγειονομικής περιθάλψης	ΟΙΚΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ^{a)}
Ταχείες ηλεκτρικές διαταραχές/ριπές.	IEC 60601-4-4	± 2 kV Συχνότητα επανάληψης 100 kHz	
Υπερτάσεις (Surges) Φάση-Φάση	IEC 60601-4-5	± 0.5 kV, ±1 kV	
Υπερτάσεις (Surges) Φάση-Αναφορά γείωσης	IEC 60601-4-5	Συσκευές κατηγορίας II ή που τροφοδοτούνται από προσαρμογείς AC/DC κατηγορίας II: Μη εφαρμοστέα δοκιμή. ± 0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV	
Αγώγιμες παρεμβολές από πεδίο σε ραδιοσυχνότητα.	IEC 60601-4-6	3V ^{a)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V a) στις ζώνες ISM και ραδιο-ερασιτέχνες μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz ^{b)} 80% AM σε 1kHz	
Κενά τάσης και διακυμάνσεις τάσης στις γραμμές εισόδου τροφοδοσίας (Voltage dips)	IEC 60601-4-11	0 % UT, 0,5 κύκλος Α 0°,45°,90°,135°,180°, 225°, 270° και 315°.	
		0% UT, 1 κύκλος και 70% UT, 25/30 κύκλοι Μονή φάση: σε 0°	
Διακοπές τάσης ^{c)}	IEC 60601-4-11	0% UT , 250/300 κύκλοι.	





- α) r.m.s., πριν από την εφαρμογή της διαμόρφωσης.
- β) Οι ζώνες ISM (βιομηχανικές, επιστημονικές και ιατρικές) μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz είναι από 6.765 MHz έως 6.795 MHz, από 13.553 MHz έως 13.567 MHz, από 26.957 MHz έως 27.283 MHz, και από 40,66 kHz έως 40,70 MHz. οι ζώνες ραδιο-ερασιτεχνών μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz είναι από 1,8 MHz έως 2,0 MHz, από 3,5 MHz έως 4,0 MHz, από 5,3 MHz έως 5,4 MHz, από 7 MHz έως 7,3 MHz, από 10,1 MHz έως 10,15 MHz, από 14 MHz έως 14,2 MHz, από 18,07 MHz έως 18,17 MHz, από 21,0 MHz έως 21,4 MHz, από 24,89 MHz έως 24,99 MHz, από 28,0 MHz έως 29,7 MHz και από 50,0 MHz έως 54,0 MHz.
- γ) Ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν με γραμμή τροφοδοσίας d.c. που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί με έναν μετατροπέα (προσαρμογέα) AC/DC υποβάλλεται σε δοκιμή χρησιμοποιώντας έναν προσαρμογέα δικτύου που ικανοποιεί τις προδιαγραφές του ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Το επίπεδο της δοκιμής ΑΤΡΩΣΙΑΣ εφαρμόζεται στη γραμμή τροφοδοσίας a.c. του μετατροπέα (προσαρμογέα) AC/DC.



Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2012/19/ΕΕ.

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν είναι εγγυημένο για κάθε παράλειψη συμμόρφωσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης όπως προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς, η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα. Για τη διάρκεια της εγγύησης σχετικά με ελαττώματα συμμόρφωσης, σας παραπέμπουμε στις ειδικές προβλέψεις των εθνικών διατάξεων.



ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



Μπιμπερό NaturalFeeling

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τις θηλές για μπιμπερό ως πιπίλα.
- Το συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα υγρών μπορεί να προκαλέσει τερηδόνα. Αυτό μπορεί να παρουσιαστεί αν το μωρό χρησιμοποιεί το μπιμπερό για μεγάλα χρονικά διαστήματα, ακόμη και όταν χρησιμοποιούνται άγλυκα ροφήματα.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταΐσετε το μωρό. Έτσι θα αποφύγετε να προκληθούν εγκαύματα στο μωρό.
- Να ελέγχετε πριν από κάθε χρήση και να τραβάτε τη θηλή προς όλες τις κατευθύνσεις. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας.
- Σε κάθε περίπτωση συνιστάται η αντικατάστασή της τουλάχιστον κάθε δύο μήνες.
- Μην αφήνετε τη θηλή σε απευθείας επαφή με το ηλιακό φως ή θερμότητα ή μέσα στο υγρό απολύμανσης (διάλυμα αποστείρωσης) περισσότερο από το συνιστώμενο χρόνο, αυτό μπορεί να υποβαθμίσει το προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η ροή επαρκεί για τις ανάγκες του μωρού, δίνοντας προσοχή σε τυχόν δυσκολία θηλασμού ή διαρροές γάλακτος από το στόμα.
- Ελέγχετε το μπιμπερό πριν από κάθε χρήση επαληθεύοντας την απουσία σπασίματος ή κοφτερών άκρων.
- Χορηγείτε τροφές και ροφήματα τηρώντας τις συμβουλές του παιδιάρου και με τη διαδικασία προετοιμασίας που υποδεικνύονται από τους κατασκευαστές.
- Αποφύγετε το μωρό να τρέχει ή να παίζει με το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της σειράς NaturalFeeling.
- Φυλάσσετε όλα τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά.
- Υπενθυμίζουμε ότι ο θηλασμός από το στήθος είναι ότι καλύτερο για το παιδί.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ – Καθαρισμός

- Πλύνετε πριν από την πρώτη χρήση.
- Πριν από την πρώτη χρήση, βάλτε το σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Αυτό διασφαλίζει την υγιεινή του.
- Πλύνετε πριν από κάθε χρήση με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα και ξεπλύνετε προσεκτικά.
- Είναι καλύτερο το πλύσιμο στο χέρι αποφεύγοντας τα διαβρωτικά προϊόντα, το πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων μπορεί να επισπεύσει τη φθορά του προϊόντος.
- Όταν χρησιμοποιείτε βούρτσες καθαρισμού να δίνετε προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στα πιο ευαίσθητα μέρη του προϊόντος (π.χ. οπές και βαλβίδες θηλάστρου).
- Απολυμαίνετε πριν από τη χρήση.

- μετά από κάθε πλύση ή απολύμανση, αφήστε να βγει όλο το υπολειπόμενο υγρό.
- Αποθηκεύστε σε καθαρό και στεγνό χώρο.
- Η χρώση ορισμένων τροφών (π.χ. σάλτσες τομάτας) και ροφήματα με έντονο χρώμα (π.χ. τσάι, χυμοί φρούτων) μπορεί να μεταβάλλουν το χρώμα του προϊόντος.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

- Κατά το βράσιμο ή την εν θερμώ απολύμανση το μπιμπερό πρέπει πάντα να είναι αποσυαρμολογημένο και ανοιχτό για να αποφευχθούν παραμορφώσεις.
- Το προϊόν πρέπει να απολυμαίνεται εν ψυχρώ, με αποστειρωτικά διαλύματα ή εν θερμώ (ατμός), με ειδικές συσκευές ή με βρασμό για 5 λεπτά αποφεύγοντας την επαφή με τα μεταλλικά τοιχώματα του δοχείου που χρησιμοποιείται.
- Συνιστάται η χρήση αποστειρωτών με υπεριώδεις ακτίνες (UV).

Συναρμολόγηση

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση του προϊόντος προκειμένου να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του μπιμπερό και για να προλαμβάνονται τυχόν διαρροές.

Ζεστάνετε το μπιμπερό

- Για να ζεστάνετε το περιεχόμενο συνιστάται η χρήση ειδικών θερμαντήρων μπιμπερό αφού πρώτα αφαιρέσετε τυχόν ποτηράκι.
- Αυξήστε την προσοχή σας σε περίπτωση θέρμανσης σε φούρνο μικροκυμάτων:
- Εισαγάγετε μόνο τη φιλή αφού πρώτα αφαιρέσετε τον κρίκο και τη θηλή: Κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση χρήσης φούρνου μικροκυμάτων που συνδυάζονται με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι σβηστό.
- Ανακατεύετε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και πριν το σερβίρετε να ελέγχετε τη θερμοκρασία του για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων στο παιδί.
- Μην ζεσταίνετε το προϊόν σε συμβατικό φούρνο, σε θερμαινόμενα μάτια ή ελεύθερες φλόγες.
- Μπορείτε να το τοποθετήσετε σε καταψύκτη. Αφαιρέστε τη θηλή και χρησιμοποιήστε την ειδική τάπα φύλαξης.

UK ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Електричний молоковідсмоктувач NaturallyMe

Прочитайте перед використанням та збережіть ці інструкції на майбутнє.

Передбачене використання і експлуатаційні характеристики електричного молоковідсмоктувача

Електричний молоковідсмоктувач Chicco NaturallyMe є медичним пристроєм класу IIa згідно з Європейською директивою 93/42/CEE, яка є модифікацією директиви 2007/47/CE. Він призначений для зціджування материнського молока і для усунення симптомів застоювання молока в молочних залозах під час його зціджування і у разі маститу. Застосування молоковідсмоктувачів також показано у разі тріщин або потрісканих сосків з больовими відчуттями.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРО БЕЗПЕКУ. УВАГА!

- Цей пристрій призначено виключно для домашнього користування дорослою особою відповідно до інструкцій з експлуатації. Будь-яке інше використання вважається неналежним, а відтак, небезпечним. Компанію Artsana не можна вважати відповідальною за можливі ушкодження внаслідок неналежного, помилкового і нерозумного використання.
- Пристрій призначено для персонального використання і його не можна передавати від покупця іншим користувачам.
- Цей пристрій і його компоненти не можна залишати під впливом прямого сонячного світла, дощу і інших атмосферних явищ. Мережний адаптер призначено лише для використання всередині приміщення, тому його не можна залишати під впливом сонця, дощу та інших атмосферних явищ.
- Якщо пристрій використовується в дорозі, то він має використовуватись з живленням виключно від внутрішніх батарейок, і не можна залишати його під впливом сонця, дощу і інших атмосферних явищ: недотримання цього застереження може спричинити загрозу електричного удару для користувача.
- Цей пристрій не є іграшкою. Не можна, щоб цим приладом користувались діти або особи з обмеженими розумовими можливостями, або без досвіду та необхідних знань. Виріб може використовуватись особами з обмеженими фізичними можливостями або з обмеженими можливостями сприйняття лише під наглядом або після отримання ними відповідних інструкцій з експлуатації приладу та розуміння пов'язаної з ним небезпеки.
- Тримайте пристрій, його компоненти і мережний адаптер з кабелем підключення до блока двигуна у недоступному для дітей місці. Кабель живлення для підключення мережного адаптера до блока двигуна і трубка для з'єднання блока двигуна з комплектом для зціджування, якщо залишити їх у доступному для дітей місці, можуть спричинити удушення. Пристрій також містить дрібні деталі, які у випадку проковтування можуть спричинити удушення дитини.
- Простежте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм, його компонентами або мережним адаптером.
- Завжди ставте пристрій лише на рівні і стійкі поверхні подалі від коликос і ліжечок.
- Перш ніж підключати мережний адаптер до розетки живлення, переконайтеся, що дані живлення на табличці і на вилці мережного адаптера є сумісними з даними вашої мережі розподілення електроенергії і відповідної розетки. Довідкова табличка з даними знаходиться на мережному адаптері.
- У разі несумісності між вилкою мережного адаптера, що постачається разом з пристроєм, і розеткою живлення, використовуйте лише сертифіковані адаптери, якщо це дозволено чинними нормативними актами, або зверніться на зелений номер (800-188-898) або до кваліфікованого технічного персоналу.
- Підключіть мережний адаптер до розетки живлення, легкодоступної лише для дорослої особи.
- Щоб від'єднати пристрій від електричної мережі, вийміть вилку мережного адаптера з розетки живлення і лише потім від'єдняйте кабель на виході мережного адаптера від блока двигуна. Не тягніть за сам кабель мережного адаптера, якщо він підключений, щоб вийняти мережний адаптер з розетки живлення.
- Не чистіть і не здійснюйте дезінфікуйте молоковідсмоктувач, поки він працює, коли він живиться від лужних батарейок (не входять в комплект) або коли він підключений до електричної мережі за допомогою відповідного мережного адаптера. Операції з чищення і дезінфекції мають виконуватись згідно з цією інструкцією з експлуатації.
- З метою запобігання розмножуванню бактерій рекомендується годувати дитину зцідjenим молоком одразу після його зціджування або негайно відправляти його на зберігання, застосовуючи більш зручний спосіб.
- Перед кожним використанням чистіть і дезінфікуйте силіконову накладку (3), лічку (4) і клапан (5). Також чистіть і дезінфікуйте пляшечку (6) і її аксесуарі (7)-(8) згідно з відповідними інструкціями.
- Перед кожним використанням перевіряйте цілісність мембрани: вона ніколи не повинна бути розірваною або порізаною. У разі пошкодження не використовуйте виріб.
- Чищення та дезінфекція, що мають здійснюватись користувачем, не повинні виконуватись дітьми та/або особами з обмеженими розумовими можливостями або без досвіду або необхідних знань.
- В жодному разі не занурюйте пристрій або мережний адаптер у воду або в інші рідини і не ставте їх під проточну воду. Якщо потрібен контакт пристрою або мережного адаптера з рідинами, зверніться на зелений номер (800-188-898) або до кваліфікованого технічного персоналу перед використанням виробу.
- Якщо пристрій, мережний адаптер або його вилка мають ознаки пошкодження, виріб не можна більше використовувати. Якщо пристрій або мережний адаптер мають ознаки пошкодження, зверніться на зелений номер (800-188-



898) або до кваліфікованого технічного персоналу перед використанням виробу.

- Заміна кабелю для підключення мережного адаптера до блока двигуна є неможливою, і тому у разі пошкодження мережного адаптера не можна більше використовувати. Зверніться на зелений номер (800-188-898).
- Увага, не використовуйте мережний адаптер, тип якого відрізняється від типу мережного адаптера, який постачається компанією Artsana S.p.A., з виробом (модель LXCP12-006100BEN, виробник: Shenzhen Longx Power Supply Co., LTD), оскільки пристрій перестане відповідати технічним нормам і чинним директивам ЄС, загрожуючи його безпеці і цілісності. У разі поломки мережного адаптера звертайтеся на зелений номер (800-188-898)
- Не намагайтеся відкрити або полагодити пристрій або мережний адаптер у разі поломки або пошкодження. У разі поломки або пошкодження пристрою в цілому, блока двигуна або мережного адаптера, звертайтеся на зелений номер (800-188-898). Ремонтні роботи/операції, що виконуються користувачем, можуть спричинити серйозні ризики власної безпеки і безпеки інших людей, а крім того, непоправно пошкодити пристрій, а також негайно призводять до анулювання гарантії.
- Якщо порушена цілісність упаковки, перевірте стан всіх компонентів і деталей виробу. Якщо мережний адаптер і блок двигуна є цілими, обережно помийте всі компоненти комплексу згідно з інструкціями, наведеними в параграфі "ЧИЩЕННЯ".
- Перед використанням зніміть пластикові пакети та всі елементи упаковки виробу та викиньте їх або зберігайте подалі від дітей; вони можуть бути джерелом небезпеки.
- Після того як виріб вийнято з упаковки, перевірте, щоб виріб був цілим і не мав видимих пошкоджень. У разі сумніву не використовуйте пристрій і зверніться виключно до компетентного технічного персоналу, в пункт продажу виробу або на зелений номер (800-188-898).
- Стежте за тим, щоб під час використання пристрій стояв на рівних і стійких поверхнях, щоб запобігти можливому перевертанню або падінню.
- Не ставте пристрій на ненадійні або чутливі до вологи та тепла поверхні.
- Не використовуйте пристрій під час купання у ванні або душі або у вологому середовищі, або поруч з ваннами, мийками, раковинами або у будь-якій іншій ситуації з наявністю рідин, які можуть контактувати з приладом.
- Стежте за тим, щоб під час використання комплект знаходився на певній відстані від двигуна, для запобігання падіння двигуна.
- Використання будь-якого електричного приладу передбачає дотримання деяких фундаментальних правил:
 - Ніколи не торкайтеся пристрою мокрими або вологими руками.
 - Тримайте пристрій і мережний адаптер подалі від джерел тепла.
 - Не торкайтеся пристрою і мережного адаптера: якщо вони випадково падають у воду або випадково контактують з водою або милом, негайно вимкніть електрику загальним вимикачем електромережі вашого приміщення і витягніть вилку мережного адаптера з розетки живлення, перш ніж торкатися пристрою. Після цього не користуйтеся пристроєм, а зверніться до кваліфікованого персоналу або подзвоніть на зелений номер (800-188-898).
 - У разі поломки і/або поганої роботи пристрою і/або мережного адаптера і/або кабелю з'єднання мережного адаптера з блоком двигуна, негайно вимкніть пристрій, витягніть вилку мережного адаптера з розетки живлення, не намагайтеся розкрити або використовувати виріб, натомість зверніться до кваліфікованого спеціаліста або подзвоніть на зелений номер (800-188-898).
- Пристрій необхідно акуратно очистити і висушувати після кожного циклу роботи.
- Якщо пристрій не буде використовуватися впродовж тривалого періоду, то після його акуратного чищення і виймання батарейок (якщо вони вставлені) його необхідно поставити в чисте і сухе місце, захищене від світла і джерел тепла, дотримуючись правил зберігання і транспортування.
- Якщо прийнято рішення більше не використовувати пристрій, вийміть лужні батарейки, якщо вони є, і від'єднайте від мережного адаптера (після виймання вилки з розетки живлення) відповідного кабелю. Не викидайте виріб як звичайне побутове сміття, а застосуйте роздільне збирання відходів, передбачене для електричної/електронної апаратури згідно з вимогами директиви 2012/19/EU або чинними законами в країнах, де продається пристрій.
- Якщо прийнято рішення не користуватися пристроєм впродовж тривалого періоду, завжди виймайте лужні батарейки. Недотримання цього застереження може призвести до витоку кислот з подальшим пошкодженням і хімічним забрудненням пристрою.
- Щоб уникнути ризику пожежі або електричного удару, уникайте прокладання кабелю між мережним адаптером і пристроєм під килимами або поблизу радіаторів, печей і калориферів.
- Використовуйте пристрій в діапазоні температур від +5°C до +40°C. Використання пристрою за межами цього діапазону і, особливо при перевищенні верхнього обмеження, може призвести до перегрівання пристрою з подальшим його пошкодженням і/або ризиком опіків або доступом користувача до деталей під напругою.
- Пристрій не має жодного захисту від середовищ з високим вмістом кисню або середовищ з високим вмістом горючих анестетиків (КАТЕГОРІЯ AP) або займистих анестетиків з оксидантами (КАТЕГОРІЯ APG); тому рекомендується не використовувати пристрій в умовах, навіть домашніх, де знаходиться пацієнт, який приймає кисневу терапію.
- Пристрій призначено для роботи лише з компонентами, які постачаються в оригінальній упаковці і з пляшечкою об'ємом 150 мл. Використання інших компонентів або пляшечки більшого об'єму може не гарантувати заявлені робочі характеристики.
- Пристрій не можна використовувати безперервно більше 30 хвилин. Після закінчення використання необхідно





зробити перерву на 30 хвилин. Можливе перевищення максимально дозведеного часу роботи, хоча пристрій має автоматичну систему вимикання через 40 хвилин, може спричинити перегрівання пристрою з подальшим його пошкодженням і/або ризиком опіків або доступом користувача до деталей під напругою.

- Характеристики виробу можуть змінюватись без попередження.
- Якщо у вас є сумніви щодо тлумачення вмісту цієї інструкції, зверніться до продавця або подзвоніть на зелений номер (800-188-898).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ВИЙМАННЯ І ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙОК

- Заміна батарейок завжди має виконуватись тільки дорослою особою.
- Процедура заміни батарейок: відкрийте кришку, вийміть з батарейного відсіку розряджені батарейки, вставте нові батарейки, дотримуючись правильної полярності, закрийте кришку. Встановлення батарейок без дотримання правильної полярності може призвести до їх перегрівання, пошкодження виробу і можливого витоку кислот.
- Використовуйте лише лужні батарейки такого самого типу або рівноцінні тим, які рекомендуються для роботи цього пристрою.
- Не можна змішувати різні типи батарейок або нові і старі батарейки.
- Не можна накоротко з'єднувати полюси/клеми батарейки.
- Завжди виймайте батарейки, якщо планується не використовувати пристрій впродовж тривалого часу.
- Не використовуйте перезаряджувані акумулятори для цього пристрою, вони можуть погіршити роботу пристрою або завадити їй.
- Не використовуйте літєві батарейки або перезаряджувані акумулятори: цей пристрій не призначено для роботи з цими типами батарейок.
- Використання літєвих батарейок або перезаряджуваних акумуляторів може спричинити небезпечні умови.
- Завжди виймайте розряджені батарейки з виробу, щоб можливі витoki з них рідин не пошкодили пристрій і/або предмети, які знаходяться поруч з ним. Витoki рідини можуть хімічно забруднити деталі, які повинні мати контакт з їжею.
- В разі витоку рідини з батарейок негайно замініть їх, очистивши батарейний відсік і вимивши руки в разі контакту з рідиною, що витекла. Перевірте, щоб рідина, яка витекла, не мала контакту з деталями комплекту, особливо з тими, які повинні контактувати з молоком.
- Не викидайте розряджені батарейки у вогонь, не засмічуйте ними довкілля і не утилізуйте їх як побутові відходи. Батарейки необхідно утилізувати згідно з чинними законами країни, в якій було продано виріб.
- Перед утилізацією пристрою вийміть з нього батарейки.



УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ



Виробник
(Директива 93/42/CEE, яка є модифікацією директиви 2007/47/CE)



Партія виробництва



Номер серії



Довідковий код в каталозі продукції



Нижнє і верхнє обмеження температури, при якій може працювати пристрій



Нижнє і верхнє обмеження відносної вологості, при якій може працювати пристрій



Нижнє і верхнє обмеження атмосферного тиску, при якому може працювати пристрій



Інструкції з експлуатації



УВАГА!





Прочитайте інструкції з експлуатації – Дотримуйтесь інструкції з експлуатації



Пристрій КЛАСУ II



Виріб призначено лише для використання в приміщенні



ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ (натискання-натискання)



Робоча частина типу BF

IP 21

Пристрій захищено від потрапляння в нього твердих тіл (розміром/діаметром ≥ 12 мм) і рідин. Пристрій захищено від вертикального крапання.



Змінний струм



Постійний струм



Відповідає директиві MDD 93/42/CEE і 2007/47CE



Відповідає Європейській директиві 2012/19/UE



Полярність підключення мережного адаптера



Полярність встановлення батарейок



МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ І ГРУДНЕ ВИГОДОВУВАННЯ

Грудне вигодовування - це дуже важливий етап в житті дитини і мами. Для новонародженого притулання до грудей і смоктання є не лише задоволенням найпершої фізіологічної потреби, але перш за все це є моментом зв'язку з мамою, багатим на емоції і тактильні, слухові, смакові і нюхові відчуття. Задоволення цієї потреби дає їм обом глибоке відчуття благополуччя і спокою. Материнське молоко містить поживні речовини необхідні для задоволення потреби в їжі та психологічних потреб немовляти до 6 місяців.

Електричний молоковідсмоктувач Chicco є добрим допоміжним засобом для подовження грудного вигодовування у разі наявності надлишкового молока або у разі необхідності відлучитись від дитини на деякий час. У таких випадках можна зцідити молоко, щоб потім зберігати його і давати дитині, коли потрібно.

Щоб гарантувати максимальну гнучкість і зручність, електричний молоковідсмоктувач працює як на лужних батарейках типу "AA" напругою 1,5 В (не входять в комплект), так і при застосуванні спеціального мережного адаптера

(модель LXCP12-006100BEN, виробник: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD).

СПИСОК КОМПОНЕНТІВ

- 1- Мембрана
- 2- Кришка мембрани
- 3- М'яка силіконова накладка
- 4- Корпус з конусом
- 5- Клапан
- 6- Пляшечка NF
- 7- Соска 0т з ковпачком і затискним кільцем
- 8- Герметична кришка
- 9- Підставка
- 10- Блок двигуна
- 11- Дисплей
- 12- Батарейний відсік
- 13- Кнопка вмикання/вимикання
- 14- Кнопка зменшення інтенсивності зціджування/стимуляції
- 15- Кнопка збільшення інтенсивності зціджування/стимуляції
- 16- Кнопка стимуляції/зціджування
- 17- Силіконова трубка
- 18- Блок живлення
- 19- Штепсель кабелю живлення пристрою
- 20- Індикатор рівня заряду батарейок
- 21- Індикатор інтенсивності зціджування/стимуляції
- 22- Таймер
- 23- Індикатор стимуляції
- 24- Індикатор зціджування

ПІДГОТОВКА

- Перед першим використанням молоковідсмоктувача обережно вимийте всі компоненти*, як зазначено в параграфі "**ЧИЩЕННЯ**".
 - Зберіть молоковідсмоктувач наступним чином:
 - Вставте до упору клапан (5) на кільцеву трубку, яка знаходиться всередині основи конуса (4). (Мал. 1)
- Примітка: бажано встановити клапан так, щоб язичок дивився всередину конуса.

- Натисніть на зовнішній край, щоб не пошкодити клапан, і простежте, щоб з'єдналися два краї закриття змонтованого клапана. В іншому випадку переставте клапан, щоб отримати правильне вирівнювання країв.

- Для більшої зручності можна встановити на конусі (4) силіконову накладку (3). Добре вставте до упору силіконову накладку всередині конуса, прикріпивши край накладки на зовнішньому периметрі конуса (мал.2). Натисніть на подушечки накладки, щоб витиснути захоплене повітря.

- Зберіть силіконову мембрану (1) з кришкою мембрани (2) і встановіть мембрану і кришку мембрани (попередньо зібрані) на корпус конуса (4) (мал.3)

- Накрутіть пляшечку NaturalFeeling (6) на основу корпусу конуса з різьбою (4). (Мал.4)

- Ставте зібраний вибір лише на рівню і стійку поверхню, використовуючи зручну підставку (9) для підвищення його стійкості.

- Для використання молоковідсмоктувача з відповідним мережним адаптером (18) вставте штепсель (19) в гніздо блока двигуна (10), а потім вставте вилку мережного адаптера в розетку. (Мал.5)

- Для використання молоковідсмоктувача з лужними батарейками відкриті кришку батарейного відсіку (12) і вставте 4 лужні батарейки типу "AA" напругою 1,5 В (не входять в комплект), звертаючи увагу на правильну полярність їх встановлення. Закрийте батарейний відсік. Тривалість роботи лужних батарейок може бути різною залежно від марки батарейок, які використовуються, і від їх стану заряду.

- **УВАГА:** завбачливо завжди виймайте батарейки з блоку двигуна (10), якщо живлення молоковідсмоктувача забезпечується за допомогою мережного адаптера (18), і/або якщо пристрій не використовується впродовж тривалого часу.

- З'єднайте силіконову трубку (17) з кришкою мембрани (2) (мал.6)

- Вставте жорсткий конектор силіконової трубки (17) у відповідне гніздо на блоці двигуна (10) (мал.7)

- Будьте уважні, щоб не загубити конектор, в іншому випадку пристрій може стати непридатним для експлуатації.

*За винятком блока двигуна (10), мережного адаптера (18) і силіконової трубки (17).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

- Перед кожним використанням дезінфікуйте всі компоненти* стерилізуєчими рідинами холодним способом (дотримуючись інструкцій виробника), або гарячим способом (паром), використовуючи спеціальні апарати, або за допомогою кип'ятіння (5 хвилин), давши повністю охолонути всім компонентам, які були простерилізовані гарячим способом перед їх використанням.
- Вимийте руки і зберіть молоковідсмоктувач, як зазначено в параграфі "**ПІДГОТОВКА**".

- Помийте груди водою або скористайтеся зручними вологими серветками Chicco для гігієни грудей

- Для сприяння притоку молока можна прийняти гарячий душ або положити на груди гарячу серветку безпосередньо перед зціджуванням молока або перед смоктанням.

- Сядьте, зайнявши зручне і розслаблене положення.





• Добре притуліть конус до грудей, щоб сосок знаходився точно по центру. Молоковідсмоктувач можна використовувати як з м'якою силіконовою накладкою, так і без неї (3); рекомендується спробувати обидва варіанти і вибрати більш придатний і зручний для вас.

• Щоб увімкнути молоковідсмоктувач, натисніть кнопку вмикання/вимикання (13) на блоці двигуна (10), увімкнеться дисплей (11).

• Якщо молоковідсмоктувач використовується з лужними батарейками, індикатор на дисплеї відображатиме стан заряду (20). Якщо живлення забезпечується за допомогою мережного адаптера, індикатор не буде видно. Індикатор батарейок показує 4 рівні залежно від стану заряду батарейок.

Примітка: під час використання молоковідсмоктувача, щоб гарантувати правильну роботу виробу, будьте обережні, щоб не закрити рукою отвір з лівого боку корпусу конуса (4).

Примітка: після вмикання молоковідсмоктувач завжди починає працювати в режимі стимуляції, щоб полегшити зціджування молока, використанням заводських налаштувань (рівень 5). На дисплеї загоряється індикатор стимуляції (23).

• Приблизно через 2 хвилини стимуляції пристрій автоматично переходить до стадії зціджування з використанням заводських налаштувань (рівень 5). На дисплеї загоряється індикатор зціджування (24).

• Можна перервати стадію стимуляції і перейти до стадії зціджування, короткочасно натиснувши кнопку стимуляції/зціджування (16).

• Якщо необхідно повторити стимуляцію, знову натисніть кнопку стимуляції/зціджування (16). Щоб потім перейти до стадії зціджування, натисніть кнопку стимуляції/зціджування (16).

• За допомогою кнопок "+" (15) і "-" (14) на клавіатурі можна регулювати зціджування/стимуляцію залежно від ступеня втягування грудей і/або від витікання молока. Рекомендується регулювати зціджування/стимуляцію поступово до досягнення відповідного рівня.

• У разі коли вибрана інтенсивність зціджування/стимуляції викликає неприємне відчуття або біль, рекомендується зменшити інтенсивність, натиснувши кнопку "-" (14).

• Можна зціджувати молоко з двох грудей по черзі.

• Щоб вимкнути молоковідсмоктувач, натисніть кнопку вмикання/вимикання (13).

• Щоб уникнути будь-якої небезпеки, пов'язаної з витисканням рідин (молока), рекомендується ніколи не наповнювати пляшечку вище максимальної відмітки, вказаної на її градуйованій шкалі.

• **УВАГА:** одразу після завершення використання обережно почистіть всі компоненти*, як зазначено в параграфі "**ЧИЩЕННЯ**".

• Щоб одразу дати молоко дитині, зніміть пляшечку з конусного корпусу (4), відкрутивши її. Накрутіть на пляшечку затискне кільце з соскою (7) (знаходиться в упаковці). Таким чином ви отримаєте зручну пляшечку (NaturalFeeling), готову до використання.

• Якщо закрити пляшечку зручною герметичною кришкою (8) (знаходиться в упаковці), то можна зберігати зціджене молоко в холодильнику максимум впродовж 48 годин при температурі 4°C або впродовж 3 місяців в морозильній камері при температурі -18°C.

• **УВАГА:** Якщо молоковідсмоктувач не використовується, завжди виймайте мережний адаптер з розетки живлення, якщо він підключений.

*За винятком блока двигуна (10), мережного адаптера (18) і силіконової трубки (17).

ЧИЩЕННЯ

• Перш ніж виконувати будь-які процедури чищення, вийміть мережний адаптер з розетки живлення, якщо він підключений, і штепсель кабелю живлення з гнізда (19) блока двигуна.

• Від'єднайте всі компоненти від молоковідсмоктувача.

Примітка: зніміть клапан (5), який знаходиться на кільцевій трубці всередині корпусу конуса (4), обережно потягнувши за язичок збоку клапана.

• **УВАГА:** завжди обережно знімайте клапан і не використовуйте інструменти для його чищення, оскільки вони можуть пошкодити його і зробити молоковідсмоктувач непридатним до використання.

Примітка: щоб зняти силіконову трубку, спочатку зніміть мембрану (1) і кришку мембрани з корпусу конуса так, щоб уникнути перевертання. Візьміть її за кінець, прикріплений до кришки мембрани і обережно потягніть.

• Акуратно вимийте всі компоненти* гарячою водою і м'яким засобом для посуду, добре прополосніть і насухо витріть чистою м'якою серветкою.

• Не використовуйте абразивні миючі засоби для чищення молоковідсмоктувача і його компонентів.

• Чистіть блок двигуна і мережного адаптера м'якою, чистою і сухою серветкою. Увага! Не замочуйте і не занурюйте пристрій у воду або в інші рідини.

• Трубку можна помити водою і висушити.

• Всі компоненти, за винятком блока двигуна (10), мережного адаптера (18), клапана (5), мембрани (1), силіконової накладки (3) і трубки (17), можна мити навіть у посудомийній машині, використовуючи програму для делікатного миття. Такий тип миття, тобто більш агресивний, може призвести до знебарвлення або з часом до матування і погіршення матеріалу.

• Також чистіть і стерилізуйте пляшечку (6) і її аксесуари (7)-(8) згідно з інструкціями, які постачаються з виробом.

• Після кожного миття зберігайте виріб у чистому та сухому місці.

*За винятком блока двигуна (10), мережного адаптера (18) і силіконової трубки (17).

АКСЕСУАРИ:

- Пляшечка NaturalFeeling 150 мл КОД 00080711000xxx / КОД 00080811000xxx.

- Контейнер для молока NaturalFeeling КОД 00002257200000

- Де XXX=код, що змінюється, який позначає країну продажу.

- Разом з пристроєм постачаються в якості подарунка дві баночки, призначені виключно для надлишкового материнського молока (КОД 20061770000).

• Рекомендується не використовувати аксесуари, відмінні від рекомендованих.





Проблема	Причина	Рішення
Молоковідсмоктувач не відсмоктує або погано відсмоктує.	Клапан не зібрано або погано зібрано.	Правильно зберіть клапан.
	Корпус конуса і блок двигуна зібрані неправильно.	Перевірте правильність виконання процедури, описаної в параграфі "ПІДГОТОВКА". Перевірте, щоб силіконова трубка була надійно з'єднана як з блоком двигуна, так і з кришкою мембрани. Перевірте цілісність трубки. Не перекручуйте трубку під час зціджування.
	Конус погано прилягає до грудей.	Добре притулите конус до грудей, контролюючи, щоб сосок знаходився точно по центру. Спробуйте зцідити молоко з м'якою силіконовою накладкою або без неї.
	Неправильне регулювання відсмоктування.	Змініть інтенсивність відсмоктування, щоб підібрати більш зручну стимуляцію і зціджування, натискаючи кнопки "+" або "-".
Зціджування завдає біль.	Розряджені і/або недостатньо заряджені батарейки.	Замініть батарейки.
	Надмірно високий рівень інтенсивності відсмоктування.	Змініть інтенсивність відсмоктування, щоб підібрати більш зручну стимуляцію і зціджування, натискаючи кнопку "-".
	Молоковідсмоктувач не вмикається.	Перевірте наявність електричного струму в мережі. Перевірте положення батарейок у спеціальному відсіку.
Молоковідсмоктувач не вмикається.	Неправильні з'єднання.	Перевірте всі з'єднання.
	Батарейки розряджені.	Замініть батарейки.

Якщо жодна з описаних вище операцій не допомагає вирішити проблему, звертайтеся в компанію Artsana S.p.A., по-дзвонивши на зелений номер (800-188-898).

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Код 00 009199 000 000 ЕЛЕКТРИЧНИЙ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ, модель 06836
- Максимальне значення вакууму в режимі зціджування: $-0,35 \pm 0,03$ бар**
- (** значення, виміряні з еталонним циліндром - рівень достовірності 95%).
- Корисний термін служби пристрою: 500 годин
- Корисний термін служби аксесуарів: 2 роки
- Корисний термін служби в умовах зберігання: 4 роки
- Мінімальний час роботи з батареями становить: 75 хвилин
- Шумність: менше 50 дБА на відстані 1 м
- Тип пристрою: переривчаста робота; 30 хвилин увімкнено -30 хвилин вимкнено
- Вага блока двигуна: 325 г без батарейок
- Габаритні розміри: 98x70x105 мм
- Вироблено в Китаї

Умови зберігання на складі, консервування і транспортування:

- Температура доквілля: $-20 \div +60$ °C
- Відносна вологість: $10 \div 85$ %



- Тиск: 700 ÷ 1060 гПа

Умови експлуатації:

- Температура експлуатації: +5 °C ÷ +40 °C
- Відносна вологість: 30 ÷ 85 %
- Тиск: 700 ÷ 1060 гПа

ЖИВЛЕННЯ ВІД БАТАРЕЙОК:

6 В пост. струму – 4x1,5 В тип "AA" (LR06)

МЕРЕЖНИЙ АДАПТЕР

(модель LXCP12-006100BEN, виробник: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.
ВХІД: 100-240 В~ 50/60 Гц, 0,5 А
ВИХІД: 6,0 В пост. струму 1,0 А

Дані про виготовлення:

Дані про виготовлення виробу можна знайти за кодом партії: **LOT** 10AAMMXXXX
(де: AA=рік; MM=місяць; XXXX=порядковий номер).

ЕЛЕКТРОМАГНІТНА СУМІСНІСТЬ

Електричні медичні прилади потребують застосування певних заходів безпеки з огляду на електромагнітну сумісність і повинні встановлюватись і вводиться в експлуатацію згідно з наступними інструкціями щодо електромагнітної сумісності. Електромагнітні завади/радіочастота (EMC/RFI): поведінка пристрою під час роботи може зазнавати вад, якщо пристрій працює в радіочастотному електромагнітному полі з інтенсивністю ≤ 10 вольт/метр, але ефективність пристрою не погіршиться безповоротно. Тримайте молоковідсмоктувач на відстані як мінімум 1 м від радіочастотних датчиків, щоб уникнути радіочастотних завад.

Електричний молоковідсмоктувач моделі 06836 [REF1000009199000000](#) призначено для використання в електромагнітному середовищі з наведеними нижче характеристиками. Покупець або користувач електричного молоковідсмоктувача моделі 06836 [REF1000009199000000](#) повинен забезпечити експлуатацію пристрою у середовищі, яке відповідає таким характеристиками.

Декларація виробника і довідкові дані - електромагнітні випромінювання

Явище	Професійні медико-санітарні заклади ^{а)}	ДОМАШНІ УМОВИ ^{а)}
Кондуктивні та випромінювані радіочастотні завади	^{а)}	CISPR 11 Група 1, клас В
Гармонічні викривлення і коливання напруги/ флікер	IEC 61000-3-2 ^{б)} Клас А	
Колівання напруги/ флікер	IEC 61000-3-3 ^{б)} ВІДПОВІДАЄ СТАНДАРТУ	

а) Пристрій призначено для експлуатації в домашніх умовах або в професійних медико-санітарних закладах і його можна використовувати виключно в лікарняних палатах і в закладах, де займаються грудним вигодовуванням або доглядом за немовлятами в лікарнях і клініках. Враховані і застосовані більш обмежувальні межі щодо схвалення, передбачені для виробів групи 1, класу В (CISPR 11). Пристрій призначено для використання у вказаному середовищі, коли він безпосередньо підключається до МЕРЕЖИ ЖИВЛЕННЯ ЗАГАЛЬНОГО КОРИСТУВАННЯ.

б) Випробування не застосовуються в цьому середовищі, лише якщо МЕДИЧНИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВИРІБ АБО МЕДИЧНА ЕЛЕКТРИЧНА СИСТЕМА, що використовуються, не підключені до МЕРЕЖИ ЖИВЛЕННЯ ЗАГАЛЬНОГО КОРИСТУВАННЯ і поглинута потужність не повертається в область базової норми електромагнітної сумісності.

Декларація виробника і довідник – Стійкість до електромагнітних полів – Порт: Кожух

Явище	Базова норма електромагнітної сумісності і спосіб випробування	Рівні випробування стійкості	
		Професійні медико-санітарні заклади	ДОМАШНІ УМОВИ ^{а)}
ЕЛЕКТРОСТАТИЧНІ РОЗРЯДИ	IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ± 2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ повітря	



Випромінені електромагнітні радіочастотні поля	IEC 61000-4-3	а)	10 В/м ^{б)} 80 МГц – 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц
Поля поблизу бездротової радіочастотної апаратури зв'язку	IEC 61000-4-3	ВІДПОВІДАЄ СТАНДАРТУ ^{б)} ПРИМІТКА: можна запитати останню докладну інформацію щодо відстаней між портативними і/або мобільними радіочастотними пристроями зв'язку (передавачі) і електричним молоковідсмоктувачем моделі 06836 REF00009199000000, звернувшись в компанію Artsana S.p.A. за контактними даними, вказаними в цій книжці. Рекомендується тримати молоковідсмоктувач на належній відстані (хоча б 1 м) від мобільних телефонів або інших радіочастотних пристроїв зв'язку з метою зменшення до мінімуму можливих завад.	
Магнітні поля при НОМІ-НАЛЬНІЙ частоті мережі	IEC 61000-4-8	30 А/м ^{с)} 50 Гц або 60 Гц	

а) Пристрій призначено для експлуатації в домашніх умовах або в професійних медико-санітарних закладах і його можна використовувати виключно в лікарняних палатах і в закладах, де займаються грудним вигодовуванням або доглядом за немовлям в лікарнях і клініках. У випробуваннях СТІЙКОСТІ враховувались і застосовувались найбільш обмежувальні межі для схвалення.

б) Перед застосуванням модуляції.

с) Цей рівень випробування припускає мінімальну відстань хоча б 15 см між електричним молоковідсмоктувачем моделі 06836 REF00009199000000 і джерелом магнітних полів при частоті мережі.

д) Див. параграф 8.10 стандарту EN 60601-1-2: 2015 і відповідну таблицю 9.

Декларація виробника і довідник – Стькість до електромагнітних полів – Порт: Вхід змінного струму

Явище	Базова норма електромагнітної сумісності і спосіб випробування	Рівні випробування стійкості	
		Професійні медико-санітарні заклади	ДОМАШНІ УМОВИ ^{а)}
Швидкі електричні перехідні процеси/пачки.	IEC 60601-4-4	± 2 кВ Частота повторювання 100 кГц	
Перенапруга (стрибки напруги) міжфазні	IEC 60601-4-5	± 0,5 кВ, ±1 кВ	
Перенапруга (стрибки напруги) між фазою і опорним заземленням	IEC 60601-4-5	Пристрої класу II або пристрої, які живляться від адаптерів змінного/постійного струму класу II: Випробування не застосовується. ± 0,5 кВ, ±1 кВ; ±2 кВ	
Кондуктивні завади, наведені радіочастотними полями.	IEC 60601-4-6	3 В ^{а)} 0,15 МГц - 80 МГц 6 В а) в діапазонах частот для промислових, наукових і медичних організацій (ISM) і радіоаматорських діапазонах від 0,15 МГц і 80 МГц ^{б)} 80 % АМ при 1 кГц	
Провали напруги і зміни напруги у вхідних лініях живлення (падіння напруги)	IEC 60601-4-11	0 % УТ; 0,5 циклу При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° і 315°.	
		0 % УТ; 1 цикл і 70 % УТ; 25/30 циклів Одна фаза: при 0°	
Переривання напруги ^{с)}	IEC 60601-4-11	0 % УТ; 250/300 циклів.	



- a) середньоквадратичне значення, перед застосуванням модуляції.
- b) Діапазони ISM (промислові, научні і медичні) від 0,15 МГц до 80 МГц це діапазони від 6,765 МГц до 6,795 МГц; від 13,553 МГц до 13,567 МГц; від 26,957 МГц до 27,283 МГц; і від 40,66 МГц до 40,70 МГц. Радиоаматорські діапазони від 0,15 МГц до 80 МГц це діапазони від 1,8 МГц до 2,0 МГц, від 3,5 МГц до 4,0 МГц, від 5,3 МГц до 5,4 МГц, від 7 МГц до 7,3 МГц, від 10,1 МГц до 10,15 МГц, від 14 МГц до 14,2 МГц, від 18,07 МГц до 18,17 МГц, від 21,0 МГц до 21,4 МГц, від 24,89 МГц до 24,99 МГц, від 28,0 МГц до 29,7 МГц і від 50,0 МГц до 54,0 МГц.
- с) Електричний медичний прилад з лінією живлення постійного струму, призначений для використання з конвертором (адаптером) змінного/постійного струму, випробовується з використанням мережного адаптера, який задовольняє специфікації ВИРОБНИКА електричного медичного приладу. Рівень випробування СТІЙКОСТІ застосовується до лінії живлення змінного струму конвертера (адаптера) змінного/постійного струму.



Даний виріб відповідає вимогам Європейської директиви 2012/19/UE.

Наведений на виробі символ перекресленого сміттового баку позначає, що наприкінці терміну служби цей виріб має утилізуватися окремо від побутових відходів, тому його необхідно здати у пункт роздільного збору відходів для переробки електричної і електронної апаратури, або здати продавцю в момент придбання нової еквівалентної апаратури. Користувач несе відповідальність за здавання виробу наприкінці його терміну служби у спеціальні пункти зі збирання відходів. Роздільне збирання з метою подальшого повторного вживання, переробки й утилізації виробу, який відслужив свій термін, способом, дружнім до довкілля, попереджає негативний вплив на оточуюче середовище і на здоров'я людини, а також сприяє повторному використанню матеріалів, з яких складається виріб. За більш докладною інформацією про наявні системи збору звертайтеся до місцевої служби роздільного збору відходів або у магазин, де було придбано виріб.

ГАРАНТІЯ

Гарантується відсутність дефектів виробу при нормальних умовах використання, передбачених в інструкції з експлуатації. Відтак, гарантія не буде діяти в разі ушкоджень, що з'явилися внаслідок неправильної експлуатації, зношення або випадкових подій. Інформацію про період дії гарантії на відсутності відповідності дивіться в спеціальних положеннях державних нормативних актів.

UK ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Пляшечка NaturalFeeling

Прочитайте перед використанням та збережіть ці інструкції на майбутнє.

Для безпеки та здоров'я вашої дитини.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Завжди використовуйте цей виріб під наглядом дорослої особи.
- Ніколи не використовуйте соску з пляшечки в якості соски-пустушки.
- Безперервне та тривале смоктання рідин може спричинити карієс. Можна перевірити, чи дозволено дитині використовувати пляшечку впродовж тривалого часу, навіть коли використовуються не підсолоджені напої.
- Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину. Це необхідно для уникнення опіків дитини.
- Оглядайте перед кожним використанням та потягніть соску у всіх напрямках. Замінійте її при перших ознаках зношення або пошкодження.
- В будь-якому разі рекомендується міняти соску кожні два місяці.
- Не залишайте соску під впливом прямого сонячного світла, тепла або у стерилізуючих розчинах довше, ніж рекомендується, оскільки це може призвести до втрати її міцності.
- Перевірте, щоб потік відповідав потребам дитини, звертаючи увагу на можливі труднощі у смоктанні або на можливі витікання молока з роту.
- Перевіряйте пляшечку перед кожним використанням, щоб не було розривів або різальних кромок.
- Давайте їжу і напої згідно з порадами педіатра і згідно зі способами приготування, вказаними виробниками.
- Не дозволяйте дитині бігати або гратися з виробом.
- Використовуйте лише оригінальні компоненти та запчастини серії NaturalFeeling.
- Тримайте всі компоненти, що не використовуються, подалі від дитини.
- Пам'ятайте, що грудне вигодовування є найкращим для дитини.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ – Чищення

- Вимийте перед першим використанням.
- Перед першим використанням опустіть виріб в окріп на 5 хвилин. Ця процедура забезпечує гігієну.
- Мийте перед кожним використанням гарячою водою і миючим засобом для посуду і акуратно сполоскуйте.
- Бажано мити руками, уникаючи використання абразивних засобів. Миття у посудомийній машині може прискорити зношення виробу.
- Якщо використовуються йоржики, будьте уважні, щоб не пошкодити делікатні деталі виробу (наприклад, отвори і клапани соски).
- Простерилізуйте перед використанням.
- Після кожного миття або стерилізації змийте будь-які залишки рідини.

- Зберігайте в чистому та сухому місці.
- Пігментація деяких продуктів (наприклад, томатних соусів) та напоїв насиченого кольору (наприклад, чаю, фруктових соків) може змінити колір виробу.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

- Під час кип'ятіння або стерилізації гарячим способом пляшечку необхідно завжди знімати і відкривати, щоб уникнути деформації.
- Виріб можна стерилізувати холодним способом за допомогою стерилізуючих розчинів або гарячим способом (паром) за допомогою відповідних апаратів або кип'ятіння впродовж 5 хвилин, уникаючи контакту з металевими стінками контейнера, який використовується.
- Рекомендується використовувати ультрафіолетові стерилізатори (УФ).

Монтаж

- Перед використанням перевірте правильність збирання виробу, щоб гарантувати правильне функціонування пляшечки та запобігти витокам рідини.

Підігрівання пляшечки

- Щоб нагріти вміст рекомендується використовувати спеціальні підігрівачі пляшечки після зняття стаканчика.
- Будьте більш уважними у разі підігріву в мікрохвильовій печі:
- Ставте в пічку лише пляшечку, знявши затискне кільце і соску: існує ризик вибуху.
- У разі використання мікрохвильових печей з функцією гриля, переконайтесь, що гриль вимкнено.
- Завжди перемішуйте нагріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте її температуру, перш ніж годувати дитину, щоб уникнути опіків.
- Не підігрівайте виріб у традиційних печах, на нагрівальних плитах або на відкритому вогні.
- Можна ставити виріб у морозильну камеру. Зніміть соску і використовуйте спеціальну пробку для зберігання.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Электрический молокоотсос Electric NaturallyMe

Перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.

Целевое назначение и указания по использованию Электрический молокоотсос Electric NaturallyMe

Электрический молокоотсос Chicco NaturallyMe – медицинское устройство класса IIa, соответствующее директиве 93/42/СЕЕ (бывшая директива 2007/47/СЕ с изменениями) и предназначенное для сцеживания материнского молока и облегчения симптомов воспаления грудных желёз во время сцеживания при мастите.

Использование молокоотсосов также показано в случае болезненных ссадин и трещин в области соска.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ . ВНИМАНИЕ!

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового применения и должен использоваться взрослыми людьми в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Любое другое использование считается неправильным и опасным. Artsana не несет ответственности за возможный ущерб, возникший по причине неправильного или неразумного использования.
- Прибор предназначен для личного использования и не может быть передан во владение или пользование другим лицам.
- Данный прибор должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов. • Сетевой адаптер должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- Если прибор используется вне помещения, то он должен использоваться исключительно с внутренними батареями и не должен подвергаться воздействию солнечных лучей, дождя и других атмосферных факторов: несоблюдение данной меры предосторожности может создать для пользователя риск поражения электрическим током.
- Данный прибор не является игрушкой. Данный прибор не предназначен для использования детьми и людьми со сниженными умственными способностями или не обладающими необходимыми знаниями и опытом. Использование прибора лицами с ограниченными физическими возможностями допускается только под наблюдением, либо после того, как они получили инструкции по безопасному использованию прибора и поняли связанные с этим риски.
- Храните прибор, его компоненты и сетевой адаптер с кабелем подключения к корпусу мотора в недоступном для детей месте. Соединительный кабель питания между сетевым адаптером и корпусом мотора и соединительная трубка корпуса мотора и отсасывающего комплекта могут стать причиной удушья детей, если оставить их без присмотра. Кроме того, прибор содержит мелкие детали, которые легко проглотить, что грозит стать причиной удушья ребёнка.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором, его компонентами или адаптером сети.
- Ставьте прибор всегда только на ровную и устойчивую поверхность вдали от колясок и кроваток.
- Перед подключением прибора следует убедиться, что характеристики питания на табличке и вилке адаптера соответствуют номинальным значениям питания электрической сети. Табличка с данными расположена на сетевом адаптере.
- В случае несовместимости вилки сетевого адаптера, поставляемого с прибором, с сетевой розеткой пользуйтесь только сертифицированными адаптерами, если это позволяет действующее законодательство, либо обратитесь в к квалифицированному техническому персоналу.
- Подключайте прибор к электрической розетке, недоступной для детей.
- Для того, чтобы отключить прибор от электрической сети, выньте вилку сетевого адаптера из розетки и только после этого отсоедините выходной кабель сетевого адаптера от корпуса мотора. • Не тяните за шнур адаптера или за сам прибор, чтобы извлечь вилку сетевого адаптера из электрической розетки.
- Запрещается очищать или дезинфицировать молокоотсос во время его использования, а также в случае, если он работает на щелочных батарейках (не входят в комплект) или подключён к электрической сети через адаптер. Чистка и дезинфекция должны выполняться в соответствии с предписаниями настоящей инструкции по эксплуатации.
- Во избежание размножения бактерий рекомендуется употреблять молоко сразу же после его приготовления или обеспечить его оптимальное хранение.
- Перед каждым использованием следует промывать и стерилизовать силиконовую накладку (3), воронку (4) и клапан (5). Мойте и дезинфицируйте бутылочку для кормления (6) вместе с её принадлежностями (7)–(8) в соответствии с предоставленными инструкциями.
- Перед каждым использованием проверяйте целостность мембраны: она не должна иметь признаков разрывов или разрезов. В случае разрыва или разреза не следует использовать изделие.
- Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими достаточными знаниями и опытом.
- Не погружать в воду или другие жидкости, не мочить адаптер сети или шнур питания, а также избегать попадания под проточную воду. Если на прибор или сетевой адаптер попала вода обратитесь к квалифицированному техни-



ческому персоналу перед последующим использованием изделия.

- Если прибор, сетевой адаптер или его вилка имеют признаки повреждений, их нельзя больше использовать. Если прибор или сетевой адаптер имеют признаки повреждений, обратитесь к квалифицированному техническому персоналу перед последующим использованием изделия.
- Замена соединительного кабеля сетевого адаптера и корпуса мотора невозможна, поэтому в случае повреждения сетевого адаптера не должен больше использоваться.
- Внимание, не используйте сетевой адаптер другого типа, отличного от поставляемого компанией Artsana S.p.A. вместе с изделием (модель LXSP12-006100BEH, изготовитель: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD), так как это может сделать оборудование несоответствующим специальным техническим нормам и действующим директивам ЕС, нарушая его безопасность и целостность. В случае неполадки сетевого адаптера обращайтесь к квалифицированному персоналу.
- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать устройство или адаптер сети при его отказе или обнаружении повреждения. В случае возникновения общих неполадок или повреждений прибора, корпуса мотора или сетевого адаптера обращайтесь к квалифицированному персоналу. Ремонт или демонтаж покупателем могут привести к угрозе собственной безопасности и безопасности других или окончательному повреждению устройства, а также к лишению права на гарантийное обслуживание.
- Если упаковка имеет следы повреждений, проверьте состояние всех компонентов и деталей изделия. Если сетевой адаптер, корпус мотора целые, то в целях предосторожности следует вымыть все компоненты комплекта согласно инструкции, приведённых в параграфе "ЧИСТКА".
- Перед использованием необходимо снять или удалить пластиковые пакеты и прочие компоненты упаковки, которые следует хранить в месте в недоступном для детей; они могут стать источником опасности.
- Освободив прибор от упаковки, убедитесь в его целостности и отсутствии видимых повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обращайтесь за помощью только к квалифицированному персоналу или в магазин, где было приобретено изделие.
- Убедитесь в том, что прибор во время использования установлен на ровной, устойчивой поверхности, чтобы избежать распыливания жидкости.
- Не устанавливайте прибор на хрупкие или чувствительные к воде, влаге и теплу поверхности.
- Не использовать прибор во время принятия ванны или душа либо во влажном помещении или рядом с ванной, умывальником, мойкой или в любой другой ситуации с наличием жидкостей, которые могут вступить в контакт с прибором.
- Убедитесь, что во время использования комплект находится на некотором расстоянии от мотора, чтобы предотвратить его падение.
- Использование любого электрического прибора требует соблюдения некоторых простых правил:
 - Запрещается касаться прибора мокрыми или влажными руками.
 - Храните прибор и сетевой адаптер вдали от источников тепла.
 - Не дотрагивайтесь до прибора и сетевого адаптера: если они случайно упали в воду или на них случайно попала вода или молоко, следует немедленно отключить электричество, переведя в нижнее положение автомат сети, обесточивающий проводку в вашем доме, и вынуть вилку из электрической розетки, и только потом прикасаться к прибору. Не используйте их в дальнейшем, а обратитесь к квалифицированному персоналу.
 - В случае неисправности и/или неправильной работы прибора и/или сетевого адаптера и/или кабеля для подключения мотора к сетевому адаптеру сразу же излеките вилку адаптера из сетевой розетки и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать или использовать прибор. Обратитесь к квалифицированному персоналу.
- После каждого использования необходимо тщательно очистить и высушить прибор.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, следует тщательно его очистить, извлечь батарейки (если они находятся в аккумуляторном отсеке) и положить на хранение в чистое, сухое место, вдали от источников тепла и света, в соответствии с инструкциями по хранению и транспортировке.
- Если вы решите более не использовать устройство, следует извлечь батарейки, если они вставлены, и отключить сетевой адаптер (вынув из розетки вилку шнура питания), отсоединив соответствующий выходной провод. Данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами, на него распространяется требование о раздельном сборе отходов электрической/электронной аппаратуры (РАЕЕ) в соответствии с требованиями директивы 2012/19/ЕС и законодательства, действующего в стране продажи прибора.
- Всегда вынимайте щелочные батарейки, если изделие не будет использоваться в течение длительного времени. Несоблюдение данного требования может привести к утечке кислоты и повреждению и химическому загрязнению прибора.
- Для предотвращения возникновения риска пожара или поражения электрическим током не размещайте соединительный кабель между сетевым адаптером и прибором под коврами или рядом с батареями, печками или отопительными приборами.
- Устройство может использоваться при температуре от +5 °C до +40 °C. Несоблюдение настоящих ограничений и, в частности, превышение верхнего предела может вызвать перегрев прибора с последующим его повреждением и (или) создать риск ожогов или доступа пользователя к частям, находящимся под напряжением.
- Прибор не имеет никакой защиты относительно среды с повышенным содержанием кислорода и атмосферы, богатой воспламеняющимися анестезирующими средствами (КАТЕГОРИЯ AP) или воспламеняющимися анестезиру-





ющими веществами с окислителями (КАТЕГОРИЯ APG): следовательно, не рекомендуется использовать прибор в помещениях, в том числе жилых, где есть пациент с кислородной терапией в домашних условиях.

- Прибор спроектирован только для работы с компонентами, входящими в комплект оригинальной упаковки, и с бутылочкой для кормления ёмкостью 150 мл. Использование других компонентов или бутылочки для кормления большей ёмкости не гарантирует выполнения заявленных функций.
- Прибор может непрерывно работать не более 30 минут. После использования прибор должен быть оставлен в состоянии покоя в течение 30 минут. Возможное превышение максимально разрешённого времени, даже если прибор обладает автоматической системой отключения через 40 минут, может вызвать перегрев прибора с последующим его повреждением и (или) риск ожогов или доступа пользователя к частям под напряжением.
- Характеристики изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с дилером.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

- Замена батареек должна всегда выполняться взрослыми.
- Процедура по замене батареек: откройте крышку, удалите разряженные батарейки и вставьте новые, соблюдая правильную полярность (как показано на крышке). Установка батареек с неправильной полярностью может вызвать их перегрев, повреждение изделия и вытекание кислоты.
- Используйте только щелочные батарейки, рекомендуемые для этого изделия, или аналогичные.
- Нельзя использовать вместе батарейки различных типов или новые батарейки со старыми.
- Полюса/клеммы батареи не должны быть короткозамкнуты.
- Всегда вынимайте батарейки, если изделие не будет использоваться в течение длительного времени.
- Не рекомендуется использовать аккумуляторные батареи для данного изделия, так как они могут снизить эффективность или нарушить исправность функционирования.
- Не используйте литиевые или аккумуляторные батареи: данный прибор не предусмотрен для работы с батарейками данного типа.
- Использование литиевых батареек может быть опасным.
- Следует всегда вынимать из изделия отработанные батарейки/аккумуляторы, чтобы избежать утечки жидкости, которая может повредить его и (или) близлежащие предметы. Утечка жидкости может химически заразить части, входящие в непосредственный контакт с продуктами питания.
- В случае утечки жидкости из батареек, немедленно замените их, предварительно тщательно очистив отсек для батареек и вымыв руки в случае контакта с вытекшей жидкостью. Убедитесь, что вытекающая жидкость не попала на части комплекта, в частности, на те, которые будут соприкасаться с молоком.
- Не бросайте отработанные батареи в огонь или в окружающую среду, утилизируйте их как бытовой мусор. Батареи должны быть утилизированы в соответствии с законами, действующими в стране, где было продано изделие.
- Перед утилизацией прибора удалите из него батарейки.

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Изготовитель (manufacturer)
(Директива 93/42/CEE с поправками, внесёнными в соответствии с директивой 2007/47EC)



Партия изделий



Серийный номер



Код в каталоге изделий



Нижний и верхний пределы температуры, воздействию которой может подвергаться прибор



Нижний и верхний предел относительной влажности, воздействию которой может подвергаться прибор



Нижний и верхний пределы атмосферного давления, воздействию которого может подвергаться прибор



Инструкция по эксплуатации





ВНИМАНИЕ!



Прочитать инструкции по эксплуатации – Выполнить инструкции по эксплуатации



Прибор КЛАССА II



Только для внутреннего пользования



ВКЛЮЧЁН/ВЫКЛЮЧЕН (нажатие-нажатие)



Применяемая часть типа BF

IP 21

Прибор защищён от проникновения твёрдых частиц (размером/диаметром ≥ 12 мм) и жидкостей.
Прибор защищён против вертикального каплепадения.



Переменный ток



Постоянный ток



Соответствует требованиям директивы MDD 93/42/ CEE и 2007/47/CE



Соответствует требованиям Европейской Директивы 2012/19/EC



Полярность подключения сетевого адаптера



Полярность установки батарей

МОЛОКООТСОС И КОРМЛЕНИЕ ГРУДЬЮ

Грудное вскармливание является важным этапом в жизни ребенка и мамы. Для новорожденного ребенка прикладывание к груди и сосание является не только удовлетворением основной физиологической потребности. Прежде всего, это время общения с мамой, насыщенное эмоциями и тактильными, звуковыми, вкусовыми и обонятельными ощущениями. Удовлетворение этой потребности приносит обоим чувство глубокого удовольствия и спокойствия. Материнское молоко содержит все питательные вещества, необходимые для удовлетворения потребностей в пище и психологических потребностей грудного ребенка по крайней мере до 6 месяцев жизни. Автоматический молокоотсос Chicco эффективно помогает продлить период грудного вскармливания при избытке молока или при необходимости разлучиться с ребенком на некоторое время. В этих случаях можно сцеживать молоко и сохранить его, чтобы затем давать его ребенку по мере необходимости. В целях обеспечения максимальной гибкости применения и практичности Электрический молокоотсос Electric NaturallyMe работает как от щелочных батареек пальчикового типа AA на 1.5В (не входят в комплект), так и от специального сетевого адаптера. (модель LXCP12-006100BEH, изготовитель: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD).

ПЕРЕЧЕНЬ КОМПОНЕНТОВ

- 1- Мембрана
- 2- Крышка мембраны
- 3 - Мягкое силиконовое покрытие
- 4- Корпус воронки
- 5- Клапан
- 6- Бутылочка для кормления NF
- 7- Соска 0м с колпачком и кольцом
- 8 - Герметичная пробка
- 9- Основание
- 10- Мотор
- 11- Дисплей
- 12- Батарейный отсек
- 13- Кнопка вкл./выкл.
- 14- Кнопка уменьшения уровня извлечения молока/стимуляции прилива
- 15- Кнопка увеличения уровня извлечения молока/стимуляции прилива
- 16- Кнопка стимуляции прилива/извлечения молока
- 17- Силиконовая трубка
- 18- Блок питания
- 19 - Штепсельная вилка шнура питания прибора
- 20- Индикатор уровня батарей
- 21- Индикатор уровня извлечения молока/стимуляции прилива
- 22- Таймер
- 23- Индикатор стимуляции прилива
- 24- Индикатор извлечения молока

ПОДГОТОВКА

- Перед использованием в первый раз необходимо аккуратно промыть все компоненты*, как указано в главе "ОЧИСТКА".
- Произвести сборку молокоотсоса следующим образом:
- Ввести до упора клапан (5) в круглое гнездо, располо-

женное на корпусе воронки (4). (Рис. 1)

Примечание: нужно установить клапан так, чтобы язычок был направлен внутрь воронки.

- Чтобы не повредить клапан, нажмите на внешние кромки и убедитесь, что края клапана соединены. В противном случае, переустановите клапан, правильно выровняв края створок.
- Для наибольшего комфорта можно установить на воронку мягкую силиконовую (4) накладку (3). Вставьте силиконовую накладку до упора в конус воронки, соединяя край силиконовой накладки с внешним периметром воронки (Рис. 2). Нажмите на накладку, чтобы выпустить оставшийся внутри воздух.
- Соединить силиконовую мембрану (1) с крышкой мембраны (2) и вставить мембрану и крышку мембраны (предварительно собранные) в корпус воронки (4) (Рис.3)
- Прикрутить бутылочку для кормления NaturalFeeling (6) к резьбовому основанию корпуса воронки (4). (Рис.4)
- Установить собранное изделие на ровную поверхность, используя практичное основание (9), улучшающее его устойчивость.
- Для использования молокоотсоса с сетевым адаптером (18) вставить вилку (19) в разъем корпуса двигателя (10), а затем подключить адаптер к стеновой розетке. (Рис. 5)
- При использовании молокоотсоса со щелочными батарейками открыть крышку аккумуляторного отсека (12) и вставить 4 щелочных батарейки пальчикового типа AA 1.5 В (не входят в комплект), соблюдая правильную полярность. Закройте отсек. • Срок службы щелочных батареек может меняться в зависимости от используемой марки и зарядной емкости.
- **ВНИМАНИЕ:** в целях соблюдения мер предосторожности необходимо вынимать из корпуса двигателя (10) батарейки, если прибор подключается к сети через адаптер (18) и (или) не используется в течение длительного времени.
- Соединить силиконовую трубку (17) с крышкой мембраны (2) (Рис.6)
- Вставить жесткий соединитель силиконовой трубки (17) в специальное гнездо корпуса мотора (10) (Рис.7)
- Не теряйте соединитель, без него прибор невозможно будет использовать.

*За исключением корпуса двигателя (10), сетевого адаптера (18) и силиконовой трубки (17).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА

- Перед каждым использованием необходимо стерилизовать компоненты * составами для холодной стерилизации (см. указания производителя) или горячим способом - паром или кипячением в воде (5 минут). После горячей стерилизации их нужно охладить перед использованием.
- Вымыть руки и собрать молокоотсос, как указано в главе **ПОДГОТОВКА**.
- Вымыть грудь водой или очистить гигиенической салфеткой для груди Chicco
- Для улучшения оттока молока можно принять теплый душ или наложить на грудь теплый тканевый компресс незадолго до первого сцеживания или кормления.
- Съедьте удобно, расслабьтесь.
- Плотно прижмите воронку к груди, убедившись, что со-

сок находится в центре. Можно использовать молокоотсос как с мягкой силиконовой накладкой (3), так и без нее; рекомендуется попробовать обе конфигурации и выбрать наиболее подходящую и удобную для вас.

- Для того, чтобы включить молокоотсос, нажмите кнопку включения/выключения (13) на корпусе мотора (10), загорится дисплей (11).
- Если используется молокоотсос, работающий на щелочных батареях, индикатор на дисплее покажет уровень заряда (20). Если прибор работает от сетевого питания, индикатор не отображается. Индикатор батарей имеет 4 уровня в зависимости от уровня заряда батарей.

Примечание: в целях обеспечения правильного функционирования, при использовании молокоотсоса не закрывайте рукой отверстие, расположенное с левой стороны корпуса воронки (4).

Примечание: при включении молокоотсос начинает работу всегда в режиме стимуляции, чтобы улучшить извлечение молока, с заводскими настройками (уровень 5). На дисплее отображается индикатор стимуляции (23).

• Через 2 минуты стимуляции он автоматически переходит в режим извлечения молока с заводскими настройками (уровень 5). На дисплее загорится индикатор извлечения молока (24).

• Можно прервать фазу стимуляции и перейти к фазе извлечения молока, однократно нажав кнопку стимуляции/извлечения (16).

• Если необходимо повторить фазу стимуляции, нажмите снова на кнопку стимуляции/извлечения (16). Для того, чтобы перейти к фазе извлечения, однократно нажмите кнопку стимуляции/извлечения (16).

• Нажимая на кнопки "+" (15) и "-" (14) клавиатуры, можно отрегулировать извлечение молока/стимуляцию потока в зависимости от ощущения вытягивания в груди и от количества молока. Рекомендуется отрегулировать извлечение/стимуляцию постепенно до достижения нужного уровня.

• Если сила отсоса вызывает дискомфортные ощущения или боль, то рекомендуется уменьшить ее нажатием на кнопку "-" (14).

• Можно поочередно сцеживать молоко то с правой, то с левой груди.

• Для выключения молокоотсоса нажать кнопку включения/выключения (13).

• Во избежания любой опасности, возникающей в результате вытекания жидкости (молока), рекомендуется никогда не наполнять бутылочку для кормления выше максимальной отметки, указанной на градуированной шкале.

• **ВНИМАНИЕ:** сразу после использования необходимо аккуратно промыть все компоненты*, как указано в главе **"ОЧИСТКА"**.

• Для того, чтобы сразу же покормить малыша, открутите бутылочку для кормления от корпуса воронки (4). Прикрутите к бутылочке для кормления соединительное кольцо и соску (7) (входят в комплект). Таким образом, вы получаете удобную бутылочку для кормления (NaturalFeeling), готовую к использованию.

• Закрыв бутылочку с помощью практичной герметичной крышки (8) (входит в комплект), вы можете хранить сцеженное молоко в холодильнике в течение 48 часов при температуре 4°C или 3 месяца в морозильной камере при температуре -18°C .

• **ВНИМАНИЕ:** Если молокоотсос не используется, отключите сетевой адаптер от электрической розетки.

*За исключением корпуса двигателя (10), сетевого адаптера (18) и силиконовой трубки (17).

ОЧИСТКА

• Прежде чем приступить к чистке или ремонту электроприбора, необходимо вынуть сетевой адаптер из розетки электросети, а штепсель кабеля питания из гнезда (19) на корпусе двигателя.

• Разъединить все компоненты молокоотсоса.

Примечание: снимите клапан (5), установленный в круглое гнездо на корпусе воронки (4), осторожно потянув за язычок сбоку клапана.

• **ВНИМАНИЕ:** следует снимать клапан с осторожностью. Запрещается использование инструментов для его чистки, поскольку это может привести в негодность молокоотсос.

Примечание: для того, чтобы снять силиконовую трубку, снимите сначала мембрану (1) и крышку мембраны с воронки так, чтобы избежать проливания. Возьмите её за край, прикреплённый к крышке мембраны, и аккуратно потяните.

• Тщательно вымойте все компоненты*водой и с помощью моющего средства для посуды, обильно ополосните и вытрите мягкой и чистой тканью.

• Не используйте для чистки молокоотсоса абразивные вещества.

• Очищайте корпус мотора и сетевой адаптер чистой и сухой мягкой тканью. Внимание! Не мочите и не опускайте прибор в воду или другие жидкости.

• Трубку следует промыть и тщательно высушить.

• Все компоненты за исключением корпуса мотора (10), сетевого адаптера (18), клапана (5), мембраны (1), силиконового покрытия (3) и трубки (17) можно мыть в посудомоечной машине, используя деликатную программу. Такой более агрессивный тип мойки может повлиять на уровень насыщенности цвета или со временем сделать материал матовым.

• Мойте и дезинфицируйте бутылочку для кормления (6) и её компоненты (7)-(8) как указано в инструкциях, прилагаемых к изделию.

• Хранить изделие после промывки в прохладном и сухом месте.

*За исключением корпуса двигателя (10), сетевого адаптера (18) и трубки (17).

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:

- Бутылочка для кормления NaturalFeeling 150 мл КОД 00080711000xxx / КОД 00080811000xxx.

- Ёмкость для молока NaturalFeeling КОД 00002257200000
- Где XXX=изменяемый идентификационный код страны назначения.

- Вместе с изделием поставляются бесплатно две прокладки для груди, предназначенные исключительно для впитывания лишнего материнского молока (КОД 20061770000).

• Не рекомендуется использовать принадлежности, отличные от рекомендуемых.

Проблема	Причина	Решение
Молокоотсос не всасывает или плохо всасывает.	Клапан не собран или собран неправильно.	Собрать правильно клапан.
	Воронка и корпус двигателя собраны неправильно.	Проверить правильное выполнение процедуры, приведённой в параграфе "ПОДГОТОВКА". Убедитесь, что силиконовая трубка прочно подсоединена как к мотору, так и к крышке мембраны. Проверить целостность трубки. Не закручивайте трубку во время сцеживания.
	Воронка плохо прилегает к груди.	Плотно прижмите воронку к груди, убедившись, что сосок находится в центре. Попробовать использовать с мягкой силиконовой накладкой и без неё.
	Неправильное регулирование уровня всасывания.	Изменить уровень всасывания для более комфортной стимуляции и сцеживания, нажимая на кнопки "+" и "-".
Боли при отсасывании молока.	Батареи разряжены и(или) недостаточно заряжены .	Заменить батареи.
	Чрезмерный уровень всасывания.	Изменить уровень всасывания для более комфортной стимуляции и сцеживания, нажимая на кнопки "+" и "-".
	Молокоотсос не включается.	Проверить наличие питающего напряжения в электрической сети. Проверить расположение батарей в специальном отсеке.
Молокоотсос не включается.	Сетевой адаптер и(или) прибор неисправны.	Проверить все соединения.
	Неправильно выполненные соединения.	Проверить все соединения.
	Батареи разряжены.	Заменить батареи.

Если ни одна из вышеуказанных операций не разрешает проблему, следует обратиться в Artsana S.p.A.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Код 00 009199 000 000 Электрический молокоотсос Electric NaturallyMe Мод. 06836
- Максимальное значение вакуума в режиме извлечения: $-0,35 \pm 0,03$ бар**
- (** значения, измеренные на образце цилиндра - уровень достоверности 95%).
- Полезный срок службы прибора: 500 часов
- Полезный срок службы принадлежностей: 2 года
- Срок хранения: 4 года
- Минимальное время работы на батареях: 75 минут
- Уровень шума: ниже 50 дБ на расстоянии 1 м
- Тип прибора: прерывистая работа; 30 минут ВКЛ. -30 минут ВЫКЛ.
- Вес корпуса двигателя: 325 г, исключая батарейки
- Размер: 98x70x105h мм
- Сделано в Китае

Условия перевозки, складирования и хранения:

- Температура окружающей среды: $-20 \div +60$ °C
- Относительная влажность: $10 \div 85\%$
- Давление: $700 \div 1060$ hPa

Условия эксплуатации:

- Температура измерения: +5°C ÷ +40°C
- Относительная влажность: 30 ÷ 85%
- Давление: 700 ÷ 1060hPa

ПИТАНИЕ ЧЕРЕЗ БАТАРЕЮ:

6В пост.т. – 4x1,5В тип AA (LR06)

СЕТЕВОЙ АДАПТЕР

Мод. LXCP12-006100BEN, изготовитель: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.

ВХОД: 100-240 В ~ 50/60 Гц, 0,5А

ВЫХОД: 6,0В d.c. 1,0А

Дата изготовления:

Дата изготовления изделия указана в коде партии: **LOT** 10AAMMXXXX

(где: AA=год; MM=месяц; XXXX=прогрессивный номер).

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

Электро медицинские приборы требуют особых мер предосторожности в плане электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в действие в соответствии со следующей информацией по электромагнитной совместимости. Электромагнитные или радиочастотные помехи (EMC/RFI): помехи могут повлиять на поведение прибора во время его работы, если он используется в электромагнитном поле с радиочастотой ≤ 10 Вольт/метр, тем не менее, свойства прибора не будут нарушены. Держите молокоотсос на расстоянии примерно 1 м от радиочастотных передатчиков, чтобы избежать радиочастотных помех.

Электрический молокоотсос Electric NaturallyMe мод. 06836 [REF00009199000000](#) предназначен для использования в электромагнитной среде с характеристиками, приведёнными ниже. Покупатель или пользователь Электрический молокоотсос Electric NaturallyMe мод. 06836 [REF00009199000000](#) должен убедиться в том, что прибор используется в такой среде.

Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение

Явление	Среда профессионального медицинского учреждения а)	ДОМАШНЯЯ СРЕДА а)
Частота кондуктивных помех, излучаемых в радиочастотном диапазоне	а)	CISPR 11 Группа 1, класс B
Гармонические искажения и колебания напряжения/фликер (мерцание)	IEC 61000-3-2 б) Класс А	
Колебания напряжения/ мерцания	IEC 61000-3-3 б) COMPLY	

а) Прибор предназначен для применения в домашних условиях или в профессиональных медицинских учреждениях и может использоваться только в палатах и помещениях больниц или клиник, используемых для лечения новорожденных или для грудного вскармливания. Учитывались и применялись самые строгие ограничения для группы 1 класса B (CISPR 11). Прибор предназначен для использования в указанной среде, когда он непосредственно подключён к ОБЩЕЙ СЕТИ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ.

б) Испытание не применяется в данной среде, кроме случаев, когда используемый ЭЛЕКТРОМЕДИЦИНСКИЙ ПРИБОР ИЛИ ЭЛЕКТРОМЕДИЦИНСКАЯ СИСТЕМА подключены к ОБЩЕЙ СЕТИ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ, а потребляемая мощность не входит в рамки базового стандарта электромагнитной совместимости.

Декларация производителя и руководство - Электромагнитная устойчивость - Порт: Корпус

Явление	Базовый стандарт электромагнитной совместимости и метод испытаний	Уровни испытания на устойчивость	
		Среда профессионального медицинского учреждения	ДОМАШНЯЯ СРЕДА а)
ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД	МЭК 61000-4-2	± 8кВ при контакте ± 2кВ, ±4кВ, ±8кВ, ±15кВ в воздухе	

Радиочастотные электромагнитные поля	МЭК 61000-4-3	а)	10 В/м ^{б)} 80МГц – 2,7ГГц 80% АМ при 1 кГц
Поля близости от радиочастотного оборудования беспроводной связи	МЭК 61000-4-3	СООТВЕТСТВУЕТ ^{б)} ПРИМЕЧАНИЕ: дополнительную информацию о расстояниях, которые необходимо соблюдать между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием (передатчиками) и электрическим молокоотсосом мод. 06836 ^{REF} 00009199000000, можно запросить у компании Artsana S.p.a., используя контактную информацию, приведённую в данном руководстве. Тем не менее, желательно держать молокоотсос на соответствующем расстоянии (не менее 1 м) от мобильных телефонов и других радиочастотных передатчиков, чтобы свести к минимуму возможные помехи.	
НОМИНАЛЬНАЯ мощность и частота магнитных полей	IEC 61000-4-8	30 А/м ^{с)} 50 Гц или 60 Гц	

- а) Прибор предназначен для применения в домашних условиях или в профессиональных медицинских учреждениях и может использоваться только в палатах и помещениях больницы или клиник, используемых для лечения новорожденных или для грудного вскармливания. При испытаниях на ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ учитывались и применялись самые строгие ограничения.
- б) Перед применением модуляции.
- с) Данный измерительный уровень допускает минимальное расстояние не менее 15 см между электрическим молокоотсосом мод. 06836^{REF} 00009199000000 и источниками магнитных полей силовой частоты.
- 2015 и к соответствующей таблице 9.

Декларация производителя и руководство - Электромагнитная устойчивость - Порт: Вход пер.т.

Явление	Базовый стандарт электромагнитной совместимости и метод испытаний	Уровни испытания на устойчивость	
		Среда профессионального медицинского учреждения	ДОМАШНЯЯ СРЕДА ^{а)}
Быстрые переходные процессы/всплески.	МЭК 60601-4-4	± 2 кВ Частота повторения 100 кГц	
Перенапряжения (скачки напряжения) Фаза-Фаза	МЭК 60601-4-5	± 0,5 кВ, ±1 кВ	
Перенапряжения (скачки напряжения) Фаза-Заземление	МЭК 60601-4-5	Приборы класса II или с питанием от адаптеров пер./пост.т. класса II: Испытание не предусмотрено. ± 0,5 кВ, ±1 кВ; ±2 кВ	
Наведенные кондуктивные помехи радиочастотных полей.	МЭК 60601-4-6	3В ^{а)} 0,15 МГц - 80 МГц 6 В а) в ISM-диапазонах между 0,15 МГц и 80 МГц ^{б)} 80% АМ при 1 кГц	
Падения напряжения и изменения напряжения на входной линии питания (провалы напряжения)	МЭК 60601-4-11	0% УТ; 0,5 цикла А 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°.	
		0% УТ; 1 цикла и 70% УТ; 25/30 циклов Отдельная фаза: при 0°	
Кратковременные прерывания напряжения ^{с)}	МЭК 60601-4-11	0% УТ ; 250/300 циклов.	

- a) среднеквадратичное значение перед применением модуляции.
- b) К ISM-диапазнам (промышленный, научный и медицинский) от 0,15 МГц до 80 МГц относятся диапазоны от 6,765 МГц до 6,795 МГц; от 13,553 МГц до 13,567 МГц; от 26,957 МГц до 27,283 МГц; и от 40,66 МГц до 40,70 МГц. К любительским радиодиапазнам от 0,15 МГц до 80 МГц относятся диапазоны от 1,8 МГц до 2,0МГц, от 3,5 МГц до 4,0 МГц, от 5,3 МГц до 5,4 МГц, от 7 МГц до 7,3 МГц, от 10,1 МГц до 10,15 МГц, от 14 МГц до 14,2МГц, от 18,07 МГц до 18,17 МГц, от 21,0 МГц до 21,4 МГц, от 24,89 МГц до 24,99 МГц, от 28,0 МГц до 29,7 МГц и от 50,0 МГц до 54,0 МГц.
- c) Электромедицинский прибор с линией питания пост. т., предназначенный для использования с преобразователем (адаптером) пер./пост.т., испытан с применением сетевого адаптера, удовлетворяющего требованиям ИЗГОТОВИТЕЛЯ электромедицинского прибора. Уровень испытаний на ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ применяется к питающей линии пер.т. преобразователя (адаптера) пер./пост.т.



Данное изделие соответствует директиве 2012/19/ЕС.

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы данное изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаниям инструкции по эксплуатации. Гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, износом или непредвиденными обстоятельствами. Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения, если таковые имеются.

Изготовитель:Артсана С.п.А, Виа С. Кателли 1, 22070 Грандате, Комо, Италия+39031382111(ПН-ПТ:9-17 местн.вр.) Им-портер:ООО «Артсана Рус», 125009, г. Москва, Дегтярный переулок, д.4, стр 1, +74956623027(ПН-ПТ:9-18 местн.вр.)

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Бутылочка для кормления NaturalFeeling

Перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.

Для безопасности и здоровья вашего ребёнка.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Всегда используйте изделие под наблюдением взрослых.
- Никогда не используйте соски для бутылочки в качестве пустышки.
- Постоянное и длительное сосание жидкостей может привести к кариесу. Это может произойти, если ребёнку позволяют использовать бутылочку в течение длительного времени, даже для принятия несладких напитков.
- Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка. Это необходимо для предупреждения ожогов ребенка.
- Перед каждым использованием осматривайте соску, потянув её во всех направлениях. Замените её при обнаружении первых признаков повреждения или износа.
- В любом случае рекомендуется менять соску каждые два месяца.
- Не оставляйте соску под воздействием солнечного света или источников тепла, и не оставляйте её в дезинфицирующем (стерилизационном) растворе дольше рекомендуемого времени, это может ослабить прочность соски.
- Проверяйте, чтобы поток соответствовал потребностям ребёнка, обращая внимание на трудности в сосании или чрезмерный выход молока изо рта ребёнка.
- Осматривайте бутылочку для кормления перед каждым кормлением, проверяя на отсутствие трещин или острых краёв.
- Давайте ребёнку питание и напитки, соблюдая рекомендации педиатра и способ приготовления, указанный изготовителем.
- Не позволяйте ребёнку бегать и играть с изделием.
- Используйте только оригинальные компоненты и запасные части линейки NaturalFeeling.
- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.
- Помните, что грудное вскармливание представляет собой лучший вариант питания для ребенка.

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - Чистка

- Мойте перед каждым использованием.
- Перед первым использованием положите его в кипящую воду на 5 минут. Это гарантирует гигиену.
- Перед каждым использованием мойте горячей водой с использованием моющего средства для посуды и тща-

тельно споласкивайте..

- Рекомендуется мыть вручную, избегая использования абразивных средств, так как мытьё в посудомоечной машине может ускорить износ изделия.
- При использовании ершика старайтесь не повредить деликатные части изделия (напр., отверстия и клапаны сосок).
- Дезинфицируйте перед использованием.
- После мытья и стерилизации дайте хорошо стечь остаткам жидкости.
- Храните в чистом и сухом месте.
- Пигментация некоторых продуктов питания (например, томатного соуса) и напитков с насыщенным цветом (например, чай, фруктовые соки) может привести к изменению цвета изделия.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- При кипячении или горячей стерилизации, в целях предотвращения деформации, бутылочка для кормления должна быть всегда разобрана и открыта.
- Изделие можно стерилизовать холодным способом, в стерилизующих растворах, и горячим (паровым) в специальных устройствах или путём кипячения в течение 5 минут, избегая контакта с металлическими стенками используемой ёмкости.
- Не рекомендуется использовать ультрафиолетовые (УФ) стерилизаторы.

Монтаж

- Проверьте правильную сборку изделия перед его использованием, чтобы обеспечить правильное функционирование и предотвратить возможное вытекание жидкости.

Подогрев бутылочки для кормления

- Для подогрева содержимого рекомендуется использовать специальные подогреватели бутылочек для кормления, предварительно сняв колпачок.
- Соблюдайте осторожность при подогреве в микроволновой печи:
- Помещайте в микроволновую печь только бутылочку, предварительно сняв кольцо и соску: существует опасность взрыва.
- В случае использования микроволновой печи с функцией гриль убедитесь, что данная функция отключена.
- Всегда взбалтывайте нагретое питание в целях равномерного распределения тепла и проверяйте температуру, перед тем как кормить ребенка, чтобы его не обжечь.
- Не разогревайте в традиционных духовках, на нагревательных плитах или на открытом огне.
- Можно ставить в морозильную камеру. Для хранения снимите соску и используйте специальный колпачок.

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

الغرض من الاستخدام والتعليمات الخاصة بشفافة الحليب الكهرباية تعتبر مضخة الثدي الكهرباية NaturallyMe Chicco جهازًا طبيًا من الفئة IIa وفقًا للمواصفة الأوروبية 93/42/EEC المعدلة من المواصفة 2007/47/EC والغرض منها هو شفط حليب الثدي وتسكين أعراض حُمْل الثدي خلال شفط الحليب وفي حالة التهاب الثدي. كما يُوصى أيضًا باستخدام شفافة الحليب في حالة حدوث تشققات أو تعرض الحلماء للتشقق أو وجود ألم بها.



تحذيرات السلامة. خذبر!

- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط بمعرفة شخص بالغ. ويجب استخدامه وفقًا لتعليمات الاستخدام المرفقة مع الجهاز. يُعد أي استخدام آخر استخدام غير ملائم وبالتالي يكون خطراً. ولا تتحمل شركة Artana أية مسؤولية جراء الضرر الناتج عن الاستخدام غير الملائم أو الخاطئ أو المفرط للجهاز.
- الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي ويحظر بيعه من قبل المشتري أو إعارته للآخرين.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو الأمطار أو العوامل الجوية الأخرى. لا يُستخدم مهباين التيار الكهربائي إلا في الاستخدام المنزلي وبالتالي ينبغي ألا يتعرض لأشعة الشمس أو الأمطار أو العوامل الجوية الأخرى.
- في حالة استخدام الجهاز في الهواء الطلق. يجب تشغيله فقط عن طريق البطاريات الداخلية ويحظر بأي حال من الأحوال تعريضه لأشعة الشمس أو المطر أو أية عوامل أخرى. وعدم الالتزام بهذا التحذير قد يعرض المستخدم لخطر صدمة كهربائية.
- جُنب استخدام الجهاز كلياً. لا يجوز استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال أو الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة اللازمة. يمكن استخدام الجهاز من قِبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية المحدودة طالما يتم ذلك تحت الإشراف أو بعد تلقي تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز واستيعاب المخاطر التي يشتمل عليها.
- احتفظي بالجهاز وأجزائه والمهباين الكهربائي مع الكابيل الكهربائي الموصول بوحدة الموتور بعيداً عن متناول الأطفال. في حالة ترك الكابيل الكهربائي الموصول بالمهباين الكهربائي وبوحدة الموتور والأنبوب الموصول للوحدة المشفط في متناول الأطفال. فقد يتعرضوا للاختناق. يشتمل الجهاز أيضاً على أجزاء صغيرة. قد تتسبب في اختناق الطفل في حالة قيامه بابتلاعها.
- يُرجى التحقق من عدم عبث الأطفال بالجهاز أو أجزائه أو المهباين الكهربائي.
- قومي دائماً بوضع الجهاز فقط على سطح مستوي وثابت. بعيداً عن مهود وأسرة الأطفال.
- قبل توصيل المهباين الكهربائي بمقبس التيار الكهربائي. خفقي من توافق المعلومات المدونة بملصق بيانات الكهرباء والمهباين الكهربائي مع شبكة توزيع الكهرباء لديك والمقبس الكهربائي المعني. يمكن أن يؤدي ملصق بيانات الكهرباء المرجعي على المهباين الكهربائي.
- في حالة عدم توافق قابس المهباين الكهربائي اللورد بالجهاز مع المقبس الكهربائي. اقتصري على استخدام المهباينات المعتمدة. في حالة سماح التشرعبات السارية بذلك. أو اتصلي بفني مؤهل من جهتنا.
- لا تقومي بتوصيل المهباين الكهربائي إلا بمقبس يسهل الوصول إليه من قِبل البالغين فقط.
- في حالة فصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالكهرباء. قومي أولاً بسحب قابس المهباين الكهربائي من المقبس وقومي فقط بعد ذلك بفصل كابل مخرج المهباين الكهربائي من وحدة الموتور. * لا تنزعي كابل المهباين الكهربائي أو الجهاز نفسه إذا كان موصولاً قبل فصل المهباين الكهربائي من المقبس.
- لا تقومي بأي أعمال تنظيف أو تعقيم على شفافة الحليب أثناء عملها أو أثناء تشغيلها باستخدام البطاريات القلوية (غير مودة) أو عندما تكون متصلة بالكهرباء من خلال المهباين الكهربائي الخاص بها. يجب أن تتم أعمال تنظيف أو تعقيم الجهاز وفقاً لتعليمات الاستخدام الواردة هنا.
- لتجنب انتشار البكتيريا. يُصح برضاع الطفل بعد شفط الحليب مباشرة. أو تخزين الحليب بعد شفطه مباشرة بأفضل طريقة ممكنة.
- قومي بتنظيف وتعقيم وسادة السيليكون (3). هيكل الشفافة (4) والصمام (5) قبل كل استخدام. قومي أيضاً بتنظيف وتعقيم زجاجة الرضاعة (6) وملحقاتها (7) - (8). وفقاً للتعليمات المتعلقة بالزجاجة.
- قبل كل استخدام. خفقي من عدم تعرضه للاهترأ أو القطع. ففي حالة تعرضه للاهترأ أو القطع. فلا تستخدم الجهاز.
- يجب ألا تتم إجراءات التنظيف والتعقيم التي يقوم بها المستهلك من قِبل الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة اللازمة.
- لا تبليي الجهاز أو المهباين الكهربائي أو تغمريه في الماء أو السوائل الأخرى ولا تضعيه مطلقاً تحت الماء الجاري. في حالة دخول أي سائل في الجهاز أو المهباين الكهربائي. اتصلي بفني مؤهل من جهتنا قبل مواصلة الاستخدام.
- في حالة ظهور علامات التلف على الجهاز أو المهباين الكهربائي أو القابس الخاص به. يجب التوقف عن استخدامه. في حالة ظهور علامات التلف على الجهاز أو المهباين الكهربائي. اتصلي بفني مؤهل من جهتنا قبل مواصلة الاستخدام.
- لا يمكن استبدال الكابيل الموصول للمهباين الكهربائي مع وحدة الموتور ولذلك في حالة تعرضه للضرر. فلا يجوز مواصلة استخدام المهباين الكهربائي.
- خذبر! يحظر استخدام مهباين كهربائي من نوع مختلف عن ذلك المهباين اللورد من قبل شركة Artana S.p.A مع الجهاز (الموديل LXCP12-006 100BEH) المصنوع بمعرفة شركة: Shenzhen Lonx Power Supply Co., Ltd. وعدم الالتزام بذلك قد يجعل الجهاز غير متوافق مع المواصفات الفنية الخاصة بالسارية ومواصفات الأخاد الأوروبية. بما يضر بأمان واكتمال الجهاز. اتصلي بفني مؤهل من جهتنا في حالة تعطل المهباين الكهربائي.
- لا تخاولي فتح أو إصلاح الجهاز في حالة ظهور أعطال أو تلفيات. في حالة وجود أعطال أو أضرار بالجهاز بشكل عام. أو بوحدة الموتور أو بالمهباين الكهربائي. اتصلي بفني مؤهل من جهتنا. قد تؤدي أي أعمال إصلاح/خدمة تقوم بها مستخدمة الجهاز مباشرة إلى مخاطر شديدة عليها أو على سلامة شخص آخر ويمتد ذلك إلى حدوث ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز وينطوي على الإتهام الفوري للضمان.
- في حالة ظهور ضرر بالعبوة. افحصي حالة جميع الأجزاء والمكونات الخاصة بالجهاز. في حالة عدم تضرر المهباين الكهربائي ووحدة الموتور. اغسلي أجزاء الطقم مع اتباع التعليمات الواردة في فترة "التنظيف" كإجراء وقائي.
- قبل الاستعمال. قومي بإزالة كافة الأكياس البلاستيكية وخامات التغليف. وأبعديها عن متناول الأطفال. فقد يكونوا مصدرًا للخطر.
- بعد إزالة مواد التغليف. خفقي من عدم وجود أي تلف بالجهاز. في حالة الشك. لا تستخدمي الجهاز. واتصلي بأحد الفنيين المؤهلين أو اذهبي إلى مكان شراء المنتج.
- تأكدي من وجود الجهاز على سطح مستوي وثابت عند الاستخدام. وذلك لغرض جُنب انسكاب الحليب وتفادي وقوعه.
- لا تضعي الجهاز على أسطح رقيقة أو التي قد تكون حساسة للرطوبة.
- لا تستخدمي الجهاز أثناء الاستحمام أو التواجد في أماكن رطبة أو قريباً من أحواض الاستحمام أو المغاطس أو أحواض الغسيل أو أي مكان آخر توجد به سوائل قد تلأمس الجهاز.



- خفقي أثناء الاستخدام من عدم وجود الطقم على مسافة أبعد من اللازم عن وحدة الموتور، وذلك حتى يتوقف الموتور.
- عند استخدام جهاز كهربائي، يلزم اتباع بعض قواعد السلامة الأساسية:
 - لا تلمس الجهاز أبدًا بيدين مبتلئين أو رطبتين.
 - احتفظي بالجهاز والمهاتئ الكهربائي بعيدًا عن مصادر الحرارة.
 - لا تلمس الجهاز والمهاتئ الكهربائي: في حالة وقوعهما سهوًا في الماء، أو لمسهما سهوًا للماء أو الخليب. قومي بفصل التيار الكهربائي على الفور باستخدام مفتاح الكهرباء الرئيسي، بمنزلك ثم افصلي القابس عن المهاتئ الكهربائي من مقبس التيار الكهربائي قبل لمس الجهاز. لا تستخدمي الجهاز ولكن اتصلي فقط بفني مؤهل.
 - في حالة تضرر الجهاز و/أو المهاتئ الكهربائي و/أو كابل التوصيل بين المهاتئ الكهربائي ووحدة الموتور و/أو عدم عملهم بشكل صحيح، أوقفي الجهاز على الفور وافصلي قابس المهاتئ الكهربائي من المقبس الكهربائي. ولا حاولي العبت بالجهاز أو استخدامه، ولكن اتصلي فقط بفني مؤهل.
 - يجب تنظيف الجهاز وخفيفه بعناية بعد كل دورة تشغيل.
 - في حالة الرغبة في عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تنظيفه بعناية وخلع البطاريات (إذا كانت مركبة) قبل تخزينه في مكان نظيف وجاف بعيدًا عن مصادر الضوء والحرارة ووفقًا لتعليمات التخزين والنقل.
 - في حالة الرغبة في عدم استخدام الجهاز بعد ذلك، أخرجي البطاريات القلوية، إن وُجدت، وإخعلي كابل الخرج من المهاتئ الكهربائي (بعد فصل القابس من المقبس الكهربائي) لجعله غير صالح للاستخدام، ولا تقومي بإلقائه ضمن الخلفات العادية ولكن يتم التخلص منه بوصفه مخلفات من فئة التجهيزات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) كما هو محدد بموجب مواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU أو بموجب القوانين السارية في بلاد النشراء.
 - قومي دائمًا بخلع البطاريات القلوية عندما تنوين عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، عدم الالتزام بهذا التحذير قد يتسبب في تسرب الحمض مع التسبب في ضرر لاحق وتلوث كميات للجهاز.
 - لتفادي أي خطر للصدمة الكهربائية، تأكدي من عدم مرور الكابل الموصل للمهاتئ الكهربائي مع الجهاز أسفل أي سجادة أو بالقرب من المشعات والمواقف والمدفئات.
 - قومي بتشغيل الجهاز في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 5° م و 40° م، وقد يؤدي الاستخدام خارج حدود درجات الحرارة المذكورة، وبالأخص فوق أقصى حد، إلى فرط سخونة الجهاز مع التسبب في ضرر لاحق بالجهاز و/أو التعرض لخطر الإصابة بحروق أو انكشاف أجزاء يسري بها تيار ولسه من قبل المستخدم.
 - الجهاز غير محمي ضد البيئات كثيفة الأوكسجين أو الأجواء المشبعة بخاليط التخدير القابلة للاشتعال (CATEGORY AP) أو مخاليط التخدير القابلة للاشتعال مع المواد المؤكسدة (CATEGORY APG)؛ ولذلك ننصح بعدم استخدام الجهاز في البيئات، بما يشمل المناطق السكنية، التي يخضع بها المريض للعلاج بالأوكسجين داخل المنزل.
 - تم تصميم الجهاز للتشغيل فقط مع المكونات الموردة بالعبوة الأصلية مع زجاجة رضاعة سعة 150 مل. الاستخدام مع مكونات أخرى أو زجاجات رضاعة بسعات أكبر قد لا يضمن الأداء الجيد.
 - يجب عدم استخدام الجهاز بشكل متواصل لأكثر من 30 دقيقة، عند الانتهاء من الاستخدام، يتعين إيقاف الجهاز لفترة لا تقل عن 30 دقيقة، في حالة استخدام الجهاز لفترة أطول من أقصى فترة تشغيل مسموح بها، حتى في حالة تزويد الجهاز بنظام إيقاف أوتوماتيكي بعد 40 دقيقة، فقد يؤدي ذلك إلى فرط سخونة الجهاز مع التسبب في ضرر لاحق به و/أو التعرض لخطر الإصابة بحروق أو انكشاف أجزاء يسري بها تيار ولسه من قبل المستخدم.
 - وظائف وخصائص الجهاز عرضة للتغيير دون إخطار مسبق.
 - إذا ساورتك أية شكوك بخصوص محتويات دليل التعليمات هذا، يرجى الاتصال بموزعك.

تحذيرات - خلع وتركيب البطاريات

- يقتصر استبدال البطاريات غير القابلة للشحن على البالغين فقط.
- لاستبدال البطاريات غير القابلة للشحن: إخعلي الغطاء، ثم إخعلي البطاريات المستهلكة غير القابلة للشحن من مبيتها وضعي البطاريات الجديدة غير القابلة للشحن مع التحقق من اتباع القطبية الصحيحة، ثم أعيدي تركيب الغطاء، عدم اتباع علامات القطبية عند استبدال البطاريات قد يؤدي إلى فرط سخونة الجهاز والإضرار به وتسرب الحمض.
- لا تستخدمي سوى بطاريات قلوية غير قابلة للشحن من نفس النوع أو بطاريات مكافئة للنوع الموصى به لكي يعمل الجهاز بصورة صحيحة.
- يُحظر خلط أنواع مختلفة من البطاريات أو وضع بطاريات جديدة مع أخرى مستعملة.
- يُحظر تعريض الأقطاب/الأطراف الخاصة بالبطارية لدائرة قصر.
- قومي دائمًا بخلع البطاريات القلوية عندما تنوين عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
- لا تستخدمي بطاريات قابلة لإعادة الشحن بهذا الجهاز، فقد تقلل من معدل التشغيل الصحيح أو تمنعه.
- لا تستخدمي بطاريات ليثيوم أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن، فهذا الجهاز غير مصمم للتشغيل باستخدام مثل هذه الأنواع من البطاريات، استخدام بطاريات الليثيوم أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن قد ينشأ عنه ظروف خطيرة.
- قومي دائمًا بخلع البطاريات المستهلكة غير القابلة لإعادة الشحن من الجهاز للحيلولة دون حدوث أية تسريبات للسائل مضره بالجهاز و/أو بالأشياء القريبة، يتسبب تسرب السائل تلوث كمياتي للأجزاء المصممة للملامسة الغذاء.
- في حالة تسرب سائل من البطاريات، استبدليهم على الفور، مع التأكد من نظافة مبيت البطاريات وغسلي يدك بعناية في حالة ملامسة السائل. خفقي من عدم ملامسة السائل المتسرب بأي شكل مع أجزاء الطقم، ولا سيما مع تلك الأجزاء المخصصة للملامسة الخليب.
- لا تلقي البطاريات المستهلكة في النار أو في البيئة المحيطة أو تلقيهم ضمن الخلفات المنزلية، يتعين التخلص من البطاريات وفقًا للقوانين السارية في بلد بيع الجهاز.
- أخرجي البطاريات من الجهاز قبل التخلص منه.



الجهة الصانعة (المواصفة 93/42/EEC المعدلة بالمواصفة 2007/47EC)	
طلبية الإنتاج	
الرقم المسلسل	
الكود المرجعي لكتالوج المنتج	
حدود درجة الحرارة العلوية والسفلية التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز	
حدود الرطوبة النسبية العلوية والسفلية التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز	
حدود الضغط الجوي العلوية والسفلية التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز	
التعليمات	
تنبيه!	
اقرأ تعليمات الاستخدام - اتبع تعليمات الاستخدام	
جهاز من الفئة II CLASS II	
للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط	
التشغيل/الإيقاف (اضغط-اضغط)	
الجزء المستخدم من النوع BF	
الجهاز محمي ضد توغل أجسام صلبة (بحجم/قطر $\leq 12\text{ م}$) وسوائل. الجهاز محمي من قطرات الماء العمودية.	IP 21
التيار المتردد	
تيار مباشر	
متوافق مع المواصفة MDD 93/42/EEC والمواصفة 2007/47/EC	
متوافق مع المواصفة الأوروبية 2012/19/EU	
وصلة قطبية المهائئ الكهربائي	
قطبية إدخال البطارية	

الشفافة (4): (الشكل 4)

- استخدم القاعدة العملية (9) لوضع المنتج بعد جميعه على سطح مستو وحسين مستوى ثباته.
- لاستخدام شفافة الخليب مع المهائى الكهربائى الخاص بها (18)، قومي بتوصيل الموصل (19) بالمقابس بوحدة الموتور (10) ثم قومي بإدخال قابس المهائى الكهربائى بأحد مقابس الكهرباء الجدارية. (الشكل 5)
- لاستخدام شفافة الخليب بواسطة البطاريات القلوية، افتحى غطاء حيز البطارية (12) وقومي بتركيب البطارياتن 1.5 فلت مقاس AA (غير مرمدة) مع التحقق من علامات القطبية. أغلقى مبيت البطاريات. قد يتغير الزمن التشغيلي للبطاريات القلوية باختلاف الماركة المستخدمة وحالة شحن البطاريات.
- تخذيز: كإجراء وقائي، قومي دائماً بخلع البطاريات من جسم الموتور (10) في حالة تشغيل المضخة باستخدام المهائى الكهربائى (18) وأو في حالة عدم استخدامها لفترة طويلة.
- قومي بوصول الأنبوب السيليكون (17) بغطاء الغشاء (2) (الشكل 6)
- أدخلى الموصل الصلب بالأنبوب السيليكون (17) بالفتحة الموجودة على جسم الموتور (10) (الشكل 7)
- توخى الحذر كي لا ينفك الموصل. حيث يؤدي فقدانها إلى تعذر استخدام الجهاز.

• معاداً جسم الموتور (10) والمهائى الكهربائى (18) والأنبوب السيليكون (17).

استخدام مضخة الثدي

- قبل كل استخدام، قومي بتعقيم كل المكونات* بإجراء تعقيم بارد باستخدام سوائل التعقيم (مع اتباع تعليمات الجهة الصانعة لها) أو تعقيم ساخن (بخار) باستخدام أجهزة خاصة أو غلي المكونات (5 دقائق). وترك جميع الأجزاء للعقمة بالتسخين لتبرد تماماً قبل استخدامها.
- اغسلي يديك وقومي بتجميع شفافة الخليب كما هو مبين في فقرة التحضير.
- احرصي على غسل الثدي جيداً بالماء أو مناديل تنظيف الثدي متعددة الاستخدامات من Chicco.
- لتسهيل تدفق الخليب، يمكنك أخذ حمام دافئ أو وضع قطعة قماش دافئة على الثدي قبل إدرار الخليب أو إرضاع الطفل.
- اجلسي بطريقة مريحة وهادئة.
- قومي بتركيب جسم الشفافة حول الثدي بحيث تكون الحلمة في المركز تماماً. يمكن استخدام شفافة الخليب مع الغطاء السيليكون الناعم (3) أو بدونه. ننصح بتجربة كلا الطريقتين قبل اختيار الطريقة التلى والأكثر راحة بالنسبة لك...
- اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف (13) بجسم الموتور (10) لتشغيل مضخة الثدي. ستضي الشاشة (11).
- إذا كنت تستخدمين مضخة ثدي عاملة ببطاريات قلوية، سببى المؤشر بالشاشة حالة شحن البطارية (20). وإذا كانت مشغلة عبر مهائى كهربائى، فلن يظهر هذا المؤشر. يبين مؤشر البطارية 4 مستويات بناءً على حالة شحن البطارية.

ملاحظة: أثناء استخدام مضخة الثدي لضمان التشغيل الصحيح للجهاز،

احرصي على عدم تغطية الفتحة الجانب الأيسر لجسم الموتور (4) بيدك.

ملاحظة: أثناء تشغيل الجهاز، تبدأ شفافة الخليب دائماً بنمط التحفيز لتسهيل شفط الخليب. باستخدام إعدادات المصنع (المستوى 5). سيظهر

مؤشر التحفيز (23) على الشاشة.

• بعد دقيقتين تقريباً من التحفيز، يتحول الجهاز أوتوماتيكياً إلى نمط الشفط

باستخدام إعدادات المصنع (المستوى 5). سيظهر مؤشر الشفط (24) على

الشاشة.

• يمكن إيقاف مرحلة التحفيز والتحول إلى مرحلة الشفط من خلال

الضغط السريع على زر التشغيل/الإيقاف.

• إذا لزم الأمر، كرر عملية التحفيز من خلال الضغط مرة أخرى على زر

التحفيز/الشفط (16). اضغظ على زر التحفيز/الشفط (16) للعودة

للشفط.

• يمكنك استخدام الأزرار "+" (15) و "-" (14) بلوحة الأزرار لضبط الشفط/

التحفيز بناءً على مستوى السحب المحسوس على ثديك و/أو بناءً على

كمية الخليب المنفوخة. ننصح بضبط معدل التحفيز/الشفط تدريجياً

حتى تصلى لأفضل مستوى مناسب لك.

• إذا تسبب مستوى التحفيز/الشفط الحثار في شعورك بالضيق أو الألم.

شفافة الخليب والرضاعة الطبيعية

تعتبر الرضاعة الطبيعية من المراحل شديدة الأهمية في حياة الطفل والأم. بالنسبة للأطفال، لا يُعد التقام ومض الثدي مجرد إشباع حاجة فسيولوجية أساسية، ولكن الأكثر أهمية أنه يُعد أيضاً لحظة ثمينة في علاقتهم بأمهاتهم. مفعمة بالمشاعر وأحاسيس اللمس والسمع والتذوق والشم. تلبية هذه الرغبة يمنح شعوراً رائعاً من الطمأنينة والسعادة للأم وطفلها على حد سواء. يحتوي حليب الأم على جميع العناصر الغذائية اللازمة لتلبية الاحتياجات الغذائية والنفسية للرضيع لأول 6 أشهر من عمره على الأقل.

تساعد شفافة الخليب الكهربائى Chicco في إطالة أمد الرضاعة الطبيعية، في حالة الحليب الزائد أو عندما لا تكونين مع الطفل بصفة دائمة، في مثل هذه الحالات يمكنك شفط الحليب وحفظه وتقديمه للطفل للرضيع عند الحاجة.

لضمان أقصى درجات الرنة والراحة، يتم تشغيل شفافة الخليب الكهربائى ببطاريتين قلوئيتين بجهد 1.5 فلت مقاس AA (غير مودرتين) وباستخدام مهائى كهربائى خاص

(الموديل LXCP12-006100BEH، الجهة الصانعة: Shenzhen Longxc Power Supply Co., Ltd.)

قائمة الأجزاء

- 1- الغشاء
- 2- غطاء الغشاء
- 3- غطاء ناعم من السيليكون
- 4- هيكل الشفافة
- 5- الصمام
- 6- زجاجة الرضاعة NF
- 7- حلمة رضاعة حديثي الولادة مع غطاء وحلقة
- 8- غطاء محكم ضد الهواء
- 9- قاعدة
- 10- وحدة الموتور
- 11- الشاشة
- 12- مبيت البطارية
- 13- زر التشغيل/الإيقاف
- 14- زر خفض مستوى الشفط/التحفيز
- 15- زر زيادة مستوى الشفط/التحفيز
- 16- زر مستوى الشفط/التحفيز
- 17- أنبوب سيليكون
- 18- مصدر الكهرباء
- 19- موصل كابل كهرباء الجهاز
- 20- مؤشر مستوى البطارية
- 21- مؤشر مستوى الشفط/التحفيز
- 22- الليفاتي
- 23- مؤشر التحفيز
- 24- مؤشر الشفط

التحضير

• قبل استخدام شفافة الخليب للمرة الأولى، قومي بتنظيف جميع المكونات بعناية كما هو مبين في فقرة "التنظيف".

• قومي بتجميع شفافة الخليب كما يلي:

• ادغطي الصمام (5) لأسفل في القناة الدائرية في قاعدة هيكل الشفافة (4). (الشكل 1)

ملاحظة: من المستحسن تركيب الصمام باستخدام اللسان الموجود بداخل هيكل الشفافة.

• اضغطي على الحواف الخارجية لتجنب تلف الصمام وحققى من توصيل حواف طرفي الغلق للصمام المركب مع بعضها. إذا لم يكن الأمر كذلك، أعد تركيب الصمام مع التأكد من محاذاة الحافتين بشكل صحيح.

• لتوفير مستوى راحة أكبر، يمكنك تركيب غطاء السيليكون (3) على هيكل الشفافة (4). أدخلى غطاء السيليكون داخل مخروط هيكل الشفافة

جيداً. وأحكمي ربطه حول الإطار الخارجى لهيكل الشفافة (الشكل 2). اضغطي على وسائد الغطاء للتخلص من الهواء المحتجز بالداخل.

• ركبي غطاء الغشاء (2) في الغشاء السيليكون (1) وأدخلى الغشاء والغطاء (سابقى التركيب) في هيكل الشفافة (4) (الشكل 3)

• اربطي زجاجة الرضاعة NaturalFeeling (6) على القاعدة القلاووظ بهيكل



- قومي بتقليله بشكل مناسب من خلال الضغط على الزر "•" (14).
- يمكنك تبديل شُفط الحليب من كلا الثديين بالتناوب.
- اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف (13) لإيقاف مضخة الثدي.
- لتفادي المخاطر الناجمة على انسكاب السائل (الحليب)، ننصح بعدم ملء زجاجة الرضاعة متجاوزاً أقصى مستوى موضح على التدرج.
- تحذير: فور كل استخدام، قومي بتنظيف جميع المكونات* بعناية كما هو موضح بالفقرة "التنظيف".
- لإعطاء الحليب لطفلك على الفور، قومي بفك زجاجة الرضاعة من جسم الشفاطة (4) خلّعها. اربطي الحلقة بالحلمة (7) (الموجودين بالطقم) بزجاجة الرضاعة. وبهذه الطريقة، ستحصلين على زجاجة رضاعة سهلة الاستعمال وجاهزة للاستخدام.
- وعلى عكس ذلك، إذا قمت بإغلاق الزجاجة بالغطاء المحكم ضد الهواء (8) (المورد ضمن الطقم) يمكنك تخزين الحليب المشفوط في التلاجة لمدة 48 ساعة في درجة حرارة 4° م أو لمدة تصل إلى ثلاث أشهر في درجة حرارة 18°- م في الفريزر.
- تحذير: في حالة عدم استخدام مضخة الثدي، يُراعى دائماً فصل مهائى الكهرباء عن التيار الكهربائي.

*ماعدًا جسم الموتور (10) والمهائى الكهربائي (18) والأنبوب السيليكون (17).

التنظيف

- قبل القيام بأي عمليات تنظيف، قومي بفصل المهائى الكهربائي عن التيار الكهربائي. إذا كان موصلًا من مصدر التيار وموصل كابل الكهرباء من المقبس (19) بجسم الموتور.
- افصلي جميع المكونات من مضخة الثدي.
- ملاحظة: اخلعي الصمام (5)، بالأنبوب المستدير داخل قاعدة هيكل الشفاطة (4) عن طريق جذب اللسان بجانب الصمام برفق.
- تحذير: احرصي دائماً على خلخ الصمام برفق ولا تستخدمى أية أداة لتنظيفه، فقد يتعرض للضرر. وبالتالي يتعذر استخدام مضخة الثدي.
- ملاحظة: خلّع الأنبوب السيليكون، قومي أولاً بفك الغشاء (1) وغطاء الغشاء من هيكل الشفاطة، لتجنب أي انسكاب. بعد ذلك، أمسكي الطرف الداخل في غطاء الغشاء، واسحبها للخارج برفق.
- قومي بغسل جميع المكونات* بعناية باستخدام ماء ساخن وسائل غسل واشطفيها بماء وفير وجففيها بعناية بواسطة قطعة قماش ناعمة ونظيفة.
- لا تستخدمى المنتجات الأكالّة لتنظيف شفاطة الحليب وأجزائها.
- قومي بتنظيف جسم الموتور والمهائى الكهربائي بقطعة قماش ناعمة، نظيفة وجافة. انتبه! لا تعرضي الجهاز للبلل أو تعصرها في الماء أو السوائل الأخرى.
- يمكن شطف الأنبوب وجفيفه جيداً.
- يمكن أيضاً غسل جميع المكونات، باستثناء جسم الموتور (10)، المهائى الكهربائي (18)، الصمام (5)، الغشاء (1)، الغطاء السيليكون (3) والأنبوب (17) في غسالة الأطباق باستخدام برنامج حساس. وقد تؤدي طريقة الغسل هذه التي تُعد أكثر عنفاً من الغسيل اليدوي، إلى تغيير لون أو بهتان وتدهور الخامة بمرور الوقت.
- قومي أيضاً بتنظيف وتعقيم زجاجة الرضاعة (6) وملحقاتها (7)-(8)، وفقاً للتعليمات الموردة مع الزجاجة.
- بعد الغسل، قومي دائماً بتخزين المنتج في مكان نظيف وجاف.

*ماعدًا جسم الموتور (10)، المهائى الكهربائي (18) والأنبوب السيليكون (17).

الملحقات:

- زجاجة الرضاعة NaturalFeeling سعة 150 مل بالرقم المرجعي 00080711000xxx / الرقم المرجعي 00080811000xxx
- وعاء الحليب NaturalFeeling بالرقم المرجعي 00002257200000
- حيث يمثل XXX كود التعريف للتغير الذي يبين بلد البيع.
- رفاتنا رضاعة تُستخدمان فقط لامتصاص حليب الثدي الزائد، وهما موردتان مجاًتا مع الجهاز (الرقم المرجعي 20061770000).

• لا توجد ملحقات بخلاف تلك المُوصى باستخدامها.



المشكلة	السبب	الحل
شفافة الحليب لا تعمل أو تضح الحليب بكمية قليلة جدًا.	لم يتم جميع الصمام أو تم جميعه بشكل خاطئ.	قومي بتجميع الصمام بشكل صحيح.
	لم يتم جميع الكأس وجسم المحرك بشكل صحيح.	تأكد من تنفيذ الإجراءات المشروحة في فقرة "الإعداد" بشكل سليم. تأكد من توصيل الأنابيب السيليكون جيداً بكل من وحدة الموتور وغطاء الغشاء. تأكد من عدم تضرر الأنابيب. لا تقومي بثنى الأنابيب أثناء الشفط.
	الكأس غير مركب جيداً على الندي	قومي بتركيب هيكل الشفافة حول الندي مع الحرص على أن تكون حلمة نديك في المركز تمامًا. حاولي ذلك مع/دون استخدام الغطاء السيليكون الناعم.
	لم يتم ضبط مستوى الشفط بشكل سليم.	قومي بتغيير مستوى الشفط حتى تصلي لمستوى التحفيز والشفط الأكثر راحة من خلال الضغط على الأزرار "*" أو "*".
	البطاريات مستهلكة وأو عدم كفاية شحنها.	استبدلي البطاريات.
يتم شفط الحليب بشكل مؤلم.	مستوى الشفط عالي للغاية.	قومي بتغيير مستوى الشفط حتى تصلي لمستوى التحفيز والشفط الأكثر راحة من خلال الضغط على الزر "*".
شفافة الحليب لا تعمل	عطل بالمهايئ الكهربائي وأو حدوث خلل بالجهاز.	تأكد من وجود تيار كهربائي. تأكد من وضع البطاريات في مبيت البطاريات.
	توصيلات غير صحيحة.	تأكد من جميع التوصيلات.
	البطاريات مستهلكة.	استبدلي البطاريات.

إذا لم يتم حل المشكلة بإجراء العمليات السابقة، فاتصل بشركة Artzana S.p.A.

- البيانات الفنية
- الرقم المرجعي 000 000 009199 00 لشفافة الحليب الكهربائية موديل 06836
 - أقصى مستوى شفط في نمط الشفط: 0.03 ± 0.35 بار**
 - (** القيم المقاسة بأسطوانة العينة، 95% CI)
 - العمر الافتراضي للجهاز: 500 ساعة
 - العمر الافتراضي للملحقات: 2 سنة
 - العمر الافتراضي في ظروف التخزين: 4 سنوات
 - أدنى وقت للتشغيل مع البطاريات يبلغ 75 دقيقة
 - مستوى الضجيج: أقل من 50 ديسيبل من مسافة 1 م
 - نوع الجهاز: تشغيل متقطع، 30 دقيقة تشغيل - 30 دقيقة إيقاف
 - وزن جسم الموتور: 325 جم بدون البطاريات
 - الأبعاد: 105 × 70 × 98 ارتفاع م
 - صنعت في الصين

ظروف التخزين، الحفظ والنقل:

- درجة الحرارة المحيطة: 20- / +60م
- الرطوبة النسبية: 10 حتى 85%
- الضغط: 700 حتى 1060 هيكتوباسكال

ظروف التشغيل:

- درجة حرارة التشغيل: 5م / +40م
- الرطوبة النسبية: 30 حتى 85%
- الضغط: 700 حتى 1060 هيكتوباسكال

نمط التشغيل بالبطارية:

6 فلت تيار مستمر - 4 بطاريات 1.5 فلت النوع AA (LR06)

الموديل LXGP12-006100BEH، صنع بمعرفة شركة: Shenzhen Longxc Power Supply Co., LTD.

الدخل: 100-240 فلط~ 50/60 هرتز. 0.5 أمبير
الخرج: 6.0 d.c. فلط 1.0 أمبير

تاريخ الصنع:

تاريخ الصنع المنتج قد يوجد في كود الطلبية: 10YYMMXXXX [LOT]
(حيث: YY=عام، MM=شهر، XXXX=رقم تصاعدي).

جدول التوافق الكهرومغناطيسي EMC التوافق الكهرومغناطيسي

تتطلب الأجهزة الكهربائية الطبية احتياطات خاصة في إطار التوافق الكهرومغناطيسي ويجب تركيبها وتخزينها للاستخدام وفقاً لبيانات التوافق الكهرومغناطيسي EMC التالية. التداخل الكهرومغناطيسي/تداخل الترددات اللاسلكية (EMC/RFI): قد يتعرض أداء الجهاز خلال تشغيله إلى تشويش في حالة استخدام مضخة الثدي الكهربائية داخل مجال كهرومغناطيسي وتردد لاسلكي بكثافة ≥ 10 فلط/م. ولكن لن تتأثر بالسلب فعالية الجهاز بشكل مستمر. ضع مضخة الثدي الكهربائية على مسافة 1 متر على الأقل من أجهزة الإرسال اللاسلكية لتفادي حدوث تشويشات بفعل التردد اللاسلكي.

مضخة الثدي الكهربائية موديل 06836 [REF]00009199000000 مصممة للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية المبينة أدناه. يجب أن يتأكد العميل أو مُستخدم مضخة الثدي الكهربائية موديل 06836 [REF]00009199000000 من استخدامها في هذه البيئة.		
الدليل الإرشادي وبيان الجهة الصانعة - الانبعاثات الكهرومغناطيسية		
الظواهر	بيئة منشأة الرعاية الصحية المحترفة ^(أ)	بيئة الرعاية الصحية المنزلية ^(ب)
انبعاثات الموجات اللاسلكية المشعة والمنظمة	(أ)	CISPR 11 المجموعة 1 الفئة B
تشوه متجانس	IEC 61000-3-2 ^(ب) الفئة (A)	
تقلبات وتذبذب الجهد الكهربائي	IEC 61000-3-3 ^(ب) متوافقة	
(a) الجهاز مناسب للاستخدام داخل بيئة الرعاية الصحية المنزلية وبيئة منشآت الرعاية الصحية المحترفة. بحيث يكون مقصوراً على غرف المرضى والرعاية الطبيعية ووحدات الحضانة داخل المستشفى أو العيادات. وقد تم مراعاة وتطبيق حدود القبول الأكثر صرامة للمجموعة 1 من الفئة B (CISPR 11). الجهاز مناسب للاستخدام داخل البيئة المذكورة في حالة توصيله مباشرة بشبكة الكهرباء العمومية.		
(b) لا يسري الاختبار داخل هذه البيئة إلا في حالة توصيل الأجهزة الطبية الكهربائية والنظام الطبي الكهربائي بشبكة الكهرباء العمومية وكان دخل التيار داخل نطاق المواصفة الأساسية للتوافق الكهرومغناطيسي.		
الدليل الإرشادي وبيان الجهة الصانعة - الحماية الكهرومغناطيسية - منفذ العبوة		
الظواهر	مستويات اختبار الحماية	
	بيئة منشأة الرعاية الصحية المحترفة	بيئة الرعاية الصحية المنزلية ^(أ)
تفريغ الشحنات الكهروستاتيكية	IEC 61000-4-2	ملامس ± 8 ك. فلط ± 2 كيلوفلط، ± 4 كيلوفلط، ± 8 كيلوفلط، ± 15 كيلوفلط هواء
مجالات موجات لاسلكية وموجات كهرومغناطيسية	IEC 61000-4-3	10 فلط/م ^(ب) 80 ميغاهرتز - 2,7 جيجاهرتز 80% AM عند 1 كيلوهرتز
مجالات الاقتراب من أجهزة الاتصالات اللاسلكية العاملة بالترددات اللاسلكية	IEC 61000-4-3	متوافقة ^(أ) ملاحظة: يمكن طلب المزيد من المعلومات حول المسافات الفاصلة بين أجهزة الاتصالات ذات التردد اللاسلكي المحمولة والمنقلة (أجهزة الإرسال) ومضخة الثدي الكهربائية موديل 06836 [REF]00009199000000 من خلال الاتصال بشركة Artsana S.p.A. باستخدام بيانات الاتصال الموضحة بهذا الدليل. على الرغم من ذلك فإنه من المستحسن الحفاظ على مضخة الثدي الكهربائية موديل 06836 [REF]00009199000000 على مسافة أمان على الأقل 1 متر. من الهواتف الجوال أو أجهزة الاتصالات اللاسلكية من أجل الحد من احتمال حدوث التداخل.
المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة الاسمي.	IEC 61000-4-8	30 أمبير/م ^(أ) 50 هرتز أو 60 هرتز



(a) الجهاز مناسب للاستخدام داخل بيئة الرعاية الصحية المنزلية وبيئة منشآت الرعاية الصحية المحترفة، بحيث يكون مقصوداً على غرف المرضى والرعاية الطبيعية ووحدات الحضانات داخل المستشفى أو العيادات، وقد تم مراعاة وتطبيق حدود قبول الحماية الأكثر صرامة.
(b) قبل تطبيق المعايير.
(c) يستخدم مستوى الاختبار هذا أدنى مسافة، والتي تبلغ 15 سم على الأقل، بين مضخة الثدي الكهربائية موديل 06836 (REF) 00009199000000 ومصادر الطاقة ذات مجالات التردد المغناطيسي.
(d) يجب الرجوع إلى البند 8.10 الوارد بالمواصفة EN 60601-1-2:2015 ووفقاً للجدول 9.

الدليل الإرشادي وبيان الجهة الصانعة - الحماية الكهرومغناطيسية - منفذ دخل التيار المتردد

مستويات اختبار الحماية		الظواهر	المواصفة الأساسية للتوافق الكهرومغناطيسي أو طريقة الاختبار
بيئة منشأة الرعاية الصحية المحترفة	بيئة الرعاية الصحية المنزلية ^(٤)		
	± 2 كيلوفلط تردد التكرار 100 كيلوهرتز	IEC 60601-4-4	تراوحات مؤقتة سريعة/نبضات تزامنية.
	± 0.5 كيلوفلط، ± 1 كيلوفلط	IEC 60601-4-5	تدفقات كهربائية خط إلى خط
	جهاز تابع لفئة II أو مورد معه المهابن AC/DC تابع لفئة II. الاختبار لا ينطبق ± 0.5 كيلوفلط، ± 1 كيلوفلط، ± 2 كيلوفلط	IEC 60601-4-5	تدفقات كهربائية خط إلى أرضي
	3 فلط ^(٤) 0,15 ميجاهرتز - 80 ميجاهرتز 6 فلط أمبير) في النطاقات الموجية ISM ونطاقات راديو الهواة بين 15, 0,15 ميجاهرتز و 80 ميجاهرتز ^(٤) 80% AM عند 1 كيلوهرتز	IEC 60601-4-6	تشويشات منتظمة مستحثة عن طريق مجالات التردد اللاسلكي.
	0,5% UT، دورة عند 0°، 45°، 90°، 135°، 180°، 225°، 270° و 315°.	IEC 60601-4-11	انخفاضات الجهد.
	1,0% UT، دورة و 70% UT، 25/30 دورة أحادي الطور: عند 0°		
	0% UT، 250/300 دورة.	IEC 60601-4-11	انقطاعات الجهد الكهربائي ^(٤)

r.m.s. (a) قبل تطبيق المعايير.

(b) النطاقات الموجية ISM (صناعي - علمي وطبي) بين 0,15 ميجاهرتز و 80 ميجاهرتز هي 6,765 ميجاهرتز حتى 6,795 ميجاهرتز. 13,553 ميجاهرتز حتى 13,567 ميجاهرتز. 26,957 ميجاهرتز حتى 27,283 ميجاهرتز و 40,66 ميجاهرتز إلى 40,70 ميجاهرتز. نطاقات راديو الهواة بين 0,15 ميجاهرتز و 80 ميجاهرتز هي 1,8 ميجاهرتز إلى 2,0 ميجاهرتز. 3,5 ميجاهرتز إلى 4,0 ميجاهرتز. 5,3 ميجاهرتز إلى 5,4 ميجاهرتز. 7 ميجاهرتز إلى 7,3 ميجاهرتز. 10,1 ميجاهرتز إلى 10,15 ميجاهرتز. 14 ميجاهرتز إلى 14,2 ميجاهرتز. 18,07 ميجاهرتز إلى 18,17 ميجاهرتز. 21,0 ميجاهرتز إلى 21 ميجاهرتز. 4 ميجاهرتز. 24,89 ميجاهرتز إلى 24,99 ميجاهرتز. 28,0 ميجاهرتز إلى 29,7 ميجاهرتز و 50,0 ميجاهرتز إلى 54,0 ميجاهرتز.

(c) الأجهزة الطبية الكهربائية مع دخل التيار المستمر المخصص للاستخدام مع محول تيار متردد إلى تيار مستمر يخضعان للاختبار باستخدام محول يفي بمواصفات الجهة الصانعة للأجهزة الطبية الكهربائية. ينطبق مستوى اختبار الحماية على دخل التيار المتردد للمحول.

هذا المنتج مطابق لمواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU.



يشير رمز سلة المهملات المنشط عليها والموجود على الجهاز إلى أن المنتج، في نهاية فترة صلاحيته، يجب التعامل معه بصورة مستقلة عن المهملات المنزلية العادية. فيتم تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. إن المستخدم هو المسؤول عن تسليم الجهاز بعد انقضاء عمره الافتراضي إلى إحدى الجهات المختصة بتجميع الخلفات، في حالة جمع الجهاز غير المستخدم بطريقة صحيحة كملخفات منفصلة. فإنه يمكن إعادة تدويره وتكهنهه والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة. فهذا يعمل على تجنب الأثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة، توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشترت منه الجهاز.

الضمان

هذا المنتج يشتمل على ضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في تعليمات الاستخدام. لذلك لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة. بخصوص مدة ضمان عيوب التصنيع، الرجاء الرجوع إلى المواد الخاصة بالقوانين المحلية.



- تأكدي أن المنتج قد تم تجميعه بشكل صحيح قبل الاستخدام لضمان عمل زجاجة الرضاعة بشكل صحيح وفعالي التسريب.

AR تعليمات الاستخدام

زجاجات الرضاعة NaturalFeeling

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

من أجل سلامة وصحة طفلك.



تُحذَر:

- يتم استخدام هذا المنتج دائماً تحت إشراف شخص بالغ.
- يُحظر استخدام حلقات الرضاعة كالهياكل.
- الشفط المستمر لفترة طويلة للسوائل سيؤذي إلى تسوس الأسنان. قد يحدث هذا في حالة السماح للطفل باستخدام زجاجة الرضاعة لفترات طويلة. حتى في حالة تناوله مشروبات غير محلاة.
- احرصي دائماً على فحص درجة حرارة محتويات الزجاجة قبل التناول. ويمنع هذا خطر الإصابة باكتوائا.
- احرصي دائماً على فحص الحلمة قبل كل استخدام من خلال سحبها في كل الإجهادات. وتخلص منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف.

• وفي كل الأحوال، ننصح بتغيير الحلقات كل شهرين على الأقل.
• لا تترك الحلقات عرضة لأشعة الشمس المباشرة أو مصدر حرارة. لا تتركها في مقعّم (محلول تعقيم) لفترة أطول من الموصى بها. وإلا فقد يتسبب ذلك في تلفها.

• تأكدي أن التدفق مناسب لاحتياجات طفلك. مع الانتباه إلى مشاكل الشفط أو خروج الحليب من فم طفلك.

• افحصي زجاجة الرضاعة قبل كل استخدام. مع التأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو حواف حادة.

• احرصي على إعطاء طفلك الغذاء والمشروبات الموصى بها من قبل طبيب الأطفال الخاص به، واتبعي طرق التحضير الموضحة من قبل الجهة المنتجة.

• لا تسمح لطفلك بالجرى أو اللعب بالمنتج.

• اقتصري على استخدام المكونات وقطع الغيار الأصلية من سلسلة Natu-ralFeeling.

• احتفظي بجميع الأجزاء غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.

• الرجاء التذكر أن الرضاعة الطبيعية هي الأفضل لطفلك.

تعليمات الاستخدام - التنظيف -

• الغسل قبل الاستخدام.

• قبل الاستخدام لأول مرة، قومي بالغمر في ماء مغلي لمدة 5 دقائق. وهذا يضمن التعقيم.

• قومي بالغسل بماء ساخن وسائل غسل قبل كل استخدام. ثم قومي بالشطف الجيد.

• من المستحسن غسل الزجاجة باليد. مع تجنب المنتجات الأكالة، حيث إن غسلها في غسالة الأطباق قد يتسبب في اهتراء المنتج على نحو أسرع.

• في حالة استخدام فرشاة تنظيف الزجاجات، تأكدي من عدم الإضرار بالأجزاء الأكثر حساسية للمنتج (مثلاً فتحات الحلمة والصمامات).

• قومي بالتعقيم قبل الاستخدام.

• تأكدي من عدم بقاء أي سائل بالداخل بعد الغسل أو التعقيم.

• احرصي على تخزين الجهاز في مكان نظيف وجاف.

• قد تتسبب الصبغة الموجودة ببعض الأطعمة (مثل صلصة الطماطم) والمشروبات كثيفة اللون (مثل الشاي وعصائر الفواكه) في تغير لون المنتج.

التعقيم

• أثناء الغلي أو التعقيم الساخن، يجب فتح وتفكيك زجاجة الرضاعة لتفادي تعرضها للتشوه.

• يمكن تعقيم هذا المنتج باستخدام محاليل التعقيم الباردة، أو وسائل التعقيم الساخن (البخار) من خلال جُهيزة مناسبة أو عن طريق الغلي لمدة 5 دقائق. مع تجنب ملامسة الجدران المعدنية للوعاء المستخدم.

• لا يُنصح بأجهزة التعقيم بالأشعة فوق البنفسجية UV.



NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.







46.009199.000.000.00_1843

REF 00009199000000

Rev. 01_10/2018

Made in China - Fabricado en China - Fabricado na China
Fabriqué en Chine - Gefabriceerd in China - Wyprodukowano w Chinach
Κατασκευασμένο στην Κίνα - Произведено в Китае

46091991000

CE
0068



 Artsana S.p.A – via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) – Italy
www.chicco.com

